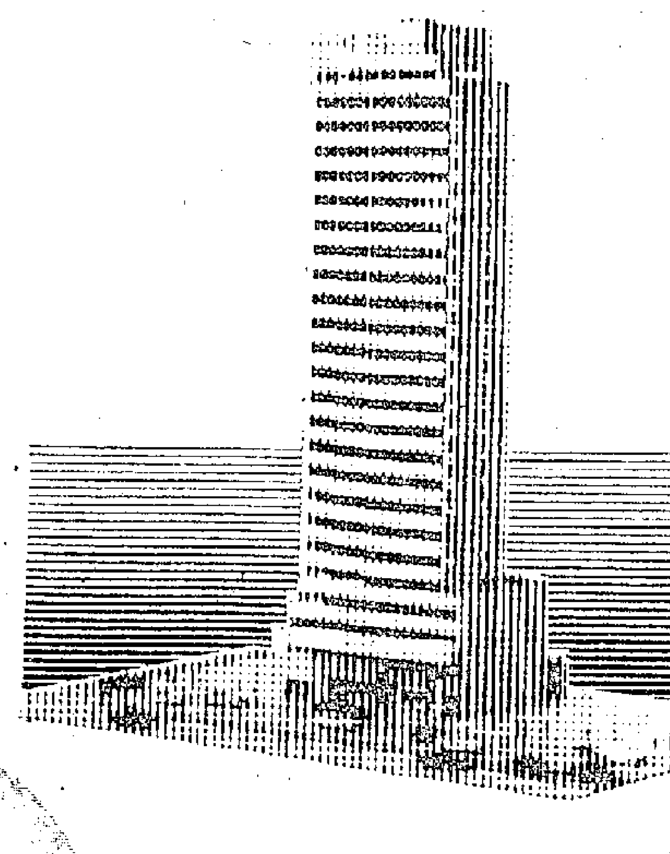
祝賀香港中旅集團大厦落成



謹訂於一九八七年五月十五日（星期五）爲香港中旅集團大厦落成舉行酒會　恭請

新華社香港分社社長許家屯先生
全國人大華僑委員會副主任委員何英先生
廣東省副省長黃淸渠先生
香港中華總商會會長霍英東先生
香港中文大學博文講座教授楊振寧先生
深圳市副市長李廣鎭先生

主持剪綵

敬請
光臨指導

香港中旅（集團）有限公司董事會
董事長：梁威光
副董事長：黃振聲　馬志民

時間：下午四時半至六時半　五時十分剪綵
地點：香港干諾道中78－83號中旅集團大厦17、18樓（主會場設17樓）
（恕邀不周）

費彝民　霍英東　孫城曾　郭宜興　何世柱　翁錦通　黃宜弘　張永珍　曾憲梓　葉若林　梁燊　湯秉達　古勝祥　王[illegible]　伍[illegible]　江紹[illegible]　曾震[illegible]　張中[illegible]　何亨綿　黃錫福　馬壁魂　曾德堅　吳多泰　張榮珍　張成雄　李小鵬

歐陽瀚　周威成　阮榮光　趙振邦　周賀蠡　孫蟾海　李禮閣　石景宜　李世奕　黃文炳　黃紹基　黃紹興　黃紹城　柳子元　程麗川　鄧焜　王爲謙　屈鎭波　陳嬰瑞　楊愛光　何瑶煌　韓振東　彭育東　丘金勝

顏同珍　廖一原　傅奇　石慧　余國香　陳文[illegible]　鄭介[illegible]　李仲潮　李維就　李歡　許達三　楊東輝　黃文彬　鄭桂芬　蔡德河　羅道成　霍震寳　陸達權　劉本章　陳潤強　李作基　司徒錕　林銘森　何耀棣

譚強　黃南榮　王銘　何隆朝

大公報　中國航空公司　建成貿易公司　福昌棉業貿易有限公司　中建國貨有限公司　順風旅行社有限公司　太平旅行社　大陸行運輸有限公司　新世紀電業公司　鵬程萬里行旅遊有限公司　永興行疋頭　聯興昌有限公司　南星國際旅行社有限公司　周大福珠寶金行有限公司　中聯貿易旅運有限公司　廣東（香港）旅遊有限公司　俊昌行服裝用品有限公司　非亞工藝品有限公司　新景旅行社有限公司　新中華國貨公司

泓田置業有限公司　永新公司　旅港南海商會　李錦記有限公司　順德聯誼總會　華都旅遊有限公司　中僑國產百貨有限公司　天山有限公司　經濟導報社　泰國政府旅遊局香港辦事處　其興有限公司　新寧貿易公司　華豐國貨有限公司　香港進出口公司　[illegible]旅行社有限公司　香港新中[illegible]有限公司　華富絲綢有限公司　中聯國貨有限公司　維京印刷有限公司　協生祥　迅捷旅運貿易公司　開源行　新晚報　港人日報　英輝修船廠有限公司　利通圖書有限公司　新風旅遊貿易公司　頂上旅行（香港）有限公司　香港百興製衣有限公司　南成行旅運貿易公司　新益貿易公司　活力旅業有限公司　捷成印刷公司　經濟與法律出版社　開林絲綢有限公司　敦煌酒樓　中興旅遊社有限公司　中誼旅運有限公司　三星運輸公司　大豐行有限公司　德大參行有限公司　萬泰行（遠東）有限公司　香港煙草有限公司　香港蛋品企業有限公司　香港華商旅遊協會　同昌泰建造裝飾傢俱實業公司　高迪電子分色有限公司　益美潔具有限公司　日本旅行社株式會社　桂江船務有限公司　成報　華昇旅行社有限公司　永發行　香港果品公司　天然有限公司　明報有限公司　大衆旅行服務社　國盛行有限公司　「非航假期」旅行團　港九華興魚業　超速旅遊服務有限公司　鍾劉旅遊有限公司　香港商報　永發印務有限公司　源興工程有限公司　銀都機構有限公司　香港常運旅行社有限公司　香港中國國際旅行社有限公司　裕中華貨倉有限公司　世運旅行社有限公司　華閩（集團）有限公司　新川工程有限公司　國華商業銀行香港分行　電視廣播有限公司　商業電台　鏡報文化企業有限公司　華遠公司　豐華市業有限公司　香港華商旅遊協會　中國海外建築工程有限公司　聯興行　中國國貨有限公司　成昌紙行有限公司

三寶船務有限公司　新聯興　地平線出版社　南成行有限公司　華洋紡織有限公司　香港華南旅行社有限公司　友華倉庫有限公司　天山貨倉有限公司　福建中學　協大祥有限公司　中國大成行有限公司　正南行有限公司　永高貿易公司　中華紙業商會　中富國際聯運有限公司　日立－電捷（中國）有限公司　好利得財務、發展、旅遊有限公司　裕東貿易有限公司　裕華國貨公司　白金漢宮酒家同人　聯發膠袋印刷廠　華熾印刷公司　華潤（集團）有限公司　潮和昌窰行　太平保險有限公司香港分公司　中華貨運有限公司　港澳德榮船務公司東興隆船　半島集團　世界旅行社　香港油麻地小輪船有限公司　建煌新記建築置業有限公司　香港[illegible]體育會　大華國貨公司　招商局倉儲運輸有限公司　安[illegible]有限公司　德昌行有限公司　漢華中學　香港錦江旅遊有限公司　遠大實業有限公司　華潤運輸倉儲有限公司　華夏企業有限公司　成[illegible]有限公司　新洋有限公司　豐[illegible]長　粵海貿易有限公司　七寶旅行社有限公司　新麗新建築裝飾公司　交通銀行香港分行　新興船務有限公司　香港空運有限公司　雅達旅運有限公司　宜達旅運社　廣東省銀行　東方空運有限公司　星晨旅遊有限公司　泉盛國產醫藥有限公司　海光貿易公司　浪淘花紗有限公司　中聯國貨公司旅遊部　中孚國貨有限公司　彌敦象牙廠有限公司　惠利旅行社　香港海員工會　信和工程有限公司　日本郵船（香港）有限公司　大阪商船三井船舶（香港）有限公司　福和貿易有限公司　天天日報　現成電腦紙廠　粵海企業（集團）有限公司　招商局集團有限公司　合昌運輸公司　新華旅行社有限公司　中國宏興藥品有限公司　一新貿易公司　捷信印刷製版公司　集友銀行　中南銀行　興達旅行社　利僑旅遊有限公司　興茂有限公司　華僑日報　華發有限公司

東風工程公司　怡美製版有限公司　世昌貿易行　僑光電業有限公司　嘉僑電器有限公司　香港民安保險有限公司　大發文儀發展公司批發部　德祥旅行社有限公司　五豐行　學聯旅遊　華明行有限公司　友聯旅行社有限公司　南海旅遊有限公司　大連國際發展有限公司　德信行有限公司　一德貿易有限公司　中國銀行香港分行　香港文滙報　百希達國際有限公司　先施有限公司　生力行　南珠企業有限公司　東昇五金公司　太平洋貿易有限公司　中興酒店　永華公司呢絨洋服　中華商務聯合印刷（香港）有限公司　本田技研工業株式會社香港事務所　惠誠有限公司　金暉旅運　新力航業（管理）有限公司　泉昌有限公司　綠邨旅行社有限公司　遠洋旅遊香港有限公司　建南行有限公司　新聯公司　華美有限公司　浙江興業銀行　明星玩具廠有限公司　中國酒業貿易有限公司　香港遠東傢俱有限公司　見聞會社有限公司　廣豐旅遊貿易公司　金銀業貿易場　協成隆行　大新公司　上海興輪船公司　經緯顧問研究有限公司　鉅記疋頭行　中國保險公司香港分公司　寶生銀行　仲益行　東亞銀行　中都國貨有限公司　建興利有限公司　珠江船務有限公司　嘉華銀行有限公司（中信集團）　柏豐旅遊企業有限公司　國際華商觀光協會　新源實業有限公司　珠海旅遊（香港）有限公司　信昌文教用品有限公司　新源棉紗有限公司　隆合泰公司　香港文采廣告公司　新疆天山毛紡織香港有限公司　中藝（香港）有限公司　廣信實業有限公司　《廣角鏡》月刊　民安東芝有限公司　大衆動力機械有限公司　民康醫藥有限公司　愛華啓祥影音有限公司　南華（快捷）旅行社有限公司　南洋旅運公司　春田服務公司　文聯莊書畫文房總滙　和記電業有限公司　美國泛亞國際旅業　僑信（鋼材五金）有限公司　大進國際貿易（香港）有限公司　南北行公所　永光旅行社有限公司

大生地產發展有限公司　美山貿易有限公司　基光建築裝飾油漆公司　統一酒樓　威球船務（亞洲）有限公司　白家來集團有限公司　佳成染料有限公司　南洋商業銀行　佳利國際實利有限公司　盧成發行旅運部　豐業銀行香港分行　電訊服務有限公司　僑民有限公司　宏德機器鐵工廠有限公司　鉅昌行　僑源有限公司　中航假期有限公司　漢榮書局有限公司　何氏旅業　廖創興銀行　國興呢絨疋頭有限公司　香港聯邦酒樓　華力包裝貿易有限公司　遂初航運有限公司　新加坡美都紡織品有限公司　寶得洋行　隆發旅運貿易公司　香港快意旅遊（1967）有限公司　安翔制服公司　新元貿易公司　有德貿易公司　聯豐公司飄思聰　栢聯旅遊有限公司　越秀企業有限公司　香港工會聯合會　大信（1980）酒業食品有限公司　威球船務（亞洲）有限公司　南強旅業貿易公司　[illegible]　江海國際貿易有限公司　德全行　永康廣告有限公司　粵海酒店　東京銀行　華益有限公司　敦煌旅運有限公司　南光（集團）有限公司　亞貿有限公司　粵興船舶用品有限公司　啓理有限公司　景星旅遊有限公司　文華貿易行　CSL　香島航運有限公司　深業旅遊貿易有限公司　新世界酒店（國際）有限公司　浙江（香港）旅遊有限公司　新豐工程公司　中國旅行團（香港）聯會　東方城市有限公司　華電有限公司　文聯運輸公司　新加坡港三和旅運社　山下新日本汽船（香港）有限公司　大昌貿易行有限公司　合衆汽車有限公司　合誠汽車有限公司　合羣汽車有限公司　大昌貿易行（中國）汽車服務有限公司

CHINA EXPRESS LTD.
NEW JAPAN TOURS LTD.
PACIFIC WORLD LIMITED.
JARDINE AIRWAYS
LAP MING INT'L TRAVEL SERVICE LTD.
SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.
SHARP CORPORATION
GRAY LINE TOURS OF HONG KONG LTD.
CASIO-JAVY'S INTERNATIONAL LTD.
HONG KONG EXPORT LINES LTD.
COMMERCIAL COLORLAB LTD.
JADE TRAVEL LTD.
JET LINK AIR EXPRESS LTD.
NISSIN TRANSPORTATION & WAREHOUSING (H.K.) LTD.

興廈有限公司　遠大貿易有限公司　晶報有限公司　新華銀行　利華旅運貿易有限公司　天龍印刷廠　元成行　新聯安旅運貿易行　金城銀行　中聯麗氏清潔服務有限公司　萬遊旅業有限公司　聯通利有限公司　莊士機構有限公司　中國旅遊畫報　東洲貿易有限公司　亞華旅行社　大生銀行有限公司　東僑發展有限公司　恒興印務公司　良友旅運有限公司　東源發展有限公司　羅添記旅遊社　新加坡東洋假期　安德行　粵海運輸有限公司　美國洛杉磯維記食品有限公司　佳年地產公司　粵東發展有限公司　力嘉（香港）公司禮品部　堅島旅運貿易公司　中泰國產服裝有限公司　德興貿易有限公司　南光（集團）有限公司　中國國際旅信托投資（香港）有限公司　國際財務投資公司　中國旅行社總社　中國華僑旅行社總社　北京市中國旅行社　上海市中國旅行社　廣州鐵路局　廣東省中國旅行社　江蘇省中國旅行社　廣州白天鵝賓館　甘肅省中國旅行社　山東省中國旅行社　天津市中國旅行社　四川省中國旅行社　山西省中國旅行社　安徽省中國旅行社　廣西壯族自治區中國旅行社　陝西省中國旅行社　雲南省中國旅行社　雲南省旅遊局　中國國際旅行社昆明分社　汕頭經濟特區龍湖賓館有限公司　中國西藏珠穆朗瑪旅遊有限公司　中國桂林丹桂大酒店　河北省中國旅行社　浙江省中國旅行社　遼寧省中國旅行社　湖南省中國旅行社　湖北省中國旅行社　廣州市中國旅行社　深圳市中國旅行社　福州華僑大廈　福建省中國旅行社　福建省僑務辦公室

同敬賀
（排名不分先後）

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一零一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙九大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

HONG KONG LIBRARIES

第廿二版

入
船名
羅浮山 LUO FU SHAN
奧富 OHFU
塔珈武夫 NIKOLAY TIKHONO
歌莉亞 GLORIA
傑士 KATHRINE SIF
奧上奧 BOONKRONG II
亞利逹馬士基 ARILD MAERSK
杜爾灣 TOR BAY
渣華新加坡 NL. SINGAPORE
利邦力加 NIPPONICA
巴黎 CR PARIS
邊柯達 BENALDER
嘉萊莉 KAENARY
利興 RAYA HAPPINESS
雪峯山 XUEFENGSHAN
海洋統帥 OCEAN COMMANDE
威利木星 VILLE DE SATURN
泰國翡翠 THAI JADE
大亞 THEA S
福春 FU CHUN
江戶 S.D. EDO
銀星 SILVER STAR
露倫 RUHLAND
中華瑞祥 R.R. RATNA
東海六號 TUNG HAI 6
亞洲之星 ASIAN STAR
牡丹山 MOUDANSHAN
莊雲 ZHUANG YUN
萬泉河 WAN QUAN HE
寶星 BONA STAR
順江 SHUN JIANG
長益 EVER OBTAIN
新萬力 SAN MIGUEL
光大二號 KWANG TA 2
天皇星 SIRIUS
神戶 CR KOBE
華意 WAH YEE

出
歐洲
船名
迪滿武夫 NIKOLAY TIKHONOV
利邦力加 NIPPONICA
威利土星 VILLE DE SATURN
江戶 SD. EDO
邊路達 BENALDER
安達馬士基 ANDERS MAERSK
七海橋 SEVEN SEAS BRIDG
長雅 EVER GENTLE
雅康納 ARKONA
杜根將軍 GEN ZEKI DOGAN
諾公主 NORASIA PRINCESS
富山 TOYAMA
明光 MING GLORY
長智 EVER GENIUS
北野丸 KITANO MARU
長洋 EVER OCEAN
東方光輝 EASTERN SPLENDOU
東方康捷 ACE CONCORD
雅打馬士基 ARTHUR MAERSK
莫斯先尼士 MOSCIENCE
春河 CHUN HE
基斯尼夫 TIKHON KISELEY
馬西里亞 SD.MASSILLIA
M.BARDETSKIY
華達 WADA
里斯本 LISBOA
新高雄 ZIM KAOHSIUNG
廈門 XIA MEN
露倫 RUHLAND
勇鷹 BRAVE EAGLE
賓那柏美 BUNGA PERMAI
納維波 NAVIPOR
唐河 TANG HE
神戶 CR.KOBE
奧蘭橋 BAY BRIDGE
長園 EVER GARDEN
明宇 MING UNIVERSE
安娜馬士基 ANNA MAERSK
恩沙 INSA
長益 EVER OBTAIN
諾卡塔戈 NORASIA CARTHAGO
拿士灣 LARGS BAY

印・巴・中
基亞華烈 KIA WALEED
杜爾灣 TOR BAY
江戶 SD.EDO
康民二號 CONMAN II
翱雅 PINYA
太平 TAE PING
邊柯達 BENALDER
海力 OCEAN STRENGTH
林肯總統 PRES. LINCOLN
海雄 SEAMASTER
馬拉基 MARIKI
高城 GAO CHENG
盛利馬士基 CECILIE MAERSK
柯威巴 AL WAJBA
阿蒂拉 LANKA ATHULA
太陽島 SUN ISLAND
韓國皇冠 KOREAN CROWN
大韓怡美利 HUGHEVERETT
華倫芝 VELENJE
傑佛遜總統 PRES. JEFFERSON
明光 MING GLORY
北野丸 KITANO MARU
揆途 CHITRAL
東京橋 TOKYO BRIDGE
非洲丸 AFRICA MARU

穗南航運（香港）公
與珠海經濟特區長海船務公司合作
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀨石
中山、肇慶、太平、容奇、江門、
三亞、湛江、汕頭、廈門、福州、
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
☆可安排專船接運大宗貨物
德輔道中2[illegible]號興業商業中心
電話：5-[illegible]
Telex: [illegible] SNAMN HX
Fax No.: 5-[illegible]
大力

要聞

趙紫陽昨對阿盟代表團表示

中國關切國際航道自由 反對任何國家加以危害

對兩伊戰爭升級危及海灣區十分不安

【中新社北京十四日電】中國總理趙紫陽今天下午在這裏說，中國反對任何導致兩伊戰爭升級、擴大以及對鄰國進行武力威脅的任何行動和步驟。

趙紫陽是在會見阿拉伯聯盟國家七國委員會代表團時說這番話的。他強調，中國不贊成任何國家以任何名義和方式，威脅、危害國際航道的自由與安全。

趙紫陽說，中國對兩伊戰爭的一貫立場是嚴守中立，積極勸和。中國對兩伊戰爭的升級，兩伊戰爭給兩國人民生命財產造成的嚴重損失以及對海灣地區造成的威脅，十分關切和不安。

趙紫陽表示，不管是在聯合國內或聯合國外的場合，凡是有利於早日結束兩伊戰爭，有利於兩伊通過和平談判解決彼此爭端、實現和解，有利於海灣地區和平、穩定的建議、方案、步驟，中國政府都將給予贊同和支持。

代表團認為，目前兩伊戰爭已成為威脅世界和平特別是海灣地區和平與安全的一個熱點。中國政府對兩伊戰爭的立場有益於解決兩伊戰爭，從而有益於維護這一地區和世界的和平。

會見是在中南海紫光閣進行的。

【中新社北京十四日電】國家主席李先念今天下午在這裏會見阿拉伯聯盟國家七國委員會代表團時說，凡是有利於停止兩伊戰爭需要中國做的事，中國一定盡力去做。

李先念還說，中國有句老話叫「和為貴」，戰則兩傷，和則兩利。中國一貫主張不要打仗，兩伊雙方坐到談判桌上來，中國在聯合國安理會的代表一定為此作出努力。

【中新社北京十四日電】中國國務委員兼外長吳學謙，今天上午在同阿拉伯國家聯盟七國委員會代表團會談時說，中國對海灣地區的安全和國際航行自由表示關切，中國反對任何國家以任何名義和方式威脅、危害國際航道的航行自由。

吳學謙還重申了中國對兩伊戰爭所持的中立、勸和立場。

他說，中國主張通過和平談判，在雙方都能接受的條件下早日結束戰爭。凡是有利兩伊戰爭早日結束和兩伊全面和解的建議、方案與步驟，中國都贊同、支持。

吳學謙表示支持聯合國為謀求兩伊停戰和通過和平談判解決爭端的努力。

在釣魚台國賓館進行的這次會談持續了三小時。

【據新華社北京十四日電】國務委員兼外交部長吳學謙今晚在釣魚台國賓館設宴歡迎由突尼斯外長赫迪．馬布卡克率領的阿拉伯國家聯盟七國委員會代表團。

印度外長擬訪華 商兩國邊界問題

【美聯社新德里十四日電】印度聯合新聞社報道說，印度外交部長納雷安．杜特．蒂瓦里星期四說，他希望於六月訪問中國，為解決兩國間越來越激烈的邊界糾紛問題的談判鋪平道路。

該新聞社說，蒂瓦里在前往日本和南朝鮮進行正式訪問途中，在加爾各答停留時作了上述評論。

該新聞社說，蒂瓦里對記者說，他希望在參加過於北朝鮮舉行的六月九日不結盟運動外交部長會議後，到北京去訪問。

航天部發出建議書反應熱烈

中外研製客機問題 歐美公司踴躍探盤

專責辦公室正比較分析外商提出的方案

【本報北京十四日專電】最近，航空工業部確定：立足國內，充分利用對外開放的條件，走與國外合作的道路，進行幹線客機的研究論證工作。

目前，整個研究論證工作正在穩步展開，並已向美國波音麥道公司和西歐的空中巴士公司和美國聯合技術、普．惠公司和英國的勞斯萊斯公司發出了幹線客機國際合作建議書。這些廠商對我國的國際合作建議書反應強烈，紛紛派出公司負責人、專家或項目經理來北京詢問合作研製的詳細要求，及時提交了聯合研製發展幹線客機的方案。

航空工業部已經成立了幹線客機型號辦公室，召開了幹線客機方案第一次論證會，對國內外廠商的多種方案進行比較分析，並就市場調查與預測、工程設計、工業生產、研製總進度及費用總概算、國際合作等方面的工作進行了部署和安排。

漠河林火繼續擴大 決先全力撲救東線

兩萬官兵源源北上物資續送火場

首次施行人工降雨交通不便為主要困難

【本報記者雲雙印北京十四日專電】林業部大興安嶺森林火災撲救領導小組今天下午提供的最新消息說，漠河縣的林火還在繼續蔓延擴大，東西兩火區逐漸靠近，相距只有十八公里。撲火前線指揮部正採取打東保西的策略，力爭盡快撲滅東部林火，同時阻止西部林火蔓延。

瀋陽軍區第二批滅火部隊一萬多人已於今天中午全部到達東部火區，正集中優勢兵力，撲打東部林火。空軍準備在西林吉建立直升機臨時基地，運送滅火人員和物資進入西部火區打火。瀋陽軍區派出的第三批滅火部隊一萬人正向大興安嶺森林火區進發。

為了提高滅火能力，林業部同有關省區聯繫，調集人工降雨飛機。先期抵達的一架，已在今天凌晨進行了人工降雨，效果如何還沒有得到確切消息。到今天為止，投入滅火的飛機已達二十九架，另有四架直升機正在趕赴火場。

到大興安嶺火災工作的李鵬副總理和陳俊生秘書長已於昨天下午回到北京。當晚陳俊生根據火情，要求林業部從其他林區調集一批風力滅火機，盡快運到撲火前線。林業部撲火領導小組連夜部署，從內蒙、黑龍江、吉林區和陝西渭南林業機械廠調集一千一百台風力滅火機和八百九十名掌握機械的滅火隊員趕往火場。

【本報北京十四日專電】林業部撲火領導小組成員在答《經濟日報》記者問時說，根據衛星、飛機的觀察，大興安嶺林區的火災開始分成三個火區，火區之間的距離較大。目前已初步查清了其中一個火區的起火原因：五月六日下午，西林吉林業局的割灌機作業跑火，到七日下午火被撲滅。但是，當天晚上颳起七—八級大風，一些沒有完全熄滅的灰燼再度燃燒。八日凌晨，火勢已蔓延到三個林業局。

在回答大興安嶺林區火災與蘇聯西伯利亞地區森林多處起火有無關係時，這位成員說，中蘇之間隔着很寬的黑龍江，火不可能飛過如此寬的江面。同時，蘇聯的火區與大興安嶺火區相隔更遠，至少以百公里計，兩者不可能有關聯。

他還說，大興安嶺有個落雷區，有可能引起火災。不過，雷擊的季節未到，而且火區距落雷區很遠。因此，由人的活動引起的火災的可能性較大，但也不排除雷火的可能。

在談到控制火災的主要困難時，他說，大興安嶺北坡是新開發的林區，交通極為不方便。火區又非常大，很難及時地將大量人員物資運輸到必要的地方。火災發生後，天空煙霧瀰漫，白天在飛機上無法觀察火的準確位置，因此對指揮救火也帶來困難。目前東北正處於旱季，冬天留下的枯草、枯樹極易燃燒，稍有大風，火勢便迅猛異常。再加上我們的救火裝備還比較落後，因此，對撲滅大火的艱巨性還需充分認識，以便做好充分準備。

【中新社哈爾濱十四日電】來自加格達奇的消息說，大興安嶺森林火災東線撲火大軍今天由戰略防禦轉為主動出擊，奮力撲打塔河以北綉峯火場的大火。經過激烈奮戰，東部火場火勢正在控制中。

自今晨六時起，綉峯火場撲火大軍由森林警察開路，軍隊為第二梯隊，羣衆撲打殘火。

據悉，三天內東線內將有大的撲火行動，以盡快撲滅東線大火。

目前，西部火場火勢仍然很猛，戰線長達二十多公里，並繼續向西蔓延。

加強經濟特區行政建設

深圳調整局級主管 卅多機構完成改組

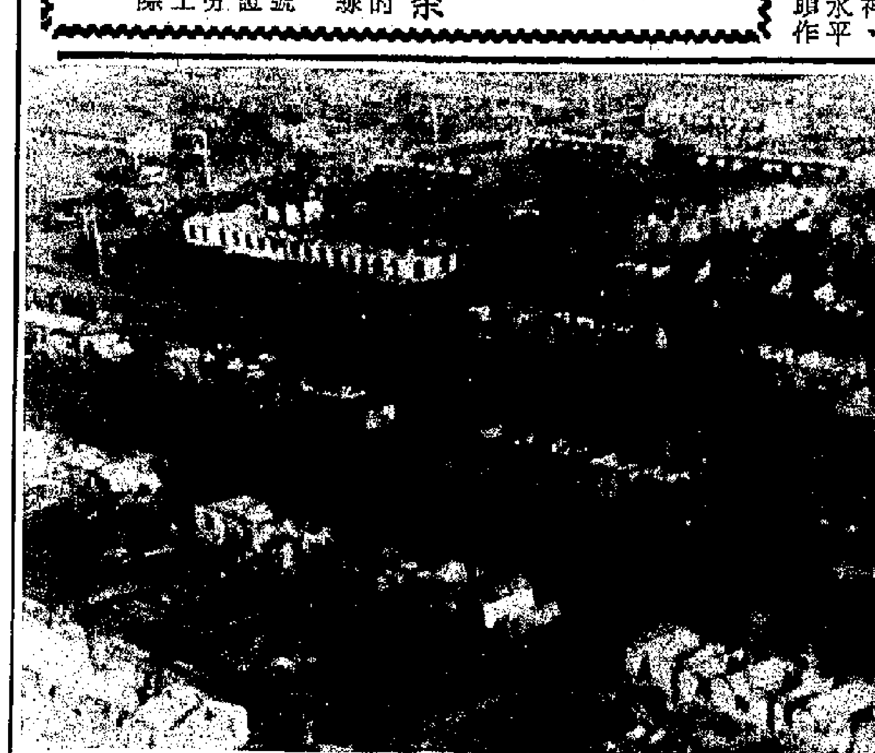
勞動局八部門公開招聘負責人

【本報記者陳來復深圳十四日專電】深圳中層領導幹部正在作大幅調整，已有三十多個行政局的領導重新任命，未被重新任命的等於退位，同時又有十二名科技實業界中青年幹部被招聘為局級領導，先後走馬上任。

深圳這次對中層領導幹部的調整一方面是為了適應最近實行的政府與局兩級領導的行政改組的需要，另一方面亦以此機會篩掉小部分被公認為不稱職的領導幹部，以提高幹部隊伍的素質，加强特區的「軟件」建設。

從今年一月份開始，深圳在全市幹部隊伍中開展一項民主評議和考核各級領導幹部的活動，從市一級直至縣、區、街道辦事處的基層領導都經受了一次被羣衆評定、公議和測試的考驗。測定標準有十條，即事業心、政策觀念、改革創新精神、民主作風、業務水平、管理能力、帶頭作用、任賢精神、工作效率和成績等。至於有多少領導幹部道次未被重新任命的，有關人士未作透露，但稱在民主評議中未獲得半數以上信任票的人，都要被作出調整，在未被重新任命的領導幹部中，當然亦有一部分是由於到了退休年齡或健康狀況等原因而退位的，以把那些年富力强，德才兼備，符合「革命化、知識化、專業化、年青化」標準的人提拔到各級領導崗位上來。

據了解，深圳市在對部、局一級中層領導幹部作重新任命時，還在社會上公開招聘八個局級單位的領導幹部，共有三百二十多人報名應聘，他們經過筆試、組織部門考核和面試等階段，最近已有十二人先後被聘為市勞動局、工商局、司法局、科技發展中心等部門的領導，被提拔聘用的人員中有工程技術人員、深圳大學教師等，均具有大專文化程度。



黑龍江省大興安嶺特大森林火災吞噬了中國最北端的漠河縣城，絕大部分建築物被燒毀（新華社）

寧波甬江口海難事故 兩客輪相撞其一傾覆

四死七十三人獲救失蹤人數不詳

【香港中國通訊社十四日電】上海消息：五月十一日上午，兩艘客船在寧波甬江口外海域相撞，其中一艘當即傾覆，造成四人死亡，七人重傷。

十一日上午九時許，由寧波開往普陀山的浙江六〇五輪正行駛在甬江口外的鎮海石油化工總廠算山碼頭附近海域，從舟山經金塘水道開往鎮海的浙定交五號船也行駛到該處。當時，該海域大霧瀰漫，能見度僅五十餘米。兩船於濃霧中相撞，浙定交五號船當即傾覆，四名船員和船上旅客全部落水。經附近船隻全力搶救，共救起七十三人，其中一人在被送到醫院後死亡。此外，還撈起三具屍體，四名死者均為女性。

據了解，獲救人員中有七人負重傷，目前正留在醫院接受救治，其餘六十五人有的已返回寧波、舟山等地。

事故發生後，寧波市市長耿典華等當地負責官員立即趕赴現場指揮搶救。因浙定交五號船的實際載客數至今不明，有關部門現仍在搜尋可能的落水者。據了解，這艘船的旅客中沒有港澳及海外人士。事故原因正在調查中。

人物專訪

李灝分析深圳的喜與憂

本報記者　陳來復

採訪市長並非易事，除了人所共知的市長是個大忙人之外，還因為他奉行一種「多幹少說，幹了再說」的政策。當記者接到他的秘書打來的電話，便忽忽忙忙趕到市委那層用玻璃加以特殊圍隔的辦公大廳。作為最大的經濟特區的掌舵人，我應該從他的身上得到一點什麼？

「瀉藥」市長

李灝是前年從北京調到深圳的，當時的形勢可謂對其極為不利。特區在開放改革的潮頭中脫穎而出，但下面有相當部分幹部被每天都在轟鳴的開張炮仗聲衝昏了頭腦，百分之七十以上的企業幫手做生意，倒賣洋貨，基建越鋪越大，人們大開「錢戒」，比工資，比福利，一種盲目的樂觀和經濟膨脹空氣已經引起經濟學家和中央領導人的關注。正是在這個時候，他來了，果然立刻被一些人冠上了「瀉藥」市長的外號。

李灝拋開了我一連串的提問，按着自己的思路說：我特別喜歡這樣一句話，當危險悄悄襲來的時候，人們往往正在興高采烈之中，而當健康的因素在慢慢滋生的時候，人們卻又往往不為注意。現在不是有人指責特區已經不特，特區經濟走進了死胡同麼？李灝一邊打着手勢，一邊分析着特區的現狀以及國際經濟形勢，說到激動時，還不時離開座椅，踱來踱去。在公開場合，他是不善演講的，而在私下交談中，他卻滔滔不絕，顯得思路敏捷，視野開闊。

他說，興辦特區幾年來的建設成就有目共睹，這點不用我們自已說，要讓別人來說，讓外國人來說。事物的發展往往是這樣，成功與憂患同時襲來，現在我們也不能太樂觀。

他說，半年前，東湖賓館的領導向我訴苦，房子沒人住，當時我說，不要灰心，半年後你再看看。現在他們果然高興地告訴我，第一季度的盈利已經相當於去年同期的一倍。一位資深的華人學者在聽了深圳市三天的情況匯報後得出結論說，如果說八五年我對深圳特區的發展還感到擔心的話，現在按這個路子走下去，成功則是必然的。

特區還要更特

李灝說，「特區要特」，是中央的精神，也是辦好特區的勢所必然。但怎樣才算特，是不是提倡男人穿西裝，女人演出穿比基尼，那就是特？就叫開放？我對特的看法是，在社會主義的條件下，按國際規則打籃球。要做到這一點不容易，內地沒辦法做得到，我們目前也沒有完全做到。按國際規則，意味着金融、商貿、政制、管理等一系列的改革。中央已經有了一個總的精神，特區如何特，凡是有利於生產力的發展的，就可以搞。這次彭真到深圳，不只是光在言論上對特區工作作了肯定，而且還準備在立法上來支持特區的發展。

李灝胸有成竹地說，經濟特區也要有個基本法，幾年來我一直在考慮這個問題，這一點是非常重要的。

最大的困難還在於人

一陣慷慨陳詞之後，李灝忽又顯得心事重重。他繼續說：深圳的問題最大的不是經濟文明方面的建設，而是精神文明方面的建設。如果我們不把特區的幹部職工培養成勤勤懇懇，埋頭苦幹，講禮貌，講文明，講效率的一代新人，那麼特區的建設是不能成功的。

他說，現在有相當一部分人，工資少兩塊錢鬧，地位低一點也鬧，對為什麼來特區搞不清楚，擺不正位置。

他沉重地說：現在大家都面臨着一個學習和提高的問題。這個學習和提高不光是業務方面的，還有精神方面的，現代企業管理科學的發源地在美國，西方是以拜金主義為基礎的；日本企業管理與西方的不同點在於精神教育，這就是所謂的「東方文化」，這一點與我們是有共通之處的，我們說的是「為人民服務」，特區的幹部職工就是要提倡這種精神。【本報深圳十四日專電】

中日圍棋對抗賽 加藤等18日赴京

麾下七棋手全屬精英

【新華社北京十四日電】記者從有關方面獲悉，參加一九八七年中日圍棋對抗賽的日本隊已經組成，以超一流棋手加藤正夫九段為首的八員戰將定於本月十八日抵京，同中國棋手進行七輪五十六盤的較量。

日本隊其他七名棋手是：苑田勇一九段、淡路修三九段、上村陽生八段、彥坂直人七段、今村俊也七段、依田紀基六段和大矢浩一六段。

四十歲的加藤九段目前棋藝進入了巔峰狀態。不久前，他不僅第六次在「王座戰」中衛冕成功，而且分別以四比〇和三比一的懸殊比分從「五冠王」小林光一手中奪走了「名人」和「十段」兩大賽冠軍頭銜，從而被推選為本年度日本最佳棋士。

在已打響的第三屆中日圍棋擂台賽上，加藤九段出任日方主將。這次他率隊來訪，將使他有機會全面了解中國棋手的實力。

值得注意的是，這次來訪的日本隊中除了加藤以及在以往同中國棋手的比賽中有過出色戰績的苑田、淡路和上村三位資深的老將外，其他四員戰將皆是近年來在日本棋壇上相當活躍的年輕選手，被認為是日本圍棋的未來和希望。因此，這個陣容總體段位雖不高，但其真正的實力是不能低估的。

中日圍棋對抗賽是中國和日本這兩個圍棋強國最高水平的團體賽，每年在兩國輪流舉行。去年在日本舉行的上屆對抗賽中，中國隊以三十一比二十五多勝六盤的佳績首次戰勝了全部由日本高段職業棋手組成的日本隊。

英王妹偕兩子女

瑪嘉烈公主啓程訪華

十八日抵京 廿七日來港訪問

【美聯社倫敦十四日電】瑪嘉烈公主和她兩個兒女星期四離開倫敦，到中國官式訪問。（本報編者按：將於十八日抵京。）

五十六歲的瑪嘉烈公主，和二十五歲的林利勛爵和二十三歲的薩拉．阿姆斯特朗—瓊斯貴女計劃參觀十三陵、長城和陝西秦始皇兵馬俑。

他們九天的行程，將包括參觀紫禁城。

英國報章報道推測瑪嘉烈公主在五頓宴會上會不會使用筷子，或者是要求用刀叉。女王訪華時，她使用筷子的靈活使中國人甚為讚嘆。瑪嘉烈公主的發言人拒絕作評論。

瑪嘉烈公主在訪華後，將在五月二十七至二十九日訪問香港。

她的前任丈夫斯諾頓勛爵為紀念這次訪華之行，特別替公主及兩名兒女拍攝了四幀黑白官方照片，準備向外發表。

他們在一九七八年離婚。

中國與東德簽技術協定

【據新華社北京十四日電】中國和民主德國今天下午簽署了一九八六年至一九九〇年科學技術長期合作重點項目議定書。

根據這個議定書，雙方將在地質、煤炭開採和加工、核能、化工、冶金、電子、機器製造、計量學、輕工、建築、農林和食品等領域進行合作。

雙方還簽署了《中國和民主德國科學技術合作常任委員會第十四屆會議議定書》、《中國和民主德國科學技術合作共同條件》。

中國、民主德國科技合作常任委員會，中國組主席朱麗蘭和民主德國組主席克．赫爾曼分別在這三個文件上簽字。

【據新華社北京十四日電】中共中央代理總書記、國務院總理趙紫陽今天對正在這裏訪問的民主德國客人們說，我們兩國在經濟、科技領域裏的合作有着廣闊的前景。

趙紫陽今天下午在中南海紫光閣會見了以德國統一社會黨中央政治局委員、自由德國工會聯合會主席哈里．蒂施為團長的民主德國工會代表團以及民主德國部長會議副主席兼科學和技術部部長赫伯特．魏茨一行。

縱橫談

在趙紫陽訪東歐前

金日成即訪華和中朝關係

施君玉

中國外交部宣佈，朝鮮勞動黨總書記、國家主席金日成不久將對中國正式友好訪問。

原本有消息說，金日成定八月訪華，現在是提前了。下月初趙紫陽將赴東歐五國訪問，並預期中國將與東歐加強黨、政、經濟關係，金日成在趙紫陽東歐行之前來華，及時互相交換雙邊及朝鮮半島局勢的意見，加強相互了解，對雙方都有必要。

金日成上次正式訪華是一九八二年，一九八四年曾經非正式訪問北京。中、朝關係總的看來是良好的。但是，近年來兩國的內政及所處的國際環境各自都有了變化。戈爾巴喬夫上台後，中蘇關係有了改善，經貿文化關係加強了。朝鮮和蘇聯的關係則更為緊密化，蘇聯軍艦進泊了北朝鮮的元山等港口，莫斯科還供應新型軍機，加强了朝鮮空軍的裝備。朝鮮軍事實力大為增強。

關注中國的幾個問題

平壤對中國去年接待美國軍艦訪問青島，頗為敏感；對於中國參加八八年漢城奧運也很注視；還有中國經由第三國或地區和南朝鮮有某些貿易往來，也受到平壤的注意。

今年一月胡耀邦辭去中共中央總書記，中共在黨內展開批資自由化，和今年九月中共十三大的總書記、總理人事變動，都為平壤所關心，亦為此次金日成訪華討論的話題之一。

面對明年漢城奧運

對朝鮮來說，她面對的問題主要是：明年的漢城奧運會距今只一年多的時間，平壤要求和漢城平分秋色，共同主辦，提出在北朝鮮舉辦八個比賽項目，雙方並定七月舉行南北體育會談。中國對於參加奧運會是積極的，北京並正式申請舉辦公元二〇〇〇年奧運會。相信在這次中朝會談中，雙方對這個問題將交流彼此的意見。

平壤最近的動態，還表現在願與美國通過對話以緩和朝鮮半島的緊張。在這方面平壤可能有意聽聽中國的意見，事實上中國亦願見平壤華盛頓實現對話。今年三月，美國宣佈放寬美國朝鮮關係，允許雙方外交官作政治接觸，批准對平壤可直接出口非軍事物資，但以南北朝鮮對話取得進展為原則，故迄今仍未見採取具體措施。

平壤對里根建議的答覆

值得注意的是，平壤在十三日廣播了朝鮮民主主義人民共和國外交部發言人的談話：「朝鮮對緩和半島緊張局勢具有誠意。」這是對四月三十日里根總統表示希望和朝鮮伸出手來共同緩和半島緊張局勢的第一次答覆。

基於這些新的形勢變化，中朝兩國作為友好的鄰國，舉行首腦會談，互增了解，不僅加強兩國友好關係，對於促進朝鮮半島的安定也是有利的。

老山對越防禦部隊 中央軍委頒令嘉獎

【據新華社北京十四日電】中華人民共和國中央軍事委員會近日發布命令，嘉獎老山地區對越防禦作戰部隊。

由軍委主席鄧小平簽署的嘉獎令說，擔負老山地區對越防禦作戰任務的部隊，堅決執行命令，聽從指揮，不怕艱難困苦，不怕流血犧牲，仗打得好。各部隊協同密切，團結奮戰，有力地打擊了侵犯者的囂張氣焰，保衛了雲南邊境人民的安寧，維護了祖國的尊嚴。

此次嘉獎被授予英雄稱號的共有三個連隊和五個個人。

嘉獎令希望參加老山地區對越防禦作戰的全體指戰員繼續發揚中國人民解放軍的優良傳統，不斷提高部隊的軍政素質，為保衛和建設社會主義祖國和部隊的現代化、正規化建設作出新的貢獻。

中國五金礦產公司 恢復經營煤炭出口

國務院批准並正式授權

【本報北京十五日專電】本報記者最近從中國五金礦產進出口總公司總經理王驗處獲悉：該公司已獲准重新經營煤炭出口。

中國五金礦產進出口總公司自建國初期即經營煤炭出口，一九八二年七月將經營權移交中國煤炭進出口總公司。去年秋交會上為了發揮五礦總公司在國外市場的經營能力，當時對外經濟貿易部即已批准五礦總公司可以以進帶出方式經營煤炭出口。最近又經國務院有關部門的批准，正式授權五礦總公司經營煤炭出口。

台制訂多項措施 放寬對東歐貿易

放寬商務簽證 擴大進口範圍

【本報訊】台北消息：台灣「經濟部」十三日稱，台灣將放寬對東歐的貿易。

「經濟部」說，東歐貿易一向被官方和島上廠商視為外貿的敏感地區，一些經貿措施及進出口的行政規定，常令廠商覺得掣肘。為此當局決定在既定政策下，放寬進出口規定，並在行政授權範圍許可下，予廠商便利。主要新措施如下：

——放寬商務簽證：進出口實績在五百萬美元以上者採取特別措施，人員往訪東歐進出簽證予以放寬。

——擴大東歐進口商品種類範圍：目前東歐輸台貨品限於機械、原料及半成品，一般消費品不准進口；台將放寬此一限制。

——東歐貨品進口，台在互惠的情況下，將取消以前高稅率的規定給予優惠稅率辦理。

——不涉及政治的經貿資料，台將開放給廠商參閱。按原規定，除蘇聯、阿爾巴尼亞、羅馬尼亞須間接貿易外，其他東歐地區均可直接貿易。

南京建顯像管廠 荷蘭與港商投資

荷首相自蓉抵寧出席協議簽字式

【據新華社南京十四日電】荷蘭首相呂貝爾斯今天下午在南京出席了中國、荷蘭和香港三家企業合資經營的「華飛」彩色顯示系統有限責任公司協議書的簽字儀式。

這家公司建成後將具有年產一百五十萬隻彩色電視顯像管的生產能力。合資三方是華東電子管廠、菲利浦公司和香港永新技術開發公司。

呂貝爾斯一行是今天上午從成都抵達南京的。

斐濟政變軍人掌權 前總理馬拉任外長

十四部長均屬馬拉聯盟黨成員

……制。

斐濟一名居民基思—里德向澳洲悉尼打來的電話說，「市面平靜，街道上沒有軍隊的蹤跡，商店仍然營業，而人們看來有點不知所措。」

【美聯社斐濟蘇瓦十四日電】自稱是軍方領袖的拉布卡中校星期四說，他推翻……

北約部長會議

北約各國國防部長五月十四日在挪威斯塔萬格開會時合影。前排左三是美國國防部長溫伯格，前左四是北約秘書長卡林頓勛爵。（美聯社）

寶麗宮 蘭宮 UA6 銀星 京華 南昌 樂宮

盛大獻映

幕銀威揚一次第一 連擊突衛防

戰擊截

飛而翼不頭彈

火力威猛足以毀滅全球

靈癬克

（香港腳三日清）

功能：
殺菌止癢、斂汗、
抑制霉菌滋長。

適應範圍：
足癬（香港腳）、
手癬、灰指甲、各
類霉菌性之皮膚病。

國貨公司、藥行有售

香港經銷處：
華康藥品有限公司
話：3-910038 3-927293
Cable Add：0298

斐濟政變軍人掌權 前總理馬拉任外長

十四部長均屬馬拉聯盟黨成員

總督宣佈緊急狀態呼籲軍人返軍營

【法新社斐濟、蘇瓦十四日電】斐濟的政變領袖星期五定下了暫時性的部長委員會名單，其中包括前總理卡米塞塞·馬拉。馬拉在上月的大選失敗後，引起一次政界抗議的風暴。

拉布卡中校星期四早上奪得政權後，在電台廣播中說，他將是委員會的首長，負責內政事務。

馬拉從一九七零年起便成為斐濟總理，直至上月大選失敗為止。他將主理外交事務。

其他十四名部長都是馬拉的聯盟黨的成員，其中包括三名非議會成員。

拉布卡說，委員會的第一次會議將在星期五當地時間上午十一時舉行。

【美聯社蘇瓦十四日電】軍人星期四衝入議會，拘捕了總理巴瓦德拉與他的閣員並宣布成立新政府。這是南太平洋首次發生政變。

政變領袖拉布卡中校中止憲法，說他會起草新憲法及進行選舉，以「恢復文人政府及民主政治」。

但他沒有定出日期。

與此同時，在斐一自二世的總督加尼勞代表英女王伊麗莎白在電台廣播說，他根據英國訂立的憲法的條款，承擔起管治政府之責。

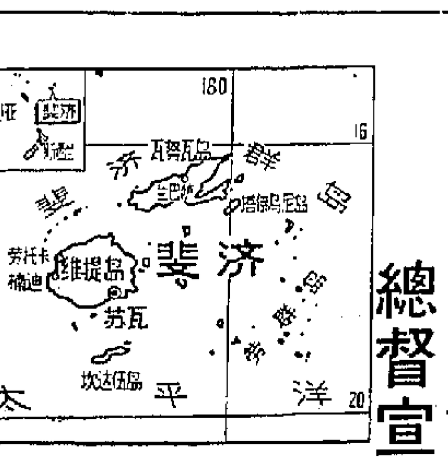
加尼勞宣布進入緊急狀態。他說，政府是依據憲法選舉出來。他要求釋放巴瓦德拉和其他部長，並呼籲軍人返回軍營。

較早時，拉布卡說，他已撤去加尼勞，但又說會請求女王再次委任加尼勞。雖然英女王名義上是斐濟的國家元首，但總督沒有實權。

軍隊奪取政府的斐濟電台及私人的FM－九六電台。航空消息人士說，納迪的國際機場已由軍方控制。

斐濟一名居民基思－里德向澳洲悉尼打來的電話說，「市面平靜，街道上沒有軍隊的蹤跡。商店仍然營業，而人們看來有點不知所措。」

【美聯社斐濟蘇瓦十四日電】自稱是軍方領袖的拉布卡中校星期四說，他推翻總理巴瓦德瓦只成立一個月的政府，目的是防止這個南太平洋島國再有種族衝突。



圖為昨日被推翻的總理巴瓦德拉在四月十三日宣誓就職時的照片（美聯社）

不願見民選政權遭軍人顛覆

澳新關注斐濟事態

新西蘭稱不排除作出軍事反應

澳艦正訪斐濟 英亦要求恢復民主

【路透社堪培拉十四日電】澳大利亞今天譴責在斐濟發生的軍事政變為令人痛惜之舉，並要求這個太平洋島國迅速恢復議會民主。

總統霍克對議會說，澳洲現有一艘軍艦正在斐濟首都蘇瓦訪問，對此次政變感到「焦慮和震驚」，並密切注視事態的發展。

他說，「南太平洋局勢的不穩定，是澳大利亞直接關注的問題。今天的事件特別令人痛惜，因為（這是）在南太平洋發生的反對一個選舉出來的政府的第一次軍事政變。」

【路透社惠靈頓十四日電】新西蘭總理朗伊今天說，新西蘭和澳洲在斐濟或在斐濟附近皆有海軍艦隻，若斐濟的合法領袖要求援助的話，他不排除作出地區性反應。

【路透社倫敦十四日電】英國大臣今天說，在英國從前的南太平洋殖民地斐濟發生了不流血政變後，英國今天要求在那裏恢復民主。

外交大臣賀維，在研究了英國駐斐濟高級專員羅傑·巴爾特羅普的報告後，將於今天向內閣會議簡介政變情況。

【合衆國際社華盛頓十四日電】美國國務院星期四說，它密切注視斐濟的事態發展。

發言人貝克說，「局勢看來平靜，沒有收到戰鬥或暴亂，及美國人與外國人受到傷害的報告。」

【法新社東京十四日電】日本外務省一名官員在這裏說，在斐濟於星期四發生軍事政變後，日本對那裏的局勢表示關注，但將繼續提供援助，以滿足該太平洋島國的需要。

該官員在向記者簡介日本對南太平洋諸國的官方援助時說，日本對關於利比亞「正在該地區進行更積極活動」的報道表示關注。

日政壇出現意外變化

二階堂宣佈角逐總裁

自民黨可能出現分裂

將成宮澤安倍竹下四人爭逐局面

【合衆國際社東京十四日電】日本執政自民黨一位資深政治家，星期四出人意表地宣佈他今年將尋求繼承首相中曾根康弘職位。這可能導致自民黨中最大派系出現分裂。

七十七歲的二階堂進說，今年下半年中曾根下台時他將角逐執政自民黨總裁職位。由於自民黨在日本國會是多數黨，其總裁自然成為日本首相。二階堂進在統治日本三十年的自民黨中，一直是中曾根的其中一個政敵。

二階堂進說：「我長期考慮這一問題，我不能永遠保持緘默。」

分析家說，此舉出人意表，但卻表明自民黨領導人已決定不迫中曾根在今年十月任期屆滿之前提前下台。近來，中曾根因日本與美國發生貿易摩擦和全國性的銷售稅案問題而陷入政治困境。

二階堂進是可能接任中曾根的第四位候選人。三位自民黨「新領袖」已經開展角逐自民黨總裁職位，包括大藏相宮澤喜一、總務會長安倍晉太郎和幹事長竹下登。

但是，此舉也可能導致自由民主黨最大派的分裂。竹下登和二階堂進同屬於前首相田中角榮領導的自民黨最大派系。一九八五年二月田中角榮中風前，他是日本「影子內閣首相」、日本最有權威的政治家。

二階堂進是田中派現任首腦。但是，謀求鞏固自己勢力的竹下登一直力圖擺脫，聲稱他得到一百四十一名田中派國會議員中的一百多人的支持。

然而，某些議員仍然效忠田中角榮。今年初竹下登想拜訪臥病在家的前首相田中時，田中不肯見他，使他碰了一鼻子灰。

去年，中曾根力圖擴大自己的影響，將二階堂進趕下台之前，二階堂進一直是自民黨副總裁。自此以來，二階堂一直是中曾根在黨內的一位最直言不諱批評者。

二階堂進在記者招待會上將自己高齡一事，置之不理，說道「鄧小平已經八十二歲，里根也有七十四歲。」

哥國總統會見黃華

【據新華社波哥大十三日電】哥倫比亞總統巴爾科今天中午在這裏會見了中國人大副委員長黃華，雙方進行了親切友好的談話。

黃華副委員長向巴爾科總統轉達了李先念主席對他的熱情問候和訪華邀請。巴爾科總統愉快地接受了李先念主席的邀請，並追憶了他一九八四年在中國度過的愉快日子。

北約部長會議 北約各國國防部長五月十四日在挪威斯塔萬格開會時合影。前排左三是美國國防部長溫伯格，前左四是北約秘書長卡林頓勳爵。（美聯社）

中國人才交流協會東京辦事處昨成立

【據新華社東京十四日電】中國國際人才交流協會今天在日本東京開設辦事處。

中國國際人才交流協會是一九八五年十一月創立的，已在聯邦德國設立了辦事機構。

二階堂進、伊東正義、小坂善太郎、岡崎嘉平太、河合良一等日本政界和財界人士三百餘人到會祝賀辦事處的設立。

中國國際人才交流協會駐日辦事處首席代表是中國前駐日本大使館公使銜參贊丁民。

蘇聲稱分歧嚴重之際

法總理昨抵蘇訪問

與雷日科夫會談將晤戈爾巴喬夫

塔斯社指法挑撥北約反對蘇限武建議

【法新社莫斯科十四日電】正當蘇聯新聞社報道莫斯科和巴黎之間存在「頗為嚴重」的分歧時，法國總理希拉克星期四抵達此間，作為期三天的訪問。

希拉克由法國外長雷蒙陪同，在機場上受到蘇聯總理雷日科夫和外長謝瓦爾德納澤歡迎。

他抵步後不久，便與雷日科夫會談，星期五將與蘇聯領袖戈爾巴喬夫會面。

蘇聯新聞社說，希拉克這次訪問，正處於兩國在「頗為嚴重的分歧」時候。

塔斯社點出法國的限武立場是分歧的主要關鍵。它說，巴黎「帶頭挑撥北約組織的保守勢力」，反對蘇聯的限武建議。

有報道說，一個間諜組織把歐洲的阿麗阿娜火箭秘密售賣予蘇聯，蘇聯和法國的關係，為此事一度緊張。

希拉克隨後在克里姆林宮和他的東道主雷日科夫總理進行第一輪正式會談。參加會談的還有兩國外交部長謝瓦爾德納澤和雷蒙。

伊朗海軍昨聲稱

要檢查霍峽船隻

不管船隻懸掛哪國國旗

【新華社德黑蘭十四日電】《德黑蘭時報》今天報道，伊朗海軍司令侯賽因·馬雷克扎迪甘十二日在一次羣衆集會上宣稱，伊朗將檢查任何通過霍爾木茲海峽的外國船隻，不管它掛着哪國的國旗。

他說，伊朗海軍已在海灣和阿曼海東部的三個戰略要衝駐守軍隊，形成了一個「停船檢驗帶」以保護伊朗石油的海上通道。

他說，「假如伊朗在這個地區生死攸關和敏感的資源和利益受到威脅，霍爾木茲海峽和波斯灣對任何國家都將變得不安全。」

此間人士注意到，馬雷克扎迪甘的這番話是在科威特最近宣佈租用蘇聯船隻運輸石油之後講的。

據報道，蘇聯已許諾派遣軍艦在海灣為科威特船隻護航，美國也正在考慮向科威特出租船隻的問題。

伊朗海軍司令說，「伊朗將不會讓海灣的安全受到帝國主義列強的危害」，海灣地區的安全只能由沿海國家來維護。

他說，去年伊朗已沒收了三十五艘開往伊拉克的船隻。

北約國防部長開會

檢討核防戰略問題

【路透社挪威．斯塔萬格十四日電】北約國防部長今日進行閉門會議，檢討核戰略問題，代表們對蘇聯削減歐洲核彈建議各陣不同的意見。

在嚴密的保安下，來自北約十四國的部長在這挪威沿岸城市開會。他們進行核計劃小組的春季常會，以評估北約的核防務問題。

外交人員說，蘇聯限武新建議肯定是關注的焦點，蘇聯的新建議是要銷毀在歐洲的中程導彈。

北約最廣義上是贊成蘇聯撤除部署在烏拉爾以西的SS－二〇導彈及美國撤除部署在西歐的「巡航」及「潘興二型」導彈

麥克法蘭昨否認要沙特援尼叛軍

【路透社華盛頓十四日電】前總統助手麥克法蘭，今天否認他曾秘密要求沙特阿拉伯捐款支持尼加拉瓜反政府游擊隊。

《華盛頓郵報》說，麥克法蘭曾兩度向沙特阿拉伯進行探求，第二次是在國王法赫德一九八五年二月訪問華盛頓期間。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十四日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為星期三收市價）：

倫敦：四六〇．〇〇（四六二．〇〇）

巴黎：四五九．一八（四五五．四八）

法蘭克福：四六〇．〇六（四五九．九七）

蘇黎世：四六一．〇〇（四六〇．五〇）

香港：四五九．〇三（四五七．七七）

菲政府接管生力啤

結束收購權力鬥爭

【路透社馬尼拉十四日電】菲律賓政府今天接管亞洲最大的啤酒與食品集團生力公司董事局，顯然在於結束生力公司管理層避免被收購的一年鬥爭。

控制菲律賓最大私人公司和大僱主生力公司百分之五十一股權的總統廉政委員會，增加自己委任的十五人董事局成員，從原來六人增加至九人。

菲官方昨起點票

需時兩周才完成

【法新社馬尼拉十四日電】國家選舉監察委員會星期四正式開始點算星期一菲律賓議會投票的票數。點票工作需要兩星期時間才能完成。

原定星期三開始的點票工作，因為選票未能及時從各省運抵國家選舉監察委員會總部而推遲進行。

國家選舉監察委員會宣佈的第一個官方選舉結果，是總統阿基諾夫人的候選人在棉蘭老島北部卡加延德奧羅市的二十四席參議院中以二十席對四席遙遙領先於右翼反對黨。

廣泛人士原預期，棉蘭老島的投票結果，將較菲律賓其他地方的選舉結果更有利於反對黨。

平壤願與美國攜手

緩和半島緊張局勢

指美只停留口頭而沒採實際行動

【據新華社平壤十四日電】朝鮮外交部發言人十三日表示，朝鮮願意善意地同美國解決緩和朝鮮半島緊張局勢問題。

朝鮮《勞動新聞》今天刊登了這位發言人發表的談話全文。

據報道，美國總統里根四月底在會見記者時表示，希望美國和朝鮮相互伸出手來緩和緊張局勢。

朝鮮外交部發言人說，里根關於朝美雙方一起努力來緩和朝鮮半島緊張局勢的講話是「令人注目的」。「無論從目前局勢來看，或是從朝美兩國人民的利害關係來看，朝美雙方為緩和朝鮮半島緊張局勢而採取行動和付諸實踐的時候已經到了。」

這位發言人在談到美國和南朝鮮當局在五月初舉行的「年例安保協議會」上決定加強軍事合作一事時指出，美國當權者口頭上說要緩和朝鮮半島的緊張局勢，而實際上卻採取相反的行動，這是「令人無法理解的」。

倫敦航訊

大選升溫 失業人數下降

民意測驗看英國大選

本報駐英記者 李維慶

英國「大選熱」的溫度正不斷上升。從今天最新的形勢看來，仍然對鐵娘子政府有利。第一，今天三項主要民意測驗顯示，保守黨大比數領先於工黨及社自聯盟，第二，英國失業人數降至三百一十萬七千，成為近年的最低點，而且有希望滑落至三百萬大關以下。

今天發表的三項民意測驗很受注意，它是鐵娘子宣佈六月十一日大選以來的最新統計。

刊登在《每日電訊報》的蓋洛普民意調查指出，保守黨佔百分之三十九，社自聯盟佔百分之三十，工黨跌至第三位，佔百分之二十八。按此推算，保守黨將在大選中贏取超過七十票的大多數控制權。

刊登在《衛報》的馬普爾民意調查指出，保守黨佔百分之四十三，工黨佔百分之二十九，社自聯盟佔百分之二十五。保守黨拋離第二位的工黨高達十四點。

刊登在《倫敦每日新聞》的夏理斯民意調查集中於大倫敦地區。結果保守黨佔百分之四十五，工黨百分之三十三，社自聯盟百分之二十。

根據上述三項民意測驗，可以歸納以下幾個特點：首先，保守黨的領先地位不但絲毫沒有動搖，而且還有逐步攀升之勢。一般認為，由於保守黨目前在下議院已擁有一百七十三個大多數議席，就算各項民意測驗稍有偏差，也無損保守黨爭勝的機會，

其次，工黨在蓋洛普調查中跌至第三位，亮起紅燈。有一種分析認為，從近期趨勢看，第三勢力的社自聯盟再也搶不到保守黨的票，只會威脅到工黨。

三項調查 工黨跌至第三

第三，保守黨處於明顯優勢，但也並非穩操勝券。保守黨這次取得高達百分之四十三支持。可是回顧對上一次大選前夕的一九八三年五月，保守黨卻高達百分之四十九。

除了上述三項民意測驗之外，今天發表的英國四月份失業數字，也對鐵娘子政府大為有利。據統計，失業數字已降至三百一十萬七千左右，這是英國連續十個月的失業減幅。一年多前，失業人數還高達破紀錄的三百四十多萬。一般認為大選期間失業人數會降到三百萬大關以下，但已十分接近了。

穩紮穩打 保守黨操勝算

連日來，鐵娘子有一個接着一個的好消息。連倫敦城的金融巨子也出面支持保守黨，倫敦股市大幅上揚，英鎊高企。不過，鐵娘子政府看來還是採取一套穩打穩紮的策略，迎接大選。從本星期一鐵娘子正式宣佈大選日期開始，數天以來保守黨「大選班子」以至親保守黨的輿論都發出一個相似的訊息，就是保守黨可勝而不穩。一方面，保守黨當然估計到它佔到優勢，但另方面它亦擔心這種優勢產生負面影響，令選民有錯覺認為保守黨篤定勝利，造成鬆懈。事實上，保守黨目前最擔憂的，也就是重蹈歷史覆轍。強如一九四五年的邱吉爾及一九七〇年的威爾遜都是一致被人看好的情況下落敗的。所以，英政治分析家認為，鐵娘子目前處於相當大的優勢下仍得小心翼翼以求三捷。她的這種策略，看來頗為高明。

【本報倫敦十四日專電】

專責辦公室正比較分析外商提出的方案

【本報北京十四日專電】最近，航空工業部確定：立足國內，充分利用對外開放的條件，走與國外合作的道路，進行幹線客機的研究論證工作。

目前，整個研究論證工作正在穩步展開，並已向美國波音麥道公司和西歐的空中巴士公司和美國聯合技術、普、惠公司和英國的勞斯萊斯公司發出了幹線客機國際合作建議書。這些廠商對我國的國際合作建議書反應強烈，紛紛派出公司負責人、專家或項目經理來北京詢問合作研製的詳細要求，及時提交了聯合研製發展幹線客機的方案。

航空工業部已經成立了幹線客機型號辦公室，召開了幹線客機方案第一次論證會，對國內外廠商的多種方案進行比較分析，並就市場調查與預測、工程設計、工業生產、研製總進度及費用總概算、國際合作等方面的工作進行了部署和安排。

中國最北端的漠河縣城，絕大部分（新華社）

「瀉藥」市長

李灝分析深圳的喜與憂

本報記者 陳來復

李灝是前年從北京調到深圳的，當時的形勢可謂對其極為不利。特區在開放改革的潮頭中脫穎而出，但下面有相當部分幹部被每天都在轟鳴的開張炮仗聲衝昏了頭腦，百分之七十以上的企業轉手做生意，倒賣洋貨，基建越鋪越大，人們大鬧「錢荒」，比工資，比福利，一種盲目的樂觀和經濟膨脹空氣已經引起經濟學家和中央領導人的關注。正是在這個時候，他來了，果然立刻被一些人冠上了「瀉藥」市長的外號。

李灝拋開了我一連串的提問，按着自己的思路說，我特別喜歡這樣一句話，當危險

闖。他說，興辦特區幾年來的建設成就有目共睹，這點不用我們自己說，要讓別人來說，讓外國人來說。事物的發展往往是這樣，成功與憂患同時襲來，現在我們也不能太樂觀。

他說，半年前，東湖賓館的領導向我訴苦，房子沒人住，當時我說，不要灰心，半年後你再看看。現在他們果然高興地告訴我，第一季度的盈利已經相當於去年同期的一倍。一位資深的華人學者在聽了深圳市三天

，在社會主義的條件下，按國際慣例打籃球。要做到這一點不容易，內地沒辦法做得到，我們目前也沒有完全做到。按國際規則，意味着金融、商貿、政制、管理等一系列的改革。中央已經有了一個總的精神，特區如何搞特，凡是有利於生產力的發展的，就可以搞。這次彭真到深圳，不只是光在宣誇上對特區工作作了肯定，而且還準備在立法上來支持特區的發展。

李灝胸有成竹地說，經濟特區也要有個

勤懇，埋頭苦幹，講禮貌，講文明，講效率的一代新人，那麼特區的建設是不能成功的。

他說，現在有相當一部分人，工資少兩塊錢鬧，地位低一點也鬧，對為什麼來特區搞不清楚，擺不正位置。

他沉重地說：現在大家都面臨着一個學習和提高的問題。這個學習和提高不光是業務方面的，還有精神方面的，現代企業管理科學的發源地在美國，西方是以拜金主義為基礎的，日本企業管理與西方的不同點在於精神教育，這就是所謂的「東方文化」。這一點與我們是有共通之處的，我們說的是「為人民服務」，特區的幹部職工就是要提倡這種精神。

【本報深圳十四日專電】

南京建顯像管廠

荷蘭與港商投資

荷首相自蓉抵寧出席協議簽字式

【據新華社南京十四日電】荷蘭首相呂貝爾斯今天下午在南京出席了中國、荷蘭和香港三家企業合資經營的（華飛）彩色顯示系統有限責任公司協議書的簽字儀式。

這家公司建成後將具有年產一百五十萬隻彩色電視顯像管的生產能力。合資三方是華東電子管廠、菲利浦公司和香港永新技術開發公司。

呂貝爾斯一行是今天上午從成都抵達南京的。

寶麗宮 蘭宮 UA6 銀星 京華 南昌 樂宮 新光 珠江 銀都 南洋 南華

映獻大盛天今

美國秘密部隊——防衛突擊連 第一次揚威銀幕

深海截擊戰

最新式軍用潛水裝備
最尖端深水秘密武器
·首次展示·

美國加利福尼亞州海岸實地拍攝

飛而不翼頭彈導核端尖

深海隱藏殺機一觸即發 火力威猛足以毀滅全球

《優質產品介紹》

中國醫學科學院最新發明高級男仕補品

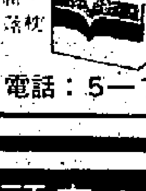
官寶

證明具有益精強身、壯腰補氣、提高機能及健身如意之功效。主治畏寒肢冷、腰膝酸軟、小便頻數、早生白髮、週身乏力、力不從心等症

榮獲廣東省優質產品獎

七葉蓮止痛片 KIP

國貨公司·藥行均售



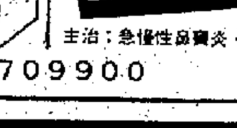
風濕骨痛、止痛特快

專治：三叉神經痛、坐骨神經痛、神經性頭痛、風濕骨痛、跌打扭傷腫痛、牙痛、手術後疼痛、落枕、酸痛、腫痛

熱大夫

祖傳鼻炎靈

榮獲四川省重大科學技術獎



吸收特快，免除手術刀割之苦。

功能：通鼻竅、止痛、排膿、解毒

主治：急慢性鼻竇炎、副鼻竇炎、鼻塞不通

經銷處：萬順行 電話：5—709900

首創中藥洗髮露 去頭皮！袪頭風！治脫髮！

首烏洗髮露

能令您的秀髮更加柔軟、烏黑、漂亮！

六大特點：
1. 創造性地使用名貴中國藥材當歸、何首烏、川芎、白芷和美國高級洗髮露配製而成！
2. 經大量臨床證明平均有效率高達90%以上！
3. 具有洗髮、護髮、營養頭髮的功能！
4. 對婦女洗髮後的頭暈頭痛療效顯著！
5. 對頭皮多、頭皮癢、頭皮炎、頭髮脫落、脂溢性禿頭功效明顯！
6. 中藥在洗髮時直接滲入髮根細胞之中，促進頭髮的生命力，令到頭髮逐漸柔軟清爽而富有彈性，枯黃或灰白的頭髮漸漸變為有光澤及烏黑光亮！

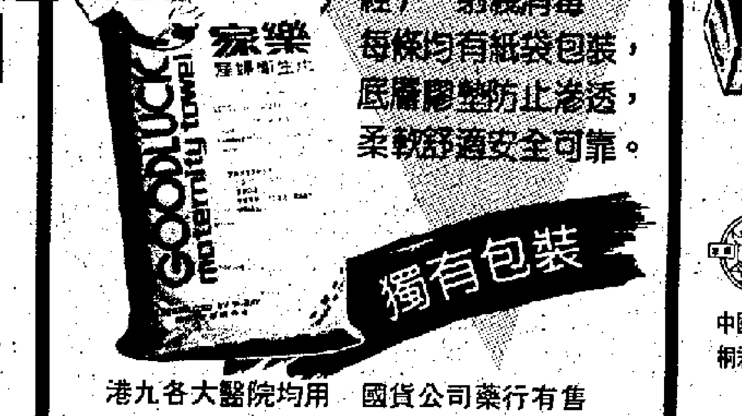
港九·新界國貨公司有售

廣興隆貿易公司經銷 電話：3-644819

新產品

家樂 產婦衛生巾

符合現代化家庭 高要求需要



經γ-射線消毒
每條均有紙袋包裝，
底層膠墊防止滲透，
柔軟舒適安全可靠。

獨有包裝

港九各大醫院均用 國貨公司藥行有售

總經銷電話：3-7806363-6（四綫）

化癥回生片

主治：男女癥結（不散不痛或甚痛的體內結塊）最爲有效，此外對婦女月事前痛，或月事現紫黑成塊者，產後瘀血作痛，以及跌撲損傷，死血凝結者，亦有明顯功效。

（據北京中醫雜誌〔1956·4月〕及香港中醫藥年鑑〔1982～83〕的報導：化癥回生片可治癒子宮瘤）

中國重慶 桐君閣藥廠

經銷處：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

克癬靈

（香港腳三日清）

功能：
殺菌止癢、斂汗、抑制霉菌滋長。

適應範圍：
足癬（香港腳）、手癬、灰指甲、各類霉菌性之皮膚病。

國貨公司、藥行有售

香港經銷處：

華康藥品有限公司

電話：3-910038 3-927293

Cable Add：0298

操普通話分持刀槍
獨行盜

【本報訊】兩名分持刀槍操普通話的男子，昨日行劫中區一間表行，搗毀飾櫃玻璃，掠走三枚共值六十六萬元的名貴鑽石手表，跑入地鐵站逃去無蹤。劫案中無人受傷。

兩疑匪分別高五呎四吋及五呎七吋，其一穿灰色西裝，另一穿鐵白上衣，均是曲髮。警方呼籲目擊者提供資料。被劫現場是中區遮打道三

海關人員在九龍及葵涌
搜獲冒牌梘粉袋裝米
十一男女被帶走 六人准保釋外出

【本報訊】海關人員於前日及昨日兩次行動中，搜獲今年以來最大宗冒牌梘粉及袋裝米，總值共約十二萬元。十男一女涉嫌與事件有關被捕。

葵涌荃灣路昨發生嚴重車禍
貨車失控七車相撞 釀成兩死八傷慘劇
死者爲貨車司機及跟車理貨員均遺下孤寡

【本報訊】港九昨日發生多宗嚴重車禍，其中葵涌荃灣路近葵青迴旋處的七車連環相撞更釀成兩死八傷慘劇。昨日下午，一部重型貨車在荃灣路失去控制，撞毀兩部貨車後，再衝前撞向另一部大型貨車車尾，失控大貨車的司機及一名理貨員被困車廂，後由消防員救出，但兩人送院後均因傷重不治。

事發於昨日下午約三時，一部編號CE三五×六、重十多噸的大型貨車，由紅磡火車站運載百多箱豬腳等貨物，準備前往葵涌貨櫃站，車頭還坐有一名中旅社的跟車理貨員，車尾貨斗則有兩名跟車工人。貨車駛至葵涌準備由荃灣路一條支路下斜轉入葵青迴旋處，當時該條支路排滿一列準備入迴旋處的車輛，大貨車疑因剎車掣出現問題，未能及時在龍尾停下，司機於是扭軚擬閃開車龍。結果仍撞向龍尾的DL六八×六貨車及DB六五×○貨車。大貨車從兩部貨車旁擦過後去勢仍未止，再衝前撞向一部CE六四×二大型貨車，車頭插入大貨車車尾。

被撞的大貨車向前衝，再撞向前面一部客貨車、一部市政局垃圾車及一部巴士，造成七車連環相撞，客貨車被夾在大貨車及垃圾車之間，慘變「三文治」，司機被夾斷腳，由消防員救出送院。

失控大貨車的司機趙康泰（四十五歲）及理貨員劉偉棠（五十歲）被困車廂內，消防員到場先救出司機，而理貨員則被前面的大貨車車斗夾着，消防員要將前面的大貨車用鋼纜拉前，經半個小時後，劉偉棠才被救出。但兩人被送抵醫院後，終因傷重死亡。而在車尾的兩名跟車工人鍾成安（六十七歲）及羅富雄（三十二歲）則只受輕傷。

另外六名傷者為CE六四×二大貨車司機馮錏衡（六十一歲）及跟車黎志雄（三十歲），客貨車司機莫坤鑑（三十三歲）及乘客邱文興（二十八歲）、譚昌灼（六十一歲）、陳印驹（四十七歲）。八名傷者其中五人敷藥後出院，三人留醫。

死者之一的趙康泰，四十五歲，一家五口住紅磡曲街六十五號一單位。趙妻閒月英，四十歲，在家車衣物幫補家計。他們共有兩女一子，大女名麗華，八歲，讀小學二年級；二女麗珊，四歲，讀幼稚園中班，細子錦威，兩歲。意外發生後，一家頓失支柱。

另一死者劉偉棠，五十歲，新會人，與妻及兩子一女居於青衣島青盛苑A座三樓一單位。劉偉棠於中國旅行社任職外勤理貨員，至今十多年，間中需要跟車。昨日下午，劉在紅磡火車站點算一批貨物後，隨車將貨運往葵涌貨櫃站，不料在途中出事。

葵涌車禍死者趙康泰（右）、劉偉棠

葵涌荃灣路七車相撞現場（本報攝）

貨櫃車獅隧出口翻側 九龍塘阻塞近四小時
火車臨時加班疏導人潮

【本報訊】一輛貨櫃車昨日在獅子山隧道沙田出口處翻側，橫亘路口，司機受輕傷。

由於事時正值下班繁忙時間，令九龍塘往獅子山隧道一帶交通嚴重受阻，一度陷於癱瘓狀態，令到九龍塘火車站異常「旺丁」，九廣鐵路要加班行駛。

事發後四小時，至晚上九時，翻側的貨櫃車被拖走後，交通才逐步恢復正常。

意外發生於昨日下午五時廿五分，一輛編號CY三四×○貨櫃車駛出獅子山隧道沙田出口後失控，全車作九十度旋轉後翻側，橫亘在隧道付款關卡外，卅八歲司機歐×强受輕傷。由於貨櫃車體積龐大，大部分收銀關卡被阻擋不能操作，往新界各線異常擠塞，車龍一直排出窩打老道及龍翔道一帶，很多車輛輪候逾一小時仍未能進入隧道範圍。

當時正值下班時間，市民輪候公共交通車輛良久，很多都轉乘火車往新界各區，九龍塘火車站出現人潮，火車要加班行走。

首席助理保安司李立新稱
英籍新護照受承認
英國本港分三途徑向各國介紹
新舊證件設計形式有六點不同

【本報訊】首席助理保安司李立新昨日表示，目前已有十七個國家公開承認英國國民（海外）護照，這情況並不表示其他國家不予支持。他指出，其他國家不公開發表聲明，可能由於它們認為發新護照是件非常普通的事，不需作出特別的公開立場聲明。他強調，目前港府仍未接獲任何國家表示不承認該個新護照。

李立新昨日出席東區區議會，並在會議中展示英國國民（海外）護照樣本。

他在會後向記者表示，公開承認新護照的國家，可能明白港人對新護照會否被承認一事感到關心，故公開發表聲明，作為一種友善的表示，而港府亦會禮貌上對支持的國家表示歡迎。

他續稱，英國及本港分三個途徑向其他國家介紹新護照，㈠在倫敦方面，英國聯邦及外交事務部將新護照介紹給所有駐倫敦的外國使館；㈡英國駐外國的使館，向駐在國介紹新護照；㈢本港方面，則由保安司向外國駐港的領事介紹新護照。而當新護照樣本發出後，倫敦及本港亦會將樣本交予他國，確保他國在本年七月一日本港開始正式簽發新護照時，知悉新護照的形式。

故此，他認為，不會有他國不承認新護照的情況出現。他強調，目前港府並無收到任何國家對新護照有特別的疑問，及準備不承認新護照的情況。

此外，他在區議會上表示，新護照有效期為十年，跨越一九九七年，而現時的英國屬土（海外公民）護照，有效期則至九七年六月三十日為止。

當現時的英國屬土（海外公民）護照到期後，英籍市民可自由選擇領取新護照，或領取英國屬土（海外公民）護照。

關於續期方面，他表示新護照的持有人在九七後可在外國的英國領事館，或本港特區英國領事館辦理手續。

提及新護照與英國屬土（海外公民）護照的分別，李立新說，㈠新護照封面仍是黑色，但不再印上香港二字，而是印上英國及北愛爾蘭字樣，其外貌與英國本土居民的護照一樣；㈡封面底頁從以港督名義，改成以英國外交大臣名義要求給予保護證件的持有人；㈢內頁從英國屬土（海外公民）護照改寫成英國國民（海外）護照；㈣照片一頁將加上一層膠紙，防止假冒；㈤新護照第五頁，多出數行文字，內容表示證件持有人有本港居民身份證號碼及本港的居留權；㈥扉頁注意一欄中，注明證件持有人未必有英國的居留權等。

另外，他又表示，本年七月一日起本港市民開始陸續更換永久居民新身份證，預料兩年內可全部更換完畢。

他續說，新身份證款式各方面與現時的身份證有很大的差別，並且更難於冒充，而新身份證會印上持證人有本港居留權的字樣。

他說，當市民未到期換領新身份證而想簽發新護照時，人民入境事務處會作出特別安排，予以提早換取新身份證，使新護照與新身份證一同發出予該名市民。

李立新展示新護照樣本（本報攝）

結束在中國大陸訪問後
警務處長昨返港
形容此行富建設性曾談多項問題

【本報訊】警務處長顏理國昨晚結束在中國大陸的九日訪問後，返抵香港時形容此行是有用及富建設性的。

顏理國表示，此行曾前往北京、上海、廣州三地訪問，除與過往曾接觸的中國官員見面外，並與在上海及在廣州新成立的國際刑警分局的高層官員建立了聯繫。

顏理國說，在與中國官員的會面中，雙方主要討論了三方面的問題，包括：㈠偽鈔，㈡非法入境者，㈢毒品。他說，這三方面的問題既有老的問題，也有新的問題。

他解釋說，例如偽鈔問題，在深圳特區及鄰近的本港地區都曾發現其流通情況，中國大陸方面並曾拘捕一些使用偽鈔的人士。他說，由於目前仍有使用偽港幣的問題，所以雙方曾就此交換資料，並曾研究一些有關的合作計劃。

至於毒品問題，顏理國說，本港最關心的是「弗得」的問題，而此行他獲悉中國衛生當局已發出指示禁止製造「弗得」，並會嚴格管制這類「丸仔」的零售及分發。

談及由中國大陸到港的非法入境者時，顏理國說：「我肯定他們很瞭解我們在這方面的困難，並答應會盡他們所能協助我們。」

在評論有報道稱在廣東拘捕的香港及澳門居民有所增加時，顏理國表示中國當局證實了這些報道屬實。但他指出，有關報道謂香港黑社會分子前往中國內地犯案有增加趨勢一事，則純屬推測。他亦指出雙方曾談及有關羅湖關卡扒竊活動增加的問題。他說雙方均關注此問題，而他亦與廣東及北京當局商討有關行動上之事宜，以期進行有效的調查。

陪同顏理國訪問的，包括警務處行動處副處長（刑事）李林泉，香港國際刑警參事周富祥，處長私人秘書黎偉良及港府中文主任周啻。

港事漫談
報告書被形容爲沒有新意

港府於五月八日公佈地方行政檢討報告書，雖然裏面的建議項目有四十多項，但報告書卻被形容為沒有新意。檢討的內容主要包括以下六方面：區議會主席的罷免問題，區議員缺席的問題，區議會的諮詢角色，選區的劃分準則，區議會財政及秘書處，區議會與地區管理委員會之間的關係。政府除了提議區議會可在一定的限制下（不少於三分之二議員動議及不少於四分之三議員投票通過）對主席投不信任票，及打算立例規定區議員若事前未得區議會批准而連續六個月缺席區議會會議將自動喪失其議席外，對其他各項均表示維持現行制度不變，但會作適當的深化，如訂定較明確的諮詢區議會的程序，酌量增加撥款等。

似着意突出罷免主席問題

在提出這份報告書時，政府似乎着意突出區議會主席的罷免問題，以掩蓋其報告書整體的枯弱內容。事實上，傳媒及公衆一般亦將注意力集中這點。其實，區議會持權罷免主席，並非什麽大不了的事，既然區議會主席是因大多數議員的支持而當選，則在失去絕大多數議員的信任，其退位亦是理所當然，一些區議會主席恐怕這例生效會對他們造成壓力，容許某些議員因與主席的私人恩怨而向主席攻擊，是未能面對現實。從制度的設計來說，罷免的壓力對主席反有鞭策的作用，至於議員會否公報私仇，雖難完全避免，但要四分之三議員同把矛頭指向主席，並非易事，況且任何「不信任」投票都在公開會議中進行，選民會看出究竟議員是否意氣用事，故相信罷免權不會被濫用。

從議員的反應來看，大致上都認為報告書不過不失，唯一不滿的地方是政府拒絕一些議員所建議之容許區議會主席列席地區管理委員會。這些議員的出發點，是希望加強區議會與區管會之間的聯繫溝通，保證區議會的意見會受到區管會的重視和執行。但這個建議其實會造成組織上的混淆。區管會是政府內部的一種地方性跨部門工作統籌單位，屬政府行政系統的一部份，故不宜納入非政府官員；再者，區管會並非對等於區議會的執行機構，它本身沒有決策權或執行權，只提供各政府部門在地方事務上的溝通架構，實際的執行還是各有關部門的職責。在這前提下，區議會主席列席區管會的具體意義也就不大。政府堅持兩機構分開運作，由地區的政務專員充作「接頭人」以作維繫，是有其制度構思上合理之處。

地方行政檢討
張炳良

至今無進一步發展需要

縱觀整份報告書，所提的都主要是一些現行制度內的行政改善措施，並未有對區議會在地方行政內的角色或是地方行政計劃本身的構思作出檢討，報告書只是說：關於區議會的角色、組合關係，區議會應否擴大其管理權力等問題，將納入行將發表的代議政制檢討綠皮書內去討論。預料政檢綠皮書不會對現行的所謂「三層架構」作出改變，無論是市政局還是區議會，都是本港政制的畸型發展的歷史產物，都是在殖民地政府不願意開放中央權力機構（即行政、立法兩局）下用以安撫民間參政要求而設立的無甚實權的組織，藉此去強化政府的統治合法性；現在立法局已經作部份開放了，民衆的視線亦轉移到中央政策上，地方的議會組織的歷史任務就告完成，無進一步發展的需要，否則便會形成與中央對立的地方政治權力中心，挑戰中央議會的權威。

地方行政計劃在八十年代初期推出，固然反映了政府在改善地區管理效率的需要，但更首要的是出於整體政治部署的考慮，透過有民選成份的地方議會去鞏固政府的統治基礎和贏取民衆的支持，是基層上的「行政吸納政治」的手段。前布政司鍾逸傑爵士曾詩稱：「全世界沒有其他國家會像香港一樣會容許地方議會討論中央性（全國性）事務」，去顯示區議會的主要角色。但話得說回來，全世界亦沒有其他國家像香港那般以直接選舉這種高度政治性的手段去產生一些只具諮詢角色，毫無政治權力的機構。這個矛盾初期不大嚴重，主要是因為中央權力組織全屬委任，區議員雖無實權，但有民選代表的政治身份因而受到重視及可發揮一定的社會影響力。到立法局出現民選議員後，地方議員的聲價一落千丈，其過去的政治角色逐步式微，唯一仍保留的政治任務似乎便是每三年一次的組成選舉團去選出部份立法局議員。當然，地方議會仍會是從政人士踏足中央政壇前的熱身場地。

區議會始終仍是諮詢角色

地方行政計劃始終只是政府施政上一種務求改善地方服務質素和回應效率的制度安排，着重點是政策的消費方面而非生產方面（即制訂政策），不是中央權力的下放。同樣，區議會始終只是附屬於政府行政系統的一套龐大的諮詢架構而已，不是什麽地方上的權力機構。明乎此，我們對地方行政計劃實不應期望過高，這亦解釋為何政府今次的檢討是這麼技術性和低姿態了。

中英專家小組下周在港開會

【本報訊】中英聯合聯絡小組屬下的國際權利和義務專家小組，將於下周三起，一連三日在本港舉行會議。

英方代表團將由貝樂思率領，而協助他的兩位成員為陳德霖與杜准峯。其他來自港府的專家亦將在有需要時出席會議。

公屋居屋承建價提高 明年推出單位受影響
房委會建築小組主席反認爲是健康現象

【本報訊】房屋委員會建築小組委會主席何承天昨日表示，根據承建商近期的投標情況，本年首季房屋署工程的投標價上升了大約一成，明年推出的公屋、居屋單位租金、樓價將會上升。

何承天昨日在會議後表示，由於地產市道上揚，市場對建築業的需求增加，刺激建築商提高投標價格。另一方面，最近日圓升值，令物價及工資亦隨之上漲，因而亦導致投標價上升。

何承天說，投標價的上升是一個健康的現象。他指出，承建商過往經常壓低投標價來投標，經常導致工程延誤，而現時投標價上升後，相信工程進度將可有所改善。

他說，近期入伙的公屋或居屋將不會受最近投標價格上升的影響；受投標價影響的單位，明年才會推出。

李舒將退休 運輸署歡送

【本報訊】運輸署員工前日設晚宴，歡送行將退休的運輸署署長李舒。

李舒定本月十八日離開運輸署，結束其三十六年任職政府的生涯。在晚宴上，運輸司架文建向李舒致送紀念品，這個紀念品底部為一個巴士齒輪，頂端有一可轉動的牌匾，刻上運輸署的徽號。

港發牌予英國廣播公司 在港設遠東電台轉播站

【本報訊】行政局已批准發牌照給英國廣播公司在本港設立一個遠東區電台轉播站。設於屯門曾咀的轉播站，將於今秋開始廣播。

港府發言人說，當局於預定啓播日期之前發出牌照，以便英國廣播公司可儘早在電訊監督的監管下開始測試發射器材。轉播站設立以後，本港接收英國廣播公司海外節目轉播的質素將會改善。

英國廣播公司轉播站將會播送該公司世界性廣播的英語節目，同時亦會加插播送方言節目，包括普通話和日語，在不久將來可能還會加入韓語節目。由英國廣播公司轉播站播送的節目，打算會直達亞洲東北部及太平洋北部，包括中國北部及中部，日本及朝鮮半島等地。

牌照訂明的其中一項條件，為持牌人必須採取所有合理的預防措施，防止對任何其他在本港以內或以外運作的電訊服務或設備，造成直接或間接的干擾。

中區一輛電車撞倒看病少女
且將之捲入車底壓至重傷

【本報訊】一名少女昨日在中區橫過馬路時被一輛東行電車撞倒並捲入車底，傷勢嚴重，消防員其後將傷者救出送院，中區交通一度嚴重受阻。

傷者周×香，二十歲，在銅鑼灣一間無線電話公司任職。周昨日身體不適，向公司請病假，往中區歷山大廈一診所看病後，隨在大廈外橫過德輔道中，詎料被一輛編號一一×的由屈地街開往筲箕灣的電車撞倒，再被捲入車底，身軀被壓着不能動彈。消防員其後奉命到場，先截斷電車電力，然後「呷」起電車將傷者救出。只見傷者混身鮮血，送院急救後，情況仍惡劣。電車司機陳×仁（三十二歲）被邀往警署協助調查。

大埔道工程車失事 十三水務工人受傷

【本報訊】一輛水務署客貨工程車昨日在大埔道北九龍裁判署對開處失事翻側，車上十三人同告受傷。

出事客貨工程車編號AM四五×六。昨日中午十二時，該車由五十三歲司機溫×鑑駕駛，沿大埔道落斜往深水埗，途經北九龍裁判署對開處時，突失控制，撞毀路中鐵欄後，全車翻側，橫亘路中。

海洋花園 松苑/栢苑 即將入伙

闔府統請分享全澳之最

最

海洋花園位於澳門氹仔大橋側。每日備專車於上午九時由南灣國際銀行大廈門口出發，經港澳碼頭接送參觀者，每小時一班，尾班車下午五時正開出。

每呎300餘元起 已售八成

每伙面積三千餘呎

金山發展有限公司
GOLDEN CROWN DEVELOPMENT LTD.
澳門羅保博士街1-3號，國際銀行大廈21樓 電話：78687-78690
香港辦事處：香港干諾道中111號永安中心2201室 電話：5-433345--8.5-434636--7

安寧居 Home Sweet Home 在海洋 at Ocean

中旅集團新廈落成誌慶

福建外貿中心酒店致意

地址：福州五四路十四號
電話：五五〇一五四

操普通話分持一刀一槍
兩賊劫表行掠表 三枚共值六十六萬
獨行盜闖銀行被女職員按鐘嚇走

【本報訊】兩名分持刀槍操普通話的男子，昨日行劫中區一間表行，擬毀飾櫃玻璃，掠走三枚共值六十六萬元的名貴鑽石手表，跑入地鐵站逃去無蹤。劫案中無人受傷。

兩疑匪分別高五呎四吋及五呎七吋，其一穿藍白上衣，另一穿灰色西裝，均是曲髮。警方呼籲目擊者提供資料。

被劫現場是中區遮打道三號A香港會大廈地下A舖玉寶表行。昨日中午十二時三十分左右，部份職員外出午膳，表行內僅餘一男一女職員留守。

兩名男子於上述時間步入表行內，操普通話要求店員取出飾櫃內的名貴手表觀看，兩職員見兩人神色可疑，推說飾櫃上鎖，要待東主返回才能開啓。兩男子立即現出賊相，分別拔出刀槍指嚇職員，其中一匪迅速用刀撬開飾櫃，將三枚名牌鑽石女裝手表納入袋中，兩匪得手後奪門而逃，跑入戻臣道地鐵站逃去。警員到場後，曾入站搜索賊蹤，但無所獲。

表行東主點算後，證實被劫去的三枚名牌鑽石表，總值六十六萬元。

又訊：一名劫匪昨日上午闖入長沙灣一間銀行企圖行劫，女職員機警暗中按警鐘，將匪徒嚇退。

昨日上午十時十五分，一名年約四十歲男子，手持一個超級市場膠袋進入元洲邨的匯豐銀行分行，將膠袋內包着的硬物用力拍在一個櫃位上，並遞上紙條高叫打劫。女職員立即縮落櫃枱下按動警鐘，鐘聲大作，匪徒轉身逃去，銀行並無損失。

港督昨巡視葵青區
認為用山丘分隔工業住宅區屬明智
設於住宅用地的華潤油庫可能他遷

【本報訊】港督衛奕信昨在巡視葵青區發展後表示，利用天然屏障把青衣島上的工業及其他用途土地與住宅區的分隔的計劃，是明智的，長遠而言，現時設在住宅區內的華潤（集團）有限公司油庫可能要搬往別處。

衛奕信在結束兩小時多的參觀後，被問及青衣島上的油庫問題時表示，港府現已非常小心監察該島的潛在危險裝置，日後，利用島上連綿的小山，把住宅區集中在島的東北角，而工業及其他用地則在島的西及南方。

至於華潤公司在屬於住宅區的東北方興建的油庫，衛奕信說，港府已與該公司展開，初步討論，長遠而言，這些裝置有可能搬往別處，但至今仍未有詳細計劃，相信仍待進一步討論。

葵青區是港督上任後巡視的第三個地區，對於區內新舊屋邨林立所形成的對比和屋邨的穩步發展，留下深刻印象。

港督參觀時，對區內的燒臘店、小型百貨店、茶餐廳、辦館等甚感興趣，並頻頻詢問其經營情況。

由於沿途小孩眾多，秩序一時頗為混亂，港督及其夫人亦數度被人羣沖散。而港督對這羣「小搗蛋」卻頗具好感，與他們握手。

在重慶大廈一電器行
三男爆竊失手被擒
巴籍看更巡更發覺報警

【本報訊】三名巴籍男子，懷疑爆竊尖沙咀一間電器行時，遭「同鄉」看更發現報警，當場被擒。

現場是尖沙咀彌敦道重慶大廈。昨日凌晨四時五十五分，一名巴籍看更巡經一樓一間電器行時，發現鐵閘有被撬過痕迹，店內隱約傳出異響，乃報警。

警方在電器行發現三名巴籍男子在內有所行動，在他們身上搜出四千多元現金及一批爆竊工具。將三人帶走調查。被捕疑人年齡由二十二至二十四歲。

街坊福利會公佈問券調查
九成被訪者促建新邨 樓換樓舖換舖作補償
若以現金補償則須以市值計算

【本報訊】九龍城寨街坊福利事業促進委員會，昨日公佈城寨業主對業權補償意願的問卷調查結果。調查顯示，逾九成被訪者希望當局能在城寨附近建一座新邨，然後以樓換樓、舖換舖作補償。另外，逾七成被訪者表示，假如以金錢賠償，則希望能按屆時九龍城區樓宇市值來計算。

福利會副會長陳協平表示，該會已於本月十一日將該項調查結果寄交九龍城寨清拆事宜特別委員會主席胡法光，並希望特委會在適當時候與該會溝通及洽商。

上述問卷調查是由城寨街坊福利會的「業主居民聯絡部」在本月初進行的。該部三百多名工作人員共訪問了六千九百六十四個樓宇單位，接觸了三千六百九十六名業主，而接受訪問並答填問卷者共三千六百八十六人。有十人表示要待當局公佈賠償方案才發表意見。

根據問卷資料統計顯示，被訪的城寨業主要求當局在城寨附近建一座新邨以樓換樓、舖換舖作補償者，佔三千三百九十九戶，為百分之九十二點九一；假若以金錢作賠償，要求按九龍城區市值計算者，佔二千七百三十七戶，為百分之七十四點二五。此外，有約四分之一的被訪者要求延期清拆。

城寨街坊福利會在三月底已成立「業主居民聯絡部」、「工商行業聯絡部」、「醫療行業聯絡部」三個機構，以及組成一個包括城寨老居民和具有代表性的各行業知名人士的諮詢團，廣泛聯絡居民及搜集意見。據悉，該會現正籌備一個「住戶聯絡部」，以搜集城寨非業主人士的意見。

海關人員在九龍及葵涌
搜獲冒牌梘粉袋裝米
十一男女被帶走 六人准保釋外出

【本報訊】海關人員於前日及昨日兩次行動中，搜獲今年以來最大宗冒牌梘粉及袋裝米，總值共約十二萬元。十男一女涉嫌與事件有關被捕。

海關版權科人員於前晚搜查九龍深水埗三個住宅單位，在其中兩個懷疑用作包裝及貯藏中心的單位內，搜獲大批梘粉、洗潔精、袋裝米、空膠袋、塑膠桶、桶蓋及標籤，全部附有懷疑偽冒商標。另外又搜出一批包裝工具。

昨日早上，海關人員再次採取行動，搜查九龍及葵涌十五間店舖，檢獲一批冒牌洗衣粉、食米及包裝工具。

被拘捕的十男一女，其中六人獲擔保外出，其餘五人協助調查。

灣仔區議員遇襲事 警方暫列為傷人案
區議會促警方破案並公開眞相

【本報訊】警方現正調查灣仔區議員鄭琴淵前日遇襲的事件，暫時列為傷人案處理。灣仔區議會昨日亦就此事舉行會議，促警方盡快破案，查出傷人的原因。

鄭琴淵昨日就遇襲事件向記者表示，她並不是因為泊車問題與人發生爭執而被人毆擊。她相信此次事件可能是由於她曾在區議會就譚臣道車位被的士佔用的問題要求提出討論，因而引致此次事件。

警方現正就此事進行調查，灣仔區議會昨日亦就此事開會。灣仔區議會主席林貝聿嘉表示，鄭琴淵遇襲事件，關乎區議員的安全問題，當局必須小心處理。

林貝聿嘉指出，她昨日經已向警方反映區議會的關注，並向灣仔區警方總指揮官查詢事件的詳情，並要求他們深入調查事件真相。

她指出，假如調查結果證實是區議員因為處理公務而遇襲，當局必須將真相公開，以免影響區議員的形象。

又訊：警方現就一宗毆打案件呼籲目擊者提供消息。事件中一名區議會女議員受傷。

案件是在前日下午五時四十五分在灣仔譚臣道與盧押道交界處發生。任何人士如能提供與案有關資料，可撥警察熱線五一二七七一七七，或致電灣仔警署五二零零七六，或五一七五六八六一，向當值警務人員提供消息。

徐是雄昨在研討會稱
政制檢討非一次過
首先考慮與基本法銜接
李柱銘對鍾士元講話質疑

【本報訊】基本法諮詢委員、香港大學植物系教授徐是雄，昨日在一個政制研討會上表示，政制檢討是個十分複雜的問題，涉及許多方面。因此討論不應僅集中於其中一、兩個方面。

他認為，政制檢討並非「一次過」，即使將來還會進行，九七年後也可再檢討。因此，並不必過份着重於今年的檢討。

徐是雄昨日下午出席香港城市理工學院學生會主辦的「八八政制發展的重要性」研討會時表示，政制改革首先應考慮與基本法銜接及不能違反中英聯合聲明；其次還要考慮到現時本港的政制涉及到許多殖民地的東西，這些東西已形成法律，如改動則可能影響甚大。

談及直接選舉問題，徐是雄認為，直選只是政制問題的「硬件」，其背後其實連接許多「軟件」，包括政府的工作效率、社會的上層建築和經濟基礎的聯繫、社會政治的穩定性，以及上層的階級矛盾等問題，如草率處理，則可能造成不良影響。

立法局議員李柱銘在會上談及他對鄧小平上月在北京會見草委時所講的一番話，以及行政局首席議員鍾士元有關政制檢討講話的感想。他表示，鄧小平及鍾士元的講話都令他感到很失望和很擔憂。他並表示，根據行政局集體負責制的原則，在行政局會議作出決定後，任何議員是不可以發表與決定相違的言論的。因此，港府應對鍾士元的講話作出澄清，使市民明白他的講話到底是個人意見還是代表行政局的決定。

另一名講者、城市理工學院社會行政系講師雷競旋認為，政制檢討問題，本港將會有四種不同的力量發表不同的意見：英國政府、中國、香港內部的「民主派」及「保守派」。

他表示，他個人希望八八年能有部份直選，但如果沒有港人也不必灰心。因為從中亦可得到一些啓示。

四女子被捕 屬非法入境

【本報訊】四名女非法入境者及兩名持有雙程通行證而非法工作的女子，前日在荔枝角道一間製衣廠內，被人民入境事務處調查員拘獲。被捕者年齡由十九至三十五歲，分別來自海豐及福建。

人民入境事務處發言人再次提醒僱主，必須在工作地點設置僱員紀錄簿，違者最高可被罰一萬元；非法僱用不能在港工作者的僱主，最高可被罰款五萬元及監禁一年。

梅窩海灘被污染事 兩年之內可望解決
離島政務專員並稱對旅遊業影響不大

【本報訊】離島政務專員吳恩頌解釋梅窩海灘污染，主要因為附近村落的人口及污水排洩物漏入海灘引致。他希望兩年內可解決此問題。

他認為梅窩海灘污染對旅遊業影響不大。他引述環境保護署的資料說，梅窩海灘污染的原因，是附近村落的人口及一千六百隻豬所排出污水及排洩物通過梅窩流入海灘所引起，對於由人方面帶來的污染，希望在兩年內獲得解決。

他解釋，梅窩污水處理廠已在本月啓用，希望能夠處理梅窩更多污水，在未來兩年內，將所有村落所排出污水均接駁到污水處理廠。到時應解決由人所引致的污染問題。

談及對大嶼山旅遊業的影響，他說，根據調查，逗留在梅窩人士只佔到大嶼山遊玩人士一成左右。而且大嶼山還有其他海灘及郊野公園，相信梅窩海灘做成的影響不會很大。

素食養身心・延年真益壽

養真素食

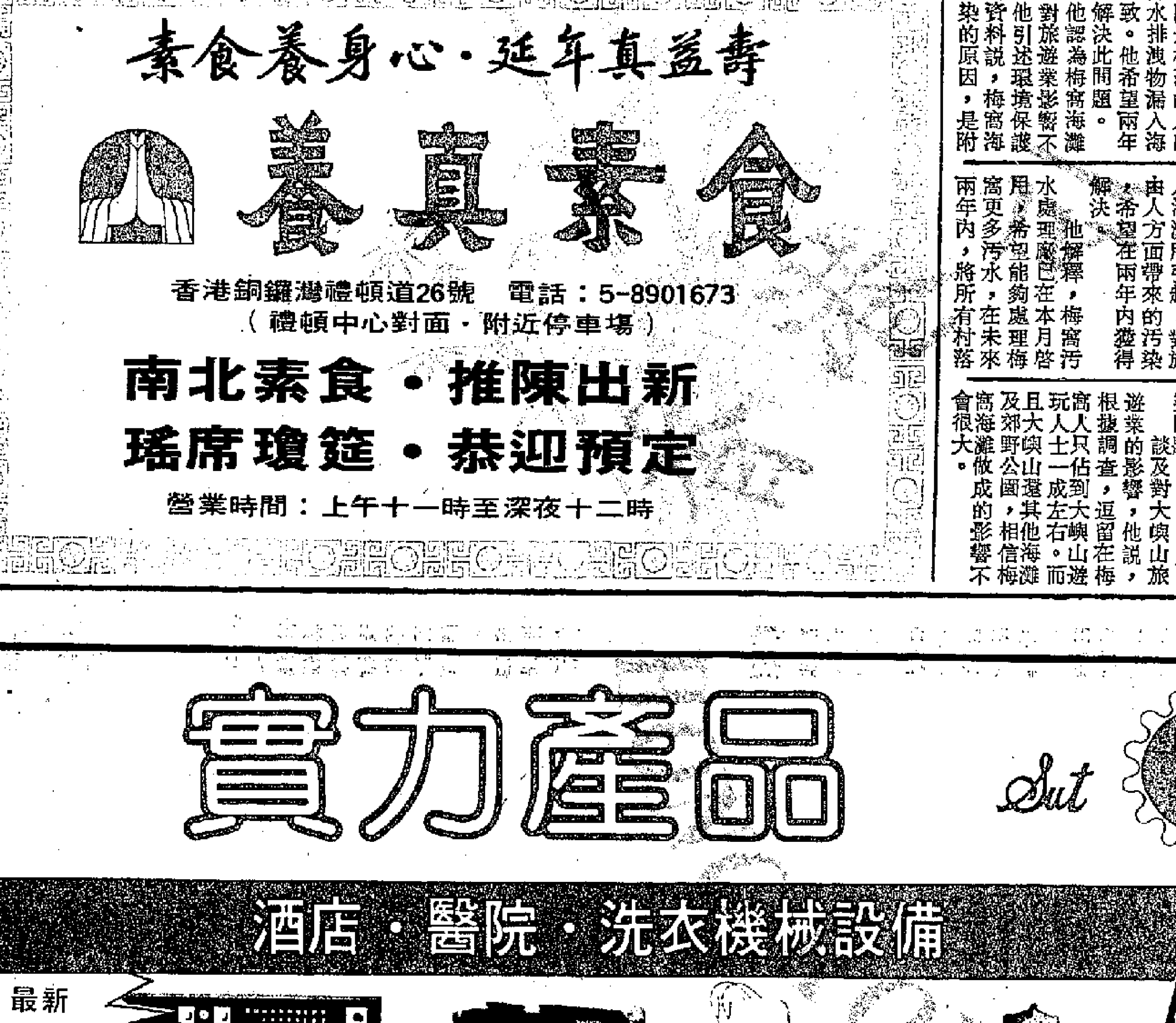
香港銅鑼灣禮頓道26號　電話：5-8901673
（禮頓中心對面・附近停車場）

南北素食・推陳出新
瑤席瓊筵・恭迎預定

營業時間：上午十一時至深夜十二時

實力產品　Sut Lick　先進科技

酒店・醫院・洗衣機械設備



「承辦酒店、洗衣房之冷熱水系統，工程設計及安裝」

工業應用重型蒸氣鍋爐

「以上鍋爐馬力由0.018噸—28噸，燃料種類可使用輕油，重油，天然氣及電等」

牛仔褲，雪花石磨及漂染洗水機械設備

「歐美設計，高科技生產，提供整套生產技術顧問及廠房圖積設計服務」

工業用製衣機械及西裝整熨生產設備

「另代理各國名廠工業用縫級機，專業性提供一系列整熨設備及顧問服務，另常備各國名廠高溫熨氈及熨布，起漬藥水等，歡迎垂詢」

香港辦事處　東南亞總代理
實力機器工程貿易有限公司
SUT LICK MACHINERY WORKS & TRADING CO., LTD.
地址：香港九龍紅磡崇志街25、27、31及34號地下
電傳：51519 SLMAC HX　電掛：'SUTLICKMAC' HK
圖文傳真：3-7640348
營業部電話：3-347417-10，3-652321-2，3-625807，3-625875
製衣機械部：3-644663，3-347667，3-630637，3-630579

廠址
荃灣總廠：葵涌大連排道58－66號樂聲工業中心C座地下
官塘分廠：官塘偉業街174號建德豐工業大廈B座地下
可安排財務公司提供優惠租機及分期服務，手續簡易，利息特惠，歡迎垂詢。

新加坡辦事處：
實力貿易（新加坡）私人有限公司
SUT LICK TRADING (SINGAPORE) PTE. LTD.
Office: No. 7 Irving Place,
Singapore 1336
Telex : RS 40035 ARTS
Cable: ALADDINREF　Fax No: 2850578
Sales Dept. Tel No.: 2874150, 2874154, 2874651

他國，確保他國在本年七月一日本港開始正式簽發新護照時，知悉新護照的形式。

故此，他認為，不會有他國不承認新護照的情況出現。他強調，目前港府並無收到任何國家對新護照有特別的疑問，及準備不承認新護照的情況。

此外，他在區議會上表示，新護照有效期為十年，跨越一九九七年，而現時的英國屬土（海外公民）護照，有效期則至九七年六月三十日為止。

當現時的英國屬土（海外公民）護照到……

……留權的字樣。

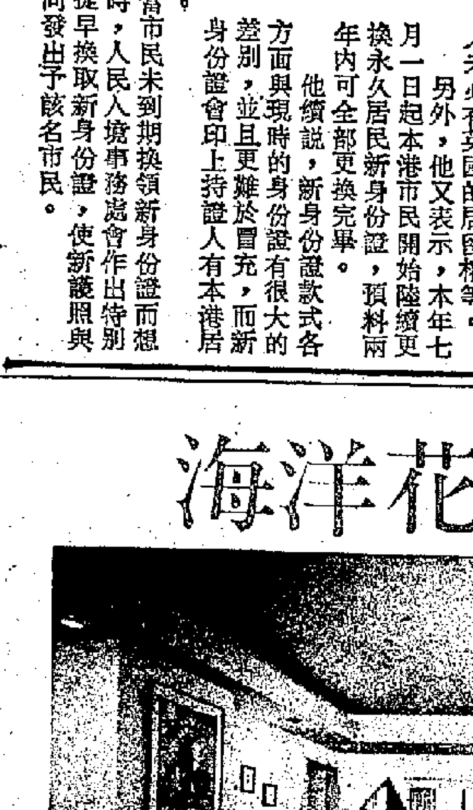
他說，當市民未到期換領新身份證而想簽發新護照時，人民入境事務處會作出特別安排，予以提早換取新身份證，使新護照與新身份證一同發出予該名市民。

……月一日起本港市民開始陸續更換永久居民新身份證，預料兩年內可全部更換完畢。

他續說，新身份證款式各方面與現時的身份證有很大的差別，並且更難於冒充，而新身份證會印上持證人有本港居……

稱……認……紹介國……同不點六……

海洋花……



……請統府園……

海洋花園位於澳門氹仔大橋側。每日……門口出發，經港澳碼頭接送參觀者……
每呎300餘元……
每伙面積……

金山發展有限公司
GOLDEN CROWN DEVELOPMENT LTD.

福建外貿中心酒店致意
地址：福州五四路十四號
電話：五五〇一五四

小兒麻痹症與骨癆病已少見
大口環兒童醫院五成病床常空置

私人機構貪污投訴 過去五年顯著增加

防貪處長稱廉署目標將轉向

銀行會計旅行社建築業先受注意

【本報訊】廉政公署防止貪污處處長岑德堯表示，在過去幾年內，有關公務員貪污的投訴雖然已經減少，但有關私人機構貪污的投訴卻有顯著增加，該處將會把工作目標由港府轉向私人機構。

岑德堯昨日出席香港訓練專業協會、培訓專業協會、香港人事管理協會及香港管理專業協會人事管理研究社聯合午餐例會時指出，在過去五年內，防止貪污處接獲的私人機構投訴，比在廉署成立的首五年增加了百分之一百三十六。而在過去一年半裏，防止貪污處共接獲二百零二間私人機構的要求，研究這些機構的工作程序及留意有沒有舞弊情形出現，防貪處已向其中一百五十五個有關機構提供意見。

他並表示，這些私人機構中，有部分屬於銀行、會計、旅行社及建築行業。該處會先處理這四個行業的問題。

他又認為，私人機構投訴個案增加未必代表它們有更多貪污，可能只是商界已將防止貪污視為自己的責任，舉報有關罪行。

昨日是岑德堯在本月底退休前最後一次以防止貪污處處長身份出現公眾場合。退休後，他會返回英國居住。他並希望港府部門及私人機構繼續維持良好的廉潔作風。

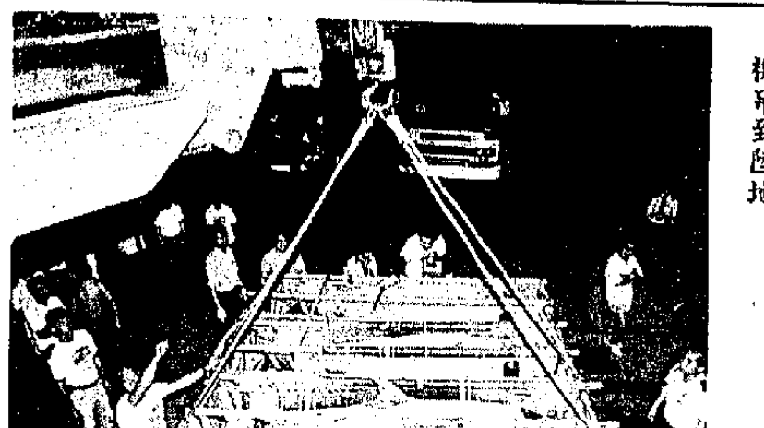
中環至南丫島航線 周一開始調整服務

至榕樹灣及索罟灣改為直航

【本報訊】油蔴地小輪公司昨日宣佈，該公司已獲南丫島區議會及運輸署一致通過，批准由本月十八日（星期一）起，行走中環至南丫島的航線服務將略為調整。來往中環與榕樹灣及索罟灣的迴航服務，亦由當日起取消，而改為兩線直航服務。乘搭該兩線迴航班期的渡輪乘客在航程上將節省二十至五十分鐘。

來往中環至榕樹灣的周日班期，亦將維持十二班服務（即來回共二十四班）；來往中環至索罟灣的周日班期，也將維持七班服務（即來回共十四班）。與此同時，為配合該島夜校學生的往返時間及島上居民的實際需求，更將航線班期時間延長，由中環開往榕樹灣的航線將延至晚上十一時二十分為尾班，而由中環開往索罟灣的航線亦將延至晚上十一時正為尾班。上述航線票價仍照舊不變。

又，該公司鑑於市政局通知，將於本月二十四日（星期日），在尖沙咀東部海濱公園海傍，舉辦一九八七年水上安全運動日，故行走尖東至北角及中環的飛翔船服務，亦將於當日暫停行走一天，五月二十五日（星期一）即恢復照常行走。



海洋公園職員將擬虎鯨從航機吊到陸地

基督教服務處 昨酒會祝會慶

鄧蓮如等爲事工展覽剪綵

【本報訊】立法局首席議員鄧蓮如昨日表示，志願機構與港府之間的合作，是使本港的社會服務得以在極短時間內取得長足進展的原因。

鄧蓮如與社會福利署署長黃錢其濂、香港賽馬會行政總裁韋敬誠、白普理慈善基金常務董事及主席文思，昨日出席基督教服務處三十五周年會慶酒會，並為事工展覽主持剪綵儀式。

鄧蓮如致詞表示，志願機構提供新服務時經常面對重重困難，甚至缺乏推行建議所需的經費或人手，但若非這些志願機構秉承堅毅進取的精神，本港社會服務的發展將遠不及目前的迅速和富有新意。

她指出，關於港府與志願機構的合作，其中一種合作方法是由志願機構採取主動，提供嶄新及富創意的服務，一俟該種服務的價值獲得證實，港府會予以確認和支持。

昨日舉行的酒會是基督教服務處整個三十五周年紀念活動的序幕，該處將於年內陸續出版一系列的年報、叢書和資料，向外推廣活動。

特稿

虎鯨海豚運港揭秘

本報記者 蔡嘉亮

上月底從日本移居海洋公園的十一頭擬虎鯨、三頭寬吻海豚和三頭鐮鰭斑紋海豚，經過兩個多星期的適應期後，已逐漸習慣海洋公園內的水池生活。

這批從日本福岡一崎島來港的新客人，是海洋公園開放以來，第一次這樣大規模運來海洋生物。

海洋公園訓練主任歐陽炳棠談及這次運送過程。他說，他們在日本經連日開會及揀選適當海灣準備飼養送來的海洋生物後，再派人回港，縫製運輸牠們的帆布鋼架。

歐陽炳棠指出，縫製這些鋼架的材料除鋼架用作支柱外，最外層是一層質料柔軟但堅韌的帆布，再鋪上兩層柔軟毛毯。毛毯的用意是避免牠們在運輸過程中因身體搖幌或牠們轉動身體時，因磨擦而弄損皮膚。

此外，要依據牠們的體積縫製，並根據牠們的眼睛、魚鰭、肛門而切開洞口，以便搬運時，不致弄傷眼睛的視力及魚鰭。

經過一個多月的籌備工夫，緊張時刻終於來臨了，三十餘人包括十多名海洋公園的訓練員、獸醫等齊集在一崎島。上月二十三日，運送行動正式開始。獸醫先替牠們注射藥物，讓牠們安靜下來，十七條長居海洋的海洋生物，正式「脫水」，也開始暫停進食。

歐陽炳棠解釋，幸好海豚和鯨魚是哺乳類動物，可以離開水面一段時間。

跟着，工作人員替牠們塗上潤滑膏，然後裝上鋼架，放在貨車上，再用毛巾鋪蓋後，工作人員便開始不斷噴水，防止牠們皮膚脫水乾裂。

這十七條「龐然大物」，剛好塞滿整架七〇七貨機。沿途噴水，保持牠們濕潤，自是必然工作。

經過四個多小時的空中旅程，這批「新移民」終於抵港，辦理入境手續，隨即趕返海洋公園。兩名訓練員站在水池內替牠們淋開毛巾，為牠們按摩皮膚，直至牠們一切活動包括呼吸、平衡恢復正常，訓練員才放開牠們，回到池邊小心留意牠們的活動。直至牠們逐漸適應後，訓練員不再令牠們捱飢抵餓了，便拋下牠們愛吃的魚。

歐陽炳棠說，牠們恢復食慾，也就代表機能已恢復正常，再經過一連兩天觀察後，更證明牠們健康狀態「一流」。待牠們進一步適應後，訓練員便會訓練牠們，大概半年後，海洋公園便可以正式添上生力軍，市民便可欣賞到牠們的身手了。

訓練員小心翼翼地將擬虎鯨放置水中

失業者首季五萬餘

較去年同期減少三萬人

就業不足情況亦有所改善

【本報訊】港府統計處昨日發表的最新勞動人口統計數字顯示，本年首季與截至八六年底最後一季比較，失業情況維持穩定，而就業不足情況則有所改善。

本年首季經季節性調整的失業率為百分之二點一，截至八六年十二月止的一季為百分之二點二，而去年同期則為百分之二點三。失業率比對上一季下降零點一個百分點，但較去年同期下降百分之一點一個百分點。

本年首季的失業人數估計為五萬四千八百人，少於截至一九八六年十二月一季的失業人數五萬九千四百人，而去年同期則為八萬五千人。

本年首季的就業不足率為百分之一，而截至八六年十二月的三個月為百分之一點二，一九八六年一月至三月就業不足率則為百分之二點三，就業不足率較對上一季下跌零點二個百分點及較去年同期下跌一點三個百分點，這兩個數字在統計上均有重要性。

本年首季就業不足人數估計為二萬五千五百人，少於截至一九八六年十二月止的三個月的就業不足人數三萬一千八百人，而八六年一月至三月的就業不足人數則為六萬一千七百人。

童軍總會海上活動中心 第三期工程後天將動土

【本報訊】香港童軍總會東九龍地域的白沙灣譚華正海上活動中心第三期工程動土儀式，將於本月十七日（星期日）舉行。屆時將由社會福利署署長黃錢其濂、「譚華正童軍社區建設基金」創辦人譚華正，以及「九龍西區扶輪社」社長盧觀榮主持儀式。

該中心第三期的主要大樓將被命名為「扶輪樓」，為兩層高的建築物，附有講堂、會議室、禮堂及宿舍等設備。

第三期工程建築經費已獲「獎券基金」撥款二百三十萬元，「譚華正童軍社區建設基金」撥款一百萬元，以及「九龍西區扶輪社」捐款二十五萬元。

該海上活動中心目前備有風帆、划艇及獨木舟共八十多艘，可供九十名參加者作訓練及水上活動。

對華貿易研討會 海港青商明舉辦

【本報訊】海港青年商會將於明日在金域假日酒店舉辦「實践經驗談對華貿易」研討會。

研討會由瑞安（中國）有限公司經理姚汝強，陸志明，招商局研究部副總經理梁憲及海港青年商會七八年會長蔡漢強負責主講。

研討會時間由上午九時至下午五時，收費為港幣五百元正。

詢問及報名可致電麥雪光三一八八七〇二二或吳慧清小姐五一二二二〇四一內線二四三。

可口可樂換新裝

【本報訊】由「可口可樂」在港監製商太古汽水廠製造的罐裝「可口可樂」將披上新裝推出市面，而五〇〇毫升和一．二五公升的膠樽裝可樂，亦將於今夏陸續換上新的商標設計圖樣。

這個新商標設計是可口可樂公司於去年為紀念百周年誌慶而推出的，並於世界各地陸續被採用。

香港傑出旅遊聯絡員 獲提名者十天三百人

遊客來自歐美澳新東南亞等

【本報訊】「一九八七香港傑出旅遊聯絡員」選舉展開後，首十天內即收到近三百個提名，其中第一個提名是來自一位日本遊客。

首個獲得提名的旅遊聯絡員是路得旅行社有限公司的郭貴珠，她是香港註冊旅遊聯絡員協會的會員，九年前已經入行。提名她的日本遊客今次是首次來港，與友在多日的旅遊觀光中得到郭貴珠的優良服務，乃主動為她提名。

主辦的這個香港傑出旅遊聯絡員選舉由本月一日開始，至七月三十一日為提名的階段。目前收到的提名表格有來自歐美、澳新，也有日本和東南亞的遊客。

是項選舉由香港旅遊協會主辦，香港旅遊業議會、香港註冊旅遊聯絡員協會及香港酒店業協會協辦。

吉大證券捐款二百 贈予失明老婦鍾貴

【本報訊】吉大證券投資公司昨日送來二百元善款，捐助雙目失明及雙足跌斷的老婦鍾貴。

鍾貴年老多病，加上失明及殘廢，生活無依，境況凄涼。

1 7 16 26 29 30 (5)

頭獎懸空多寶彩池一百六十萬

【本報訊】今年第三十八期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：1、7、16、26、29、30，特別號碼5。

今期頭獎無人中，二獎有十三注中，每注派八萬九千六百五十五元；三獎二百四十五注中，每注派七千六百一十二元。多寶彩池累積為一百六十三萬一千七百零七元。

樂聲電器 置地展出

【本報訊】樂聲牌電器在置地廣場舉辦「清涼新境界」展覽會，展出各款雪櫃、冷氣機及風扇等新產品。

會場設有大抽獎，凡入場參觀者均可參加，獎品有錄影機、微波爐及按摩器等。該展覽會將於明天（十六日）結束。

葵芳貨櫃車停車場 居民反對擴大面積

因擔心會受到更大噪音及塵土污染滋擾

所見所聞

由於葵涌區的貨櫃車停車場十分缺乏，有關方面準備將現時葵芳地鐵站對開的臨時貨櫃車停車場面積再擴大一倍，把旁邊一塊空地也作為臨時停車場，但卻受到附近居民的反對。

據葵青區議員梁耀忠說，原來的臨時停車場使用後，該辦事處已接到附近不少居民投訴，謂貨櫃車場出入及起卸貨櫃時，經常發出擾人噪音。此外，由於該停車場沙石多，貨櫃車出入時引致塵土飛揚，污染環境。故此，有關方面若將停車場再擴大，附近居民都擔心會受到更大的滋擾。

據一些街坊說，由於現時臨時貨櫃停車場已經常有重型貨櫃車出入，相信當該貨櫃停車場面積擴大後，貨櫃車出入更呈頻繁，可能影響附近的交通。

據葵青政務處一名官員表示，準備用作擴展停車場的空地，原來是預留興建文化中心之用的，但鑑於該項工程不會在短期內施工，加上貨櫃車停車場的需要急切，故才考慮將該塊空地轉作臨時貨櫃車停車場的用途。

葵地政工務科發言人說，估計該幅土地會在三、四個月後，以短期租借方式租予私人作臨時貨櫃車停車場用途。在租地條款內，會規定業主須作出有關的改善措施，盡量防止噪音及塵土，影響居民。

·周·

葵芳居民反對將圖中的空地用作貨櫃車停車場（本報攝）

受公主道天橋重建影響 梭椏道人車常爭路

一區議員建議設行人安全護欄

意見箱

編輯先生：借貴報一角，反映交通問題意見。

由於公主道天橋重建改道，由窩打老道轉入梭椏道的車輛急劇增加，此段路面較窄，且沒有行人路燈的設立，在繁忙時間，許多路人擠塞在路口，車輛駛入轉彎時，有些行動慢些的老人，往往經常有險象環生的鏡頭出現。

本人連日來接到很多市民投訴反映，故特往幾個不同時間地點觀察，並得到本區街坊提供意見。四月十五日，本人主動邀請有關政府代表及區議員，實地視察，研究可行辦法。

綜合幾方面意見，本人建議可在梭椏道適當位置增設行人安全護欄，使行人獲得較大保障。此建議如獲可行，希望當局立即實施，以保障行人的安全。

另一方面，運輸署不贊成在此街口裝設行人燈號，認為會帶來交通阻塞的影響，本人現要求運輸署，除了照顧道路行車暢順外，亦應兼顧提供足夠時間給行人過路，平衡處理，以緩和在繁忙時間的人車爭路的驚險情況。

在此，本人感謝有參與提供寶貴意見的人士。

九龍城區民選議員 陳景煌

梭椏道缺少行人安全護欄（本報攝）

生活圈

愛丁堡獎勵計劃 歡迎青少年參加

▲愛丁堡獎勵計劃創仁愛堂執行支部，現招收八七年度參加者，歡迎年齡十四至廿三歲青少年參加。有興趣者需於六月廿日前到屯門仁政街仁愛堂社區及室內體育中心六樓報名。查詢電話〇一八六二八五一。

簡覆

▲鄭太五月十一日來電，查詢葵青政務處新地址：葵青政務處新地址為長青邨社區中心二樓一〇四室，電話〇一四九七四〇九七及〇一四九五一七三五。

▲曾慶先生五月十二日來電，查詢鄭州至香港臨時旅遊包機線路的詳情：該線包機每逢星期日在鄭州—香港間往返一次，顧客可向香港中國國際旅行社有限公司或香港中國旅行社查詢。

▲趙先生五月八日來電，查詢沙田法院何時正式啟用：沙田法院已在今年三月十日正式啟用。

▲葉小姐五月九日來電，查詢大嶼山銀礦灣海灘是否禁止游泳：銀礦灣由於海水污染問題，當局已準備將之列為「不適宜游泳」的海灘。

熱線電話：五—七五一—三〇三
總機電話：五—七五七—一八一

蝴蝶邨頂樓天花板漏水 房署講與天台花槽無關

並稱正與承建商研究解決辦法

關於屯門蝴蝶邨頂樓住戶天花板漏水一事，屯門區議會轄下的環境改善委員會，前日曾開會討論這個問題。

據房屋署事務經理姚子俊表示，其實蝴蝶邨頂樓住戶天花板漏水原因，並非天台花槽所引起，因那些花槽離天台地面有數吋高，故不可能導致漏水。

他續稱，最近房署與屋邨的承建商曾對漏水現象加以研究，發覺漏水的原因，可能是由於天台容易積水，加上去水道設計不周，故一旦落雨，積存的雨水便滲落樓下天花板。

故此，房屋署目前正與承建商商討改善的辦法，例如加高防水石壆及在天面環上防水漆等。

姚子俊稱，由於蝴蝶邨仍在保養期內，故所有維修的費用將由承建商負責。

通告板

親子閱讀樂趣多

▲「親子閱讀樂趣多」座談會：由堅道明愛社區中心圖書館主辦，定於五月卅日下午二時卅至四時在中心舉行，目的是透過活動與家長分享培養子女課外閱讀的心得，加強親子關係，報名費五元。查詢可到堅道明愛社區中心，或電五一二四二〇七一。

一家大小笑呵呵

▲話劇同樂營：香港青年協會九龍城青少年中心，定於六月六、七日舉辦「話劇同樂營」，地點為何福堂會所營舍，收費五十五元。

另在六月中至八月舉辦「話劇訓練」共十課，收費六十元，歡迎十五歲或以上對話劇有興趣的朋友參加。查詢電話三一八二六七一七。

光圈快門怎運用 攝影初班包教懂

▲攝影初班：九龍攝影學會與香港唱片商會聯合舉辦攝影初班，定五月廿八日星期四舉行，內容包括攝影器材運用，基本攝影技巧、及翻拍特技攝影等，歡迎參加，報名可到旺角山東街四十八號泰豐大廈四樓，電話三一八五四六零一。

▲親子獨木舟營：由香港青年協會隆亨青年中心及閱讀室主辦，青閱社協辦，將於六月廿七至廿八日在西貢大網仔戶外訓練營舉行。活動包括獨木舟、射箭、綜合晚會及燒烤等，費用會員六十元，非會員六十五元。報名及查詢可往沙田隆亨邨隆亨社區中心三樓，電話〇一六九八五五六五。

▲野外訓練營：由社會福利處觀塘社區中心「青領自務會社」主辦，內容包括：基本野營技術，野外定向，荒野求生，野外裝備的運用及基本攀石訓練等。歡迎區內十六至二十五歲青少年男女參加，費用為一百四十元，包括車費，講義及T恤等。截止報名日期為六月十日，可到觀塘翠屏道觀塘社區中心四樓索取表格，或致電三一八九〇〇八八查詢。

有問有答

僱主須爲僱員買保險 違者可能罰款兼監禁

讀者雷先生五月十二日來電稱：他是經營家庭式毛衫加工場的，近日因訂單增加，他臨時僱用了三名工人協助。但最近聽友人表示，他要為那三名臨時工購買保險，否則可能會遭受檢控。他想知道勞工法例是否有此規定？

按：根據僱員賠償條例規定，所有僱主必須投購保險，使能承擔該條例範圍內及民事訴訟方面的全部責任，違例僱主一經定罪，最高可能被罰款五萬元及監禁兩年。

此外，已投購保險的僱主，必須在其每一工作場所內當眼地方展示中英對照的告示，指出僱主的名稱、承保人（保險公司）的名稱、保單號碼、發出保單的日期、保險期間開始及結束的日期，發保單時所承保的僱員人數，及所投的保額等。

·家·

尋人啟事

陶興道尋父陶錦春

陶錦春，六十三歲，江蘇海安營場人。四八年曾任營場鄉鄉長，後隨國民黨軍去台，至今無下落。望知情者來函：江蘇東台新街堤東村。

陶興道（一〇六二〇）

杭開鳳尋丈夫儲家志

儲家志，六十二歲，江蘇東台唐洋人，四八年十一月初二去李堡鎮寶草，被國民黨部隊捉去，至今無下落。望知情者來函：江蘇東台唐洋裕民村。

杭開鳳（一〇六二一）

楊樂強尋哥楊均望 姐楊荔霞

楊均望，五十八歲，湖南湘陰縣人，原在徐州機場任地勤機械長，四九年去台灣。楊荔霞，五十五歲，其丈夫張渭漁原在廣西梧州鹽務局任出納股長，夫婦兩人於四八年去台灣，迄無音訊，望有知其下落者，請通知：廣西柳州市鷺塘糖廠。

楊樂強（一〇六二二）

韋用堂尋舅黃振清

黃振清，五十多歲，廣西柳州市人，原在國民黨空軍任飛行員，四九年從廣州去台灣，至今無音訊。如有知其下落者，請通知：廣西柳州市飲料廠。

韋用堂（一〇六二三）

陳鳳如尋陳天開

陳天開，六十九歲，廣西雒容江口街人，原在柳州四三四兵工廠做事，四九年七月隨廠遷去台灣，至今無消息，家中老母親仍健在，十分想念你，如有親友知其下落者，請轉告他給家裏來封信，寄：廣西柳州市東台路二十九巷69—1號。

陳鳳如（一〇六二四）

李碧華尋弟李必成

李必成，廣西桂林市人，六十三歲，原在桂林幼年航空學校念書，四九年去台灣，從此斷絕音訊。望知其下落者來信：廣西柳州市河北新村塘邊巷12—1號。

李碧華（一〇六二五）

兆康苑環境衛生欠佳 保安交通服務亦不足

兩團體提出建議供有關方面參考

公眾亭

編輯先生：我們為了研究兆康苑居民對苑內社區問題的意見，在去年底進行了抽樣調查。現僅將結果公開及提出建議：

治安方面——受訪者有約五成認為警方力量不足夠，反映本苑的治安工作仍有改善的地方。此外，超過半數受訪者指苑內護衛員間中擅離崗位或當值時間公然睡覺。

環境方面——兆康苑最大的環境問題是屯門河，有六成被訪者表示不可以接受屯門河發出的臭味。

衛生方面——有關兆康苑內垃圾站的管理，受訪者表示兆華閣附近的垃圾車抵達時間，未能配合苑內垃圾的收集時間，令垃圾存放過久，影響環境衛生，他們又認為應增加每座垃圾房的垃圾桶數目。

交通方面——根據我們的調查統計資料，苑內居民對六十七M巴士及直達市區巴士服務需求甚非常大。我們曾對六十七號M巴士作出統計，發覺每天空車開往景峯花園載客的特別車，乃從正常班次中抽調，實際上並無足夠的正常班次行駛。

針對上述的資料分析，我們有下述綜合建議：㈠警方應加強巡面及高空巡邏；房署應加強對護衛公司的監察，聘用護衛公司時慎重考慮該公司的服務紀錄。

㈡有關部門應定期清理兆康苑對開一段屯門河河道，藉以加速污水的流拉及減低污水的臭味；

㈢房屋署督促清潔公司，將收集垃圾時間配合區域市政署的垃圾車抵達時間，避免垃圾被放置過久，同時確保垃圾桶蓋蓋好。假如垃圾房的垃圾桶不足夠，便應增加以應付所需。

巴士公司應嚴格執行已定的六十七M巴士班次，加派巴士在早上繁忙時間行駛，減少居民輪候的時間，長遠來說，港府應批准一條由兆康苑開往旺角或油尖區的市區巴士線，令兆康苑及沿線的居民可以乘巴士直達市區，減少轉車的時間及金錢。

匯點新界西辦事處
區域市政局吳明欽議員辦事處

藝廊

漢韶舞蹈團演屈原賦

「楚辭舞釋——屈原賦」是漢韶舞蹈團演出的大型中國現代舞，包括洪漢寶編排的《招魂》、《九歌》和美籍舞蹈家穆朗丹編排的《離騷》。

「楚辭舞釋——屈原賦」將於本月二十四、二十五及二十六日在大會堂劇院上……

司——雅仕柏電腦顧問有限公司已將一部財政管理系統捐贈予澳門東亞大學工商管理學院。

捐贈儀式上月廿四日舉行，由雅仕柏總經理葛必成代表該公司贈出系統，東亞大學則由工商管理學院會計系……及副教授譚展雲代表接受，捐贈儀式後，葛必成並向該校師生講解及示範財政管理系統的功能和應用方法。

東亞大學會計學系副教授譚展雲表示，該系計劃分數個階段逐步在課程內介紹電腦化會計處理，並會利用該部財政管理系統作為開端。

王利器下周中大演講

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所訂本月十八日下……二樓會議室舉行學術研討會，由人民文學出版社編審王利器教授以普通話主講《古書引經傳經說稱經考：水滸的影響》，歡迎各界參加。

王利器教授早歲畢業於北京大學文科研究所，歷任北京大……會科學院特約研究員，西北大學兼任教授。現任人民文學出版社編審，兼任北京大學歷史系、四川師範大學教授。

香港貿易發展局 將設圖語陳列室

【本報訊】香港……事蘇澤光明（十六）日下午十二時三十分主持圖語陳列室開幕禮。

這個陳列室將是本港首個為提供藝術圖片展示、展覽用品及工程而設的消費新出路，這個新意念是由商業廣告製作公司……

電子學會港分會 李雲彪當選會長

【本報訊】電機電子學會香港電腦分會昨日舉行周年會員大會，選出城市理工學院電腦學系高級講師李雲彪為會長。

同時選出副會長林作文（香港大學）……大學）、財政立竹（香港中文大學）及來自各院校和工業界的九名執行委員。

會長李雲彪致詞時說，該會今年將展開三項工作：（一）向會員及有關人士提供連續性教育；（二）設計一些比賽活動……

理工學院的楊亞倫，昨在會上演講「有關辦公室自動化、有線傳播及無線傳播的傳播知識」。

小啓

今日稿擠，中大校外進修部……

香煙的焦油及尼古丁含量

由政府化驗師
從一九八六年八月至一九八七年一月期間
所收集的樣本中測定

焦油(毫克/每枝)	牌子	尼古丁(毫克/每枝)
焦油含量低(0－10毫克)		
1	BARCLAY 廿枝裝†	0.1
4	至醇時運廿枝裝†	0.5
5	卡爾登廿枝裝†	0.4
7	特醇時運廿枝裝†	0.8
8	精裝醇邊臣廿枝裝†	1.0
8	醇登喜路廿枝裝†	0.8
8	歐力長煙廿枝裝†	0.7
8	時運廿枝裝†	0.9
9	醇邊臣廿枝裝†	1.0
9	醇沙龍廿枝裝†	0.7
9	特長醇沙龍廿枝裝†	0.8
9	醇雲絲頓廿枝裝†	0.8
9	特長醇雲絲頓廿枝裝†	0.8
10	卡地亞香煙廿枝裝†	0.9
10	特長時運廿枝裝†	1.1
10	溫趣廿枝裝†	0.8
焦油含量低至中(11－16毫克)		
11	卡地亞明珠廿枝裝†	0.9
11	美女濾咀廿枝裝	0.7
11	特長萬寶路醇煙廿枝裝†	0.9
11	特醇萬寶路廿枝裝†	0.9
12	萬事發廿枝裝	1.0
12	醇總督廿枝裝†	1.0
13	特威樂廿枝裝	0.9
13	長特威樂廿枝裝†	1.0
13	健牌廿枝裝†	1.1
13	皇室樂富門廿枝裝	1.2
13	銀禧廿枝裝	1.1
14	佳賓廿枝裝	1.1
14	薄荷登喜路廿枝裝	1.3
14	登喜路廿枝裝†	1.5
14	國際登喜路廿枝裝	1.5
14	硬盒健牌廿枝裝†	1.1
14	喬治皇硬盒廿枝裝*	1.2
14	樂富門廿枝裝	1.5
14	西加特長煙廿枝裝†	1.2
14	維珍妮廿枝裝†	1.1
15	駱駝濾咀廿枝裝†	1.1
15	金裝黑貓廿枝裝	1.3
15	特長健牌廿枝裝†	1.3
15	新時代廿枝裝	1.1
16	特長金王爵廿枝裝*	1.3
16	金邊臣廿枝裝	1.6
16	新世紀廿枝裝	1.3
16	紅雙喜廿枝裝	1.3
16	紅雙喜特長濾咀廿枝裝	1.4
16	夏娃廿枝裝†	1.2
16	GOLD BOND 廿枝裝	1.5
16	白金龍廿枝裝	1.3
16	廿五枝長好彩†	1.3
16	硬盒萬寶路廿枝裝†	1.2
16	萬寶路軟包廿枝裝†	1.3
16	長三個五廿枝裝	1.7
16	總督廿枝裝	1.3
16	溫享廿枝裝	1.4
焦油含量中(17－22毫克)		
17	硬盒噏士頓廿枝裝	1.6
17	長噏士頓廿枝裝	1.6
17	金高樂廿枝裝	1.4
17	金裝良友廿枝裝	1.5
17	長城廿枝裝	1.2
17	特長希爾頓廿枝裝	1.5
17	希爾頓廿枝裝	1.4
17	薄荷甘露廿枝裝	1.4
17	特長好彩廿枝裝†	1.4
17	長好彩廿枝裝†	1.4
17	薄荷萬寶路廿枝裝†	1.2
17	萬寶路軟包廿五枝裝†	1.2
17	特長萬寶路廿枝裝†	1.4
17	硬盒百萬金廿枝裝	1.4
17	多好廿枝裝†	1.4
17	三個五十枝裝(無濾咀)	1.5
17	地球廿枝裝	1.2
17	天山廿枝裝	1.1
17	特長總督廿枝裝	1.3
17	威獅廿枝裝*	1.2
17	金裝雲絲頓廿枝裝	1.2
17	硬盒雲絲頓廿枝裝	1.3
17	特長雲絲頓廿枝裝	1.2
18	長吉時濾咀廿枝裝	1.6
18	好運廿枝裝	1.2
18	良友廿枝裝	1.6
18	加利廿枝裝	1.2
18	力佳廿枝裝	1.3
18	標準好彩廿枝裝(無濾咀)	1.3
18	長孖寶廿枝裝	1.6
18	薄荷多好廿枝裝†	1.4
18	軟包雲絲頓廿枝裝	1.3
19	噏士頓廿枝裝(無濾咀)	1.8
19	良友薄荷廿枝裝	1.5
19	良友長煙廿枝裝	1.6
19	金孖寶廿枝裝	1.7
19	綠包薄荷廿枝裝	1.6
20	松咀黑貓廿枝裝(無濾咀)	1.9
20	松咀黑貓十枝裝(無濾咀)	2.0
20	喜利廿枝裝	1.4
20	孖寶廿枝裝(無濾咀)	1.8
21	錫都拿七號廿枝裝	1.8
21	吉時廿枝裝(無濾咀)	1.8
21	長紅廿枝裝(無濾咀)	1.5
22	美女廿枝裝(無濾咀)	1.5
焦油含量中至高(23－28毫克)		
23	駱駝廿枝裝(無濾咀)	1.8
23	加力十枝裝(無濾咀)	2.3
25	長吉時廿枝裝(無濾咀)	2.2

註:
(1) 表中焦油及尼古丁量乃根據英國政府化驗師採取的試驗方法而測定，是整個抽樣期間的平均數値。
(2) 同一焦油數値的香煙乃按牌子的英文字母順序排列。
(3) 除特別聲明外，其餘香煙皆屬濾咀香煙。
(4) 有†符號的牌子，表示濾咀上有針孔，當針孔在吸煙時被全部或部分封閉，所產生的焦油量可能比核定數値爲高。
(5) 在今次的測量中，沒有發現高焦油含量(29毫克或以上)的香煙。
(6) 根據煙商提供資料有*符號的香煙不再在本港市面上出售。

香港政府忠告市民:吸煙危害健康　香港政府編製一九八七年五月十五日

立局電檢專責小組建議 電檢指南暫作新例執行

使新電檢法未生效前電檢工作可繼續

【本報訊】立法局電影檢查條例專責小組建議，把現行的電檢標準指南改為具有法律地位的規例，使新電檢法例未生效前，電檢工作得以繼續。

電檢小組昨與行政司會晤，小組召集人楊寶坤會後表示，小組建議以現行標準指南第五段為根據，制訂有關規例，以訂明電影檢查的方法和原則。

此外，規例將增加一項條款，訂明檢查員需證明某套電影有損港人或其他國家人士的利益或聲譽，又或影響香港的防務時，才可進行刪剪或禁映。楊寶坤說，此舉是希望限制檢查員的權力，使它不超逾人權公約。

他說，有關規例是一種臨時措施，新電檢例生效後，它便會自動失效。

有關建議將提交今天的內務會議通過。

小兒麻痹症與骨癆病已少見

大口環兒童醫院 五成病床常空置

兩局衛生組建議港府檢討資助機構政策

【本報訊】行政及立法兩局衛生事務小組昨日分別討論大口環兒童骨科醫院的病牀空置率，以及東華三院退休金的問題，小組認為港府有必要檢討現時對資助機構的政策。

小組召集人招顯洸在會後表示，大口環兒童骨科醫院現時的病牀空置率經常高達五成，這主要是由於骨科醫院章程規定醫院只能收留有小兒痲痹症或骨癆病等所引致有骨科問題的兒童，但香港的衛生情況已大為改善，小兒痲痹症幾乎絕跡，骨癆亦很少出現，醫院又不可收留其他病人，於是形成病牀空置率甚高。

他說，小組建議港府與醫院討論修改章程，容許醫院收留有骨科疾病的成年病人，因為醫院有手術室及良好的骨科設施。當然醫院也可以增加收容弱能兒童，但小組認為這建議有一個最大缺點，就是浪費了醫院的設施。

小組亦同時討論東華三院的退休金問題，研究醫務人員的行動有沒有影響醫療服務，招顯洸說，結果是發現沒有影響，職工仍有照顧病人，他們也不會將行動升級至工業行動。

他說，從兩間醫院的事件看來，港府確有需要檢討資助醫院的政策，港府現時只能就醫務方面提供意見，其他的問題是由醫院自主，但有時醫院的政策可能會過時，就如以上兩間醫院的情況，所以港府應檢討各部門與資助機構的關係，特別是管理方面。

衛生福利司及醫務衛生署官員昨日亦有出席小組會議，對小組的建議，他們表示會連同澳洲顧問團就醫院所作的報告書一併研究。

黃錢其濂稱在未來三年內

外展社工隊擬增六隊

增加學校社工數目是社署重點工作

【本報訊】社會福利署署長黃錢其濂昨日表示，該署的工作小組與社聯已就外展社工服務發展達致初步結論，計劃在三年內增加六隊外展社工隊，估計約需經費六百六十萬元。

黃錢其濂在出席基督教服務處三十五周年酒會後對記者表示，工作小組會將計劃提交社會福利諮詢委員會討論，若經費及人力分配均沒有問題，便會按照計劃去做。

她表示，現時本港共有十八隊外展社工隊，計劃增加的六隊，會在新市鎮及市區其中一區提供服務，但她拒絕透露計劃增加人手的區域是那一個區，只表示會按照專業人士的意見去做，使外展社工隊在港的分佈會較平均。

她又說，社會福利署今年以增加學校社工數目為優先處理發展計劃，其次是增加其他部門人手，再其次才是擴充外展社工服務。

問及老人高齡津貼佔社會福利服務總開支的四分之一，社署會不會就這方面進行檢討。黃錢其濂表示，社署目前正就老人高齡津貼問題進行檢討，目的是探求這方面存在的缺點，預料幾個月內會有一個初步結果。

至於有關私營安老院提供的服務質素問題，黃錢其濂說，有關私營安老院的守則，由去年十一月發出至今只有六個月，難以了解情況有沒有改善，要到今年十月才會作出檢討報告，到時才考慮會不會立例管制私營安老院。

中學會考英國語文聽解 考試局定明日上午重考

參加學生須依時往原試場應試

【本報訊】香港考試局秘書宣布：香港中學會考英國語文科（課程甲）聽解測驗，將於本月十六日（星期六）上午十一時在原定的試場重考。參加該項考試的考生，須依時到試場應考。各考生的座位編號仍照准考證上所示維持不變。

有關考試原定於上月舉行，由於考試當日部分試場發現試卷包裝出錯，考試局臨時決定取銷考試，並選定於本月十六日重考。

創作劇《月有圓缺》 香港話劇團下月演

杜良媞編劇 門票預售

【本報訊】香港話劇團將於下月上演本劇季首個創作劇《月有圓缺》，由杜良媞編劇、陳尹瑩執導，以兩名病人面對個人大限時，對自我和人際關係的反省作題材。

杜良媞昨日在記者會上稱，《月有圓缺》一劇共有十個人物，各有不同性格。而主人翁是兩名患癌病人，其中一個是年輕的警察學校體能教官，另一個是的士行東主。全劇透過兩人面對恐懼時的自我反省，探討人際關係。

話劇團藝術總監陳尹瑩說，該劇希望走黑色喜劇路線，以嬉笑怒罵的手法和啼笑皆非的情節處理嚴肅的題材。

佈景設計何應豐則表示，由於該劇是個十分生活化的戲劇，在佈景方面，他特別選擇了較抽象的設計，在家具或整體佈景的處理上，力求中性的，將現實層次盡量減低，主要以顏色帶出整個戲的調子。全景將以黑、白、灰色為主，輔以層次轉變，其他色調，暗示年齡感情的過渡與變遷。

陳尹瑩表示，話劇團在八七至八八年度劇季演出的劇目，將以面對大限為題材，《月有圓缺》是本季第一個創作劇，以後陸續推出的話劇，將分別以城市、國家及民族面對沖擊為題材。

《月有圓缺》演出由市政局主辦，六月五日至十四日晚上七時卅分在大會堂劇院舉行，六月六、七及十三、十四日加開下午二時卅分日場。廿五元、四十元及五十五元門票已在大會堂、太空館、伊館、香港體育館、牛池灣文娛中心、沙田及荃灣大會堂以及通利琴行四間分行的城市電腦售票處發售。

江蘇評彈團來港 今起「藝廊」演出

每晚七時半開始 連唱十五場

【本報訊】江蘇評彈團一行八人應邀來港舉行評彈宗座，以饗聽眾。該團由李永厚率領，包括有著名評話演員金聲伯、彈詞演員楊乃珍、王柏蔭、徐祖林、董梅、韋夢、盛小雲等。演出書目計有《包公》、《玉蜻蜓》、《玉老虎捐親》、《落金扇》等。

該團由本月十五日起在北角渣華商業中心二十三樓「藝廊」演出，每晚七時卅分開始，連號十五場，星期三休息。

藝廊

漢紹舞蹈團演屈原賦

「楚辭舞釋——屈原賦」是漢紹舞蹈團演出的大型中國現代舞，包括洪漢資編排的《招魂》、《九歌》和美籍舞蹈家穆朗丹編排的《離騷》。

「楚辭舞釋——屈原賦」將於本月二十四、二十五及二十六日在大會堂劇院上演。圖為《招魂》劇照。

三聯中華商務三書店 明起設圖書平價市場

【本報訊】三聯書店讀者服務中心、商務印書館圖書中心及中華書局中心門市部，將於本月十六日至二十四日同時在其展覽廳設立「圖書平價市場」。

三家書店今次為讀者共提供各類特價圖書約七千種，以內地版圖書為主，兼有三店部分出版物，全部以二至六折低價發售。這批特價圖書，在三聯展覽廳展銷的約三千種，在商務和中華展覽廳展銷的則各為二千種。

澳門東亞大學 獲贈電腦軟件

【本報訊】本港一家電腦軟件顧問公司——雅仕柏電腦顧問有限公司已將一部財政管理系統捐贈予澳門東亞大學工商管理學院。

捐贈儀式上月廿四日舉行，由雅仕柏總經理葛必成代表該公司贈出系統，東亞大學則由工商管理學院會計系賈德立教授，及副教授譚展雲代表接受，捐贈儀式後，葛必成並向該校師生講解及示範財政管理系統的功能和應用方法。

東亞大學會計學系副教授譚展雲表示，該系計劃分數個階段逐步在課程內介紹電腦化會計處理，並會利用該部財政管理系統作為開端。

王利器下周中大演講

【本報訊】香港中文大學中國文化研究所訂本月十八日下午四時三十分在該所二樓會議室舉行學術研討會，由人民文學出版社編審王利器教授以普通話主講《古書引經傳經說稱經考》：水滸的影響》，歡迎各界參加。

王利器教授早歲畢業於北京大學文科研究所，歷任北京大學中文系副教授，社會科學院特約研究員，西北大學兼任教授。現任人民文學出版社編審，兼任北京大學歷史系、四川師範大學教授。

香港貿易發展局 將設圖語陳列室

【本報訊】香港貿易發展局執行總幹事蘇澤光明（十六）日下午十二時三十分主持圖語陳列室開幕禮。

這個陳列室將是本港首個為提供藝術圖片展示、展覽用品及工程而設的消費新出路，這個新意念是由商業廣告製作公司創作。

電子學會港分會 李雲彪當選會長

【本報訊】電機電子學會香港電腦分會昨日舉行周年會員大會，選出城市理工學院電腦學系高級講師李雲彪為會長。

同時選出副會長林作文（香港大學）、秘書周錦沛（香港大學）、財政立竹（香港中文大學）及來自各院校和工業界的九名執行委員。

會長李雲彪致詞時說，該會今年將展開三項工作：（一）向會員及有關人士提供連續性教育；（二）設計一些比賽活動；（三）建立小組處理明年的事務。

理工學院的楊亞倫，昨在會上演講「有關辦公室自動化、有線傳播及無線傳播的傳播知識」。

小啓

今日稿擠，中大校外進修部報紙課程暫停。

推動貿易 拓展市場

上海國際包裝和印刷機械展覽會

該展覽會將於本年十一月十二日至十七日舉行，是本港包裝及印刷業拓展國內市場的最佳機會．貿易發展局誠邀本港包裝及印刷機械、包裝原料及紙製產品製造商和出口商、租賃公司，以及從事租賃業務的金融機構參與．

展覽會的主要主辦單位是中國國際貿易促進委員會上海市分會．爲使參展商有更佳收穫，主辦單位在去年底已開始進行頻密的推廣工作，屆時並將負責邀請全國各工業、貿易單位的主要外貿官員及具體負責引進國外設備的部門到場參觀．此外，貿易發展局亦將爲本港的參展代表團在國內進行廣泛宣傳及安排個別業務洽談．

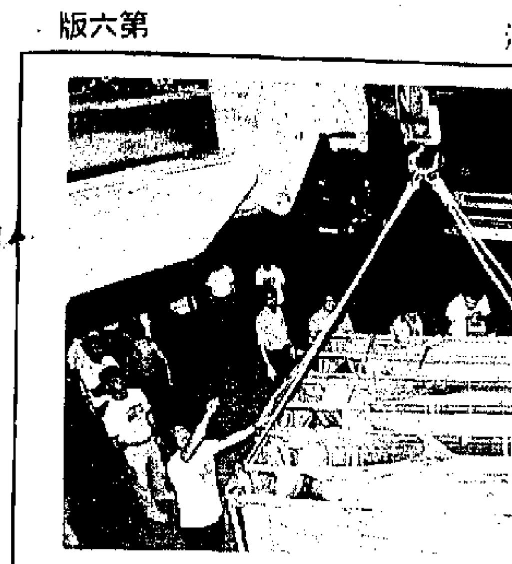
垂詢及報名請致電5-8334404與陳明耀先生聯絡．

截止報名日期:1987年5月31日．

香港貿易發展局

香港港灣道23號鷹君中心三十一樓 電話:5-8334333 電傳:73595 CONHK HX
各地辦事處：阿姆斯特丹・法蘭克福・漢堡・倫敦・巴黎・米蘭・斯德哥爾摩・維也納・蘇黎世・芝加哥・達拉斯・洛杉磯・紐約・多倫多・巴拿馬・雪梨・東京・大阪・巴塞隆納・杜拜・北京・上海

虎鯨海豚運港揭秘



本報記者 蔡嘉亮

這批從日本福岡一崎島來港的新客人，是海洋公園開放以來，第一次這樣大規模運來海洋生物。

海洋公園訓練主任歐陽炳棠談及這次運送過程。他說，他們在日本經過連日開會及揀選適當海灣準備飼養送來的海洋生物後，再派人回港，縫製運輸牠們的帆布鋼架。

歐陽炳棠指出，縫製這些鋼架的材料除鋼架用作支柱外，最外層是一層質料柔軟但堅韌的帆布，再鋪上兩層柔軟毛毡。毛毡的用意是避免牠們在運輸過程中因身體搖晃或牠們轉動身體時，因磨擦而弄損皮膚。

此外，要依據牠們的體積縫製，並根據

日，運送行動正式開始。歐陽先替牠們注射藥物，讓牠們安靜下來，十七條長居海洋的海洋生物，正式「脫水」，也開始暫停進食。

歐陽炳棠解釋，幸好海豚和鯨魚是哺乳類動物，可以離開水面一段時間。

跟着，工作人員替牠們塗上潤滑膏，然後裝上鋼架，放在貨車上，再用毛巾鋪蓋後，工作人員便開始不斷噴水，防止牠們皮膚

移民」終於抵港，辦理入境手續，隨即趕返海洋公園。兩名訓練員站在水池內替牠們解開毛巾，為牠們按摩皮膚，直至牠們一切活動包括呼吸、平衡恢復正常，訓練員才放開牠們，回到池邊小心留意牠們的活動。直至牠們逐漸適應後，訓練員不再令牠們捱飢抵餓了，便拋下牠們愛吃的魚。

歐陽炳棠說，牠們恢復食慾，也就代表機能已恢復正常，再經過一連兩天觀察後，更證明牠們健康狀態「一流」。待牠們進一步適應後，訓練員便會訓練牠們，大概半年後，海洋公園便可以正式添上生力軍，市民便可欣賞到牠們的身手了。

（本報攝）

兆康苑環境衛生欠佳 保安交通服務亦不足

兩團體提出建議供有關方面參考

苑內社區問題的意見，在去年底進行了抽樣調查。現僅將結果公開及提出建議：

治安方面——受訪者有約五成認為警方力量不足夠，反映本苑的治安工作仍有改善的地方。此外，超過半數受訪者指苑內護衛員間中擅離崗位或當值時間公然睡覺。

環境方面——兆康苑最大的環境問題是屯門河，有六成被訪者表示不可以接受屯門河發出的臭味。

衛生方面——有關兆康苑內垃圾站的管理，受訪者表示兆華閣附近的垃圾車抵達時間，未能配合苑內垃圾的收集時間，令垃圾存放過久，影響環境衛生，他們又認為應增

，苑內居民對六十七M巴士及直達市區巴士服務需求量非常大。我們曾對六十七號M巴士作出統計，發現每天空車開往景峯花園載客的特別車，乃從正常班次中抽調，實際上並無足夠的正常班次行駛。

針對上述的資料分析，我們有下述綜合建議：㈠警方應加強地面及高空巡邏；房署應加強對護衛公司的監察，聘用護衛公司時慎重考慮該公司的服務紀錄。

水的臭味；

㈢房屋署督促清潔公司，將收集垃圾時間配合區域市政署的垃圾車抵達時間，避免垃圾被放置過久，同時確保垃圾桶蓋蓋好。假如垃圾房的垃圾桶不足夠，便應增加以應付所需。

巴士公司應嚴格執行已定的六十七M巴士班次，加派巴士在早上繁忙時間行駛，減少居民輪候的時間，長遠來說，港府應批准一條由兆康苑開往旺角或油尖區的市區巴士線，令兆康苑及沿線的居民可以乘巴士直達市區，減少轉車的時間及金錢。

匯點新界西辦事處
區域市政局吳明欽議員辦事處

耗資二千六百萬 明年初完成
紅磡火車站重修
改善照明更換地台美化支柱增指示牌

【本報訊】九廣鐵路公司耗資約二千六百萬元重修九龍車站，工程將於本月底展開，預期可於明年二月完成。

重修工程合約簽字儀式昨日在九龍車站舉行，代表九廣鐵路公司簽字的是該公司總經理蕭沛德，而代表建築商的是興利建築有限公司工程經理蕭始育。

九龍車站是於一九七五年由港府興建，取代位於尖沙咀的火車總站，使用至今已經十二年，是鐵路沿線第二個最繁忙火車站，去年出入總人次達三千三百萬。

九廣鐵路公司鐵路總監周福基介紹重修工程時表示，九龍車站月台的照明設備將獲改善，而支柱和地台亦會進行美化工程，並更換和增添車站內外的指示牌，車站大堂北面的出入閘機將會向北移約八公尺，以便擴闊售票大堂，應付更大的乘客流量。

周福基說，一號及二號月台、車站西面入口及連接東面入口的南面行人通道，將會裝設永久性欄杆，使羅湖旅客以及乘坐直通車和羅湖快車的旅客在需要輪候時感到更加方便。

他又說，在未來九個月工程進行期間，該公司會知會乘客各項工程的進展，有需要時，並會在車站內顯眼的地方，張貼告示，通知乘客正在進行的有關工程。

他又透露，該公司並計劃在沿線最繁忙的車站，即九龍塘車站進行維修工程，包括延長下行線月台蓋，加裝出閘機方便乘客可直接由月台離開車站。不過，直接由月台離開車站的出閘機只在賽馬日及繁忙時間使用，這項安排是有伸縮性的。

周福基並提及，耗資約三百萬元於九龍車站重新裝置和增添列車離站資料顯示板的安裝工程，將於今年九月完竣，並可隨即啟用。

此外，九廣鐵路公司由昨日起在九龍車站內舉行展覽，介紹重修計劃，另有圖文介紹列車離站資料顯示板的新設施，展覽為期兩周。

九廣鐵路公司總經理蕭沛德（左二）及興利建築有限公司工程經理蕭始育（左一）簽署九龍車站重修工程合約（本報攝）

何壽康所作供詞
警方有權供馬會
高院昨裁定警方馬會上訴得直

【本報訊】製衣商人兼馬主何壽康，日前因要接受馬會內部研訊，延大律師向高院申請頒令，禁止警方將其供詞資料給予馬會，結果獲勝訴兼得堂費。警務處長及馬會不服向高院上訴要求推翻原判，至昨日宣判，三位大法官俱一致裁定警務處長及馬會上訴得直，兼得堂費，但計至本年四月廿八日止。

警方人員於去年根據賭博條例，持搜查令突擊搜查九龍美孚新邨、山谷邨及又一邨多間樓宇，搜出大批文件及其活動記錄，共拘獲十一人。其後，身為馬會會員的原訴人何壽康，被控四項投注外圍馬賭博罪，於去年十二月廿九日辭北九龍裁判署提堂，被告否認控罪，但經過一段時間，至本年三月四日再提訊時，原訴人由律師代表向庭指出，此案已超逾期限六個月，於是控方向庭表示不予證供支持控罪，法官即判被告無罪釋放。

當原訴人接獲馬會通知，要其出席馬會紀律小組的內部研訊，而有關警方人員會出席給予證供時，何乃延大律師向高院申請頒令禁止，由高院按察司鮑偉華於去年十月廿七日聆訊，結果認為警方不過根據刑事上賭博條例調查所得資料，只能作刑事上指控用途，於是下令禁止。與訟人警務處長及馬會因此提出上訴。

上訴庭法官在聆聽各方律師在法律上的爭論後，認為雖然警務人員雖有職責維持法紀，但亦是和普通市民一般，即如往常警員被傳召在交通意外失事索取賠償的民事案出庭作供一樣，他們是可以用個人或公務員身份向馬會紀律小組給予證供資料，並不屬於違法。

四度阻街被終止租約
菜販控市局敗訴
攤檔交還市局並繳堂費

【本報訊】香港仔街市生菜蔬菜有牌攤販楊錦文，因在一年內先後四次犯了阻街罪，違反租約，去年被市政局終止租約，收回攤位。楊延大律師向高院民事庭控告市政局，指控其無權取回攤位，同時引用業主與住客保障條例，凡業主欲取回店舖，必須在六個月前用書面通知租客，故請求依例裁定市政局無權將其攤位收回。

高院按察司昨認為申請人理由不充分，予以拒絕外，並要申請人付堂費。

此案申請人楊錦文，與訟人市政局。

男子疑藏毒 元洲邨被捕

【本報訊】兩名警員，昨晚六時四十五分在深水埗元洲邨第六座九樓梯間，截查一名可疑男子時，在他身上的一個火柴盒及一個玻璃瓶內，共搜出三點五克懷疑毒品。

當警員準備將他帶返警署調查時，被捕男子突然發難，與警員發生糾纏，但終被兩警員制服，警員事後將一名姓吳（三十八歲）涉嫌男子帶返警署協助調查。警方暫將案列作藏毒及襲警案處理。

青年訛稱被的士撞傷
圖騙意外賠償被揭發
警聽片面詞 司機險蒙冤
其一昨被判守行為 另一押後審訊

【本報訊】兩名男子，涉嫌訛稱被的士撞傷而藉詞騙取意外賠償金，日前在香港地方法院審訊時，次被告承認一項妨礙司法公正罪名，法官在聆訊案情後，昨日判次被告接受感化官監管行為兩年，前九個月要在觀塘男童院居住。

而首被告的案件，則已押後排期審訊。

兩名被告：㈠譚陳全，二十二歲，㈡李某，十五歲半。首被告被控九項罪名，而次被告只承認一項罪名，指其於去年七月十四日，在九龍地區報假案，訛稱一名的士司機拒載，引致他跌傷，妨礙司法公正。

案情透露，次被告與一名男子，於去年七月十四日凌晨一時半，向警方報案，指稱於較早時在東京街截的士，同行男子剛踏上的士時，司機拒載，加油駕駛而去，引致次被告及同行男子跌倒受傷。警方後來根據所報的車牌，將的士司機姓周拘捕，並以三項罪名，包括不小心駕駛，遇事不報及拒載。

姓周司機表示沒有接過上述兩名乘客，結果被裁定罪名成立，被判罰款一千零五十元，另付堂費兩百五十元。的士司機於今年一月二十日，在最高法院上訴得直，獲得發還罰款。

女童遭燒傷眼部重創
中港醫生合力解痛楚
美林邨縱火案的唯一生還者
目前情況穩定 今後繼續整容手術

【本報訊】據新華社香港十四日消息：本年二月六日在沙田美林邨發生的縱火案，一雙夫婦被燒死，倖存八歲女兒陳靄然，面部亦被嚴重燒傷。目前在威爾斯親王醫院留醫。

五月二日，醫院為她做了燒傷後第一次整容手術，正在香港講學的北京醫科大學女教授王大玫應主治醫生的邀請，現場指導這項手術。

陳靄然面部燒傷後，眼皮外翻雙目不能閉合，延續兩個多月來日夜睜着眼睛，非常痛苦，如果繼續下去，眼球受過度刺激就會導致失明。這次眼瞼鬆弛手術，就是讓她的眼睛恢復閉合的功能，保護視力。醫生把她腋下一塊嫩皮移植到前額，平復傷後疤痕。

第四天後，王教授到醫院探望這個小女孩，看到她已經坐起來吃飯，情緒穩定。

王教授在接受記者訪問時說，這個小女孩面部燒傷面積約五分之一，還要繼續施行手術，將來有望恢復五官輪廓清楚的面貌。

六十七歲的王大玫教授，從醫三十七年。她在內地各省市做成功了過千次的整形外科手術，多少痛苦的病人在她回春妙手下擺脫了痛苦。

這次王教授應香港瑪嘉烈醫院鄒錫權醫生的邀請，來香港進行學術交流，作整形外科與醫學美學的專題講座。

青年報紙藏毒
被判入獄三載

【本報訊】一名二十歲青年涉嫌用報紙藏毒，昨在香港地方法院被判入獄三年。被告劉建榮，二十歲，被控於本年一月廿七日，在銅鑼灣渣甸街，藏有六點四克混合劑，內含五點八五克嗎啡，可供作非法販賣用途。

兩男子涉嫌藏毒 昨日被落案檢控

【本報訊】警方毒品調查科人員前晚在荃灣破獲一個毒品分銷中心，案中檢獲半磅懷疑三號海洛英，約值二萬多元。

警方是在大窩口楊屋邨破獲該個毒品分銷中心，三男兩女被捕，其中兩名男子已被落案控以藏毒以供非法販賣用途罪名，今日在荃灣裁判署提堂，另外一男兩女獲准保釋外出。

女子報稱遭禁錮
警將三男子帶署

【本報訊】一名女子疑遭三名男子禁錮兩日後，昨日趁機向警員投訴，警方帶走該三名涉嫌男子協助調查。

昨日下午四時半，一名女子在荃灣綠楊新邨對開向一名巡邏警員投訴，表示遭三名男子禁錮，至昨日始獲准返家取錢。

警員隨即與報案女子返回邨內Q座一個單位調查，並將屋內三名涉嫌與案有關的男子帶返警署調查。警方暫將案列為非法禁錮案處理。

男子涉嫌高利貸 昨日提堂押後訊

【本報訊】一名女子，因向高利貸借款，應急，未能依時償還，迭遭恐嚇，終於報警求助，警方深入調查後，偵破一個高利貸集團，拘捕一名涉嫌男子，落案起訴三項罪名。

該案昨在北九龍裁判署提訊，法官將案押候五月二十八日再訊，被告暫時無須答辯，准以現金五千元保釋出外候訊。被告李永順，三十七歲。

離職啟事

本公司行政經理胡國棟君及布匹部業務經理黃華達君已於一九八七年四月三十日自動離職，此後胡君及黃君在外的一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明

德山公司啟

中旅集團新厦
落成誌慶

惠誠有限公司敬賀

地址：香港德輔道中一二〇號香港商業銀行大厦十四樓B座

電話：五—四五一五六六（二線）

瑞峰花園

僅餘少量單位 欲購從速

座數	單位	建築面積	即供優惠	座數	單位	建築面積	即供優惠
	2A	1,945 呎	1,583,700 元	5	1A	1,872 呎	1,576,000 元
1	2B	1,674 呎	1,371,000 元	5	1B	1,872 呎	1,550,400 元
1	3A	1,945 呎	1,590,500 元	5	2B	1,872 呎	1,571,900 元
1	3B	1,674 呎	1,377,900 元	5	4A	1,872 呎	1,607,200 元
1	4A	1,945 呎	1,598,400 元	6	1A	1,872 呎	1,622,900 元
1	12B	1,674 呎	1,445,500 元	6	1B	1,872 呎	1,642,500 元
1	16B	1,674 呎	1,475,900 元	6	2A	1,872 呎	1,644,400 元
1 已售	17A	1,945 呎	1,696,400 元	6	3A	1,872 呎	1,652,300 元
2	1A	1,945 呎	1,666,000 元	6	3B	1,872 呎	1,673,800 元
2	2A	1,945 呎	1,688,500 元	6	4A	1,872 呎	1,660,100 元
2	3A	1,945 呎	1,697,400 元	6	4B	1,872 呎	1,681,700 元
2	4A	1,945 呎	1,705,200 元	6	5A	1,872 呎	1,667,000 元
2	5A	1,945 呎	1,712,100 元	6	5B	1,872 呎	1,688,500 元
2	5B	1,674 呎	1,486,700 元	6	7B	1,872 呎	1,765,200 元
2	6A	1,945 呎	1,720,900 元	6	10B	1,872 呎	1,728,700 元
2	7A	1,945 呎	1,728,700 元	6	12B	1,872 呎	1,743,400 元
2	8B	1,674 呎	1,510,200 元	6	14A	1,872 呎	1,738,500 元
2	12A	1,945 呎	1,766,900 元	6	14B	1,872 呎	1,759,100 元
2	17A	1,945 呎	1,815,900 元	6	16B	1,872 呎	1,775,800 元
2 已售	19A	1,945 呎	1,822,800 元	6	21B	1,872 呎	1,814,000 元
*3 已售	1A	1,945 呎	1,562,100 元	6 已售	23B	1,872 呎	1,829,700 元
3	1B	1,674 呎	1,367,100 元	6	24B	1,872 呎	1,814,000 元
*4 已售	1A	1,872 呎	1,512,000 元	6	25A	2,914 呎	3,025,300 元
4	1B	1,872 呎	1,499,400 元				

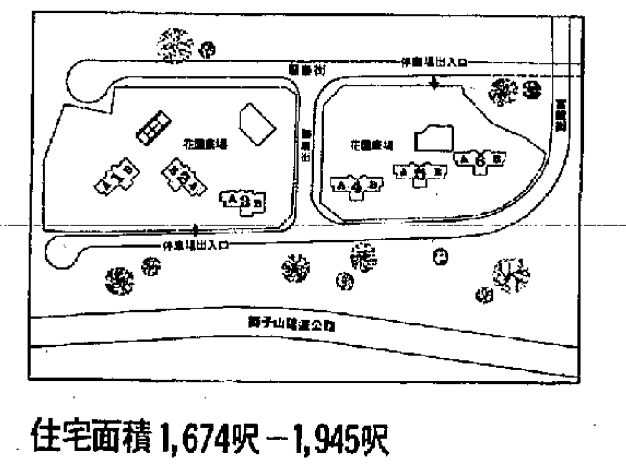
*裝修另計

沙田瑞峰花園，鄰近獅子山隧道口及世界花園，背靠名山，前臨翠谷，環境清幽，視野遼闊，置身瑞峰花園，心中煩囂盡滌。

瑞峰花園自成一國，空間寬敞，設施齊備，設有私家游泳池、流水瀑布、網球場、花園廣場及兒童遊樂場，專供住客享用。

瑞峰花園更佔地利之便，經獅子山隧道前往九龍及港島各區，瞬即可達；距大圍火車站更近，車程只需三分鐘。大厦設有大型停車場，提供充足車位。

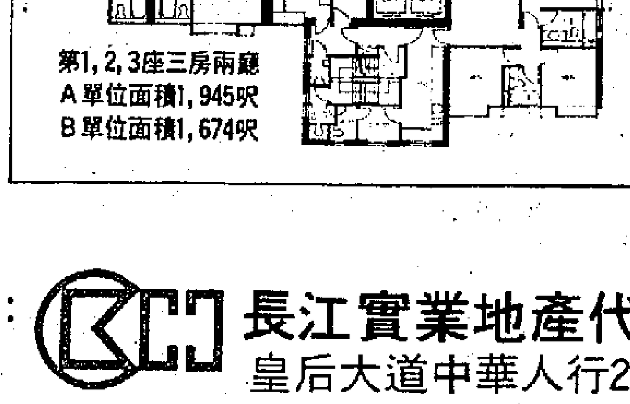
瑞峰花園建築材料講究，地下雲石大堂氣派高雅。每單位廳房裝妥冷氣機，浴室廚房裝上熱水爐。另聘專人保安管理，安全妥善。



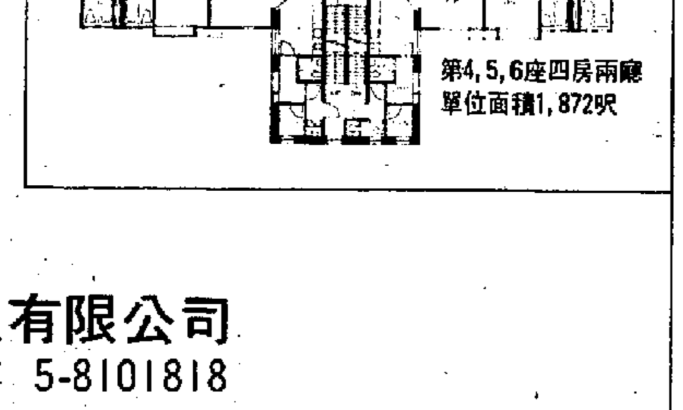
住宅面積1,674呎－1,945呎
頂樓複式單位面積2,914呎
每單位僅售1,367,100元起

首期一成 二十年分期
每單位月供僅9,700元起
本年中建築完成

Julimount Garden 瑞峰花園
沙田167號地段（鄰近獅子山隧道及世界花園）



第1,2,3座三房兩廳
A單位面積1,945呎
B單位面積1,674呎



第4,5,6座四房兩廳
單位面積1,872呎

策劃興建及售樓代理：長江實業地產代理有限公司
皇后大道中華人行21樓 5-8101818

港燈分拆文件明發表

【本報記者鄧炯輝報道】港燈分拆嘉宏國際的文件將於明天發表。據接近港燈集團的一位人士對本報記者透露，分拆後之港燈集團每股資產淨值約為八元五角至九元六角水平，而嘉宏國際的資產淨值則約為每股三點二元，兩者在八七年的盈利預測分別約為十一億元及四億四千萬元。

該位人士透露，由和黃及港燈所控制的聯信公司（Union Faith）

的調整之後，和黃所持的港燈股權將會在分拆計劃中改為以每十股換廿六股的比例換取嘉宏的股份。在未分拆之前，港燈集團經過重新計算的每股資產淨值約為十三元八角，分拆以後，港燈之每股資產淨值將與原先所計算的每股八元五角至九元六角水平稍有分

市值約值一百億元，故此嘉宏將來的市盈率估計將會超逾二十倍。

港燈股價連日來已跟隨分拆計劃公佈日期逐漸追近而做好，昨天每股十四元三角報收，較上日再升二角。

另外，港燈原預測重組後不包括遞延溢利的八七年度盈利約十一億，這亦不會改變，但嘉宏的溢利預測則會增至

紅綫邊語

股市昨日反覆回升，除淨的和黃一如除淨時的長實一樣，升勢頗壯，收四十六元七角半，相當於舊價五十九元半，雖然還未越五十元關，也所差無幾了。估計在大市向好下，和黃會輕越這一關口。

華資地產股已見底回揚。恒隆、新世界否認配股後，雙雙躍升，前者收十三元，升四角；後者收十元九角，升

少，卻呈乾升格，收二元〇五仙，升一角。華光地產更勁，升一元六角四仙，升九仙。

鷹君系的走勢也俏，鷹君批股後已恢復升

滙豐 地產股

宅大廈，現已動工建造地基，而首期屋宇可望於明年中推出發售。

根據資料顯示，該計劃的另一半權益，由華懋、華光及僑福持有。

聯合地產同時宣佈，與錦樂投資達成協議，以二億六千萬成

資有限公司，且利擁有灣仔軒尼詩道與駱克道交界的一個地盤，將興建一幢三十三層高級寫字樓大厦。聯合地產行政總裁吳國璋表示，該公司於一九八六年十二月購入且利投資，現在

聯合地產今次購入白筆山計劃一半權益後可能要承擔被港府控告的風險，因為高院曾於四月八日進行有關發展商未能依時完成上蓋發展計劃的聆訊，但未有結果，有關聆訊將於日後

晏士廷談大酒店事件
認為雙方應冷靜下來

【本報訊】證監專員晏士廷對香港大酒店股東糾紛事件感到不滿，他認為雙方在此段時間應該冷靜下來。

另外，嘉道理之財務顧問寶源投資目前仍正草擬反對收購及合併委員會仲裁結果的上訴文件，預料將於一兩天之內完成。

晏士廷表示，中華娛樂及大酒店董事局在處理這次事件時應該成熟一點，他認為這等糾紛只會於倫敦進行敵意

點。

另一方面，持有大酒店一千萬股的麗新製衣，日前已委任羅富齊父子研究如何處理手上所擁有之大酒店股份，這惹起了市場對麗新會將大酒店股份善價而沽的揣測。事實上，昨天市場已盛傳，麗新正考慮將大酒店股份出售，以為其進行地產擴展計劃提供資金。不過，麗新製衣有

期交所決向商品監理處提建議

期指即月約結算方式 擬採當日平均價計算

湛佑森稱好處可將結算日交易波動扯平

【本報訊】香港期貨交易所主席湛佑森昨日表示，期交所董事局日前開會後已決定向商品監理處提呈一項建議，將目前即月合約以結算日收市價結算的方式，改為以當日每五分鐘平均價結算。

他在證券經紀業協會一個午餐會後對記者作上述表示。

他稱，期交所提出這項建議，並非表示他們對現時的結算方式不滿，事實上，新方式與舊方式各有優點，不能一概而論。

湛佑森表示，採取每五分鐘恒指的平均價結算，雖然會複雜一點，但在技術上亦是可行的。他稱，採取平均價結算的好處是將整天交易的波動扯平，但這會使進行套戥買賣的人感到不便及失去即時的參考指數，使結算日的套戥買賣減少。因此新、舊結算方式的好壞比較，現時仍未能下結論。

對過去兩個月期指市場在結算時出現拋股票拖低期指結算價的現象，湛佑森認為這是一種市場的買賣方式，如果投資者了解其中情況，可利用作為低買高賣的機會。

新的結算方式需要獲得商品監理處批准後才可推行，而且只會用在新月份的合約上，換言之，最快亦要在八月才能實行。

新結算方式推行時間 最快要八月才能實行

期交所副主席李福兆亦說，期交所在推出恒指期貨之前，早已考慮結算日會出現沽售股票拖低期指的情況，因此當時期交所亦有建議採用每半小時的恒指平均價作結算，不過商品監理處以芝加哥期市並不以此方式結算為理由，不批准當時這項建議。

加拿大宏發證券有限公司副總裁區士達認為期交所這項建議是針對最近兩個月結算日的多投情況。

他歡迎這項建議，並認為可有效減少市場上的人為因素。

他說，美國標準普爾指數最近亦改變結算方式，以第二日開市的定價作結算價，這個方式予交易所頗大的權力。他認為以次日開市定價作結算價的方式未必適合本港市場，而湛佑森亦明確表示不會採用美國這種收市結算模式。

湛佑森在會上亦談及期交所近期一些發展。他說，期交所擬推出的港元九十日利率期貨將在附屬會員問題解決後才進行，他不允披露這種新期貨合約的進一步內容。

問及期交所會否推出更遠期的恒指期約時，湛佑森說，期指市場開市以來，一直都只集中買賣即月合約，但最近這情況已有好轉，以四月份為例，即月合約成交佔總成交百分之四十七，近一個月期約佔百分之四十八。這較初期即月合約佔百分之五十七，近一個月合約佔百分之三十九的差距已縮窄，但下兩個月期約的成交依然未有大變動，所以短期內期交所不會推出更遠期合約。

對期交所會否採用電腦進行交易一事，湛佑森個人相信將來一定會實現，但在技術上由於不少問題待解決，人力物力亦未必足夠應付，他表示期交所暫時未有這計劃。

港燈分拆文件明發表

分拆前港燈資產淨值每股約十三元八角，分拆後港燈每股淨值約八元五角至九元六角，嘉宏則為三點二元。八七年盈利預測港燈為十一億，嘉宏為四億四千萬元。

【本報記者鄧炳輝報道】港燈分拆嘉宏國際的文件將於明天發表。據接近港燈集團的一位人士對本報記者透露，分拆後之港燈集團每股資產淨值約為八元五角至九元六角水平，而嘉宏國際的資產淨值則約為每股三點二元，兩者在八七年的盈利預測分別約為十一億元及四億四千萬元。

該位人士透露，由和黃及港燈所控制的聯信公司（Union Faith）以七億四千八百多萬元出售百分之五英國皮爾遜公司股權的交易中，聯信在扣除銀行貸款應付利息及其他開支之後，將會獲利約一億二千萬元。由於港燈所控制的五成聯信權益將會撥由嘉宏持有，故此使到嘉宏在此宗交易中獲利六千萬元，其資產負債表亦立刻呈現變化。

他表示，經過計及上述盈利變化所作出的調整之後，和黃所持的港燈股權將會在分拆計劃中改為以每十股換廿六股的比例換取嘉宏的股份。在未分拆之前，港燈集團經過重新計算的每股資產淨值約為十三元八角，分拆以後，港燈之每股資產淨值將與原先所計算的每股八元五角至九元六角水平稍有分別，然而，嘉宏國際的每股資產淨值則略增高至每股為三元二角水平。

依此計算，分拆後港燈的資產值約為一百二十六億元至一百四十二億元，嘉宏國際則約為七億八千多萬元。

港燈集團主席馬世民曾經透露，嘉宏的市值約值一百億元，故此嘉宏將來的市盈率估計將會超逾二十倍。

港燈股價連日來已跟隨分拆計劃公佈日期逐漸迫近而做好，昨天每股十四元三角報收，較上日再升二角。

另外，港燈原預測重組後不包括遞延溢利的八七年度盈利約十一億，這亦不會改變，但嘉宏的盈利預測則會增至約四億四千萬元，每股盈利預測分別約為七角四仙及一角八仙。

另一方面，由於分拆計劃的改變，股東特別大會的日期將由原來的五月廿六日改為六月九日，而法院聆訊日期則改為六月廿五日，預期嘉宏將可於七月三日正式在聯交所掛牌買賣。

經濟小語

調整完成重納升軌

林浩雨

前日股市下跌十九點，昨日經反覆上落後又回升二十點，即將前日之跌，全數收復。股市已轉勢，活力十足，又獲得一次證明。

昨日所見，華資地產股已漸漸回復升勢。本周地產股處弱勢，令一些敏感的投資者諸多揣測，又謂華資地產商「睇淡」，還將恒隆、新世界作為謠傳目標，不過，有關謠傳經澄清後，恒隆、新世界即有強力反彈，顯示地產股已有重納升軌的機會。

今次地產股的調整，幅度也是不少的。例如恒隆由十三元四角跌至十二元六角，跌八角；新世界由十一元三角跌至十元六角，跌七角；合和由三元五角二仙半跌至三元三角二仙半，跌二角；大昌由三元半跌至三元三角半，跌一角半；新地由十五元四角跌至十四元半，跌九角。由此觀調整較速，故所需時間也較短。地產股重見強勢，是大市跌不下去的一個因素。

和黃除淨有好表現，以及匯豐、港燈的向好，亦予投資者以信心。日前我在本欄說過，這一周要看和黃、匯豐、港燈，現在仍不改變這一看法，將公佈的分拆文件透露港燈資產淨值每股十三元八角，而現價十四元三角，只比資產淨值高五角，可見港燈現價是如何的偏低。通常，公用股的市價應比資產淨值有較大的升幅才合理，所以港燈存在大幅上升的良機。

銀監處委副銀監專員

【本報訊】銀行監理專員宣布，黎恪義由昨日起出任副銀行監理專員。他是由英倫銀行借調本港，為候任銀行監理專員。

他由一九五八年起任職英倫銀行，接受初步訓練後被派往該銀行的海外部、銀行事務部及經濟資訊部任職。自一九七七年起從事銀行監理工作，來港前職至高級經理，專責處理法律事務。

聯合地產斥資逾三億 購入白筆山半數權益

並出售灣仔一地盤獲利約一億

【本報訊】繼上周斥資約三億五千萬元收購一批豪華住宅物業後，聯合地產（香港）有限公司昨日宣佈，已與麗新製衣集團及黃幼華達成協議，以三億二千七百萬元，購入大潭白筆山計劃百分之五十權益。

另外，該公司已與錦樂投資有限公司達成協議，出售擁有灣仔一地盤的附屬公司，作價二億六千萬元，其中獲利約一億元。

聯合地產執行董事陳進安指出，完成此兩項交易後，股東資金將累積到五億五千萬元，資產總值約十億元，其中有良好租金收入的物業佔百分之五十五，相信可為集團提供約六千萬元的租金收益，另外可供發展的物業約有七十五萬平方呎。

麗新製衣昨日同時宣佈，以一億六千三百五十萬元，出售其持有Mightyton Ltd的一半權益予聯合地產，該公司擁有白筆山別墅地段一〇五〇號地皮百分之五十權益。交易將於八八年五月十二日或以前完成。

該通告指出，上述交易較公司帳面值超出九千零八十一萬七千四百九十九元二角五仙。Mightyton的另一半權益則由黃幼華持有，亦以同樣價格出售予聯合地產。

白筆山計劃，地盤面積一百四十五萬平方呎，建築樓面一百一十萬平方呎。計劃興建豪華房屋及住宅大廈，現已動工建造地基，而首期屋宇可望於明年中推出發售。

根據資料顯示，該計劃的另一半權益由華懋、華光及僑福持有。

聯合地產同時宣佈，與錦樂投資達成協議，以二億六千萬元出售名下的旦利投資有限公司，旦利擁有灣仔軒尼詩道與駱克道交界的一個地盤，將興建一幢三十三層高級寫字樓大廈。

聯合地產行政總裁吳國璋表示，該公司於一九八六年十二月購入旦利投資，現在相隔五個月後出售，可獲稅前溢利約一億元。

聯合地產今次購入白筆山計劃一半權益後可能要承擔被港府控告的風險，因為高院曾於四月八日進行有關發展商未能依時完成上蓋發展計劃的聆訊，但未有結果，有關聆訊將於日後繼續進行。

嘉華銀行和明仁企業 已定下周三宣佈末期

【本報訊】嘉華銀行及明仁企業在下周三（二十日）分別宣佈末期業績。

偶有反覆意料中事

銀行股長短線皆宜

和黃除淨後，股價報升，帶動昨日晨市稍稍高開，由於市內資金抽緊，買賣略為放緩，觀望氣氛漸濃，惟缺乏利好消息刺激，沽盤遂成壓力，及後有關怡置系醞釀收購消息再度流傳，怡和控股牌下忽告熱鬧，買家扯高三數價位求貨，牽連大位市轉勢，全日恒生指數處在四十點之間上落，若然緊貼走勢沾手期指買賣者，或許頗覺市情飄忽不易捉摸，反之如能放遠看一點，則認為偶有反覆乃意中事，基調仍屬向好，待集資事項差不多完成後而又出現較矚目之利好消息，股市又可佳態撩人矣。

銀行業務競爭激烈，明顯反映出市場需求甚殷，拆借活動頻仍，商業景氣，容易令人聯想到八七年銀行業盈利必有可觀增幅，而且前景秀麗。細看銀行類股份目前之息率及市盈率均甚吸引，現價吸納不失為穩健投資，長短線皆宜。試以匯豐與永隆為例，前者市盈率僅為十一倍餘，息率亦達四厘多，永隆則更為吸引。市盈率不足十倍而息率超逾五厘以上。兩者股票息率較之「紅簿仔」見優，先前匯豐供股計劃反應良好，熱情來自何方，其理安在？值得思索也。

紅邊絮語

地產股見底回揚 滙豐港燈現佳態

尚揚

股市昨日反覆回升，除淨的和黃一如除淨時的長實一樣，升勢頗壯，收四十六元七角半，相當於舊價五十九元半，雖然還未越五十元關，也所差無幾了。估計在大市向好下，和黃會輕越這一關口。

華資地產股已見底回揚。恒隆、新世界否認配股後，雙雙躍升，前者收十三元，升四角，後者收十元九角，升三角。合和連日由三元五角二仙半回落，至前日最低成三元三角二仙半，已跌了二角，亦呈見底之象，昨日收三元三七五，升五仙，開始見活力。

韋理系的股份全面上升。亞洲證券交投踊[illegible]少，卻呈乾升格，收二元〇五仙，升一角。華光地產更勁，收一元六角四仙，升九仙。

鷹君系的走勢也俏，鷹君批股後已恢復升勢，昨收二元〇七仙半，為新高價。瑞安前日大成交而上升，昨日一度衝上一元五角七仙，後以一元五角三仙報收，仍升一仙，在略作消化後，仍有力再上。

匯豐與港燈為兩隻「偏低」藍籌，但昨日亦見發勁攻勢，匯豐收八元二角半，升二角。港燈又見大經紀力吸，收十四元三角，也升二角。公用股近日平平，最強者仍是港燈。

股市反覆上揚廿點

成交八億餘以地產股走勢最好

【本報訊】昨日股市反覆上揚，短期調整似已完成，恒指以二八五三點九二收市，升二〇點三九，成交八億四千二百萬元，比前日少一億五千二百萬元。

走勢為先升後回再上揚，上午十時半恒指報二八四九點，升十六點，其後有回吐，中午收市反跌八點三八，為二八二四點九五。下午市況堅穩向上，並以全日最高價收市。

恒指分類指數以地產股升四十三點為最佳，次為金融股升二十點。

副金融司任志剛表示

港債務證券化發展快 但規模不大不夠成熟

存在需進一步研究解決之問題

【中新社香港五月十四日電】副金融司任志剛接受本社記者訪問時表示，近幾年來香港資本市場發展較快，而且比較正常，但規模還不算大，不夠成熟，也存在亟待進一步研究解決的問題。

任志剛說，除香港政府和地鐵等少數公司發行定息債券外，香港資本市場發行的定息債券並不多，商業票據、浮息票據則較多，最多的是定息存款證。近兩年，特別是去年下半年發行的定息存款證更為集中，這是由於港元利率下降、外資大量湧入、市場資金充裕所致。上述各種證券絕大部分由銀行和存款公司持有，一般公司和私人極少持有。前幾個月，港元利率回升，定息存款證的價值相應下降，致使一些銀行、存款公司將持有的定息存款證向市場拋售，造成一些混亂。這是香港資本市場不夠成熟，不太正常的表現。

在先進國家的資本市場中，不僅金融機構，而且一般公司和私人也都擁有各類證券，一旦利率上升而使證券價值下跌時，一般公司和私人不一定都會跟着金融機構進行拋售。金融機構拋售證券是因為這些證券已成為資產的一部份，其降值時若不出售，金融機構一定要補充風險資本，抵銷證券降值的差額。證券降值越大，補充的資本就越多，才能承受這個風險。

任志剛表示，隨着時間的推移，香港的債務證券化將會日益成熟。他還強調說，債務證券化對金融業的發展有積極作用，但也有它固有的潛在風險。若銀行按照傳統方式放款給客戶時，一般要充分了解客戶的信用和還款能力，要求客戶將資產給予抵押。但是債務證券化以後，銀行雖然明知證券是沒有抵押的，但考慮到當發行證券者財政狀況惡化時可以將持有的證券立即套現，所以在認購證券時未必都很小心。如果發行證券者財政狀況出現惡化的信號（不一定成為事實），那麼持有該證券的許多金融機構就會競相拋售套現，潛在風險就變成實際風險。對銀行來說，不論是放款還是認購證券都具風險。當借貸者面臨破產時，銀行難於讓借貸者立即還債，但證券還能立即拋售套現，所以現在有的銀行較樂於認購證券，從而加快了債務證券化的進程。

任志剛最後說，港府金融管理機構正嚴密注視香港債務證券化的發展，嚴格審查發行商業票據的商業機構的資格。目前發行的證券最少票面值為五十萬港元，可能將改例提高到一百萬元，目的是為了保障小投資者的利益。

香港政府希望維持商業票據市場由銀行、基金及專業投資者參與的現狀，對銀行發行的存款證的票面值則可以降低，因為銀行是受新銀行法例監管的，投資者的利益已經受到保障。

信託擁現金 數量逾十億

【本報訊】置業信託有限公司主席吳光正昨日在股東大會後說，該公司重組後擁有現金十多億元，至於該筆資金的用途，現時仍未有決定，亦並不一定投資於酒店業。

真善美償還欠款 工作已接近完成

【本報訊】雅特楊會計師事務所考慮終止對真善美集團及真善美製衣的接管，因為該兩間公司欠款的償還工作已差不多完成。

消息人士說，有關取消接管將在短期內發出正式聲明。對出售真善美其餘資產一事，消息人士不擬置評。但據悉與有興趣買家的商談進展頗佳。

百樂在尖區建新酒店 總投資額一億六千萬

【本報訊】百樂酒店有限公司發言人昨日表示，該公司將按原定的酒店圖則，在最近購入的漆咸道地皮興建酒店，預料建築費約六千萬元，連同地價一億零七百萬元，總投資額為一億六千七百萬元。

他說，該公司於本月八日與賣家達成協議購入上述地皮，並已繳付一千萬元訂金，本月廿九日完成交易時續付二千萬元，餘款於八月八日付清。

他表示，估計酒店在明年九月落成，擁有房間約二百個，與目前的百樂酒店屬同一級數。

該酒店地盤位於漆咸道南七十三至七十五號，地盤面積六千一百九十三平方呎，地基工程已經完成。

晏士廷談大酒店事件 認為雙方應冷靜下來

【本報訊】證監專員晏士廷對香港大酒店股東糾紛事件感到不滿，他認為雙方在此段時間應該冷靜下來。

另外，嘉道理之財務顧問寶源投資目前仍正草擬反對收購及合併委員會仲裁結果的上訴文件，預料將於一兩天之內完成。

晏士廷表示，中華娛樂及大酒店董事局在處理這次事件時應該成熟一點，他認為這等糾紛只會於倫敦進行敵意收購時才會發生。另外，對於寶源投資遲遲未向證監處遞交上訴函件，他亦感到不滿。他表示，他已經等候這封函件達五日之久，他很高興將此轉交予收購及合併委員會，但並不希望透過報界發表反對仲裁結果的觀點。

另一方面，持有大酒店一千萬股的麗新製衣，日前已委任羅富齊父子研究如何處理手上所擁有之大酒店股份，這惹起了市場對麗新會將大酒店股份善價而沽的揣測。事實上，昨天市場已盛傳，麗新正考慮將大酒店股份出售，以為其進行地產擴展計劃提供資金。

不過，麗新製衣有限公司董事兼副總經理張漢傑昨晨表示，麗新目前對所持的大酒店投資感到十分滿意，未來會否出售則是未知之數。至於麗新有否與嘉道理家族或中娛方面接觸，他則不予置評。

特稿

熱錢大量流進台灣

本報記者 黎偉成

在最近幾個月，海外資金持續流入台灣，活躍於當地的股票及地產市場。台灣當局擔心包括香港及美國在內的資金屬投機性的「熱錢」，加上台灣本身貨幣供應太多促使新台幣繼續升值。但在新台幣匯價及台灣股市地產投資前景向好情況下，台灣難以阻擋「熱錢」不斷調進。

大量海外資金流進台灣的一個重要因素，是新台幣對美元節節上揚。一九八五年九月，新台幣對美元匯率為四十四點四五，至今已升至三十二點四七，即在二十個月內升值三成半。因此貨幣投資者在新台幣的投資收益相當理想，並對此一具前景的貨幣持續感到興趣。

海外資金流入台灣的途徑大致有：㊀透過銀行等調資赴台；㊁出入台灣時走私現鈔，這種做法據說顯著增加；㊂帶黃金或金幣入台灣，再出售套現。這種方法以帶澳洲及加拿大金幣最為普遍。

台灣經濟部投資審議委員會近日發表的統計數字顯示，在今年頭四個月，經核准的海外投資共逾四億四千多萬美元，而來自香港的有一億多美元，佔四分一。這只是經濟部的數字，銀行業人士的保守估計為今年頭四個月調進台灣的外資不少於三十億美元。

資金調進台灣後，通常不會僅滯留銀行體系收息賺薄利。不少投資者活躍於當地的股票及地產市場。特別是香港資金，對台灣的股市甚感興趣。台灣股市確具一定的發展潛質，理由為：㊀台灣的經濟持續好轉，對外貿易尤其理想。㊁台灣的銀行體系遠遠不及香港的有效率，商業機構向銀行借貸發展投資，並不容易，相當部分要在股票證券市場投資。㊂流動資金大增。

海外投資者對在台發展感興趣的另一理由是他們預期台灣當局可能在年底考慮放寬外匯管制。促使台灣研究放寬外匯管制的主因，為它的外匯儲備有九成是美元，而美元兌新台幣不斷貶值令台灣的外匯儲備受損。已公佈的資料顯示，由一九八五年九月至去年九月期內，新台幣對美元匯價由四十四點四五升至三六點七七，使台灣的外匯儲備在賬面上損失三十八億美元。新台幣現時對美元匯價約三十二，大有機會升破三〇關，令台灣外匯儲備損失七十億美元。因此，台灣當局需在外匯管制上動腦筋，以減少美元儲備和它帶來的損失。

減少美元儲備的一種做法是有限度放寬外匯管制。市場預料，台灣可能不用限制出口商把他們賺取到的美元外匯硬性地售給「中央銀行」，並可令外匯多元化。如果是，海外資金流至台灣內外更有彈性，利於台灣股票等投資市場吸引外地投資。

萬勝證券評熊谷組 預期盈利穩步上升

【本報訊】萬勝證券認為熊谷組（香港）有限公司過去建築業務業績良好，在建築業復甦中可繼續獲益。以熊谷組具吸引力的招股價，萬勝估計會出現大幅超額認購，並建議投資者認購這隻新股。

萬勝在一份分析報告中表示，熊谷組八七年九月底止年度預測盈利為七千五百萬元，較八六年度降百分之二十三，主要原因是投資收益不再出現。該公司在八六年度連同外匯收益及股票買賣收益共為七千五百五十萬元，佔是年度總收益百分之七十二，但八七年度會回復以建築業務收益為主，估計佔總收益將達百分之七十五。

報告表示，熊谷組現時持有二十七億八千二百三十萬元工程合約，可供未來三年發展用。隨着利潤微薄的工程合約完成，預料該公司的盈利前景會穩步上升。

熊谷組在本港及中國內地均擁有很強的競爭能力，上市後，該公司擴大了股東基礎亦可有助其取得更多公營及私營建築合約。

市場再傳怡和供股 怡和包偉士已否認

【本報訊】昨天市場又再次傳出怡和控股將會發行附帶認股權證的新普通股供股東認購，這些已被怡和方面斷然否認。

怡和控股董事包偉士昨天對本報記者表示，最近有很多關於怡和的傳聞，但沒有一宗是真確的，如果有新的動態，怡和必定會向公眾立刻公佈。

昨天市場有兩則關於怡和控股的傳聞，其一是發行附帶認股權證的新普通股供股東認購，其二是怡和正計劃將在港的資產比重減輕，而提高海外資產比重。不過，兩則傳聞都為包偉士所否認。

怡和控股昨天以每股十八元報收，較上日上升五角，全日總成交一百四十六萬多股。

倫敦戲院擬出售 正籌備招標事宜

料成價約一億六千萬

【本報訊】尖沙咀倫敦戲院據悉現正籌備招標事宜，本港多間測計師行目前已呈交建議書予業主，爭取代理權。地產界人士預測，以上地盤的每方呎售價可逾一萬五千元，成價料約一億六千萬元。

行內人士說，由於該戲院位於柯士甸道與彌敦道交界，地點是旺區，大廈的重建發展潛力甚佳，可發展為一多層商業大廈、商場或酒店。

他表示，該戲院唯一的限制是地盤較細，約一萬餘呎，如果重建為酒店，只可發展為三星級的酒店，如果興建為商場，則不可以做普通的商場，若由個別名牌的服裝店經營則有較大的吸引力。至於商業寫字樓，由於尖沙咀的大廈一向缺乏，所以重建為商業大廈的前景亦甚佳。商業用途的地積比率一般為十二倍。

他說，預料三周內業主會決定委任那一間測計師行為其招標代理。倫敦戲院的業權是由張氏家族及數名商人所擁有。

融金行銀

銀行集資此起彼伏

程玉宇

認購熊谷組新股的熱潮甚熾，使相當部分銀行在貨幣市場的信貸額用罄，難以應付客盤需求。近日在貨幣市場稍靜寂的銀行昨日求盤突然大增，顯示認購新股的股民求貨多元化。

在昨日，資源亞洲、港基國際等認可機構貨幣需求轉弱，因為它們在貨幣市場的信貸額已不敷應用。儘管渣打與港基國際等情況大致相若，但它的客盤似乎源源不絕，所以寧願間接在市內集資。渣打的做法是透過第三銀行拆得資金，再以高於市價四分一厘轉拆給它。集資成本稍為昂貴，卻未有減低渣打高價集資的興趣，因為它可以把資金以優惠利率加若干厘貸給客戶，所賺取利率邊際倒不小。

港基國際等銀行轉靜，並不是說認購新股的貨幣需求低跌。股民似轉向其他銀行借貸認購新股。這自永安及新加坡的崇僑等銀行，對一兩周錢求盤有明顯增加，就能說明股民在作臨尾衝線。

銀行同業市場昨日對認購熊谷組新股的超額倍數，有進一步調高，並自前日的一百三十倍改為二百倍。果如是，此一新股的認購活動，短期凍結資金三百三十五億元，數目不少。令人感興趣的是貨幣需求大增並未使港元市場息率上揚。最敏感的一兩周錢昨日略跌八分一厘，「隔夜錢」更低收四分一厘。貨幣需求大增肯定是短期之事。

工業投資昨宣佈 擬申請在澳上市

【本報訊】在本港註冊的工業投資（太平洋）有限公司宣佈，該公司計劃申請在澳洲交易所掛牌，預料短期內可以實現。

工業投資董事局昨天宣佈，該公司在澳洲掛牌，將可擴大公司資金基礎，另外，他相信該公司的澳洲股東，會願意將股份轉在澳洲註冊，因為未來可收取以澳洲元為單位派發的股息，而且在買賣股份方面更加方便。

交通銀行 Bank of Communications 中銀集團

定期存款利率

期限	港元	美元	歐洲貨幣
最低存款額	500,000	1,000	1,000單位
一個月	5.25	6.625	6.25
二個月	5.375	6.875	6.25
三個月	5.375（減一天）	7.00	6.25
六個月		7.125	6.25

交通財務有限公司
（交通銀行全資附屬機構）
最低存款額：港幣100,000元

三個月	六個月	一年
5.375	5.75	6.50

（利率如有更改，恕不另行通告）

歡迎查詢其他外幣存款利率
外幣熱線 5-8680233
香港分行 中環畢打街20號 5-8419611

北角支行	5-610132	旺角支行	3-938131
西區支行	5-401243	觀塘支行	3-444663
英皇道支行	5-709425	藍田支行	3-470127
灣仔支行	5-272655	紅磡支行	3-646211
太古城支行	5-684211	佐敦道支行	3-884101
柴灣支行	5-580167	[illegible]	0-252231
鰂魚涌支行	5-647606	[illegible]	0-4908287
堅尼地城支行	5-8178856	街市街支行	0-4904142
軒尼詩道支行	5-729365	元朗支行	0-792221
九龍支行	3-7806251	上葵涌支行	0-286211
深水埗支行	3-7205236	屯門支行	0-860313

第八版

青年訛稱被的士撞傷 圖騙意外賠償被揭發

其一昨被判守行為 另一押後審訊

……而首被告的案件，則已押候排期審訊。

兩名被告：㊀譚蔭全，二十二歲，㊁李某，十五歲半。首被告被控九項罪名，而次被告只承認一項罪名，指其於去年七月十四日，在九龍地區報假案，訛稱一名的士司機拒載，引致他跌傷，妨礙司法公正。

姓周司機表示沒有接過上述兩名乘客，結果被裁定罪名成立，被判罰款一千零五十元，另付堂費兩百五十元。的士司機於今年一月二十日，在最高法院上訴得直，獲得發還罰款。

姓周司機……拘捕，並控以三項罪名，包括不小心駕駛，事不報及拒載。

瑞峰花園 Julimount
沙田167號地段（鄰近獅子山……

陳坤耀羅祥國基在管協研討會稱

外資擴大港經濟基礎

宜採出口外向經濟模式引進及善用外資
港吸引條件良好無需採取優惠外資稅制

【本報訊】多位經濟學家昨日在香港管理專業協會主辦的「外資對香港的影響」研討會上均認為，近年外資的湧入及多元化的投資，不但帶來科技和新管理方法，並且擴大了香港的經濟基礎，加強本港未來面對經濟挑戰的適應能力。

野村總研國際有限公司經濟學家及研究經理陳國基表示，在過去兩、三年，來港的外資已明顯增加，預料這趨勢在未來會仍然持續。

他說，在製造業方面，外資（尤其是日資）主要是投資在電子行業及零件工業，這一點足以影響本地工業的結構，增強科技密集產品發展的潛力，長遠來說將刺激製造業升級，並會推動香港的出口。

銀行業方面，目前日資銀行及接受存款公司是數目最多的外資銀行，而其主要業務又以支持本地及中國內地的日資公司為主，加上參與包銷中國企業債券等活動，在一定程度上增加融資市場的競爭，對本地資本及其他外資金融機構的市場佔有率形成壓力。現時，在本港一百五十一間持牌銀行中，日資佔廿六間，美資則佔廿二間。

在地產業方面，陳國基說，在八六年，外資亦甚為積極。澳洲資金投入本港地產資金約二十四億、日資十三億、東南亞資金十億。

他又稱，在股票市場方面，八六年中開始的港股升勢，很大程度與外資流入有關，結果增加新公司上市及發行新股集資的機會，這一趨勢會促進香港股市的國際化及規模擴大。

此外，外資在酒店業及消費行業的投資亦頗踴躍。由於中國內地、日本及美國資金湧入本港酒店業，可以吸引更多中、日、美的商人來港洽商，而香港亦成為商業會議的中間人。

另一位講者匯豐銀行經濟研究部高級經濟研究主任羅祥國表示，香港現時的整體投資環境在吸引外資方面絕對不比其他鄰近地區為差，因此不贊成本港採取冒進的新投資政策。

他說，香港現時稅率普遍比鄰近地區低，即使不實行特惠稅制度，對外資仍有足夠吸引力；同時，他又認為特惠稅制會破壞本港內部的公平競爭，影響資源的有效分配。

香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀則認為，外資對亞太區地區，包括本港的影響屬雙面性，視乎本區對外資所採取的態度，及如何運用而異。

他指出，要善用外資，促進本區經濟發展，必須在吸收外資帶來的管理及技術的同時，本身進行人力投資，與外資融合。此外，本區亦應採取開放的「出口外向型」經濟模式，藉外資打開更多海外市場。

他又認為，本區不應對外資有特別優待或保護，因為會打擊本區投資者。

他說，香港、台灣及南朝鮮因為能善用外資，近年的經濟發展迅速。反觀東盟四國（菲律賓、印尼、馬來西亞及泰國）的經濟則仍然放緩。至於新加坡，由於曾一度對外資有特別優待，以及太依賴跨國公司，經濟增長反不及香港、台灣和南朝鮮。

他又說，美資和日資是亞太區兩大主要外資，香港則是它們繼印尼後的最大投資據點。

展望將來，陳坤耀稱，由於南朝鮮經濟增長迅速，將會吸引更多外資在當地投資，而泰國則是亞太區發展中地區的「明日之星」。

港府購康山住宅
斥資千八萬共十一個單位

【本報訊】田土廳資料顯示，港府斥資一千八百八十萬元，向地下鐵路公司購入北角康山餘段八五六六號住宅單位，包括三字樓三〇一、三〇五、三〇九及三一三單位，四字樓四〇一、四〇五、四〇九及四一三單位，五字樓五〇一、五〇五及五一三共十一個單位。雙方於本月九日簽署初步買賣合約。

MITA工業（香港）有限公司，以一千零三十六萬八千三百八十元，向東京銀行贖回Dragon工業大廈七字樓A至H單位及地下L15至L17單位、P8、P13單位。雙方於本月六日簽署臨時契。

經濟漫談

港美貿易的新情況

金鋒

在今年首季內，港貨輸美佔港貨出口總值的比例，已降至不足百分之三十八。這與前年佔百分之四十四和去年佔百分之四十二的比例相比，顯已逐步減除。

港商認為，這是一件好事。因為近一年多來，港貨銷往西歐、日本和中國內地都有較大幅度的增長。至於港貨輸美的增幅，則是去年為百分之十一，今年首季為百分之十三。

因兩方面的增幅大小有別，故美國吸購港貨出口總值的比率已隨而下降。當此美國「保護主義」情緒對港貨出口仍有威脅之際，港貨能轉向其他市場擴展出口，應可支持出口貿易繼續有穩健的發展。

據美國商務部統計，今年首兩個月香港對美貿易的出超額，為九億一千一百萬美元，比去年同期已減百分之七。原因是這段時期美國貨輸來香港，已由五億零八百萬美元增至五億九千七百五十萬美元，即增百分之十七點六，而港貨輸美則只增百分之一點八五而為十五億零八百萬美元。這表明美元進一步跌價，有助於美國貨增銷來港。同時香港對美貿易出超減少，也可消減一些美國官員及議員要求港元升值的壓力。

上半年美國經濟趨好，下半年和明年首季港貨輸美可較樂觀。部分港商估計，全年港貨輸美的總值，可比去年增長二成到二成半。

受西歐市場帶動

九九金先軟後回升
收四二六五元升十二元

【本報訊】九九金價昨日先軟後升，下午仍維持往日市勢，於歐洲開市後上升起來。收市時，九九金報每兩四千二百六十五元，較上日收市價上升十二元。飾金牌價昨日無變動，每兩仍為四千三百七十元。

一位交易商表示，目前金價走勢大致呈觀望，人們等候美國行將發表的三月份貿易赤字。由市場所見，昨日本地倫敦金在降近每安士四百五十八美元有買盤，但升上四百六十美元時又有回吐，實為短線客所左右。但白銀卻好一些，在每安士八點六至八點七美元中徘徊，買家頗多。

她認為，金市表面呈淡，但歐洲方面每日下午開市後在本港有買盤，與本港及美國市場淡氣氛迥異。因此，相信大市仍會在高價牛皮，伺機突破。事實上，目前美元上落不大，她估計即使美國赤字極少，美元的升幅也不會大，相信金價若出現調整，相信較早前的支持點——每安士四百五十美元，仍會發揮作用。

前晚美國金價於升後未能守住四百六十美元，回降為四百五十八點三五美元收市，比前收市下跌了一點四美元。不過全日低點仍支持在四百五十七美元水平之上。

九九金昨日低開，上午以每兩四千二百五十元開出，比前收市價跌三元。午前牛皮，最高只升四元，為四千二百五十四元，最低降為四千二百四十八元，而以四千二百五十三元收市。低息改為七角，場內交收八千二百兩。

下午以四千二百五十一元開出，一度回落為四千二百四十三元，成為全日低價。尾市歐洲買家又掃貨，金價升上四千二百六十六元，成為全日高點，而以四千二百六十五元收市。全日上升十二元。波幅為二十三元。

本地倫敦金昨日最低報每安士四百五十七點七美元，最高升為四百六十點四美元，收市為四百五十九點五美元，較紐約收市價上升一點四美元。本地倫敦金以每安士八點七三美元收市，上升四美仙。

飾白金價昨日不變，每兩仍為五千七百五十元。

黃金點滴

金價伺機突破

兆豐

金價在美、日貿易關係為放緩下，不但沒有作出一般預料要來的較大幅度的調整，反而藉石油行情上升而反覆挑戰每安士四百六十美元關口，大戶的作風，多少可以反映出來。

本來美元對日本圓企穩一四〇水平，對金價已是一個利淡因素，目前一般人亦持觀望態度，希望金價回落。但行情不回軟，且銀價又在八點五美元之上企穩，並試圖再闖九美元關。

因此，目前金價可能已逐漸由調整市而進入鞏固階段。若美國赤字這一關也不能對金市產生足夠壓力的話，則估計在下星期，金市可能出現另一面貌。一位交易商說，金價牛皮了一段日子之後，似乎已到了要突破的時候，如果向下走當然合乎一般人胃口，但大戶的意圖，往往出人意表。

駐港總領事透露

日商投資香港正加速
料不受擬訂中海外利得稅阻礙

【本報訊】日本駐港總領事松浦晃一郎指出，雖然日本政府建議向日商在海外的附屬公司徵收利得稅，但基於本港擁有良好投資條件，是項建議將不會打擊日商在本港的投資。

松浦晃一郎昨日出席香港出口商會午餐會後，向記者作出以上表示。他指出，向海外日本附屬公司徵收利得稅目前仍在磋議階段，尚未作出最後決定；但他相信，即使建議獲得通過，日本公司亦不會撤銷在本港的投資。

他解釋稱，香港具備了良好的投資條件，如低稅制、市場自由等，加上日圓不斷升值，對日商在本港投資仍然有利。

他又稱，現時日商不但無意撤退在本港的投資，部分日商更擴大對本港的投資規模。他透露，日本有兩間地區銀行正擬在本港開設代表辦事處。

當談及港日貿易發展時，松浦晃一郎預料，今年本港對日本的貿易逆差，將隨着日圓升值而得到進一步改善。

他指出，在一九八五年，本港入口日本貨品對本港貨品出口日本比率為五比一，而去年已改善至四比一。而在今年首季，港貨出口日本總值已較去年同期增長百分之六十八，預料今年兩地貿易差距會進一步拉近。

他說，港貨已能在最近數月打入日本市場，主要是因為日圓不斷上升，此外，日本積極推廣港貨產品，以及港日經濟合作委員會在促進港日貿易上的努力，亦是其中重要因素。

松浦晃一郎形容香港是日本在東南亞一個「重要的鄰居」，港、日關係緊密，對兩地均有利。他希望港、日之間能加強人事、貿易、投資及文化上的交流，以進一步促進兩地關係。

地產市道

頌賢花園每呎千一元

王華

由房屋協會興建的大角咀通州街頌賢花園昨起接受申請，利用抽籤方法發售。利用此方法發售，顯然是發展機構預期樓宇會廣受歡迎。不過，據昨日樓盤現場情況來看，參觀完示範單位的人，「彈」的佔多，表示欣賞的頗為少見。以價錢來說，平均每方呎一千一百多元，比附近的私人發展樓盤平均每方呎貴了百分之七，價錢亦不非。另外，由於其即為高架天橋，噪音大而空氣亦不甚佳。綜合上述因素，估計參與抽籤的買家並不會太多。

頌賢花園這次發售三幢住宅共三百六十個單位，面積由三百六十六方呎至五百多方呎，實用面積率為八成四，單位設計是客廳較大，但房間及廚房的面積比率較小。正因此，一般婦女揀樓，最重視廚房面積是否夠大，頌賢花園的單位對婦女的吸引力相對是較其他私人樓盤為弱了。由於房間的面積也較小，相信住戶所用的睡床亦多要訂造。當然，這些弱點並非此樓盤所獨有，在其他私人住宅樓盤中也有出現，但其銷路實際是較弱一點。見諸近期市區一些小型樓盤也就有這種情況，只是新市鎮中由於樓價較低，僅約為市區的六成至七成，因而較為暢銷。當然，頌賢花園的價錢畢竟比私人樓宇稍低，要順利銷出是並不困難的。

本地商人正致力開發新供應地

巴紗報價節節向上

【本報訊】交易會後因為棉紗供應出現短缺，不少紗廠、布廠急於求貨，回來後紛紛向海外其他來源訂貨，以致近日巴紗開盤價行情，節節上升。

一位入口商說，以目前巴紗行情和一周前比較，報價平均上升了二十美元一包，此一情形，反映當地對本港的臨時需求增加，有所反應。

據稱，本來上月初巴紗行情偏高，此間商人多不予去訂，個別行內人士認為這種上升可能是一個假象，因為日本及南朝鮮已減少去巴基斯坦購貨。

不過，上月下旬至本月上旬以來的變化，為始料不及，一些原來把報價單擱置的公司，忽然在市場形勢出現變化底下，並希望買貨。由於當地一時間不知道本港市場最先變化，一些廠家見日本市道放緩，乘機派代表來本港了解，結果這些廠方代表在本月初到達，即迅速了解本港市場變化。入口商認為，以目前行情來算，若巴紗能收到現貨，則訂入仍上算，若是期貨的話，相信買賣不易做成，理由為廠家手頭的貨不多，而訂單也不太長，如果是期貨，即遠水不能救近火，價錢平一些也未必有吸引力。

目前在訂入巴紗方面，據說一般廠家、入口商佔一部分，原紗廠也訂入不少，原因內地大大縮減空氣紡粗紗供應，而本地紗廠又沒有生產低級空氣紡，於是一些經營者準備入口以緩和市場。

目前，一般的七支及十支巴基斯坦空氣紡粗紗，每包訂價已由本月初的三百二十美元，升為三百四十至三百五十美元不等。十二支普通A級粗紗，每包為三百七十五美元，十二支的巴紗升至每包四百美元。十六支由三百九十美元升為四百二十美元，廿一支則由前周的四百一十五美元升為四百四十五美元。

行內人士說，過去三年內地不斷提高品質及重新爭取市場，成為本港棉紗的最大入口來源。目前的收縮做法，令市場形勢出現逆轉。若短期紗價行情再漲的話，

美財經專家來港 談美經濟及利率

【本報訊】美國財經專家李德（Robert Reid）將於下周與本港銀行界及金融界會面，講述有關美國經濟及利率前景。

本港財經諮詢服務中心Telerate聯絡李德是次訪問，而李德則是經常提供該公司各類影響美國金融資本市場及決定美國利率因素的評論，亦有深入分析及預測，該中心亦有傳送李氏的期貨與資本市場之多樣估價。

金融界對李德此次演講極感興趣，他們尤其關注最近美元跌勢。現已有二百餘名來賓回覆出席此演講會。

聯交所舉辦公關課程
與中大聯辦八月底開課

【本報訊】香港聯合交易所宣佈與香港中文大學校外進修部聯合主辦「財經機構事務及公關文憑」課程。該課程為期一年，開課日期自一九八七年八月二十七日（星期四），上課地點於聯合交易所內。招收名額約五十至六十人。

是項文憑之課程主任為梁鳳儀，課程策劃為傅德燊，課程講師包括：陳志輝、陳冠華、陳永堅、鄭健娜、朱家全、朱繼陶、諸兆鈞、鍾妙芝、梁天偉、鍾景輝、梁鳳儀、羅敏、伍福源、譚廣成、鄧桂能、鄧正卿、曾德雄、Paul Verhimmen、黃仲偉、胡經昌。

課程聯絡為謝影娥。課程共分兩部分。

第一部分：財經機構業務性質及範圍介紹（一）着重灌輸各類型金融活動之投資情況。（二）着重灌輸各類型財經機構之業務處理及組織架構。

第二部分：機構行政、業務推廣、公共關係及資料搜集等之知識與技巧介紹。

星洲英保良集團 擬在港設辦事處

【本報訊】明輝發展主席莊寶表示，新加坡英保良集團回復盈利後，將考慮在港設立辦事處。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 5月14日

恒生指數 2,853.92+20.39
香港指數 1,843.05+15.21
總成交 金額 842,473,013 股數 199,828,055

成交股份	243
上升股份	99
下降股份	76
無變股份	68

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,895.10	+20.70	金融	1,537.57	+15.86
公用	3,369.19	+12.81	公用	1,565.18	+6.01
地產	4,318.95	+43.14	地產	2,309.28	+24.30
			綜合	1,972.31	+21.44
工商	2,553.49	+13.09	工業	1,681.88	-6.31
			酒店	2,135.93	-3.77

代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
銀行財務					
011 恒生	37.75	37.25	37.75	—	9,237,325
005 滙豐	8.25	8.10	8.25	+0.20	61,775,588
145 運屋貸款 ★	—	—	—	—	
096 永隆	34.50	34.25	34.50	—	1,272,250
183 嘉華	2.075	2.05	2.075	-0.025	4,592
349 友聯銀行1000	2.10	2.05	2.10	—	103,600
208 怡和策略	11.40	11.00	11.00	-0.40	9,527,415
348 怡策供權	7.75	7.60	7.70	+0.10	16,871,624
103 亞洲保險	—	—	—	—	
043 工商銀行	1.30	1.30	1.30	+0.02	26,120
290 永安集團	6.15	5.95	5.95	-0.05	3,369,204
023 東亞	22.30	22.00	22.30	+0.30	8,710,174
053 豐隆	1.18	1.18	1.18	-0.02	5,900
086 新鴻基	2.675	2.65	2.675	-0.025	120,603
174 PALADIN INT'L	2.775	2.675	2.675	-0.10	2,676,200
166 鏞鍊亞洲	0.16	0.157	0.158	-0.002	1,780,558
038 第一太平實業	4.85	4.70	4.85	+0.15	53,108
215 第一太平認股證	1.29	1.29	1.29	—	45,324
118 第一太平優先	7.50	7.45	7.50	—	794,950
106 Crusader	3.175	3.075	3.15	-0.025	1,153,350
109 Crusader認股證	2.55	2.375	2.45	-0.10	745,150
170 工業投資	20.30	19.90	19.90	-0.40	768,950
129 財務地產	—	—	—	—	
110 中國東方	12.40	12.40	12.40	—	1,240
111 中國東方認股證	—	—	—	—	
工業製造					
044 港機工程	14.30	14.20	14.30	+0.20	2,843,851
042 青洲英泥	13.40	13.20	13.30	+0.20	206,580
115 忠信石油	0.72	0.68	0.72	+0.04	13,600
084 寶光	2.675	2.65	2.675	+0.05	410,249
034 愛美高	0.70	0.68	0.68	-0.01	7,375,680
345 愛美高認股證91	0.39	0.375	0.39	+0.01	548,100
374 愛美高認股證90	0.194	0.185	0.19	+0.005	1,293,917
098 南聯	11.10	10.80	10.80	-0.30	3,559,800
191 南順	5.60	5.40	5.50	+0.15	1,144,000
146 香港地毯 ※	10.40	10.20	10.20	-0.35	41,200
031 嘉力	0.91	0.88	0.88	—	91,410
030 嘉力認股證	—	—	—	—	
295 捷協成	—	—	—	—	
122 鱷魚恤	8.50	8.40	8.40	—	5,027,885

代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
024 寶威	1.41	1.37	1.41	+0.05	163,980
236 生力啤	7.70	7.65	7.70	—	927,038
076 寶秘	0.44	0.415	0.43	+0.03	283,550
081 艷亮電器	1.29	1.23	1.28	-0.01	175,760
099 王氏工業 ※	2.10	2.05	2.075	—	1,526,476
294 長江製衣	16.00	15.80	15.80	+0.20	365,800
178 永新	2.275	2.225	2.25	-0.025	393,225
375 麗新製衣	3.45	3.35	3.45	+0.10	22,195,350
040 金山實業	1.58	1.56	1.56	-0.01	997,850
101 淘化大同	26.00	25.90	26.00	-0.20	297,950
179 德昌電機	7.05	7.00	7.00	-0.05	365,100
033 依利安達	0.78	0.74	0.75	—	3,089,800
075 彩星	1.74	1.72	1.74	+0.01	983,680
213 樂聲電子	1.01	1.00	1.01	+0.01	660,520
102 實力電子	1.46	1.46	1.46	—	90,520
366 陸氏	2.40	2.375	2.40	—	157,900
211 南豐紡織	66.00	64.00	66.00	-1.00	319,802
250 南海紗廠	20.80	20.70	20.70	+0.10	83,700
212 南洋紗廠	164.00	164.00	164.00	-1.00	82,000
333 偉易達	3.825	3.80	3.80	-0.025	555,050
344 城市資源	6.05	6.00	6.00	—	276,600
180 開達實業	1.85	1.83	1.85	-0.02	1,245,560
154 香港毛紡	5.05	5.05	5.05	+0.05	10,100
172 香島印染	26.20	26.20	26.20	+0.40	52,400
025 其士	1.40	1.38	1.38	—	1,662,560
229 利民實業	—	—	—	—	
234 玫瑰針織	—	—	—	—	
339 羅氏針織	0.87	0.85	0.87	+0.02	3,880,220
272 協興針織	5.90	5.85	5.90	—	88,050
273 怡南實業	32.75	32.00	32.75	+0.75	354,250
173 嘉盛石業	1.46	1.44	1.44	-0.02	206,360
243 品質管理	1.84	1.81	1.83	—	4,121,220
綜合企業					
021 聯合企業	10.00	10.00	10.00	—	220,000
367 莊士機構	0.45	0.44	0.45	—	207,967
354 莊士機構股權	—	—	—	—	
013 和記黃埔 ※	47.50	46.25	46.75	+1,446	64,825,784
057 和黃優先	—	—	—	—	
059 和黃認股證	38.50	37.50	38.00	+0.50	1,190,354
169 萊蘭	9.00	8.95	9.00	—	217,340
015 怡和控股	18.10	17.50	18.00	+0.50	28,244,160
061 怡和認股證	4.15	4.025	4.125	+0.10	5,471,215
069 利豐	6.90	6.85	6.90	+0.05	893,880
194 摩新興	2.65	2.525	2.55	-0.10	436,500
019 太古A	18.40	18.10	18.30	+0.20	41,183,108
087 太古B	3.275	3.225	3.25	—	2,008,447
100 仁孚 ※	2.575	2.55	2.55	-0.025	725,700
133 第一太平國際	1.17	1.17	1.17	-0.01	16,112
249 森那美香港	2.05	2.00	2.025	—	633,100
206 國泰城市	—	—	—	—	
253 麗德投資	0.54	0.54	0.54	+0.01	21,400
倉塢航運					
004 九龍倉 ★	7.95	7.85	7.90	-0.05	19,480,326
346 九倉認股證	3.55	3.475	3.55	+0.075	561,230
293 國泰航空 ★	5.70	5.55	5.60	-0.10	9,535,450
242 信德 ※	3.225	3.175	3.225	+0.05	333,470
095 華光航業	(暫停買賣)				
020 隆豐	3.80	3.725	3.775	—	6,924,440
029 中華造船	1.57	1.56	1.56	+0.01	109,600
338 中華造船(優)	1.48	1.45	1.46	+0.01	244,200
117 萬邦航業	6.70	6.70	6.70	—	6,700
332 東方海外	3.20	3.20	3.20	+0.05	19,584
217 海南發展	4.25	4.05	4.25	+0.325	24,900
237 安全貨倉	2.925	2.925	2.925	-0.025	67,977
284 萬寶航業	—	—	—	—	
公用事業					
002 中華電力 ★	21.40	21.00	21.10	-0.05	33,162,862
032 香港隧道	11.70	11.70	11.70	—	538,200
003 中華煤氣	15.90	15.50	15.80	—	5,865,680
050 油麻地	5.05	5.00	5.05	—	330,750
006 港燈	14.30	14.10	14.30	+0.20	38,816,720
046 港燈認股證	34.25	33.75	34.25	+0.25	3,583,833
008 電話	12.90	12.70	12.80	+0.10	9,355,171

代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
062 九巴	13.40	13.20	13.30	—	2,651,890
026 中巴	16.40	16.30	16.30	-0.10	312,980
200 澳門電力	0.305	0.30	0.305	—	97,200
360 大東	51.00	49.50	51.00	+2.00	1,871,000
地產建築					
001 長江實業 ※	41.50	40.25	41.25	—	27,030,500
035 遠東發展	0.80	0.73	0.80	+0.01	1,477,225
220 智利地產	—	—	—	—	
041 鷹君	2.10	2.025	2.075	+0.05	8,389,163
142 鷹君優先股	2.00	1.99	2.00	+0.05	1,084,644
143 鷹君認股證	1.26	1.13	1.26	+0.14	7,249,947
010 恒隆	13.00	12.70	13.00	+0.40	19,720,800
065 基立	1.90	1.87	1.87	—	82,880
160 漢國置業	0.82	0.83	0.83	-0.01	99,600
376 漢國股權	0.018	0.010	0.010	-0.010	10,956
007 置地	6.60	6.35	6.50	+0.20	40,027,872
151 置地認股證91	6.70	6.65	6.60	+0.05	9,939,397
047 置地優普	6.35	6.35	6.40	+0.15	230,233
155 信託A(除權股)	6.40	6.30	6.35	—	768,300
153 信託B(除權股)	—	—	—	—	
054 合和	3.375	3.325	3.375	+0.05	1,687,500
350 合和優先	2.50	2.50	2.50	—	5,037,500
351 合和認股證	1.71	1.68	1.69	+0.02	672,360
055 新昌	3.025	2.95	3.025	+0.075	4,633,550
056 聯合地產	2.50	2.45	2.475	+0.025	2,997,490
014 希慎興業	1.03	1.01	1.02	-0.01	2,328,900
165 明輝	3.225	2.90	3.20	+0.05	199,300
185 建煌	0.35	0.335	0.34	+0.005	125,653
068 利興	2.60	2.575	2.575	-0.025	222,775
113 迪生創建	2.80	2.775	2.775	-0.025	294,725
082 瑞安	1.57	1.51	1.53	+0.01	9,280,600
108 建懋國際	—	—	—	—	
355 世紀2000	1.55	1.52	1.53	+0.03	4,859,042
359 世紀認股證	0.69	0.66	0.68	+0.04	1,019,460
257 新安地產	—	—	—	—	
036 遠東實業	2.15	2.10	2.10	-0.05	67,500
074 保華	1.81	1.78	1.79	—	833,122
224 建生	—	—	—	—	
134 建新	—	—	—	—	
232 聯邦地產A	9.10	9.05	9.05	-0.10	951,500
228 聯邦地產B	1.78	1.78	1.78	-0.01	27,545
255 新地優先股 ★	—	—	35.00	—	2,805
356 新地認股證90	14.70	14.40	14.70	—	871,350
357 新地認股證92	15.30	14.90	15.30	+0.30	1,650,333
016 新鴻基地產	15.10	14.50	15.00	-0.10	14,475,520
072 新城市地產	4.775	4.75	4.775	—	2,941,615
085 大新	6.35	6.35	6.35	—	152,400
088 大昌	3.45	3.35	3.40	—	5,665,500
089 大生	2.30	2.275	2.30	—	1,049,070
262 大生認股證	—	—	—	—	
090 泰盛	2.90	2.825	2.875	+0.025	1,573,773
263 泰盛認股證	0.93	0.90	0.93	+0.05	299,205
091 德榮	0.72	0.69	0.71	+0.01	330,200
092 大寶	0.239	0.232	0.239	+0.004	129,580
269 大寶優先股	—	0.25	0.25	-0.01	437,490
094 華光	1.64	1.58	1.64	+0.09	6,774,489
097 永泰	8.00	8.00	8.00	+0.10	32,000
052 寶利文	4.925	4.90	4.925	-0.025	177,150
012 恒基兆業	6.55	6.45	6.50	—	26,425,200
291 永遠利	1.21	1.21	1.21	-0.01	18,940
083 信和置業	2.825	2.725	2.825	+0.10	10,058,650
246 信置認股證	1.41	1.37	1.41	+0.03	2,831,480
364 信置股證89	3.725	3.60	3.675	—	895,575
365 信置股證91	0.95	0.93	0.95	—	71,596
247 信和地產	0.87	0.83	0.85	+0.02	949,532
248 信和地產認股證91	1.02	0.96	1.01	+0.04	1,728,237
073 百利保	3.15	3.10	3.10	-0.025	1,265,414
175 志正國際	—	—	—	—	
203 美居集團	2.85	2.825	2.85	—	1,166,252
116 周生生	4.00	3.925	3.95	—	110,300
369 彩虹	9.00	9.00	9.00	—	144,000
370 彩虹認股證	1.14	1.08	1.14	+0.04	28,640
157 協成行	—	—	—	—	
193 利安	1.78	1.76	1.76	—	221,960
159 河聯	—	—	—	—	
260 輝煌	4.175	4.15	4.15	-0.025	566,000
266 天德	3.30	3.275	3.275	+0.075	74,087

代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
225 博富臨	—	—	—	—	
271 ASIA SECURITIES	2.05	2.00	2.05	+0.10	101,500
285 ASIA SECURITIES認股證	0.46	0.44	0.455	+0.035	1,340
267 泰富	0.82	0.80	0.81	-0.01	148,785
252 華信置業	1.37	1.37	1.37	—	27,400
127 華人置業	1.64	1.64	1.64	-0.03	19,680
480 華置普通股權	—	—	—	—	
481 華置優先股權	0.10	0.10	0.10	-0.008	300
130 中華娛樂	1.45	1.43	1.44	-0.01	1,635,900
292 Chasis	2.375	2.10	2.15	-0.15	115,625
140 金山地產	0.99	0.97	0.99	+0.01	323,480
164 嘉泰置業	4.075	4.00	4.075	+0.025	3,539,700
182 駿利企業	—	—	—	—	
184 激成投資	—	—	—	—	
189 廣生行	7400.00	7400.00	7400.00	—	73,000
104 HERALD(舊)	0.95	0.91	0.95	+0.03	89,954
114 HERALD(新)	1.00	1.00	1.00	-0.04	2,000
158 萬邦投資	19.50	19.40	19.40	-0.20	204,160
268 奔達	2.20	2.125	2.125	-0.05	2,540,150
144 奔達認股證	1.05	1.02	1.04	+0.02	808,610
219 鴻昌國際	0.30	0.28	0.285	-0.035	5,240
017 新世界 ★	10.90	10.70	10.90	+0.30	40,753,064
362 新世界89股證1000	3.75	3.70	3.70	-0.025	714,227
363 新世界91股證1000	3.975	3.925	3.925	—	2,396,971
296 裕興	—	—	—	—	
373 聯合海外	0.98	0.98	0.97	-0.01	21,540
酒店飲食					
105 凱聯國際	1.82	1.82	1.82	+0.02	40,040
037 遠東酒店	0.90	0.89	0.90	+0.01	118,300
051 海港企業	—	—	—	—	
045 大酒店	73.50	73.00	73.50	-0.50	3,207,243
071 美麗華	7.45	7.20	7.40	-0.05	17,891,670
223 百樂	3.60	3.50	3.50	+0.125	430,200
078 富豪酒店	3.025	2.925	3.00	+0.10	5,314,500
230 富豪認股證	0.71	0.69	0.70	+0.03	1,515,818
235 紅寶石	—	—	—	—	
039 富麗華	6.45	6.30	6.45	+0.10	354,750
064 新世界酒店	4.60	4.525	4.575	+0.075	833,900
341 大家樂	2.05	2.00	2.05	+0.025	1,318,250
347 文華供權	3.00	2.825	2.95	+0.125	31,931,428
353 牛奶1000	5.15	5.05	5.15	+0.05	6,142,462
163 國際酒樓	2.20	2.20	2.20	—	17,600
百貨及其他					
066 連卡佛A	21.00	20.70	21.00	—	4,355,921
192 連卡佛B	2.20	2.15	2.20	—	1,111,151
187 裕華國貨	1.37	1.37	1.37	—	3,024
289 永安	2.825	2.725	2.75	-0.05	687,950
244 先施	32.00	31.50	32.00	-0.50	97,975
241 瑞興	3.80	3.80	3.80	-0.05	15,200
080 邵氏	4.35	4.275	4.35	+0.025	1,336,175
168 怡和太平洋	19.90	19.40	19.40	-0.40	768,450
009 香港電視	12.90	12.50	12.80	+0.10	5,793,100
233 星島	3.225	3.075	3.10	-0.10	2,305,375
343 玉郎	1.95	1.83	1.92	+0.11	5,068,360
371 銀寶國際	3.60	3.55	3.55	-0.05	356,788
372 銀寶認股證	2.125	1.98	2.00	-0.15	61,555
028 天安	1.00	0.99	1.00	+0.01	12,870
027 天安認股證	0.30	0.28	0.29	-0.01	9,420

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
和記黃埔	64,826,786	國銀亞洲	11,772,200
滙豐銀行	61,775,588	文華供權	11,063,773
太古A	41,183,109	愛美高實業	10,737,000
新世界發展	40,753,064	滙豐銀行	7,569,196
置地	40,027,872	愛美高90認股證	6,789,300
香港電燈	38,816,722	麗新製衣	6,568,000
中華電力	33,162,862	置地	6,254,815
文華供權	31,931,429	鷹君股權	6,076,502
長江實業	27,030,500	瑞安	6,022,000
怡和控股	26,244,161	羅氏針織	4,518,000

恒指期貨

交貨月	五月	六月	七月
開市	2830/2834	2855/2860	2875/2885
最高	2843	2873	2890
最低	2810	2831	2850
收市	2842/2843	2866/2869	2890/2895
結算價	2842	2869	2890
升降	+21	+19	+20
成交	7994	8181	119
未平淨數	7441	11047	557
未平總數	15146	16315	708
總成交：16294			

符號說明：※除淨 ★除息

本港金融外幣行情表（5月14日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	4250	4251	開市	458.3/458.8	458.5/459.0
最高	4254	4266	最高	458.9/459.4	459.9/460.4
最低	4248	4243	最低	458.2/458.7	457.7/458.2
收市	4253	4265	收市	458.7/459.2	459.5/460.0
息價	-0.70		升降	+1.00	
升降	+12.00		同業拆息行情		
場內交收數	8,200		隔夜 0.25	一月 5.75	六月 6.1875
貿易場銀價	674	長城銀價 827-835	本地倫敦銀	873	
飾黃金（每両）	4,370.00（平）		楓葉金幣	買入 3693	賣出 3703
飾白金（每両）	5,750.00（平）		熊貓金幣	買入 4040	賣出 4060

外幣對港幣買賣價（資生銀行供稿） 港匯指數 60.3（+0.1）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.40	780.40	新西蘭元	每百	435.00	450.00
美滙	每百	780.30	780.50	E.C.U	每百	903.20	904.70
英鎊	每鎊	12.95	13.05	日圓	每萬	555.90	556.90
西德馬克	每百	433.50	434.50	新加坡元	每百	366.30	367.30
瑞士法郎	每百	527.50	528.50	菲披索	每百	35.00	38.00
法國法郎	每百	129.30	130.30	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	384.30	385.30	印尼盾	每萬	45.00	48.00
意里拉	每千	5.86	5.96	新台幣	每百	24.00	24.30
加拿大元	每百	579.00	583.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	550.00	555.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2652.46	2665.75	挪威克郎	一百	56.05	56.34
比利時法郎C	一萬	988.20	993.15	荷蘭盾	一百	183.65	184.58
比利時法郎F	一萬	55.14	55.41	香港元	一百	47.58	47.81
丹麥克郎	一百	55.72	55.99	新加坡元	一百	173.53	174.40
加拿大元	一百	277.99	279.88	奧地利先令	一百	29.50	29.65
西德馬克	一百	208.92	209.97	意大利里拉	一萬	28.89	29.04
法國法郎	一百	62.12	62.43	瑞士法郎	一百	252.22	253.49
英鎊	一百	621.52	624.63	瑞典克朗	一百	59.18	59.47
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	263.91	265.24
E.C.U	一百	430.22	432.28				

內地機械多渠道輸港 經銷商盼恢復許可證
大量貨品廉價傾銷已造成市場價格混亂

【本報訊】由於多渠道出口的中國機械設備充斥本港市場，造成價格混亂，本港經銷商盼望內地能盡快恢復機械設備大類商品出口許可證制度。

據悉，內地實行開放政策初期，多渠道出口曾衝擊本港市場，……

……機械設備，其結果必破壞了中國機械設備在本港已建立的分銷網。同時，廠家購買……

外商在廈投資優惠

【本報訊】據中新社廈門電：外商在廈門特區辦企業能享受哪些優惠待遇？

問：廈門經濟特區對哪些外商投資企業給予特別優惠？

答：到廈門經濟特區投資的外商，凡提供的技術和設備特別先進、改造現有企業具有顯著經濟效益、貨收投資額達到人民幣兩千萬元以上和廈門市政府認為特別需要的企業，可以享受特別優惠。享有特別優惠待遇的企業，可在企業所得稅的免稅期或減稅期延長一至五年，投資的固定資產加速折舊和投資的無形資產縮短推銷期限這幾種特別優惠規定中任選一種，選好後就不再變更。此外，特區企業產品屬技術特別先進的，採用中國原輔材料較多的，或中國需要進口的，經批准可給予……

項目最長可達六十年，期滿後還可申請延長。土地使用費根據場地位置、行業用途和技術先進程度，廈門政府將分別給予優惠。若投資者大片承包合作經營使用荒坡、灘塗、水域，可申請定期免繳土地使用費；土地使用權可以過戶，房屋可以自由買賣，但需向廈門市政府申請登記，並照章納稅。對在湖里工業區投資的生產性企業，廈門給予特別優惠，如企業場地使用費按每年每平方米五元計收，通用廠房銷售價和租金降低百分之十，購買通用廠房可以分期付款，但首期應付售價的百分之三十，其……

統一稅。特區企業產品出口，免徵出口稅和工商統一稅。在所得稅方面，特區企業所得稅率為百分之十五，同時免徵地方所得稅，對於經營年限十年以上的生產性企業，可從獲利年度起免徵企業所得稅二至五年。若投資者將所得利潤用於特區內再投資，且連續期限不少於三年的，可退還再投資部份的所得稅。企業若發生年度虧損，可從下一年度的所得中提取相應的數額加以彌補，不足彌補可以逐年提取所得續彌補，但不得超過八年。

問：廈門對外商投資企業的外匯是否有何規定？

答：特區企業可以在特區的中國銀行或經有關部門批准的外資銀行、僑資銀行或合資銀行開戶，……

牙膏道在大陸還是首次。

這條複合軟管牙膏生產線是從瑞士、聯邦德國引進的，採用電腦、電子電路控制、高頻焊接等先進技術生產，每分鐘可生產八十支牙膏，年生產能力為三千萬支。

國產鉛筆銷港 六成轉口海外

【本報訊】據「香港市場」周刊透露，香港市場年銷鉛筆約為七十萬罐（每罐……），為西德貨，約一萬五千五百罐，金額二百萬港元。香港鉛筆貿易並……

港供貨量充足，但以中下價貨為多，且以轉口為主，約佔來貨量百分之六十，主要轉銷中東、西非以及中南美洲等地。近年來，內地鉛筆在質量、花色、漆油等方面也有很大的改進和提高，但在高檔貨方面，可以說基本上是個空白點，但此間市場有需求，也有發展的潛力，今後應向這個方向發展。

泥成立造紙機械集團 部分產品將提供出口

▲中國目前最大的造紙機械產品集團——中聯造紙機械聯合（集團）公司，日前在上……

品已在廣州出產成功。這條生產線是去年十一月份到貨安裝的。

閩詩山鎮引進外資增 成立對外經濟辦公室

▲僅有六萬人口的南安縣詩山鎮，已有鄉鎮企業七十多家，正逐步成為一個新興的工業鎮，去年全鎮企業總產值達二千零七十萬元人民幣，今年第一季度完成產值八百九十一萬元人民幣。

該鎮目前有外商獨資、中外合資合作企業及來料加工、來樣加工、來樣裝配企業十九家，該鎮成立了對外經濟辦公室，為外來投資者代辦手續、聯繫產品進出口、提供廠……

內地機械多渠道輸港 經銷商盼恢復許可證

大量貨品廉價傾銷已造成市場價格混亂

【本報訊】由於多渠道出口的中國機械設備充斥本港市場，造成價格混亂，本港經銷商盼望內地能盡快恢復機械設備大類商品出口許可證制度。

據悉，內地實行開放政策初期，多渠道出口曾衝擊本港市場，導致中國機械設備在本港市場的佔有率，由最興盛期的三成，跌至一成左右。

為加強統一出口管理，經貿部曾於八五年四月和八六年一月分批實行電動機（馬達）、鍛壓設備、機床、軸承、磨料和磨具的出口許可證加配額制度，多渠道出口有所收斂。

可是，自今年一月一日開始，經貿部取消了電動機、鍛壓設備和機床的出口許可證制度，同時又擴充了外貿出口系統，大批中國機械設備再次從多渠道湧至本港及東南亞市場。

這些機械設備多來自深圳、廣東、遼寧和福建，以大衆化、工序簡單的機械設備居多，包括普通車床、冲床、冲頭刨床、銑床、機床以及一系列大小型的電動機。

大同機械有限公司經理何其揚指出，經其他渠道銷港的中國機械設備在市場的銷售量不一定多於經銷商，但其低價傾銷的手段，已擾亂了市場，價格不斷下跌，致使經銷商無法經營。

他表示，經營其他渠道機械設備的公司，其來貨價一般與經銷商相若，因其成本輕，不負責維修保養，售價較經銷商便宜百分之十五至二十。某些品種市面售價甚至低於經銷商來貨價。

另外，內地外貿系統缺乏協調，競爭出口，導致部分內地外貿單位與本港經銷商不能履行合同。

他指出，多渠道出口如不能制止，本港的經銷商為避免虧蝕，將轉而代理外國機械設備，其結果必破壞了中國機械設備在本港已建立的分銷網。同時，廠家購買的其他渠道出口產品，質量不獲保證，又缺乏維修服務，日後亦會轉用外國貨。

他強調，當前本港出口暢旺，廠商紛紛添置機械設備，對內地機械設備需求殷切，他呼籲內地有關部門應重視多渠道出口對國家利益的影響。

深圳上千種產品 下月在星洲展出

【本報訊】據深圳特區報消息，該市組團到新加坡參加廣東省經濟特區、開放城市經濟貿易展覽會。參展產品上千種。該市代表團還將在新加坡公佈近一百項經濟技術合作項目，主要是引進資金、技術和設備。

參展的深圳產品，包括電子、輕工、紡織、食品、飲料、化工、機械、醫藥、土畜產、工藝品和裝飾材料等十一大類上千個品種。這批產品前（十三）天在深圳上埗工業區預展，六月十一日至十八日將在新加坡展出。

隆輝在番禺建工業村

廿四萬方米土地分三期興建明年底峻工

【本報訊】隆輝集團有限公司將在廣東番禺興建一座工業村以擴大其現有生產設施。這是在內地的第一座具備一切所需設施的工業村。

隆輝集團是以香港為基地的電腦磁頭生產商，該公司昨日宣佈，其全資附屬機構隆輝投資有限公司已於八七年五月十日，與鍾村電子工業公司及中國輕工業品進出口總公司廣州分公司番禺支公司達成一份總合同，以取得番禺一幅二十四萬平方米土地為期三十年的使用權。在這幅土地上將興建一座總樓面面積約四十萬平方米的工業村。這個將命名為隆輝工業村的地方將具備一切所需設施，包括，工廠、食堂、工人宿舍、行政大樓及娛樂設施等。

工業村將分三期興建，預期整個工程可於八八年底完成。

隆輝集團及其附屬機構主要是從事設計、發展及生產供電腦磁碟機及磁帶機使用的磁頭，隆輝集團亦有裝嵌磁碟機。該集團最近亦將其業務擴展至生產與電腦無關的產品。

根據上述總合同，隆輝將負責支付該工業村的基本建設、上蓋建築、及其他附屬設施的興建及設計費用。

隆輝工業村將由隆輝投資及鍾村電子共同管理。

隆輝大部分勞工密集的生產工序，於工業村落成後，將轉移到該處。不過，最後測試及品質保證等工作仍將在香港進行。

外商在深投資七成獲利

【本報訊】新華社深圳電：據廣東省深圳市財政局最新匯總的材料，在這裏投資的外商約有百分之七十一連年獲利。

這份材料表明，去年申報盈虧情況的一百七十九家中外合資合作企業，有一百二十七家盈利，利潤總額達八千四百五十八萬元人民幣，其中外商分得利潤一千一百七十五萬元人民幣，平均資本利潤率為百分之十七。

從整體上看，這些合資合作企業外匯收支平衡，外匯結餘額達二千八百多萬美元。這些企業還是當地財政收入的重要來源，去年向稅務機關繳納各種稅款五千多萬元人民幣。

中冠印染有限公司、華發電子有限公司、南方紡織廠等一批合資企業投產後，每年純利均在幾百萬元人民幣左右。

據深圳財政局的官員說，去年申報虧損的合資合作企業有五十二家，虧損額為一千多萬元人民幣。

這位官員說，虧損的主要原因是，一些外商不按投資合同規定的份額出足資金，企業由於主要靠銀行貸款而增加了利息支出。如一家塑膠合資企業，生產和銷售都很正常，但銀行利息負擔過重，虧損額達三百二十九萬元人民幣，約佔五十二家虧損企業虧損總額的三分之一。還有一些企業是由於存貨積壓，產品不適銷對路造成虧損。

據悉，深圳已開業的中外合資、合作企業約有二百八十多家，除三十多家開業不到半年外，還有相當一部分未向深圳財政局申報有關材料。

粵與澳洲企業合作 發展熱帶果菜種植

少量品種已銷港澳及合資賓館

【本報訊】新華社北京電：由廣東出口商品基地建設公司與澳大利亞悉尼詹姆斯．哈狄工業有限公司合作經營的東崗哈狄熱帶果菜開發公司，於四月底正式對外開業。

該開發公司設在南海縣松崗鎮平頂崗，是目前廣東省規模最大的熱帶果菜生產基地，首期已引種油桃、鱷梨、杧果、番荔枝、珍珠密瓜、藍莓、草莓等水果，間種的蔬菜有西蘭花、西生菜、西芹、法國豆、秋葵等，共有二十多個品種，種植面積達四百五十畝。

目前，該基地已有少量果菜銷往香港、澳門市場及廣州、北京、佛山、中山等地一些中外合營的賓館。中澳雙方合作期限為二十年。

投資與貿易

逾50中國專利項目 在美尋求轉讓機會

中國專利代理分支下周三紐約開業

【本報訊】新華社紐約電：中國專利與技術貿易（美國）有限公司已在紐約成立，並將於五月二十日在世界貿易中心大樓正式開業。

這家新公司是由中國國際貿易促進會在香港設立的中國專利代理（香港）有限公司在美國的子公司。

公司總經理許履剛告訴本社記者說，他已經帶來了五十多個專利項目，可供轉讓或進行許可證貿易。美國的或美洲其他國家的公司、企業和個人均可以通過這家公司向中國申請專利和商標註冊，或詢問有關中國專利和商標法律的問題。

據許履剛稱，中國自實施專利法的以來已接受國外一萬二千多起專利申請。

深成立建築集團 在海外承包工程

【本報訊】據深圳特區報報道，深圳市第一家對外承包工程的聯合企業——深圳國際工程有限公司成立。

這家公司是深圳市勘察、設計、施工、安裝、裝修、園林、金融等單位橫向聯合起來的一個企業總公司。它利用深圳工程企業多（包括中央各部、各省駐深建築企業），技術力量雄厚的優勢，開拓國內外建築市場，承接港外工業、民用建築、各類基礎及土石方工程、園林綠化、庭院及裝修工程，還將組織工程勞務輸出，同時兼營國內工程。

這家公司在香港設立分支機構，為深圳建築業打進國際市場創造良好的條件。

潔銀牙膏包裝 皆採複合軟管

【本報訊】新華社北京電：廣東第一條具有國際先進水平的複合軟管包裝生產線，日前在廣州潔銀日用化工廠投產。潔銀牙膏採用複合軟管包裝牙膏進在大陸還是首次。

這條複合軟管生產線是從瑞士、聯邦德國引進的，採用電腦、電子電路控制、高頻焊接等先進技術生產，每分鐘可生產八十支牙膏，年生產能力為三千萬支。

外商在廈投資優惠

【本報訊】據中新社廈門電：外商在廈門特區辦企業能享受哪些優惠待遇？

問：廈門經濟特區對哪些外商投資企業給予特別優惠？

答：到廈門經濟特區投資的外商，凡提供的技術和設備特別先進、改造現有企業具有顯著經濟效益、貨收投資額達到人民幣兩千萬元以上和廈門市政府認為特別需要的企業，可以享受特別優惠。享有特別優惠待遇的企業，可在企業所得稅的免稅期或減稅期延長一至五年、投資的固定資產加速折舊和投資的無形資產縮短推銷期限這幾種特別優惠規定中任選一種，選好後就不再變更。此外，特區企業產品屬技術特別先進的，採用中國原輔材料較多的，或中國需要進口的，經批准可給予一定的內銷額度。

問：廈門對外商申請的土地使用期限、土地使用費有何優惠規定？

答：外商投資企業申請用地，使用年限一般為三十年，如技術特別先進或投資額大，回收期長的項目最長可達六十年，期滿後還可申請延長。土地使用費根據場地位置、行業用途和技術先進程度，廈門政府將分別給予優惠。若投資者大片成片包合作經營使用荒坡、灘塗、水域，可申請定期免繳土地使用費，土地使用權可以過戶，房屋可以自由買賣，但需向廈門市政府申請登記，並照章納稅。對在湖里工業區投資的生產性企業，廈門給予特別優惠，如企業場地使用費按每年每平方米五元計收，通用廠房銷售價和租金降低百分之十，購買通用廠房可以分期付款，但首期應付售價的百分之三十，其餘一年付清。

問：外商到廈門經濟特區投資，在稅收上有哪些優惠？

答：到廈門經濟特區投資的外商，其企業自用的機器設備、零部件、原料、燃料、裝修材料、運輸工具、包裝材料的進口，給予免徵進口稅和工商統一稅。特區企業產品出口，免徵出口稅和工商統一稅。在所得稅方面，特區企業所得稅率為百分之十五，同時免徵地方所得稅，對於經營年限十年以上的生產性企業，可從獲利年度起免徵企業所得稅二至五年。若投資者將所得利潤用於特區內再投資，且連續期限不少於三年的，可退還用於再投資部份的所得稅。企業若發生年度虧損，可從下一年度的所得中提取相應的數額加以彌補，不足彌補可以逐年提取所得續彌補，但不得超過八年。

問：廈門對外商投資企業的外匯匯出有何規定？

答：特區企業可以在特區的中國銀行或經有關部門批准的外資銀行、僑資銀行或合資銀行開戶，並辦理外匯有關事宜。投資者在繳納企業所得稅後的合法收入和特區企業僱用的外國人、華僑、港澳同胞、台灣同胞在繳納個人所得稅後的薪金和其他合法收入，可以自由匯出，不徵匯出稅。企業因中途停產歇業，經辦理停業注銷手續，並清理債權債務後，資產可以轉讓，資金可以轉投他業或匯出。

國產鉛筆銷港 六成轉口海外

【本報訊】據「香港市場」周刊透露，香港市場年銷鉛筆約為七十萬羅（每羅十二打）。去年經港轉口的鉛筆則達三百五十九萬羅，比八五年增長二倍九。

中國內地鉛筆長期以來一直佔香港進口首位，去年來貨達三百九十七萬多羅，金額六千四百萬港元，其次為日本貨，共六萬八千羅，值八百六十萬港元，再其次為西德貨，約一萬五千五百羅，金額二百萬港元。

香港鉛筆貿易並以轉口為主，而且近幾年轉口量趨向擴大，去年經港轉口的鉛筆增至三百五十九萬羅，轉口市場以發展中國家和地區為主，去年轉銷到尼日利亞、阿拉伯聯合酋長國和阿富汗等三個國家佔全部轉口量的百分之三十一點八。

目前內地鉛筆輸港供貨量充足，但以中下價貨為多，且以轉口為主，約佔來貨量百分之六十，主要轉銷中東、西非以及中南美洲等地。近年來，內地鉛筆在質量、花色、漆油等方面也有很大的改進和提高，但在高檔貨方面，可以說基本上是個空白點，但此間市場有需求，也有發展的潛力，今後應向這個方向發展。

簡訊

滬成立造紙機械集團 部分產品將提供出口

▲中國目前最大的造紙機械產品集團——中聯造紙機械聯合（集團）公司，日前在上海正式成立。這家集團以上海經濟區造紙機械企業為主，包括四川、湖南、湖北、山東等地共三十三個成員單位組成，年造紙機械產量約佔全國的一半，並有部分出口。

蘭州引進英地毯設備 年產能力達百萬方米

▲蘭州地毯二廠引進英國科布爾公司設備，建成中國西北地區第一條簇絨地毯生產線。這條內編紗織毯的簇絨地毯生產線年產能力為一百零五萬平方米。目前第一批試產品已在蘭州出產成功。這條生產線是去年十一月份到貨安裝的。

閩詩山鎮引進外資增 成立對外經濟辦公室

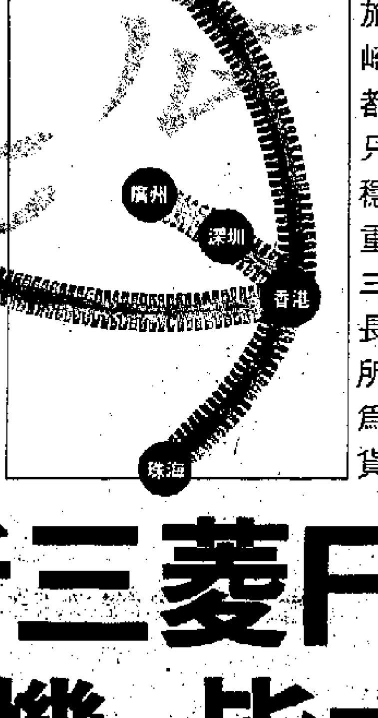
▲僅有六萬人口的南安縣詩山鎮，已有鄉鎮企業七十多家，正逐步成為一個新興的工業鎮，去年全鎮企業總產值達二千零七十萬元人民幣，今年第一季度完成產值八百九十一萬元人民幣。

該鎮目前有外商獨資、中外合資合作企業及來料加工、來樣加工、來樣裝配企業十九家，該鎮成立了對外經濟辦公室，為外來投資者代辦手續、聯繫產品進出口、提供廠房等，外商對此表示滿意，今年有幾家外資企業開始擴大投資，另有數名外商前來洽談投資辦廠事宜。

廈門彩電通過美檢定 成為首家被認可廠家

▲最近，廈門華僑電子企業有限公司自行設計的廈華牌彩色電視機獲得美國UL公司認定。今年一月份廈華電子公司將樣機送往美國UL總部認定，經過近三個月時間的檢查、測試已經通過了四種機型的認定。這樣，廈華電子公司成為國內第一家自行設計、製造並一次性通過認定的彩色電視廠家。

MITSUBISHI MOTORS



來往港九及國內的貨運旅程，不但長路漫漫，而且崎嶇不平，對車輛和駕駛人都是一項嚴格的攷驗。只有性能可靠，車身紮實穩陣，車廂舒適寬敞的重型貨車方可担此重任。三菱FUSO FM貨車具備長途貨運所需的韌力，以及所有優點，經用家一致推崇爲最佳選擇，不愧爲長途貨運的理想拍檔。

全新三菱FUSO
車主司機 皆大歡喜

車廂豪華舒適：特大車窗，視野廣闊。

三菱FUSO貨車除強勁夠力等實用功能外，最爲特出之全新設計都是爲「人」而着想，包括車主與司機，都能得到切身的利益和享受。

爲車主着想的優點包括：經濟慳油，結構堅固耐用，載重量高，維修容易，零件充足。

爲司機着想的設備包括：豪華舒適內籠，特大車窗，視野廣濶，氣壓避震座椅，床墊及窗簾，方形石英燈，特備轉數表，電鐘及冷暖吹風機等。

全新三菱FUSO貨車系列，兼具一貫馳譽車壇之強勁馬力以及舒適豪華的全新設備，可謂精益求精，舒適與強勁並重。

型號	總重量	售價	型號	總重量	售價
FK415KRDA	9.4噸	$213,800	FV413PRDA	24噸10轆	*$348,800
FK415KRDAA	11噸	$223,800	FS425SRDA	4排30噸12轆	*$434,800
FM515LRDA	13.98噸	$262,800	FP415ERRDA拖頭	總拖重38噸	*$343,800
FP418NRDA	16噸	*$268,800			

*實價

三菱FUSO
舒適強勁 創新里程

總代理：環宇汽車有限公司
貨車部陳列室：香港堅拿道西23號A 電話：5-755300 九龍廣東道1135號 電話：3-955237 重型貨車維修中心：九龍觀塘道370號 電話：3-895303
分代理：元朗汽車公司 新界元朗教育路138號 電話：0-774188- 荃灣汽車有限公司 荃灣聚地坊40號地下 電話：0-4920912
森那美汽車集團成員

三月份一百三十六億美元
美國貿易赤字低減 出口額達六年高點
赤字降幅較預期小美元再跌破一四〇圓

【綜合外電華盛頓十四日電】據美國商業部周四公佈的數字，三月份美國的貿易赤字為一百三十六億美元，低於二月份的一百五十一億美元。三月份的出口額達到六年來最高點。

三月份美國的出口額為二百二十一億美元，比二月份的出口額增長了百分之十二點九，並達到八一年三月以來的最高水平，當時的出口額為二百二十九億美元。

三月份的進口額為三百四十七億美元，比二月份增加了百分之二點九。

若以今年首三個月美國的貿易赤字額作為計算基礎，八七年美國的貿易赤字將達到一千六百三十八億美元，比八六年的赤字額一千六百六十三億美元略有減少。

三月份美國對日本的貿易赤字為四十九億美元比二月份的赤字五十一億美元有所減少。

美國對西歐國家的貿易赤字三月份為二十五億美元，高於二月份的十九億美元。

國際經濟

【法新社紐約十四日電】由於美國三月份貿易赤字低減程度較人們原預期的為小，美元本周四在紐約開市低跌。

美元兌日圓匯價再次低跌至一四〇日圓以下，報一三九．四五日圓，較早時，美元周四在東京收市報一四〇．〇五日圓。

美元兌一．七八五〇西德馬克、一．四七三五瑞士法郎，低於紐約周三收市價一．七九四五馬克、一．四七五五瑞士法郎。

與此同時，一美元兌〇．五九七八英鎊，高於早一天收市價〇．五九九一英鎊。

經紀商指出，美國三月份貿易赤字一百三十六億美元，盡管低於二月份的一百五十一億美元，但低減程度不足以助長美元回升。

世經漫筆
澳洲經濟的強心劑
林平

澳洲總理霍克所領導的政府本周三宣佈以削減福利開支、緊縮政府開支和出售部分政府資產的做法，來致力削減今年八月開始的八七—八八年度預算赤字，以便促進澳洲經濟發展。

這些緊縮開支措施，在一九八八年澳洲下次大選之前不到一年宣佈實行，對霍克政府來說，需要冒上政治風險，但對於澳洲經濟來說，則是一服頗合時宜的強心劑。

在這次削減福利措施中，失業青年津貼和中上家庭子女津貼也受影響。減少福利將會影響到霍克政府下次大選中爭取選票，但在經濟而言，澳洲的福利補助不是太少，而是相當充足，在國內經濟發展出現困難之時，適當地減少福利津貼，是一項解決經濟問題的上策。

澳洲因原料和出口商品價跌而令出口收益減少，外債負擔頗重，收支赤字仍在日益增加，在這種形勢下，確需要政府在節源方面想辦法。澳洲政府計劃於下年度減少預算赤字四十億澳元，在開源不足之下而節流，可有助於澳洲經濟改善。

澳洲財長基廷估計，澳洲經濟增長率今年約為百分之二，下年度將會加快至百分之二．五。澳洲通貨膨脹率將會從現年度的百分之九，到下年度低降至百分之七．二五。下年度失業率也有望於維持於目前的百分之八水平。

澳洲政府的緊縮開支措施，有望於使澳洲經濟的穩定發展。經濟的穩定，將可為澳元匯價穩定化奠下一個穩固基礎。匯率的平穩，可使澳洲有條件進一步減息。澳洲基本信貸利率已從今年初的十八厘半高水平，降至目前最低的十六厘七五。看來利率還有可能進一步下降，倘若澳洲經濟能穩定發展，縱使當地利率調減，相信對澳元匯價不致有太大影響。

美國財長貝克預測 利率不會大幅上升
八七年通脹率將達百分三點六

【路透社巴黎十四日電】美國財政部長貝克周四在巴黎美國商會回答問題時表示，他相信最近美國利率有所上升只是一個暫時的現象，美國的利率不會大幅度上升。

貝克表示，最近美國利率上升反映了通脹率升高。

美國政府預測，八七年美國的通脹將達到百分之三點六，高於八六年的百分之一點一。

貝克還表示，最近美國國會衆議院通過的貿易法案，包括格赫特修訂案，表明美國的貿易保護主義傾向已經極為嚴重。他指出，如果美國走向貿易保護主義，其結果對於世界經濟是災難性的。

但是貝克保證說，美國總統里根不會簽署任何貿易保護主義法案，他還預測白宮將成功地保留其否決權。

貝克再次確認美國和其他六個主要工業化國家均認為美元進一步下跌將產生反作用。

澳元紐元齊下跌

【路透社悉尼十四日電】澳元周四在悉尼外匯市場上以〇．七一二八／三三美元收市，略低於周三收市價〇．七一三五／四〇美元。

經紀表示，市場對周四公佈四月份澳洲國際收支數字和周三發表的經濟報告所作出的反應是「中性」的。

新西蘭元周四以〇．五七六二／七〇美元收市，低於開市價〇．五七六五／七〇美元和周三收市價〇．五七八五／九五美元。

經紀認為，目前市場似乎已經不把利率當作新西蘭元匯價的決定因素，轉向供求關係。但是一些經紀仍認為利率下降將導致新西蘭元中期走勢偏軟。

英國失業人數下降 四月份減近二萬名

【路透社倫敦十四日電】英國就業部本周四宣佈，英國今年四月份失業人數臨時數字總達三百零二萬名，較三月份低減一萬九千六百名，失業率與三月份相同，同是百分之十．九。

四月份失業人數是連續第十個月低降。去年夏季，英國失業率達到百分之十一．六。

今年三月份，英國失業人數低減二萬六千一百名，減至三百零四萬名。

英國就業部大臣楊格說，英國失業人數強勁低降趨勢仍在繼續，目前失業人數已較一年前減少了十七萬七千名。

楊格說，英國就業人數正在加速增加，在八六年第四季增加了九萬名。這毫無疑問，英國政府經濟政策，以及協助失業者重找工作的各項措施，仍在積極實施中。

另一方面，英國就業部宣佈，英國平均個人收入在截至今年三月底為止一年內，增加了百分之六．七。

澳經常項目赤字增 四月份升百分十七點八

【路透社悉尼十四日電】澳洲政府周四公佈的數字表明，四月份澳洲的國際收支經常項目赤字達到九億九千六百萬澳元（相當於七億零七百萬美元），比三月份的赤字八億一千五百萬澳元（相當於五億七千八百萬美元）增加了百分之十七點八。

此項數字與市場事前預測的水平大致相同。

澳洲反對黨發言人杰姆．卡爾頓認為，盡管政府試圖控制公共支出，但新公佈的經常項目收支數據表明政府仍面臨主要經濟問題。

美國商業庫存額 三月份增廿三億

【路透社華盛頓十四日電】美國商業部周四公佈的數字顯示，三月份美國的商業庫存總額達到六千六百二十八億一千萬美元，比二月份的庫存總額增加了二十三億四千萬美元，增幅為百分之〇點四。

西歐黃金價上升 下午定盤四六一美元

【綜合外電倫敦十四日消息】西歐黃金價格周四上午小幅上升。倫敦黃金上午定盤價為四六〇美元一安士。高於周四香港收市價四五七．〇八美元，下午定盤價為四六一．〇五美元。

蘇黎世黃金價格周四中午為四六〇．一〇美元，亦高於香港收市價。

倫敦白銀價格周四上午為八．六三美元一安士。

日本機械出口減少 八六年度下降百分之十二點八

【法新社東京十四日電】據日本機械出口商協會周四公佈的數字表明，八六財政年度日本以日圓計算的機械產品出口額為二十六萬二千六百億日圓，比八五年度減少了百分之十二點八。

以美元計算的出口額達到一千六百三十五億九千萬美元，創出最高紀錄，比八五財政年度的機械產品出口額增長了百分之二十點九。

對美國的出口額為十一萬二千一百億日圓，比上一年度減少了百分之十二點一。對歐洲國家的機械產品出口額達到五萬三千九百億美元，比八五財政年度增加了百分之七點四。

東京股市再創新高

東京股市本周四轉升，並且再一次創出高紀錄。日圓兌美元匯價平穩，使投資者信心大增，一些資金從債券市場轉流入股市，也促使股價上升。

日經指數平均價上升二八八．二五，收市報二四六五一．四四。全日成交量十一億股，低於早一天成交量十二億股。經紀商說，這主要是由於投資者持觀望態度，等待美國三月份貿易數字發表。

各地股市

星洲股市繼續攀升

新加坡股市本周四承接着上一天升勢，繼續攀升，大市指數和成交量均創出高紀錄。投資者繼續作選擇性吸納。經紀商說，相當多外來資金流入新加坡和馬來西亞市場。

《海峽時報》工業指數上升二四．四二，收市報一二〇四．九四。成交量高達七千九百七十萬股，早一天成交量七千二百六十萬股。

元。

澳洲股市先軟後穩

澳洲股市周四表現偏軟，尾市轉穩。工業股份受早一天澳洲政府經濟報告利好影響，表現堅穩。

全普通股指數收市報一八四八．五，下跌〇．六。成交量一億九千萬股，總值四億一千一百萬澳元。

新西蘭股市跌廿點

新西蘭股市周四繼續下跌，柏克萊指數下跌二〇．一八，收市報三〇二五．八二。經紀商認為，大市偏軟局面仍會維持一段時間。

日購英政府債券 數量逾二億英鎊

【路透社東京十四日電】此間債券經理本周四說，日本投資者在本周三英國政府五年債券拍賣中，購買了其中百分之二十。

英倫銀行在周四的債券拍賣中，提供了總值十億英鎊的一九九二年到期英國政府債券，日本買家吸納數額超過二億英鎊，其中大部分為日本大和證券公司所吸納。此間債券經理指出，大和證券公司有意成為英國政府債券的市場經銷商。

日本投資者[illegible]對英國債券的購買數額，與他們在其他海外債券的投資數額相比，仍是相當小的。

澳新西蘭銀行宣佈 調低基本借貸利率

【路透社悉尼十四日電】澳洲的新西蘭銀行本周四宣佈，把澳洲基本借貸利率從十七厘二五降至十六厘七五，五月十八日開始生效。

十六厘七五的借貸利率，是澳洲銀行界中迄今最低水平，也是一九八六年中以來最低利率水平。在這段期間，基本利率曾攀升至十九厘。目前，澳洲各大銀行基本借貸利率處於十七厘至十八厘之間。

國際最新滙市股市金市行情
1987年5月14日

滙市

	香港	紐約※
港元	7.8065	7.8020
西德馬克	1.7953	1.7875
日圓	140.07	139.45
英鎊	1.6597	1.6780
瑞士法郎	1.4765	1.4690
澳洲元	0.7124	0.7140
加拿大元	1.3393	1.3380
注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計		

金市

	報價	上日收市
香港	4265	4253
倫敦	上午定盤 460.00 / 下午定盤 461.05	462.00
蘇黎世	461.00	460.50
紐約	※461.00	458.90

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24651.44	+288.25
新加坡海峽時報指數	1204.94	+ 24.42
悉尼全普通指數	1848.50	− 0.90
倫敦金融時報指數	1684.20	+ 3.70
法蘭克福商銀指數	1788.30	− 11.30
紐約道瓊斯指數	※2331.26	+ 1.58

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.25	8.325
怡和	18.10	18.10
國泰	5.60	5.60
和黃	46.75	46.65
置地	6.60	6.50
太古	18.30	18.30
九燈	21.20	21.20
港燈	14.30	14.30
長實	41.25	41.40
九倉	7.90	7.975

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

發出「有志者事竟成」的豪言
加傷殘男子成鐵漢 推動輪椅走遍全球
漢森下周將完成兩年二萬六千哩行程

【合衆國際社溫哥華十四日電】里克．漢森說，「只要我們決心去做，那就……

我畢業啦
影星羅拔．烈福星期二接受科羅拉多大學頒授榮譽學位後，與奮莫名。羅拔．烈福在五零年代曾進過大學，但沒有畢業。（美聯社）

……貨車駛到堪薩斯西部……來縣，汽車掉進郊外……

孕婦尿液有用途 可刺激鮎魚產卵

【美聯社曼谷十四日電】泰國漁業部官員借用中國一個試驗的方法，計劃用孕婦的尿液刺激稀有的大鮎魚排卵。

淡水漁業部負責人星期四說，懷孕二至四個月的孕婦的尿液，含有一種濃賀爾蒙促性腺激素，可以加速湄公河的鮎魚產卵。

他說，漁業部的職員曾利用其他人工方法繁殖超過二十八萬鮎魚，但現決定改用尿素，因為這比較便宜。

美國毛里斯造紙廠 東南亞區總代理
經銷：牛皮咭紙，白咭紙及各類工業用紙
明豐紙業有限公司　長安有限公司
電話：3-7562788-90　177 THIRD
電傳：38682 MFPL HX　AVE., PATERSON
圖文傳真：3-7963769　NJ07514 U.S.A.

敖江 M.S."AO JIANG" 五月十五日由寧波抵港 船泊青衣島歐亞碼頭
莊雲 M.S."ZHUANG YUN" 五月十六日由天津抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
▲定期客貨班輪▼
上海號 M.S."SHANG HAI" 五月十七日由上海抵港 五月廿二日直放上海
盤山 M.S."PAN SHAN"
…ING CO., LTD.
…Y 電話：5-414877（10線）
…貨運　陸路貨運
…貨 開航 5 17/5　5 22/5　5 27/5　5 16/5　5 28/5　5 16/5　5 15/5　…六開航　…二航次　…四開航　…五開航　…一航次　…一航次　…五開航
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

本廣告僅係提供資料而刊登，並不構成有關收購、購買或認購本公司股份之邀請或售股建議。

KUMAGAI

熊谷組（香港）有限公司
KUMAGAI GUMI (HONG KONG) LIMITED
（依據公司條例在香港註册成立）

發行新股
每股面值港幣一元股份67,000,000股
每股售價港幣二元五角
股款於申請時繳足

由
新鴻基國際有限公司　獲多利財務顧問有限公司
加拿大怡東融資有限公司
包銷

本公司已向香港聯合交易所有限公司之上市委員會申請准予本公司將售股章程所提及現已發行及將予發行之本公司全部已發行股份上市掛牌買賣。

供認購新股之申請將根據一九八七年五月十二日所刊行之售股章程全文內容予以考慮，售股章程（連同申請表格）可於下列各處索取：

香港聯合交易所有限公司之任何會員	
新鴻基國際有限公司	香港夏慤道18號海富中心3樓
獲多利財務顧問有限公司	香港夏慤道10號和記大廈4樓
加拿大怡東融資有限公司	香港皇后大道中29號華人行16樓
香港上海滙豐銀行	香港皇后大道中1號第3層

或其下列任何其他辦事處：

港島：	華人行分行	皇后大道中29號
	國際大廈分行	德輔道中141號
	百德新街分行	銅鑼灣百德新街2號
	德輔道西分行	德輔道西40-50號
九龍：	東海商業中心分行	尖沙咀東部加連威老道98號東海商業中心
	滙豐大廈分行	尖沙咀彌敦道82-84號
	半島中心分行	尖沙咀東部麼地道67號半島中心
	旺角分行	旺角彌敦道673號
	大有街分行	新蒲崗大有街26-28號
新界：	德士古道分行	荃灣德士古道60號東亞花園

申請人應將支票或銀行本票緊釘在申請表格上，在一九八七年五月十二日星期二上午九時至一九八七年五月十五日星期五中午十二時之期間投入上列香港上海滙豐銀行各辦事處特備之售股申請收集箱內（惟須受本售股章程之末所載申請手續第一段內容所限制）。

申請之交回限期為一九八七年五月十五日星期五中午十二時（惟須受本售股章程之末所載申請手續第一段內容所限制）。

Allied Properties (HK) Limited
聯合地產（香港）有限公司

須予公佈交易

聯合地產（香港）有限公司（下稱：「本公司」）董事會宣佈，本公司之全資附屬公司 Great Revenue Holdings Limited，於一九八七年五月十四日分別與麗新製衣有限公司（下稱：「麗新」）及黃幼華先生（下稱：「黃幼華」）達成協議，收購 Mightyton Limited（「下稱：Mightyton」）之全部已發行股本；Mightyton乃由麗新與黃幼華共同持有同等股權。同時，本公司名下另一間之全資附屬公司 Wellheat Investments Limited 則會分別向麗新與黃幼華收購其貸與Mightyton之債項權益。

是項收購付予麗新之現金代價合計共為港幣一億六千三百五十萬元，與其之協議定期於一九八八年五月十三日或以前完成交易。

而付予黃幼華之收購現金代價亦合共為港幣一億六千三百五十萬元，與其之協議則定期於一九八八年六月二十日或以前完成交易。

Mightyton 名下唯一資產，乃一幅位於香港大潭道對開紅山（白筆山）之田土廳登記R.B.L.1050地段之地皮半數業權。本公司計劃與另一實益持有其餘半數業權業主合作，在該地盤興建高級住宅。

本公司董事會認為，該項協議之總計價格足以公平反影出該有關物業之市值。有關上列之交易所需之款項，將由本公司內部資源及貸款支付。

* *

本公司董事會又宣佈，本公司名下全資附屬公司景庭有限公司（下稱：「景庭」）已於一九八七年五月十四日，就出售其全資附屬公司旦利置業有限公司（下稱：「旦利」）之全部已發行股本事，與錦樂投資有限公司（下稱：「買方」）達成協議。

旦利之唯一資產為持有一幅位於駱克道28－40號與軒尼詩道31－39號交界之地皮。依據上述與買方所訂協議之條款，旦利須在上述地皮（下稱：「該物業」）興建一幢總樓面面積一萬四千七百九十平方米連同六十個車位之大厦。

是項交易之現金代價為港幣二億六千萬元，並定於該物業獲得發給入伙紙及滿意紙時方完成交易。

是項協議之附帶條件規定，是有待買方認可旦利的物業權及有關發展計劃後，始能作實。

公司董事會認為，這次出售之現金價足以反影出上述地皮在發展完成後之市值。

註册辦事處：
香港畢打街1－3號
中建大厦7樓

承董事會命
聯合地產（香港）有限公司

香港・一九八七年五月十四日

發出「有志者事竟成」的豪言 加傷殘男子成鐵漢 推動輪椅走遍全球

漢森下周將完成兩年二萬六千哩行程

【合衆國際社溫哥華十四日電】里克．漢森說，「只要我們決心去做，那就沒有什麼做不成的事。」他在過去兩年中，推動輪椅行走了差不多二萬五千九百英里，穿越過三十四個國家和地區，以此來證明他所說的話。

在此期間，他會見過國王、總統和總理，獲得過教皇單獨接見。他在中國，受到超過五十萬人的歡呼鼓勵，他穿越中東戰亂地區，在莫斯科也受到蘇聯官員的歡迎。

他此次坐輪椅世界之旅，為脊椎神經研究、復康計劃及輪椅運動，籌得了約一千萬美元。漢森定於五月二十二日在溫哥華結束其二十五個月的漫遊歷程。他於一九八五年三月二十一日在溫哥華開始其世界之旅。

難於想像漢森是個「殘廢人」。他的雙臂肌肉像一名世界級運動員的那樣隆起。他十五歲時在一次交通事故中，雙腿殘廢了。

他離開美國以後，在整個西歐穿行，英格蘭的壞天氣曾使他病倒，在法國，他遭到過搶劫。但他每前進一步，都有越來越多的人歡迎他。跟着他到東歐，東德和蘇聯不准他在公路上行走，波蘭張開雙臂歡迎他，繼而他前往希臘和中東。離開中東後，他推動輪椅在澳大利亞、南朝鮮、日本和香港穿行。在他抵達中國的萬里長城時，他的世界之旅已成了國際上的頭條新聞。

漢森在談到中國時說，「在我們訪問過的國家中，除加拿大外，中國是最支持我們的國家。我們接觸過數以百萬計的人，由於傳媒的報道，使我們在許多別的國家中引起了注意。」他回到邁阿密後，再次穿越美國，這次是北上穿過緬因州而回到加拿大。

割包皮錯斷子孫根 澳男子獲賠27萬元

大丈夫氣概盡失不敢踏足暴露場合

【路透社悉尼十四日電】上訴法庭今天裁定，一位二十一歲澳大利亞人出生時施割包皮手術竟陰差陽錯，丟失了三分之一陽具，將獲得二十七萬五千澳元（十九萬五千美元）賠償。

這位身份未加透露的男子於一九六六年二月出世六天後，在悉尼一家醫院進行割包皮手術。手術三天後，他的龜頭發現壞疽性，不得不切去。

麥克休法官說，雖然這個男子可以生兒育女，但陽具少了龜頭，減少了巫山雲雨的樂趣。這位法官還稱，這位男子迄今尚未嘗過巫山之樂。

麥克休法官說：「他一生之中必須竭盡全力避免到人們可能看到他陽具的場合。他在社會上成了孤家寡人。」

這家醫院對賠償金的數額提出上訴。

在曼谷自縊短見 日外派專家苦悶

【美聯社曼谷十四日電】警方星期四說，一名今年一月被派往泰國幫助家畜發展部的三十六歲日本專家的羽弘在他的曼谷寓所自殺。泰國報紙報道，

警方在的羽弘屍體旁發現一張紙條。這位日本老五在字條中訴說他工作的壓力及難於交朋友的苦衷。

美警方凌晨飛車 捕獲剝光豬司機

並非喝醉竟赤條條駕車

【合衆國際社密蘇里州十四日電】警方駕車追逐一名男子達四十二分鐘，最後

富莫讓人知 美善長頻接募捐信 嚇得怕怕寧願歸隱

【合衆國際社美國新澤西州帕拉莫斯十四日電】一名百萬家財的慈善家說，他要離開此市鎮，因為他的善行公開後，他收到數以百計人們要他捐錢的信件。

賽普爾塔說，來自世界各地的信件有向他要錢的，有求取致富之道的，也有求婚的。他說，「他們殺雞取卵。」

八十一歲的賽普爾塔經營物業致富。去年報章刊登他的故事，引來公衆的注意。自其他刊物加以轉載後，他開始每天收到二百多封信件。但大部分的信件沒有拆閱。

埃克塞索亞溫泉區警察部的警官杰克遜說：「我們每天截停的汽車，不會常常發現司機那樣赤條條的。」這名二十五歲，但姓名不詳的男子，經過星期三與警方汽車追逐後被扣留。警方說，警車時速達九十英里，至凌晨五時二十分，追逐才完畢。那男子把小貨車駛到堪薩斯西部萊縣，汽車掉進郊外路邊的溝渠，警方才趕上來。

警方走近汽車時，發現貨車上有一些衣服，但那男子卻一絲一掛。杰克遜說，警方試探那男子是否喝醉了，但呼吸檢驗發現卻不是。

事件中無人受傷。警方對那男子發了七張交通告票，罰款總額達七百美元。

夢露扮演大賽

二十名作瑪莉蓮．夢露扮相的女郎十三日列隊在倫敦的來斯特廣場上。她們是二千名參賽者中選出的二十名；全國瑪利蓮．夢露扮相大賽中的冠軍可得一千英鎊。（路透社）

我畢業啦

影星羅拔．烈福星期二接受科羅拉多大學頒授榮譽學位後，興衆莫名。羅拔．烈福在五零年代曾進過大學，但沒有畢業。（美聯社）

東京搜獲興奮劑 市值達二億美元

毒品來自台灣藏於腰果內

【路透社東京十四日電】東京警方今日說，他們搜獲一百四十公斤興奮劑，是日本歷來搜獲第二大宗的安非他明，市價值二百八十億日圓（二億美元）。

他們說，這些毒品是藏在一箱今個月來自台灣的冷藏腰果豆內，他們拘捕了六名台灣人及一名身份未明的人，懷疑他們違反了毒品管理法。

化粧

菲律賓小姐星期四在新加坡一間酒店游泳池旁舉行的化粧示範中，替香港小姐鍾淑慧補粧。（美聯社）

孕婦尿液有用途 可刺激鮎魚產卵

【美聯社曼谷十四日電】泰國漁業部官員借用中國一個經試驗的方法，計劃用孕婦的尿液刺激稀有的大鮎魚排卵。

淡水漁業部負責人星期四說，懷孕二至四個月的孕婦的尿液，含有一種濃質爾蒙促性腺激素，可以加速湄公河的鮎魚產卵。

他說，漁業部的職員曾利用其他人工方法繁殖超過二十八萬鮎魚，但現決定改用尿素，因為這比較便宜。

U·P·S 爲大型電腦專用？非也！

不穩定電源、電壓驟降或甚至電源終斷等問題都可能因雷電、重型機器開關或人爲錯誤而產生，爲電腦及精密儀器的最大剋星。一般大型電腦已察覺到穩定電源的重要性，繼而裝置一些非常昂貴的後備電源器（Uninterruptible Power Supply－UPS），確保電腦在極度理想電源下工作。

目前，微型電腦的功能隨著科技發展而日漸加強，軟件及操作也漸趨簡單，電腦及付件雖然昂貴，但很多公司也樂意將辦公室電腦化。但倘若電源問題發生，昂貴電腦受到破壞或更嚴重的會失去寶貴資料，無法補救，因而業務不能正常運作，損失不能以金錢衡量！

PROMAS 針對微型電腦的要求，特別與海外一家具高電源技術及規模的製造廠，合作生產一系列高品質後備電源器，由200VA至2KVA，加設多種保護功能，確保微型電腦包括原廠IBM® PC/XT等，能在極度理想電源下工作。

本公司提供由原廠技術支援的專業保用，用戶大可放心使用。

勿再猶豫，電源問題會隨時發生，一次意外，後悔莫及！請即致電本公司查詢適用後備電源器，營業員會樂意幫助解決你的電源問題。

查詢電話 3-7211288

總代理 VINCENT COMPUTER CENTRE LTD. 雲生電腦有限公司（雲生集團成員）
九龍尖沙咀柯士甸路22－26號好兆年行608室
電訊：HX38316VCCHK 圖文傳真：3-7211828

* IBM PC XT 乃萬國商業機器公司之註冊商標

國際印刷與包裝機械展覽會
國際印刷與包裝機械展覽會
國際印刷與包裝機械展覽會
國際印刷與包裝機械展覽會
國際印刷與包裝機械展覽會

日期：一九八七年十月十二至十八日
地點：天津市工業展覽館

工欲善其事，必先利其器

國內印刷與包裝工業人仕體悉「工欲善其事，必先利其器」的道理，決定引進國外科技與產品，提高印刷與包裝機械質素，好讓我國產品亦能於國際市場中佔一席位。

麗的呼聲與您，齊步拓展中國市場

麗的呼聲（香港）有限公司舉辦是次國際印刷與包裝機械展覽會，定於本年十月十二日至十八日，假座天津市天津工業展覽館舉行，範圍包括柯式印刷機，絲網印刷機，照相機，照相製版儀器，包裝機械，包裝材料加工器，包裝物料裝卸設備及各類包裝輔助設備等。是次展覽會亦得到國內多個單位鼎力支持。閣下如欲拓展國內市場，請把握良機，參加是次展覽，以便接觸來自各省的中國採購人仕。

PRINT PACK '87

贊助機構：中國：天津市工業技術開發服務中心、天津市印刷裝璜工業公司、天津市包裝工業公司、天津市塑料工業公司
香港：中國出口工藝品設計包裝印刷有限公司

麗的呼聲（香港）有限公司 展覽部
九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈
電話：3-7442211內線344 3-7851183
電傳：44085 Redre HX
電掛：Rediffuse

公司名稱：
地址：
聯絡人姓名：　　職位：
電話：　　電傳：

中國天津遠洋運輸公司

香港⇄新港、天津 全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	到港	新港
北戴河 10	16-20/5	22/5	27/5
豐安山 79	18-22/5	24/5	29/5

香港⇄星加坡／檳城全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河 39	6-9/6	10/6	14/6	16/6

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5-438358（營業部） 5-8150221（運營部）

海洋船務有限公司 Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）(D.B. Turkish Cargo Lines)

•定期線•

M.V. 'GENERAL ZEKI DOGAN'
ETA 18/5
ETD 19/5

收貨往：特倫斯、伊斯坦堡 Derince, Istanbul.
麥辛、伊斯肯德倫 Mersin, Iskenderum,
伊士麥 Izmir

收貨日期：10－16／5

5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳眞：5 416449

大連北洋輪船公司

香港⇄大連定期班輪（兼收上海貨）

船名／航次	收／載貨期	到港	大連
北龍BEILONG-8706	20-30／5	30／5	5／6

接貨處：聯航有限公司
地址：德輔道中272-284號興業中心1103室
電話：5-458233（18線）楊小姐洽
收貨站：大榮東貨倉 電話：0-4970425 船到前十天倉期

總代理：巴拉歌船務有限公司
電話：5-8101068（6線） 電傳：72527PARSH HX
圖文傳真：5-8104721

美國毛里斯造紙廠 東南亞區總代理

經銷：牛皮咭紙，白咭紙及各類工業用紙

明豐紙業有限公司　長安有限公司
電話：3-7562788-90
電傳：38682 MFPL HX
圖文傳真：3-7963769
177 THIRD AVE., PATERSON NJ07514 U.S.A.

Bridge Line 友航輪船有限公司

香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
載貨日期：船到港前一天

M/V "RAYA HAPPINESS" V.13N
利樂 五月十六日到港 五月十七日開行

M/V "RAYA HAPPINESS" V.14N
利樂 五月廿五日到港 五月廿六日開行

代理：新興行船務有限公司
地址：香港環咸街一號南華大廈七至九樓
電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司 電話：0-4970419

華成船務有限公司 Wah Shing Shipping Co., Ltd.

湛江港、海口港代理：湛瓊聯合駁船運輸公司 ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY

•••••定期特快輪•••••
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★

船名	抵港	截貨	開行
湛瓊三號	16/5	18/5	18/5

請貴客速到本公司辦理提貨付貨手續

接洽處：華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
電話：5-456346（8線）

敖江 M.S."AO JIANG" 五月十五日由寧波抵港 船泊青衣島歐亞碼頭

莊雲 M.S."ZHUANG YUN" 五月十六日由天津抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭

▲定期客貨班輪▼

上海號 M.S."SHANG HAI" 五月十七日由上海抵港 五月廿二日直放上海

盤山 M.S."PAN SHAN" 五月十八日由鎮江抵港

衢江 M.S."QU JIANG" 五月十八日由寧波溫州抵港

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十一樓
電話：440555，440557，447402。

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.

香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHAN JIANG⇄BEI HAI⇄HAI KOU⇄SANYA
香港 湛江 北海 海口 三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	23	26
YAN JIU 601	25	29
	18	21

ZHANJIANG AGENT：中國對外貿易運輸公司
TEL, 24355 CABLE, SINOTRANS TELEX, 45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司 Tel：24992 CABLE：9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE：廣州海實館222房
Tel：24966 EXT222

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	15/5	16/5	16/5
(新風)	15/5	16/5	16/5
黃埔	16/5	17/5	17/5
江門	15/5	16/5	16/5
鶴石	16/5	17/5	17/5
福州	20/5	23/5	24/5
青島	20/5	23/5	24/5
上海	20/5	23/5	24/5
大連	20/5	23/5	24/5
張家港	20/5	23/5	24/5
廈門	21/5	24/5	25/5
汕頭	21/5	24/5	25/5
新港／北京	21/5	24/5	25/5

香港直航 珠海、澳門（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵江		12/5	14/5	16/5	18/5
海口	T.B.A.		15/5	17/5	19/5	20/5
廈門／汕頭	迎江	222	9/5	11/5	13/5	15/5
	華佳	8723	11/5	13/5	15/5	17/5
張家港	華盈	8717	11/5	13/5	15/5	17/5
上海	商城	56N	19/5	21/5	23/5	25/5
	臨江	176	12/5	14/5	16/5	18/5
	熊岳城	269	14/5	16/5	18/5	20/5
新港／北京	明城	18	11/5	13/5	15/5	17/5
	秋河	21E	19/5	21/5	23/5	25/5
青島	平鄉城	243	15/5	17/5	19/5	21/5
大連	順江	162	13/5	15/5	17/5	19/5
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/5	14/5	17/5
	客貨輪	17/5	18/5	22/5
	客貨輪	23/5	25/5	27/5
新港	貨輪	13/5	14/5	18/5
連雲港	華勝	24/5	24/5	28/5
青島	貨輪	13/5	14/5	16/5
大連	貨輪	10/5	12/5	15/5
珠海	逢星期三、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運 逢星期一、三、五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直通廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉服務

維持於目前的百分之八水平。澳洲政府的緊縮開支措施，有望於使澳洲經濟穩定發展。經濟的穩定，將可為澳元匯價穩定化奠下一個穩固基礎。匯率的平穩，可使澳洲有條件進一步減息。澳洲基本信貸利率已從今年初的十八厘半高水平，降至目前最低的十六厘七五。看來利率還有可能進一步下降，倘若澳洲經濟能穩定發展，縱使當地利率調減，相信對澳元匯價不致有太大影響。

澳經常項目赤字增 四月份升百分十七點八

【路透社悉尼十四日電】澳洲政府周四公佈的數字表明，四月份澳洲的國際收支經常項目赤字達到九億九千六百萬澳元（相當於七億零七百萬美元），比三月份的赤字八億一千五百萬澳元（相當於五億七千八百萬美元）增加了百分之十七點八。

此項數字與市場事前預測的水平大致相同。

澳洲反對黨發言人杰姆．卡爾頓認為，盡管政府試圖控制公共支出，但新公佈的經常項目收支數據表明政府仍面臨主要經濟問題

國際最新滙市股市

滙市

	香港	紐約
港元	7.8065	7.8020
西德馬克	1.7953	1.7875
日圓	140.07	139.4
英鎊	1.6597	1.6780
瑞士法郎	1.4765	1.469
澳洲元	0.7124	0.7140
加拿大元	1.3393	1.3380

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24651.44	+288
新加坡海峽時報指數	1204.94	+24
悉尼全普通指數	1848.50	−0
倫敦金融時報指數	1684.30	+3
法蘭克福商銀指數	1788.30	−11
紐約道瓊斯指數	2331.26	+1

※今晨截稿時指數及價位

熊
KUMAGA
新鴻

本公司已向香港聯合交易所
全部已發行股份上市掛牌買賣。

供認購新股之申請將根據
可於下列各處索取：

香港聯合交易所有限公司之
新鴻基國際有限公司
獲多利財務顧問有限公司
加拿大怡東融資有限公司
香港上海滙豐銀行

或其下列任何其他辦事處：
港島：華人行分行、國際大廈分行、百德新街分行、德輔道西分行
九龍：東海商業中心分、滙豐大廈分行、半島中心分行、旺角分行、大有街分行
新界：德士古道分行

申請人應將支票或銀行本票
星期五中午十二時之期間投入上
請手續第 段內容所限制）。

申請之交回限期爲一九八七年
制）。

（五月航期表）

…午8:30
…午10:00（31日停航）
…午8:30（31日停航）
…午10:00
…20 回程：下午3:30
…45 回程：下午2:00

到廣州	班次	廣州開	到香港
12.32	91	9.30	11.31
17.04	93	11.00	13.12
18.44	95	18.05	20.31
15.02	97	19.39	21.37

到廣州	班次	廣州開	到深圳
11.09	101	6.30	9.05
12.17	543	6.55	12.20
13.03	81	7.30	9.47
13.41	103	8.15	10.50
14.46	83	9.00	11.26
15.34	105	10.15	12.54
16.42	501	10.29	15.30
19.44	85	11.52	14.20
18.15	107	13.50	16.44
22.45	109	14.55	17.40
20.20	87	16.08	18.37
21.04	89	17.20	19.48
21.59	111	18.35	21.14
23.00	113	19.55	22.16

…車站公佈爲準）

地點	開車時間	目的地
…道政府泳池	上午：7:15 上午：8:00 上午：9:00	深圳市 國商、羅湖車站
…正德街 …近地鐵站	上午：7:30 上午：8:15	國商洋溪酒家（對面）國際貿易中心 東門街市近消防局
…家（對面停車場）…夏（停車場）…輸公司 …近消防局）	下午：2:00 下午：2:30 下午：3:00 下午：3:30 下午：4:15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

…al Co., Ltd.
…3449198

…雜貨班輪
…煙台、大同、保定、長春、
…雜貨及拼／整箱貨）

	收貨	截貨	到－離港
…)V26B	即日	21/5	18-23/5
…)V27B	5/6	11/6	8-13/6

…（遠東）有限公司（UDSL）

…sportation Corporation

…班輪
…運輸

	收貨	截貨	到－離港
…8717	25/5	31/5	30/5-2/6
…8717	30/5	5/6	4-7/6

…箱航線
…on Corporation

…班輪
…整箱貨／併箱貨

	收貨	截貨	到－離港
…津）	29/5	3/6	5-6/6

…on Ltd.

	收貨	截貨	到－離港
…Y8722	24/5	30/5	23/5-1/6

…on Corporation

…拖車運輸
…德、江門、肇慶、新會、
…山、容奇、汕頭、黃埔、

…輸有限公司
…G TRANSPORTATION
…定期線★
…雜裝貨櫃/全貨櫃）
…香港－珠海
…區九洲港務管理局合作）
…電話：23187
…三 收貨：星期一
…香港－江門
…每周一班）
…非定期線★
…香港－蛇口
…收貨站
…友聯倉
…鳥七十二號地段
…-4977328
…國其他口岸服務★
…廣州・海口・湛江・江門
…南雜貨及貨櫃車服務
…49611
…ING BUILDING
…ID CENTRAL H.K.

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
奧富	OHFU	基隆	5月17	亞聯
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月17	港興
利邦力加	NIPPONICA	基隆	5月17	天祥
福春	FU CHUN	台灣	5月17	大榮
順江	SHUN JIANG	大連	5月17	招商局
長益	EVER OBTAIN	新加坡	5月17	利達
新滿力	SAN MIGUEL	沙巴	5月17	國光
光大二號	KWANG TA 2	高雄	5月17	永裕
天皇星	SIRIUS	日本	5月17	山下
神戶	CR KOBE	地中海	5月17	沙啫
康民二號	CONMAN II	基隆	5月17	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	5月17	大阪
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	5月17	太古
宇宙	COSMOS	日本	5月17	川崎
漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月17	東宇
長雅	EVER GENTLE	台灣	5月17	利達
賓諾柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	5月17	遠初
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	5月17	馬士基
海力	OCEAN STRENGTH	釜山	5月17	太古
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	5月17	總統
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	5月17	海陸
海虹	SEA RAINBOW	印尼	5月17	華夏
上海	SHANG HAI	上海	5月17	招商局
漢城	HANJIN SEOUL	美國	5月17	天祥
日京丸	HIDAKA MARU	美國	5月17	中央
新利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	5月17	森那美
海星	SEAMASTER 1	基隆	5月17	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	5月17	川崎
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	5月18	歷信
嘉路	CAROLE	沙勝越	5月18	東源
馬拉基	MARAKI	基隆	5月18	大阪
艾根	IKAN TALANG	日本	5月18	汎洋
美上美	BOONKRONG II	曼谷	5月18	振盛行
北野丸	KITANO MARU	歐洲	5月18	日郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	美國	5月18	港恒
雅康納	ARKONA	日本	5月18	東亞
森富士高	OVE SKOU	南美	5月18	天祥
魯克林橋	BROONKLYN BRIDGE	美國	5月18	川崎
杜根將軍	GEN ZEKI DOGAN	日本	5月18	海洋
華意	WAH YEE	曼谷	5月18	珠江
廣州	KWANG CHOW	天津	5月18	華夏
衢江	QU JIANG	溫州	5月18	招商局
磐山	PAN SHAN	張家港	5月18	招商局
紐約丸	NEW YORK MARU	美國	5月18	大阪
長賢	EVER GENTRY	美國	5月18	利達
莉莉星	LILY STAR	新加坡	5月18	百保利
三江	SAN JIANG	上海	5月18	鄭騰
海富	MARINE CONTAINER	高雄	5月18	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	5月18	永裕
瑞克麥斯青島	RICKMERS QINGDAO	歐洲	5月18	捷成
信賴	ALS RELIANCE	南非	5月18	亞聯
海恩	HAI IN	基隆	5月18	永裕
海勇	HAI YONG	台中	5月18	永裕
華昌	HUA CHANG	海口	5月18	華運
建恒勇士	KH CHIVALRY	台灣	5月18	威高
嘉發	JIA FA	廈門	5月18	華運
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	5月19	威高
泰士	GOTHIA	台灣	5月19	威高
雅麗多	ARASTOU	新加坡	5月19	濟華
蟠龍	PAN LONG	大連	5月19	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	5月19	華運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	5月19	永裕
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	5月19	馬士基
明春	MING CHUN	台灣	5月19	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	5月19	美邦
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	5月19	利洲
高麗皇冠	KOREAN GROWN	釜山	5月19	港興
太陽島	SUN ISLAND	日本	5月19	維航
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	5月19	怡和
柯華巴	AL WAJBA	台灣	5月19	怡和
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	5月19	港恒
大韓恰美利	HUGHEVERETT	釜山	5月19	福來
天佑丸	TENYU MARU	日本	5月19	中央
巴黎	CR PARIS	歐洲	5月19	馬士基
新香港	ZIM H.K.	美國	5月19	新興
亞洲之星	ASIAN STAR	日本	5月19	三利
華倫芝	VELEN JE	釜山	5月19	海運
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	5月19	東洋
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	5月19	捷迅
木星	JUPITER	釜山	5月19	港興
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	5月19	華海
渣華安曼是福	NL AMERSFOORT	新加坡	5月19	渣華
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	5月19	偉特
地中海	MEDITERRANEA	地中海	5月20	天祥
晴川一號	QING CHUAN I	武漢	5月20	華運
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	5月20	港興
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	澳洲	5月20	華林
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	5月20	欣洋
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	5月20	大阪
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	5月20	大阪
和平東南	HP DONGNAM	釜山	5月20	港興
保衛者	SL. DEFENDER	美國	5月20	海陸
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	5月20	寶隆
魯豐	LU FENG	青島	5月20	華夏
桃園	TAO YUAN	台灣	5月20	綿利
蘭卡拉	LANKA ATHULA	台灣	5月20	東亞
天翔	SKY HOVER	天津	5月20	鄭騰
南江	NAMGANG GLORY	釜山	5月20	東宇
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	5月20	益高
泰士	GOTHIA	台灣	5月20	威高
申利	CHUNG LIE	台灣	5月20	綿利
怡春	YI CHUN	台灣	5月20	大榮
新海利	NEW HAI LEE	上海	5月20	華運
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	5月20	華運
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	美國	5月21	太古
金石	GAMZAT TSADASA	日本	5月21	華林
永安	YONG AN	福州	5月21	華運
東方大使	ORT AMBASSADOR	台灣	5月21	港郵
釜山	BUSAN GLORY	釜山	5月21	東宇
黑埔丸	KUROBE MARU	美國	5月21	日郵
海皇琥珀	NEP AMBER	美國	5月21	港恒
諾公主	NORASIA PRINCESS	台灣	5月21	歷信
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	5月21	勝航
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	5月21	川崎
傑佛遜總統	PRES JEFEERSON	美國	5月21	總統
日邦丸	NIPPO MARU	日本	5月21	海聯
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	5月21	華運
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	5月21	海陸
滿花園	MAJAPAHIT	台灣	5月21	太平
金星	GEMINI SUN	印尼	5月21	五洋
宜蘭	YE LAN	曼谷	5月21	綿利
天龍	TIAN LONG	天津	5月21	鄭騰
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	5月21	馬士基
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	5月21	國光
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	5月21	寶隆
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	5月21	寶隆
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	5月21	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	阿拉伯灣	5月22	馬士基
崇安	CHONG AN	福州	5月22	華運
保寧島	BURLING ISLAND	美國	5月22	香島
錦江	JIN JIANG	上海	5月22	金鋼
北野丸	KITANO MARU	高雄	5月22	日郵
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	5月22	馬士基
長帥	EVER GENERAL	美國	5月22	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	5月22	川崎
富山	TOYAMA	日本	5月22	寶隆
獨立者	SL INDEPENDENCE	美國	5月22	海陸
天燕	TIAN YAN	天津	5月22	鄭騰
明新	MING SUN	美國	5月22	華海
明光	MING GLORY	台灣	5月23	華海
山王丸	SANNO MARU	日本	5月23	山下
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	新加坡	5月23	大阪
娜維亞	NOVIA	基隆	5月23	天祥
莫斯先尼士	MOSCIENCE	日本	5月23	浚行
蘇麒	SU QI	南通	5月23	華夏
木星雅士	JUPITER ACE	日本	5月23	美邦
南太	NANTAI 7	台灣	5月23	成高
東平丸	TOHBEI MARU	美國	5月23	山下
凱春	KAI SHUN	台灣	5月23	大榮
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	5月23	港郵
通洋	MILD OCEAN	上海	5月23	鄭騰
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	5月23	華林
東方康捷	ACE CONCORD	高雄	5月23	港恒
信誠	NATIONAL TRUST	日本	5月23	捷成
韓國元真	KOREAN JACEJIN	歐洲	5月23	利洲
浦項	HANNJIN POHANG	美國	5月24	天祥
和平南進	HP NAMJIN	釜山	5月24	港興
陶南一號	DONAM NO. I	釜山	5月24	港興
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	5月24	川崎
易津	TRADE RELISH	天津	5月24	鄭騰
汀江	TING JIANG	上海	5月24	輝騰

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317500 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.18/19	23-25/5	19-26/5
（散貨班輪）		
新海躍"XIN HAI YUE"V.9/10 B27泡	──	15-18/5
新海虹"NEW HAI HUNG"V.11/12	24-25/5	21-26/5
新海利"NEW HAI LEE"V.11/12	──	26-28/5
新海寧"NEW HAI NING"V.11/12	4-6/6	1-6/6

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪"SKY HOVER"V.110B	即日-16/5	17-18/5
天燕輪"TIAN YAN"V.37B	即日-20/5	21-22/5
天躍輪"TIAN YUE"V.76B	19-25/5	26-27/5
天翔輪"SKY HOVER"V.111B	24-30/5	1-2/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN"V.15/16	22-23/5	21-24/5
（散貨班輪）		
崇安"CHONG AN"V.013/014	23-24/5	22-25/5

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317698

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.012/013	19-21/5	18-22/5

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317695

船名／航次 《每月三航次》	收貨期	抵／離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	18-20/5	18-21/5

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317683
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下襄・漳州・東山）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317693
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州・寧波・張家港・南通）散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317678
芝山1,3 號 M.V."ZHI SHAN 1,3"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8713/14	20-23/5	23-24/5

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收瀋陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.036/37	27-28/5	28-30/5
運豐M.S."YUN FENG"V.038/39	18-19/6	18-20/6

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.100/101	17-19/5	20-21/5

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN"B14泡	──	10-17/5
五蓮泉M.S."WU LIAN QUAN"	──	18-23/5
醴泉M.S."LI QUAN"	──	20-25/5

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	──	──

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"A14泡	即日-16/5	7-17/5
廣州M.S."KWANG CHOW"	23-24/5	18-25/5

CKS 珠江船務有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈910—911室
電話：5-490726 5-8591435 5-403756

香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
華意輪 M.V."WAH YEE"VOY:71S 五月二十八日到港 五月二十八日開行 直放：曼谷
興勝輪 M.V."HING SON"VOY:15S 五月廿八日到港 五月卅日開行 直放：曼谷
華意輪 M.V."WAH YEE"VOY:72S 六月三日到港 六月五日開行 直放：曼谷

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、檳城
天皇星 SIRIUS V11 五月十八日落貨 五月十九日開行
山王丸 SANNO MARU V71（香港卸貨） 五月廿四日抵港 五月廿五日開行
飛鷹號 EAGLE V1 五月廿四日落貨 五月廿五日開行
神戶 KOBE V54 六月二日落貨 六月三日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司 船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司 電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接儎處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈809室 電話：5-493454 5-493284

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44464 CGTRS CN

名神汽船株式會社 Meishin Line

日邦丸 "NIPPO MARU"	5月21日到 5月22日開	新加坡
蒙地 "MONTE PALOMA"	5月26日到 5月27日開	新加坡
彼賓 "PIPPIN 1"	6月3日到 6月4日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	6月9日到 6月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話5-8317668
聯奮 M.S."UNITED DRIVE"
五月十五日晨由青島抵港 泊A18泡
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 電話5-8317668
牡丹山 M.S."MU DAN SHAN" 五月十六日晚由大連抵港
雪峯山 M.S."XUE FENG SHAN" 五月十六日晚由武漢抵港 十九日直放武漢 收貨期：17-18/5
蟠龍 M.S."PAN LONG" 五月十九日由大連抵港 五月廿三日直放大連 收貨期：22-23/5
芝山三號 M.S."ZHI SHAN 3" 收貨期：20-21/5 21/5日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

定期川航 香港—曼谷
M.V.BOONKRONG II 美上美
準期五月十九日落貨 五月廿一日下午開行
M.V.SIRICHAI BULAKUL 美中美
準期五月廿四日落貨 五月廿六日下午開行
貴客附貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司 干諾道西88號
電話：5-485749 5-404590
收貨站：泛美貨運公司
地址：油蔴地貨物起卸區（華記處）
電話：3-7703817 3-7702080

SINOTRANS
中國對外貿易運輸總公司
廣東省分公司佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18-19字樓
18-19/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173（8線） 電傳：76497 ETWAY HX
FAX: 5-286785
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號 電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外，海・陸・空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

深港（華利）汽車運輸有限公司
廣東・廣西・福建・湖南・江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大・服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

大通實業股份有限公司
（中國註册）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
穗拖集駁2	4	15/5	17/5	18/5
穗拖集駁2	5	20/5	22/5	23/5
穗拖集駁2	6	26/5	28/5	29/5

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室 電話：5-438313
電傳：72858 LPSHP HX 圖文傳真：5-414039

民生輪船公司
MINSHENG SHIPPING COMPANY
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	到港	離港
民生1201	V.30/31	19/5	20/5
	V.32/33	27/5	28/5
	V.34/35	4/6	5/6

總代理：香港民生實業有限公司 Ming Sung Industrial Co. (Hong Kong) Ltd.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈301室
電話：5-438021 電傳:62199 MINGS HX

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
天躍	TIAN YUE(上午六時半)	天津	B5	輝騰
萬里	VANIL(下午五時)	日本	A33	大阪
馬西里亞	SD. MASSILLIA(上午四時)	地中海	國際橋	寶隆
新海躍	XIN HAI YUE(上午六時半)	上海	B27	華輝
聯德	UNITED DRINE(上午一時)	青島	A18	華夏
長華	EVER GIANT(上午八時)	美國	國際橋	利達
海利	HAI LIH(上午七時)	台中	西區	永裕
海春	HAI CHUN(上午七時)	基隆	西區	永裕
力加馬士基	LICA MAERSK(下午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(上午十一時)	美國	現代橋	馬士基
明城	MING CHENG(上午十一時)	曼谷	B	招商局
斯蘭迪亞	SELANDIA(上午十一時)	日本	國際橋	寶隆
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE(下午三時)	美國	現代橋	川崎
海皇鑽石	NEP. DIAMOND(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
福興二號	FOO HSING 2(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
敖江	AO JIANG(下午六時)	寧波	歐洲橋	招商局
	BRAVO SIF(下午十一時)	高雄	現代橋	馬士基
金輝	EVER GOLDEN(上午八時)	美國	國際橋	利達
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER(下午二時)	澳洲	吉列島	香島
基亞華列	KIA WALEED(下午七時)	台灣	現代橋	怡和
先鋒	HYUNDAI PIONEER(上午七時)	美國	現代橋	太古
	GLOBAL SUCCESS(上午九時)	釜山	B2	港興

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
協和大山	CONCORD DAISEN(下午)	地中海	A21	日郵
派歷和亞	PIONER FRIMORYA(下午四時)	發羅士芝尼	西區	華林
山茶	SHANCHA(下午)	海口	油蔴地	招商局
夏利遜總統	PRES. HARRISON(上午九時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
張家口	ZHANG JIA KOU(上午七時)	美國加拿大	國際橋	招商局
馬立滋	MARITSA SKINITIS(下午)	加勒比海中南美	A29	川崎
威利	VELAY(下午)	智利	海厦	大阪
真美皇子	JASMIN PRINCE(下午)	釜山	西區	港興
信春	SHIN CHUN(下午)	高雄日本	A17	大榮
海民	HAI MING(下午)	高雄	油蔴地	永裕
新澳洲	ZIM AUSTRALIA(下午十一時)	澳洲	現代橋	新興
長輝	EVER GOLDEN(下午)	台灣	國際橋	利達
高陽	GAO YANG(上午八時)	曼谷	A46	招商局
興勝	HING SON(下午)	曼谷	西區	珠江
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
馬西里亞	SD. MASSILLIA(上午九時)	日本	國際橋	寶隆

船名		來往港口	停泊地點	公司
金皇后	MAY QUEEN(下午)	汶萊古晉	吉列島	園光
巴森	IBN BASSAM(上午八時)	中東	A39	日郵
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午三時)	新加坡	海厦	太古
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	添水埗	益豐
華佳	HUA JIA(下午一時)	汕頭	西區	明華
揚子江五號	YANGZI JIANG5(上午八時)	上海	B13	招商局
太陽山	TAI YANG SHAN(下午二時)	福州	油蔴地	華閩

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國偉	KUO WEI	台灣	B	綿利
羅浮山	LUO FU SHAN(上午七時)	秦皇島	路石角	招商局
鐵科夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	國際橋	華林
傑士	KATHRINE SIF	台灣	B	威高
杜爾灣	TOR BAY(下午)	基隆	現代橋	太古
新加坡	NL. SINGAPORE(下午)	新加坡	A	渣華
碧柯達	BENALDER	高雄	現代橋	慶行
嘉萊莉	KAENARY	釜山	B	東宇
利樂	RAYA HAPPINESS(上午九時)	釜山	友聯角	新興
雪峯山	XUE FENG SHAN(下午八時)	武漢	油蔴地	華運
海洋統帥	OCEAN COMMANDER I(上午八時)	美國	國際橋	港郵
威利土星	VILLE DE SATURNE	台灣	海厦	偉特
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	國際橋	港郵
江戶	S.D. EDO(下午十時)	日本	國際橋	寶隆
銀星	SILVER STAR(下午五時)	林橋	A	華夏
露倫	RUHLAND(上午十時)	歐洲	A	東亞
中華瑞祥	R.R. RATNA(上午六時)	印尼高雄	國際橋	港郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
牡丹山	MOUDANSHAN(下午七時)	大連	B	華運
莊永	ZHUANG YUN(上午十時)	天津	招商局碼頭	招商局
寶星	BONA STAR(中午)	丹絨馬尼	B	海豐
安達馬士基	ANDERS MAERSK(下午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
臨江	LIN JIANG(上午十時)	上海	國際橋	招商局
張家口	ZHANG JIA KOU	上海	現代橋	遠運
通江	TONG JIANG(上午)	上海	A	金鋼

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長華	EVER GIANT(上午)	美國西岸	國際橋	利達
青洲一號	GREEN ISLAND NO. 1	新加坡巴生	B19	益高
國偉	KUO WEI	曼谷	B	綿利
鈴聲	COTTBUS(下午)	日本	A8	東亞
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(上午十一時)	新加坡	現代橋	馬士基
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
傑士	KATHRINE SIF	基隆	B	威高
泰國翡翠	THAI JADE(上午)	曼谷	國際橋	港郵
中華瑞祥	R.R. RATNA(下午)	雅加達泗水	國際橋	港郵
汀江	TING JIANG	上海	吉列島	輝騰
通洋	MILD OCEAN	上海	B7	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	現代橋	招商局
基亞華列	KIA WALEED	紅海	現代橋	怡和
翩雅	FINYA	日本仰光	A19	新興
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	國際橋	華林
威利土星	VILLE DE SATURNE	地中海	海厦	偉特
海皇鑽石	NEP. DIAMOND(下午十時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
萬里	VANIL(下午)	加勒比海	A33	汎洋
	BRAVO SIF(下午三時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER(上午)	台灣	吉列島	香島
力加馬士基	LICA MAERSK(下午五時)	加州紐約	現代橋	馬士基
海洋統帥	OCEAN COMMANDER I(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	港郵
露倫	RUHLAND(下午)	釜山	A	東亞
士蘭地亞	SELANDIA(晨早)	歐洲	國際橋	寶隆
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	B4	三寶

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
安國	AN GUO	A31	招商局
新合	SUN HOPE	B16	東源
	KOTA WANGI	A41	太平

香港—汕頭—肇慶—東莞（四月至六月航期表）

香港⇄汕頭（內地爲夏令時間）

船	月份	航期
漨湖	四月份	逢1/3、5/7、11/13、15/17、19/21、23/25、27日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4、6/8、12/14、16/18、20/22、24/26、30日下午六時從汕頭開往香港
	五月份	逢1/3、5/9、11/13、15/19、21/23、25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4、6/10、12/14、16/20、22/24、28/30日下午六時從汕頭開往香港
	六月份	逢1/3、5/9、11/13、15/19、21/23、25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4、6/10、12/14、16/20、22/24、28/30日下午六時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

船	月份	航期
西江	四、五、六月	逢單日晚上七時半從香港開往肇慶（31日停航）
		逢雙日晚上八時正從肇慶開往香港
		乘船地點：九龍大角咀碼頭
端州湖	四、五、六月	逢雙日上午九時〇五分開往肇慶
		逢單日下午二時半開回香港（31日停航）
		（4月2日-23日每天上午七時〇五分去，每天下午一時半返）

香港⇄太平（東莞）

船	航期
流花湖	每天上午十時正從香港開往太平
	每天下午四時卅分從太平開往香港
	乘船地點：九龍大角咀碼頭

香港—廣州線 客運交通表（備註：內地爲夏令時間）

香港⇄廣州（五月航期表）

船	航期
星湖	去程：雙日下午8：30
	回程：單日下午10：00（31日停航）
天湖	去程：單日下午8：30（31日停航）
	回程：雙日下午10：00
維津	去程：上午8：20　回程：下午3：30
荔灣湖	去程：上午8：45　回程：下午2：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.32	91	9.30	11.31
92	12.55	17.04	93	11.00	13.12
94	14.35	18.44	95	18.05	20.31
98	10.45	15.02	97	19.39	21.37

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	11.09	101	6.30	9.05
114	9.15	12.17	543	6.55	12.20
102	10.15	13.03	81	7.30	9.47
82	11.10	13.41	103	8.15	10.50
104	12.00	14.46	83	9.00	11.26
84	13.05	15.34	105	10.15	12.54
106	14.02	16.42	501	10.29	15.30
544	14.50	19.44	85	11.52	14.20
86	15.40	18.15	107	13.50	16.44
502	16.50	22.45	109	14.55	17.40
108	17.15	20.20	87	16.08	18.37
110	18.20	21.04	89	17.20	19.48
88	19.30	21.59	111	18.35	21.14
90	20.30	23.00	113	19.55	22.16

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）

九龍⇄深圳　直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午：7：15　上午：8：00　上午：9：00	深圳市 國商、羅湖車站　國商洋溪酒家（對面）　國際貿易中心　東門街市近消防局
	黃大仙 正德街　大膽翔酒樓近地鐵站	上午：7：30　上午：8：15	
回程	洋溪酒家（對面停車場）　國貿大廈（停車場）　交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午：2：00　下午：2：30　下午：3：00　下午：3：30　下午：4：15	沙田（近沙角邨）　窩打老道 近地鐵　黃大仙 正德街　官塘（政府泳池）

總代理：招商局船務企業有限公司　電話：5-428288　5-414116
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
電傳：62098 CMSNS HX（貨櫃）　61971 CMSNC HX（散貨）
香港干諾道中152-155號招商局大厦1,2,11,12,13,14樓

貨櫃航綫　招商局大厦1至2樓　5-435511　5-412283

中國遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線　5-8150079

WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL
EAST COAST/U.S. GULF
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/BALTIMORE/BOSTON/JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
GU BEI KOU	76E	23/5	23/5	25/5	15/6	17/6	20/6	22/6	2/7	5/7	10/7
JING HE	128	28/5	28/5	30/5	20/6	–	–	–	2/7	5/7	10/7
CHAO HE	21E	3/6	3/6	5/6	25/6	27/6	29/6	1/7	20/7	23/7	27/7
BIN CHENG	19E	13/6	13/6	15/6	4/7	6/7	8/7	10/7	20/7	23/7	27/7
XI FENG KOU	76E	23/6	23/6	25/6	15/7	17/7	20/7	22/7	4/8	7/8	11/8

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T., Tel: 0-4970419.

香港直航歐洲貨櫃航線　5-447508

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS.
* FULLY BOOKED

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ARR HKG	TIL	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
CHUN HE	20W	22/5	23/5	24/5	22/6	23/6	24/6	25/6	26/6	27/6	–
TANG HE	36W	28/5	29/5	30/5	26/6	27/6	28/6	29/6	30/6	1/7	2/7
QIU HE	22W	7/6	8/6	9/6	6/7	7/7	8/7	9/7	10/7	11/7	–
XING HE	20W	13/6	14/6	15/6	13/7	14/7	15/7	16/7	17/7	18/7	19/7
LUO HE	36W	22/6	23/6	24/6	22/7	23/7	24/7	25/7	26/7	27/7	–

Receiving Station: CY-HIT Berth No 4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線　5-447051

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	SAIL HK	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAN	KUWAIT
GAO CHENG	22	17/5	18/5	19/5	6/6	9/6	11/6	13/6
MING CHENG	19	3/6	4/6	5/6	29/6	21/6	23/6	25/6
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	6/7	9/7	11/7	13/7

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港直航地中海貨櫃航線　5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
XIAMEN	55	26/5	27/5	28/5	22/6	24/6	20/6

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城　5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
GAO CHENG	22	17/5	18/5	19/5	24/5	27/5	30/5
MING CHENG	19	3/6	4/6	5/6	–	10/6	12/6
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	24/6	27/6	30/6

香港／中國全貨櫃航線　1樓　5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	243	4/6	5/6
	E CHENG 鄂城	66N	10/6	11/6
新港/北京	BEI DAI HE 北戴河	10	22/5	23/5
	WEN HE 汶河	161	23/5	24/5
	FENG AN SHAN 鳳安山	79	24/5	25/5
上海	XIONG YUE CHENG 熊岳城	269	19/5	20/5
	SHANG CHENG 商城	56N	27/5	28/5
	LIN JIANG 臨江	178	1/6	2/6
	LUO HE 洛河	35E	9/6	10/6
黃埔	HAN ZHONG HE 漢中河	42	19/5	20/5
	XING HE 星河	19E	30/5	31/5
	GUANG HE 廣河	101	2/6	3/6
張家港	SHU HE 沭河	148	19/5	20/5
上海/新港	QIU HE 秋河	21E	21/5	22/5
青島/大連	SHUN JIANG 順江	162	17/5	18/5
廈門	LIAN JIANG 漣江	224	29/5	30/5

香港特快直航馬尼拉航線　5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	155	19/5	20/5	21/5	23/5
HUAN JIANG	157	26/5	27/5	28/5	31/5

Receiving Station: CY HIT Berth No.4.
CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island N.T. Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	NAGOYA	YOKOHAMA	KOBE
HUAI YUAN HE	65	19/5	19/5	21/5	25/5	27/5	29/5
HAN ZHONG HE	43	26/5	26/5	28/5	1/6	3/6	5/6
WAN QUAN HE	70	2/6	2/6	4/6	–	9/6	11/6

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	WAN QUAN HE	69	16/5	曼谷	LING QUAN HE	22	3/6
日本	HAN ZHONG HE	42	19/5	曼谷	E CHENG	66N	9/6
歐洲	QIU HE	21E	21/5	美國	GU BEI KOU	75W	23/5
歐洲	XING HE	21E	30/5	美國	JING HE	127	28/5
歐洲	LUO HE	35E	9/6	美國	CHAO HE	20W	3/6

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航綫　招商局大廈11樓　出口：5-8150995　5-447402　入口：5-440555　船期：5-440557

上海海興輪船公司
香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
海興 HAI XING	V.19	12/5	14/5	15/5	17/5
上海 SHANGHAI	V.16	17/5	19/5	20/5	22/5
海興 HAI XING	V.21	27/5	29/5	30/5	2/6
上海 SHANGHAI	V.18	1/6	3/6	4/6	7/6

遠洋輪船有限公司
香港⇄大連散貨航線
木星MU SING　9/5抵港　（約25天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司
香港⇄張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN"　「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次　蕪湖：每月1航次
張家港：每月2航次　南通：每月2航次

河北省遠洋運輸公司
香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司
香港⇄武漢散貨航線
揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

益豐船務企業有限公司
香港⇄上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局
香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN　每月逢8日、26日往三亞　每月逢15日往海口

浙江省遠洋運輸公司
香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次　寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鷗」M.V."ZHE LI"　5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司
香港⇄汕頭散貨航線
廈水運7、20、21、22、23
每星期兩航次

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大厦9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到—離港
（全貨箱航綫）			
SKY HOVER（天翔）V110B	即日	18/5	20-21/5
TIAN YAN（天燕）V37B	即日	20/5	22-23/5
TIAN YUE（天躍）V76B	20/5	25/5	27-28/5
SKY HOVER（天翔）V111B	27/5	1/6	3-4/6
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V26B	即日	21/5	18-23/5
TIAN LONG（天龍）V27B	5/6	11/6	8-13/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG（三江）V8715	即日	19/5	18-21/5
XIANG JIANG（薌江）V8717	21/5	27/5	27-29/5
TING JIANG（汀江）V8717	25/5	31/5	30/5-2/6
SAN JIANG（三江）V8717	30/5	5/6	4-7/6

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）
電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH（易津）V8710	17/5	22/5	24-25/5
TRADE RELISH（易津）V8711	29/5	3/6	5-6/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）　電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN（通洋）V8720	——	——	16/5
MILD OCEAN（通洋）V8722	24/5	30/5	23/5-1/6

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司　電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機）　5-479829（貨櫃）

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海223	逢五、十五、廿五
	泉州1號	每月三航次
石碼（東山、下寨）		逢農曆初六、二十
上海（張家港、南通、寧波、溫州）		每月二航次

☆大宗貨物、可特別安排專船接運☆
☆有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢☆

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION
★定期線★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三　收貨：星期一
●香港—江門
（每周一班）
★非定期線★
●香港—蛇口
收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★
・上海・黃埔・廣州・海口・湛江・江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務
5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL H.K.

入口……

船名	
奧富	OHFU
歌莉亞	GLORIA
利邦力加	NIPPONICA
福春	FU CHUN
順江	SHUN JIANG
長益	EVER OBTAIN
新萬力	SAN MIGUEL
光大二號	KWANG TA 2
天皇星	SIRIUS
神戶	CR KOBE
康民二號	CONMAN II
巴拿馬丸	PANAMA MARU
天代丸	TENDAI MARU
宇宙	COSMOS
漢江	HANGANG GLORY
長雅	EVER GENTLE
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI
安達馬士基	ANDERS MAERSK
海力	OCEAN STRENGTH
林肯總統	PRES. LINCOLN
世界之虎	WORLD TIGER
海虹	SEA RAINBOW
上海	SHANG HAI
漢城	HANJIN SEOUL
日京丸	HIDAKA MARU
軒利碧琪	HANNE BAKKE
海雄	SEAMASTER 1
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO
嘉路	CAROLE
馬拉基	MARAKI
文根	IKAN TALANG
奕上美	BOONKRONG II
北野丸	KITANO MARU
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
雅康納	ARKONA
燕富士高	OVE SKOU

香港代理：……
上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION……
總代理：金發船務有限……
香港⇄上海 貨箱／……
新海華"NEW HAI HUA"……
新海躍"XIN HAI YUE"V……
新海虹"NEW HAI HUNG"……
新海利"NEW HAI LEE"……
新海寧"NEW HAI NING"……
天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIP……
香港⇄天津（新港）……
天翔輪"SKY HOVER"V.11……
天燕輪"TIAN YAN"V.37B……
天躍輪"TIAN YUE"V.76B……
天翔輪"SKY HOVER"V.11……
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MOD……
閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTE……
香港⇄福州 貨箱／……
永安"YONG AN"V.15/16……
崇安"CHONG AN"V.013/……
厦門經濟特區船務有限公… XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZO……
香港⇄厦門 貨箱班……
嘉發"JIA FA"V.012/013
迅發貨箱服務……
香港葵涌貨櫃碼頭路71……
來往香港⇄廣……
中轉全國各地……
香港代理處：華遠公司……
廣州代理處：中國對外貿易運輸 廣東省分公……
中國對外貿易……廣東省分公……
專航佛山⇄香港……
天天開……
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8……
香港代理：長運有限…… ETERNAL W……
香港皇后大道東58—64號帝后商……
18-19/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's……
電話：5-272173(8線)……
收貨站：九龍灣廣東……
三天完覆倉……

昨晚奧運足球外…

港隊擺…僅以七…

下仗與中國

【本報訊】昨晚在大球場舉行的奧運足球外圍賽東亞區第四組賽事，香港隊以七比〇擊敗菲律賓隊。香港隊將於周三作客廣州，與中國隊一決高下，爭奪小組出線權。由於港隊得失球不及對手，故不許和。

此役，香港隊由於實力佔優，全場佔盡優勢，攻門甚多，上半場已射入五球。下半場由於球員氣力不繼，而菲隊…

港隊賴羅球（右二）射成七比〇

張志德（左）助攻一號頭

北韓教練班七月中舉行

省中型酒店誠聘

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
利邦力加	NIPPONICA	地中海	5月17	天祥
邊路達	BENALDER	歐洲	5月17	邊行
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	5月17	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	5月17	川崎
長驗	EVER GENTLE	歐洲	5月17	利達
雅康納	ARKONA	歐洲	5月18	東亞
杜根將軍	GEN ZEKI DOGAN	地中海	5月19	海洋
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	5月21	歷信
富山	TOYAMA	歐洲	5月22	寶隆
明光	MING GLORY	歐洲	5月23	華海
長智	EVER GENIUS	歐洲	5月23	利達
北野丸	KITANO MARU	歐洲	5月23	日郵
長洋	EVER OCEAN	地中海	5月23	利達
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	地中海	5月24	日郵
東方康捷	ACE CONCORD	歐洲	5月24	港恒
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	5月24	馬士基
莫斯先尼士	MOSCIENCE	地中海	5月24	邊行
春河	CHUN HE	英國歐洲	5月24	招商局
基斯尼夫	TIKHON KISELEY	歐洲	5月24	華林
馬西里亞	SD.MASSILLIA	地中海	5月26	寶隆
	M.BARDETSKIY	熱那亞	5月26	華林
華達	WADA	地中海	5月27	大阪
里斯本	LISBOA	地中海	5月27	海柏
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	5月27	新興
廈門	XIA MEN	地中海	5月28	招商局
露倫	RUHLAND	歐洲	5月29	東亞
勇鷹	BRAVE EAGLE	地中海	5月29	港怡
文嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	5月29	遠初
納維波	NAVIPOR	地中海	5月30	海柏
唐河	TANG HE	英國歐洲	5月30	招商局
神戶	CR.KOBE	地中海	5月31	招商局
奧爾橋	BAY BRIDGE	歐洲	5月31	川崎
長園	EVER GARDEN	歐洲	5月31	利達
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	5月31	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	5月31	馬士基
恩沙	INSA	地中海	5月31	新興
長益	EVER OBTAIN	地中海	6月1	利達
奈士灣	LARGS BAY	歐洲	6月1	太古
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	6月2	歷信
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	6月2	華林
歌奈山	GONOSAN	地中海	6月4	懋德
高力勒	KORRIGAN	歐洲	6月5	寶隆

印・巴・中東線

海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	5月18	大阪
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	5月18	總統
海雄	SEAMASTER	科倫坡阿拉伯灣	5月18	日郵
馬拉基	MARIKI	仰光吉大港	5月18	大阪
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	5月19	招商局
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	5月19	馬士基
柯威巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	5月19	怡和
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	5月20	東亞
太陽島	SUN ISLAND	吉大港加爾各答	5月20	綿航
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港加爾各答	5月20	港興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	5月20	福來
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯孟買卡拉奇	5月20	海運
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	5月22	總統
明光	MING GLORY	遮打	5月23	華海
北野丸	KITANO MARU	遮打	5月23	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	5月23	東海
邊柯達	BENALDER	遮打	5月25	邊行
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	5月25	川崎
非洲丸	AFRICA MARU	科倫坡	5月26	大阪
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	5月25	總統
	M BARDETSKIY	馬德拉斯	5月26	華林
施旺露	AL SWAMRUZ	吉大港	5月27	歷信
金安特衞普	GOLDEN ANTWERP	紅海	5月27	嘉聯
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	科倫坡印度	5月27	新興
東和	EASTERN HARMONY	紅海	5月28	港興
東星	EASTERN MARS	吉大港加爾各答	5月28	大阪
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	5月29	百保利
勇鷹	BRAVE EAGLE	紅海	5月29	港怡
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	5月29	總統
東方熊	ORT. BEAR	孟買科倫坡	5月29	港興
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	5月30	怡和
明宇	MING UNIVERSE	遮打	5月31	華海
美娜	MAWLAMYAING	仰光	6月1	新興
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	6月1	總統
奈士灣	LARGS BAY	遮打	6月1	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	阿拉伯灣	6月2	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	6月3	福來

非洲線

奧富	OHFU	南非	5月17	亞聯
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	5月17	馬士基
	KOTA WANGI	西非	5月18	太平
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	5月19	馬士基
南泰太子	NANTAI PRINCE	南非	5月20	欣洋
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	5月22	川崎
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	5月25	大阪
渣華范德民	NL. VAN DIEMEN	西非	5月29	渣華
額尼士丸	ATLAS MARU	東非	5月30	大阪
史寧夫	ALS STRENGTH	南非	5月30	亞聯
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	5月31	馬士基

東南亞線

世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	5月17	海陸
金明	GEMINI MOON	印尼	5月17	五洋
嘉萊莉	KAENARY	雅加達巴生	5月17	東宇
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	5月18	川崎
國强	CHINA FIRST	曼谷	5月18	綿利
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	5月18	港恒
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	5月18	寶輝
亞利丹尼	AND.ERIDHANI	印尼	5月18	亞利來
百達士	PARTAS	馬尼拉	5月18	森那美
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	5月19	山下
柯威巴	AL WAJBA	新加坡	5月19	怡和
高城	GAO CHENG	曼谷新加坡底能	5月19	招商局
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	5月20	港恒
中利	CHUNG LIE	曼谷	5月20	綿利
天佑丸	TENYU MARU	新加坡巴生底能	5月20	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	5月20	福來
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	5月20	綿利
華意	WAH YEE	曼谷	5月20	珠江
南海八號	DONAM NO.8	曼谷新加坡巴生	5月20	港興
新高利	SAN MIGUEL	沙巴山打根斗湖	5月20	國光
美上美	BOONKRONG II	曼谷	5月21	振盛行
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	5月21	益高
萬花園	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	5月21	太平
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	5月21	東宇
夏美雅士	HERMES ACE	新加坡雅加達	5月22	日郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	5月22	國光
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	5月22	海聯
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	5月22	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	5月23	港郵
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	5月23	招商局
馬士基彭桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	5月23	馬士基
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡曼谷巴生底能	5月23	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	5月24	海陸
山玉丸	SANNO MARU	新加坡巴生	5月25	山下
海隆一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	5月25	亞利來
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	5月26	振盛行
	M.BARDETSKIY	新加坡巴生	5月26	華林
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	5月26	聯航
金明	GEMINI SUN	印尼	5月26	五洋
蒙地	MONTE PALOMA	新加坡	5月27	海聯
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡曼谷巴生底能印尼	5月27	馬士基
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生底能	5月27	三利
益昌	SITI NORJAS	新加坡巴生	5月28	益高
納娣	RATIH	雅加達泗水	5月29	港郵
薩爾斯灣	SOMERS BAY	曼谷	5月29	海陸
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月30	港郵
興勝	HING SON	曼谷	5月30	珠江
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	5月30	中央

中國內地

華佳	HUA JIA	廈門汕頭	5月17	明華
海興	HAI XING	上海	5月17	招商局
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	5月17	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	5月17	華夏
華盈	HUA YING	張家港	5月17	明華
臨江	LIN JIANG	上海	5月18	招商局
新海躍	XIN HAI YUE	上海	5月18	華運
順江	SHUN JIANG	大連	5月19	招商局
雪峯山	XUE FENG SHAN	武漢	5月19	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	5月20	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	5月20	招商局
沭河	SHU HE	張家港	5月21	招商局
魯豐	LU FENG	青島	5月21	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	5月21	華運
三江	SAN JIANG	上海	5月21	輝勝
華昌	HUA CHANG	海口	5月21	華運
上海	SHANG HAI	上海	5月22	招商局
嘉發	JIA FA	廈門	5月22	華運
天燕	TIAN YAN	天津	5月23	華運
蟠龍	PANLONG	大連	5月23	華運
天龍	TIAN LONG	天津	5月23	華運
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	5月23	華夏
汶河	WEN HE	新港北京	5月24	招商局
永安	YONG AN	福州	5月24	華運
蘇祺	SU QI	張家港南通	5月24	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	5月25	華夏
連江	LIAN JIANG	廈門	5月25	招商局
崇安	CHONG AN	福州	5月25	華運
易津	TRADE RELISH	天津	5月25	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	5月26	華運

台灣省線

福春	FU CHUN	高雄基隆	5月17	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	5月17	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	5月18	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	5月18	永裕
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	基隆	5月18	成高
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	高雄基隆	5月19	成高
明春	MING CHUN	高雄基隆	5月19	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	5月19	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆	5月19	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	5月20	永裕
怡春	YI CHUN	高雄基隆	5月20	大榮
泰士	GOTHIA	高雄基隆	5月20	大榮
海皇碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	5月20	成高
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	5月20	港恒
國利二號	KUO LIE 2	高雄	5月21	港郵
興華	HSING HWA	高雄	5月21	永裕
宜蘭	YELAN	高雄基隆	5月22	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	5月22	綿利
			5月23	永裕

日本・南朝鮮線

利榮	RAVA HAPPINESS	釜山	5月17	新興
福春	FU CHUN	日本	5月17	大榮
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月18	港興
木星	JUPITER	釜山	5月18	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月18	東宇
萬星雅士	MERCURY ACE	日本	5月19	美邦
明春	MING CHUN	日本	5月19	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	日本	5月19	東洋
南江	NAMGANG GLORY	釜山	5月20	東宇
泰士	GOTHIA	仁川釜山	5月20	成高
怡春	YICHUN	日本	5月20	大榮
和平東南	HP DONGNAM	釜山	5月21	港興
東方大使	ORT. AMBASSADOR	日本	5月21	港郵
廣河	GUANG HE	日本	5月21	招商局
宜蘭	YE LAN	日本釜山	5月22	綿利
馬士基東京	MAERSK TOKYO	日本	5月23	馬士基
凱春	KAI SHUN	日本	5月23	大榮
南太	NANTAI 7	釜山	5月23	成高
木星雅士	JUPITER ACE	日本	5月23	美邦
捷途	CHITRAL	釜山日本	5月25	東海

北美洲線

海洋統帥	OCEAN COMMANDER 1	西南太平洋紐約	5月17	港郵
日高丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	5月17	中央
長賢	EVER GENTRY	紐約	5月18	利達
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	5月18	天祥
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	5月18	大阪
林肯總統	PRES.LINCOLN	西北太平洋紐約	5月18	總統
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	5月19	新興
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	西北太平洋	5月19	川崎
莉莉星	LILY STAR	西北太平洋紐約	5月19	百保利
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	5月20	大阪
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	5月20	大阪
黑埔丸	KUROBE MARU	西北太平洋	5月21	日郵
保衞者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	5月21	海陸
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	5月21	利洲
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	5月21	港恒
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	5月22	太古
長帥	EVER GENERAL	美國西岸	5月22	利達
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	西北太平洋紐約	5月22	總統
明新	MING SUN	洛杉磯紐約	5月22	華海
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	5月22	馬士基
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	5月23	海陸
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	5月23	川崎
東山丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	5月23	山下
保寧島	BURLING ISLAND	加州	5月23	香島
長明	EVER GLEAMY	紐約	5月24	利達
東方鴻運	ORT.FORTUNE	西南太平洋紐約	5月25	港郵
好富明利華	HOEGH MINERVA	加州	5月25	偉侍
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	5月26	總統
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	5月25	招商局
奧爾橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	5月26	川崎
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	5月26	利洲
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	5月27	大阪
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	5月27	新興
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西南太平洋紐約	5月28	港郵
革新者	SL.INNOVATOR	西南太平洋紐約	5月28	海陸
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	5月29	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	5月29	馬士基
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	5月29	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	5月29	總統
長輝	EVER GOLDEN	美國西岸	5月30	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	5月30	馬士基
瑪莉娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	5月30	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	5月30	川崎
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	5月30	香島
中華治雲	ORT.PATRIOT	西北太平洋	5月30	港郵
	ASIAN SENATOR	西南太平洋紐約	5月31	怡和

中南美洲線

渣華新加坡	NL.SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	5月17	渣華
巴拿馬丸	PANAMA MARU	加勒比海	5月18	大阪
艾根	IKAN TALANG	中南美	5月18	汎洋
長賢	EVER GENTRY	加勒比海	5月18	利達
莉莉星	LILLY STAR	加勒比海中南美	5月19	百保利
雅斯多	ARASTOU	墨西哥中南美	5月20	渣華
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	墨西哥中南美	5月20	渣華
娜維亞	NOVIA	秘魯	5月23	天祥
信誠	NATIONAL TRUST	智利	5月24	捷成
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	5月24	利達

澳洲・新西蘭線

枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	5月17	遠運
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	5月17	森那美
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	5月18	太古
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	5月20	寶隆
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	澳洲新西蘭	5月20	捷迅
澳洲先進	AUST.ADVANCE	澳洲	5月20	怡和
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	5月21	華林
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	5月22	遠初
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	5月23	香島
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	5月27	遠運

Y.S. LINE 全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線

直航：長堤、渥倫

Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

	截貨日期	船到
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 83E	20/5	21/5
東方事業家 ORIENTAL EXECUTIVE 67E	27/5	28/5
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR 52E	3/6	4/6
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL 14E	10/6	11/6

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988　貨箱：HIT（No.4）

香港至美洲西北岸特快航線

直航：西雅圖、溫哥華

Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

	截貨日期	船到
海洋司令 OCEAN COMMANDER 1 15E	15/5	16/5
東平丸 TOHBEI MARU 07E	22/5	23/5
東方愛國 ORIENTAL PATRIOT 37E	29/5	30/5

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988.　貨箱：HIT（No.4）

香港至北美東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約、羅約翰及諾福克

	截貨日期	船到
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 04	19/5	20/5
阿多繁榮 ASTRO PROSPERITY 04	28/5	29/5

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	截貨日期	開行
澳洲先進 AUSTRALIAN ADVANCE 05	18/5	19/5
東方武士 ORIENTAL KNIGHT 02	24/5	25/5

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刀拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH（經達文），MINA QABOOS，多哈（經刀拜）SHARJAH，阿布打比。（有+者去SHARJAH）兼收貨櫃往星加坡

	截貨日期	開行
東京橋 TOKYO BRIDGE V12	21/5	23/5
阿爾泰 OASIS ALTAIR V12	6/6	8/6
山盛輪 Y.S. PROSPERITY V10	20/6	22/6

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街K.X 516地段
電話：3-7755245-8　貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5(5線)　5-295538(3線)
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室　電話：89543,89546

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GENERAL	002A	22/5	21/5
E. GOLDEN	011A	30/5	29/5
E. GIVEN	006A	5/6	4/6
E. GUEST	008A	12/6	11/6
E. GOODS		26/6	25/6

DIRECT TO：LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting：LONG BEACH,OAKLAND.

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GENTRY	018A	18/5	17/5
E. GLEAMY	013A	24/5	23/5
E. LAUREL	042A	30/5	31/5
E. GATHER	015A	6/6	7/6
E. GUIDE	013A	13/6	14/6

DIRECT TO：CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting：Savannah,Norfolk,Philadelphia, Boston.
CY & CFS：HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel：0—276018　0—282580

加勒比海航線
萬里 "VANIL"　五月十五日到港 五月十六日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO,(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.

中南美航線
艾根 "IKAN TALANG"　五月十八日到港 五月十八日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL (Panama City,Colon) VIA CRISTOBAL. 兼收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：五月十七日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號　Tel.5-591065（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段 高輝道24號　TEL：K-7271888　TEL.K-7179988

珠海經濟特區 珠成海陸運輸（集團）有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION (HOLDINGS) CO. LTD OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE

承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／簽發全程提單／豁免香港中轉簽證
定期全貨櫃，散裝貨及重型機械服務
香港⇄珠海

港口	船名		開航日期
香洲港	珠外201　珠外203	珠外202　珠外204	逢星期三、六開航
九洲港	珠外103	珠外105	逢星期五開航

收貨站：灣仔貨物裝卸區內
本公司國內兼自備有貨櫃車、吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東及各省運輸服務
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室電話：5-466099
電報：80727 ZHUSN HX　電話傳真：5-404092

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：23/5 啓航：24/5	"NATIONAL TRUST"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, ※Antofagasta, ※Subject to inducement
到港：24/5 啓航：25/5	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera.
到港：10/6 啓航：10/6	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5—8615561
文件部：（出口）5-8615515（入口）5-8615526
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO

香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

THAI OVERSEAS LINE（THAI NATIONAL LINE）泰國海外航綫　OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 57/S	15/5	16/5
泰國琥珀 THAI AMBER 57/S	21/5　22/5	23/5

香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR.RATNA 80/S	15/5	16/5
納娣 RATIH 66/S	26/5　27/5	28/5

（截貨時間：CFS下午九時　CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-650237
澳門代理：永信洋行　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司－九龍貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四…

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.

承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG"　V.19　5月22日抵港　5月23-25日收貨　5月27日開行

通江 M.V."TONG JIANG"　5月16日抵港

貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
收貨站：油蔴地卸貨區華記勞

刊登大公廣告　收費廉　功效大

昨晚奧運足球外圍賽
港隊擺出搏殺格 僅以七球勝菲隊
下仗與中國隊爭出線許勝不許和

【本報訊】昨晚在大球場舉行的奧運足球外圍賽東亞區第四組賽事，香港隊以七比〇擊敗菲律賓隊。香港隊將於下周三作客廣州，與中國隊一決高下，爭奪小組出線權。由於港隊得失球不及對手，故許勝不許和。

是役，香港隊由於實力佔優，全場佔盡優勢，攻門甚多，上半場已射入五球。下半場由於球員氣力不繼，而菲隊更換門將，加上客軍表現比上半場好得多，故只能射入二球。事實上港隊錯失了不少入球機會，這與港隊獨沾一味採用高空波而甚少利用小組短傳滲入攻關有莫大關係。全場中，以陳發枝、黎永昌表現最出色，至於前鋒巴貝利表現欠佳，未能取得一個入球。

上半場開賽僅一分鐘，黎永昌開出右角球，皮球直飛網窩，一比〇，港隊先開紀錄。二分鐘，黎永昌左輔位斬中，陳發枝衛前拉弓，皮球中柱彈出，尹志強截得射入網，二比〇。十分鐘，加斯安禁區內勾跌顧錦輝，球證判罰十二碼，球，陳發枝主射一針見血，三比〇。二十五分鐘，黎永昌開右角球，顧錦輝門前迎頂，皮球中門楣彈出。二十六分鐘黎永昌二十多碼拉弓勁射，門將高美士接球甩手，皮球滾入網窩，四比〇。四十一分鐘，陳發枝禁區附近第一時間拉弓卧射，門將高美士接球甩手，皮球入網，五比〇。

易邊再戰，兩分鐘，巴貝利單刀面對門將高美士施射，皮球中高美士彈出，陳發枝衛前施射，皮球應聲破網，六比〇。九分鐘，門將比安當入替高美士。十二分鐘賴耀球入替鄧錦添。十三分鐘，波里斯入替丁沙路里亞。二十八分鐘，巴貝利禁區外拉弓勁射，皮球越門而去。三十二分鐘，梁帥榮右路底線將球斬入門前，賴耀球門前迎頂，門將比安當將球接住。三十八分鐘，陳發枝禁區右輔位施射，皮球斜出界外。四十一分鐘，巴貝利禁區外遠射，門將比安當拍出皮球，賴耀球衛前施射，皮球入網，七比〇完場。

入場觀眾六千三百一十三人，門券收入十五萬八千八百二十元。

香港隊

劉栐平

余國森 顧錦輝 梁帥榮 張志德

黎永昌 陳發枝 鄧錦添 施維山

尹志強 巴貝利

菲律賓隊

高美士

加斯安 加斯迪尼達 丁沙路里亞 拉武斯

依斯里奧 亞西斯 卡武拿 R沙路里亞

卡武拿 阿華奴

港隊球員體力不足
教練郭家明昨晚賽後表示
下周征戰羊城將採全攻型踢法

【本報訊】香港足球代表隊教練郭家明昨天賽後表示，香港隊雖然未能取得十五個入球，但他對於球員的表現感到滿意。事實上，昨天之戰的首要目標乃是擊敗菲隊，然後與中國隊決一高下。

郭家明稱，香港隊能以七比〇擊敗菲隊，亦算有所交代了。當記者問及港隊為何在下半場只能射入兩球時，郭家明說：「港隊球員並不是機器。」言下之意乃港隊球員體力不足，也不是射門機器，不過，他補充說，若加埋其他埋門機會能把握得好，相信可以有十五個入球的。

他說，港隊昨使未能取得十五個入球，相信可以粉碎一些謠言，而港隊下仗對中國隊，將會背城借一，全力以赴，爭取擊敗中國隊。當記者問及將會採用何種戰術及取勝機會如何？郭家明表示：「港隊將會踢進攻足球。」至於取勝機會，他說，皮球是圓的，哪一隊都有贏波的機會。

他表示港隊將於周六進行操練，周日乘搭直通火車前赴廣州。

賽後謎
港隊球運欠佳 攻門中柱中楣

本報記者 謝德華

香港足球代表隊昨晚在大球場力拚之下，僅以七蛋贈菲律賓，未能達到淨敗十五糊的目標。港隊要在此組奧運外圍賽出線，下周三作客羊城一戰，就非勝不可。

港隊昨戰一開首就部署一套全攻型的踢法，向菲律賓隊搶攻，目標就要「敢糊」，開賽不到兩分鐘，港隊的高吊傳中球十分奏效，「尹佬」連中兩元。要平均每六分鐘入一球的港隊，一開首就有此意外收穫，對眾隊士氣大為鼓舞。亦因「滾水壺」戰術有用，所以港隊就獨沾一味用此招攻關了。但十分可惜，港隊前鋒錯過了一些關鍵性的入球，未能將紀錄拋離。而且球運亦欠佳，陳發枝射門中柱，顧錦輝頭中楣。根據紀錄，港隊上半場共有十五次威脅射門，但只入到五球，命中率是三分之一而已。

戰至下半場，港隊仍是用獨沾一味的「滾水壺」踢法，但是球員經過上半場快放之後，節奏已減慢，加上菲律賓隊球員在知恥近乎勇之下，縮窄了防線，並且以貼身力拒港隊前鋒的攻關，所以，港隊在下半場十二分鐘調出另一高佬賴耀球上陣，亦為時已晚，因為其他隊友已受制於對方守衛也！如果，港隊在上半場入了三球之後，立即調出賴耀球上陣，可能更能產生作用。

姑勿論如何，港隊要射入菲律賓隊大門十五球，實在是一件相當困難之事。港隊昨戰雖只射入七球，但不可否認的是，各戰將已盡了最大的努力。

港隊賴耀球（右二）射成七比〇

林建岳余錦基滿意球員演出
昨戰菲律賓隊乃最佳熱身賽
菲隊下半場收縮防線港隊入球倍感困難

【本報訊】香港隊僅勝菲律賓隊七球，領隊林建岳說原來便想到不是一件輕易的事，然而在二十日對中國隊的一場重要賽事前有這一場熱身機會實是不錯。至於對中國的一場賽事，大軍會於十七日出發，領隊則會在十八日才赴穗，這幾天香港隊交給教練郭家明了。

對於昨晚的比賽，球員因為打算要踢過十五球，踢得也不算急躁，至於很多機會未能把握，他認為球員已盡力，門志好，拚勁高，在上半場已打出進攻足球，有兩翼傳中，中鋒突破，走位佳，表現已令人滿意。總的來說，菲律賓整隊縮在門前不出，使港隊進攻遇到阻力，然而香港隊憑黎永昌在左翼斬中，爭到不少攻勢，可惜一點是原走右翼的施維山，可能在偷園踢慣了中場，故未能拉開右邊的進攻。

轉戰至下半場，香港隊表現慢了下來，他認為是菲隊表現好了一些，特別是入替的門將比安當，加上香港隊停下來太久，體力不夠，顯得疲乏。

至於菲律賓，林建岳認為是一支沒有技術的球隊，但氣力夠，拚勁及鬥志俱佳。

另一領隊余錦基賽後對球員的表現十分滿意，他稱，昨晚之戰港隊入一比〇與十三比〇亦無分別，除非港隊淨數十四球以上，但是對手是不會放軟手腳的，港隊要數十四球實在不容易。

他對於港隊上半場能數五糊，下半場只入兩球亦表示有些少失望。他指出，港隊下半場未能多入球，關鍵是對手縮窄了防線，踢來比上半場緊迫得多。但無論如何，此仗亦是港隊打中國隊前最好的一次練習賽。

奧運足球賽東亞區第四組積分表

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
中國	三	二	一	〇	一九	〇	五
香港	三	二	一	〇	一二	〇	五
菲律賓	四	〇	〇	四	〇	三一	〇

張志德（左）助攻一鏡頭

菲隊教練賽後透露
告戒球員勿傷港腳
港隊中國隊完整陣容公平爭出線

【本報訊】菲律賓足球隊教練賀拉辛在昨晚的奧運外圍賽以〇比七落敗後，表示球隊演出一般，預期不失十五球，結果然沒有失十五球那麼多。

他指出香港隊是一支有經驗的球隊，開波兩分鐘便連進兩球，若菲律賓是一支有經驗的隊伍，應可把球賽穩定下來，但可惜己隊球員新嫩了一點，未能做到。他認為，香港要爭取在這一組出線，對象應是要在對中國一場爭取勝利，而不是在對菲律賓一役打入十五球的主意。這可能是報界給香港球員的壓力太大，他想香港球員在對菲律賓一役應避免受傷，若以傷兵疲將出戰實力較強的中國隊，那不是失策嗎？

賀拉辛說，他在賽前便已告誡球員要他們踢得斯文一點，要不然踢傷了港腳，那便對香港出戰中國的一場便對香港隊不公平。菲律賓隊今次只有十四名球員來港，故不打算留下練兵，備戰東南亞運動會足球賽，大軍將於十六日下午二時半離港返國。

北京保齡球隊集訓
港隊教練表示滿意

【本報訊】北京保齡球隊由領隊張耀榮率領，三月杪來港與香港保齡球隊進行集訓，預期五月杪返回北京。該隊領隊張耀榮表示，經過一個半月的訓練，隊員技術有所提高。

昨天，北京隊與香港隊在和富保齡球場進行練習賽，北京隊領隊張燿榮表示，該隊派出三男三女於三月三十日來港與港隊進行練習，經過每天六個鐘頭在和富保齡球場及其他保齡球場進行刻苦的訓練，與保齡球高手互相切磋，交流經驗，對提高技術有很大幫助。北京隊將於十一月在珠海參加全運會保齡球表演賽。

香港保齡球教練張鶴洲表示，北京保齡球隊隊員的手法不大正確，通過訓練學習好基本打法吸取保齡球知識，進度感到滿意。

港日亞超杯足球賽
日本仍未覆實賽期

【本報訊】南華透過足總與亞洲足聯京立太聯絡，要求日本足總就亞超杯賽期盡快作覆，俾能預訂時間進行籌備工作。足總秘書袁文川說，現仍未收到日本足總的消息，但如五月十七日仍未得到日本足總的答覆，便會再去電催促。

又，足總昨天收到亞洲足聯來電稱，亞超杯賽事參賽球隊要於賽前的十五天向賽會辦理註冊及遞交球員名單，註冊球員名額可達二十二人，惟抵達賽區時的球員名額減至十八人及四名職員。然而，亞超杯第八組香港南華對日本冠軍隊仍未定賽期，故仍未定實註冊日期。

參加世界羽球錦標賽
港羽隊今出發
陳智才等七名男女角逐

【本報訊】第五屆世界羽毛球錦標賽定於五月十八至二十四日在北京舉行，香港羽毛球代表隊一行九人由領隊湯恩佳率領，今天下午十二時五十五分乘搭直通火車前往廣州，轉搭飛機往北京。

港隊名單如下：

領隊湯恩佳，教練盧樂碧聯，男子球員陳智才、黃文興、楊奕琦、陳兆光，女子球員陳念慈、唐春玫、潘慧娜。

李夢華陳鏡開分獲銀銅勛章

【新華社北京十四日電】據國家體委今日提供的消息，國際奧委會主席薩馬蘭奇五月十一日致電國家體委主任李夢華和中國舉重協會主席陳鏡開，祝賀他們分別獲得奧林匹克銀質和銅質勛章。

薩馬蘭奇在給李夢華的賀電中說：「國際奧委會於一九八七年五月九日至十二日在伊斯坦布爾召開的第九十二屆全會上，決定授予您奧林匹克勛章（銀質），以表彰您為發展中華人民共和國體育事業所取得的成就。」電報說，他將在今年十一月訪華期間為李夢華授勛。

薩馬蘭奇主席在給陳鏡開的賀電中說：「國際奧委會決定授予您奧林匹克勛章（銅質），以表彰您為發展體育事業和奧林匹克運動所作出的貢獻。」

此外，從國家體委獲悉，李夢華和陳鏡開已在十二日向薩馬蘭奇發了感謝電。

媽媽女排邀請賽
上海隊三捷奪標

【中新社上海十四日電】為期四天的一九八七年媽媽女排邀請賽，今天下午在上海閉幕。上海媽媽隊三戰皆捷獲冠軍，江蘇媽媽隊獲亞軍，山東隊名列第三。今天下午最後二場比賽，由上海隊對國家體委隊，山東隊對江蘇隊。國家體委隊擁有曹慧英、周曉蘭以及老國手等，卻賽不過隊伍比較整齊的上海隊。上海隊先勝一局，對方扳回一局，打成平手，決勝的第三局上海隊攻勢凌厲，頻頻得分，拿下了第三局，終以二比一取勝。江蘇隊也以二比一勝山東隊。

這次參賽各路排壇巾幗名宿威風不減，許多難得一見的絕技，給廣大觀眾留下深刻的印象。

外內場
球會改名放寬限制 並非救市靈丹妙藥

足總決定讓甲組會在接受商業贊助時，可以更改球會名字，或在球會名字下加上「商號」名稱。這在香港球壇來講，屬較具突破性的嘗試，成功與否？相信要一段時日後，才能得出較準確的答案。

但從常理去推測，近期內相信不會獲得熱烈的反應。第一，球市欠理想，對商品推廣無利。第二，大凡肯花一筆偌大的金錢在足球上的商品，都希望通過足球運動，創立一種強者或長勝的形象，以便有利商品的推廣。然而現在本港正值限制外援，實行全華班，目前除了南華、海峯手上擁有一班較出色的球員外，其他球隊即使有商業機構肯投資於它們身上，這些球隊亦會「有錢買唔到好球員」之苦。故以目前的環境，除了小部份球會有資格接受贊助外，其餘可能較為困難。

另一方面，將球隊改名，商業機構要投資的數目不少，如果只在球隊名稱下加上商號名字，則「到喉唔到肺」，恐難取得應有的宣傳作用。尤其是球市較低沉的今天，有興趣者會有很大的考慮。因為商品贊助商是講求宣傳效果的，如果作用不如理想，或不如想像中之好，很快便會鳴金收兵。

遠的不講，正如先後退出的麥霓、精工、寶路華。尤其是精工和寶路華，它們本來已在足球上花了不少的金錢，也創立了一定的形象，但到頭來還是要退出。雖然它們沒有講明退出的真正原因，但相信和支出與收入未能平衡有關，否則它們不會貿貿然將辛辛苦苦創立的一切放棄。

但阿奇想提醒大家一句，放寬限制，讓球會改名並非挽救球市的靈丹妙藥，要獲得這方面的成功，最主要的是先搞好本身這個圈子，球賽有了吸引力，球市興旺，大企業才會涉足球圈，否則可能還是會空歡喜的。

阿奇

北韓教練班七月中舉行

【本報訊】原定七月底至八月初在北朝鮮舉辦的教練訓練課程，將提前在七月十三至二十六日進行。足總足球發展委員會較早前經已選出三名代表，分別是盧紹昌、李炳雄及曾偉忠，足總代他們向康體局及香港體協申請經費贊助一萬一千元。

麗碧包裝之星馬膽材
配脚世界仔海國之寶威利寶通靈

賽馬簡訊

周末沙田賽馬編跑八場草地賽，由三、四、六及七班馬擔綱，「戲肉」是第四場主席杯賽，十四一班馬跑千二米，爭做短途馬王。

孖Q兩關仍編跑第三、四場，兩關初析如下：頭關第四班跑千四米，曾在此程跑入三甲之馬有「今發財」（一位）、「麗碧」（一勝）、「世界仔」（三勝兩位）、「金電寶」（一勝一位）、「勝利之聲」（一位）、「海國之寶」（兩勝一位）、「劍寶」（一位）。「麗碧」上仗跑一六五〇米，今場跑千四米，沿途快放，轉入直路才力竭，可以快放取勝。「世界仔」跑此程最正宗，復課狀態保持，三甲應有一席。「海國之寶」久休再來，亦力足一戰。冷門可敲「金電寶」，此駒在第四班略佔便宜。

尾關，公開賽，十四一班馬跑千二米，兩匹前短途馬王「包裝之星」、「通靈」均是今場的「擂台躉」，以馬論馬，「包裝之星」較為可捧，此駒本季展出展拚，不勝有位，今場跑平磅賽，大佔便宜，馬膽之材。另外要留意可爭勝之馬是「曠世奇才」及「威利寶」，前駒上仗勝得輕鬆，今場仍可再追，「威利寶」今季表現亦佳，連仗不勝有位，亦是今場實力分子。

孖Q兩關初步提供：頭關以「麗碧」作膽，配脚「世界仔」、「海國之寶」及「金電寶」。尾關以「包裝之星」作膽，配脚「曠世奇才」、「威利寶」及「通靈」。

第三場 第四班 一四〇〇米 孖Q頭關

▲升班馬 ▼降班馬 ★戴眼罩馬匹 ☆自購高價馬 ●越級挑戰馬

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	今發財	13	徐貴良	一四〇	陳	7
②	麗碧	2	賀蘭杜夫	一三七	摩	4
③	世界仔☆	1	陳柏鴻	一三六	施	8
④	金霸☆▼★	4	陳志忠	一三〇	歐	4
⑤	銀寶☆★	10	陳啓智	一一七	夏	5
⑥	百戰雄風★	3	彭瑪	一三〇	方	6
⑦	大情人	8	羅德權	一一三	洲	7
⑧	金電寶☆★	11	何敬森	一一八	夏	8
⑨	勝利之聲☆★	6	杜嘉達	一一七	方	10
⑩	海國之寶	9	雷誠	一一三	簡	6
⑪	劍寶★	5	范雲斯	一一三	甘	7
⑫	確信一號	12	麥志榮	一一七	洲	4
⑬	合理☆★	7	李易學	一一三	張	7

第四場 公開賽（主席杯） 一二〇〇米 孖Q尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	雄霸☆	6	陳志忠	一二六	吳	6
②	草上大千☆	3	杜嘉達	一二六	摩	4
③	南華之光	1	羅富全	一二六	張	7
④	掌聲☆	8	雷誠	一二六	簡	5
⑤	晨鋒☆	4	賀蘭杜夫	一二六	王	4
⑥	通靈☆	9	彭瑪	一二六	摩	6
⑦	包裝之星	5	陳柏鴻	一二六	洲	7
⑧	曠世奇才☆	2	麥志榮	一二六	吳	4
⑨	南海☆	10	李森	一二六	登	5
⑩	威利寶☆★	7	徐貴良	一二六	林	4

馬音

詳情請向各大旅遊社查詢

香港

海口 成都 昆明 桂林 廣州 廈門 杭州 南京 天津

逢星期一、二、三、五、日 香港往返廣州 (KA061/062)(6月5日起)
逢星期三、六 香港往返廈門 (KA031/032)
逢星期一、四、六 香港往返桂林 (KA051/052)
逢星期二、四 香港往返杭州 (KA041/042)
逢星期三、日 香港往返昆明 (KA017/018)
逢星期一、五 香港往返南京 (KA045/046)

香港中國國際旅行社有限公司 九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座六樓 牌照號碼：350127 電話：3-7215317 5-8104282

香港錦江旅遊有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈1806室 牌照號碼：350154 電話：5-8680633

中鐵旅業有限公司 九龍尖沙咀漆咸道南41號二樓 牌照號碼：350693 電話：3-7238843 3-7238887

招商局國際旅遊有限公司 銅鑼灣怡和街25號地下 牌照號碼：350332 電話：5-778539

大關旅遊有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈601-2室 牌照號碼：350139 電話：5-8101222

美麗華旅運（美麗華酒店集團）中環畢打街中建大廈602室 牌照號碼：350695 電話：5-260321

全部採用港龍航空波音 737 豪華客機

來往快捷 安全舒適 享樂無窮

金牛牌再生皮革

最新榮譽產品，以真牛皮纖維製造。具真皮之觀感、手感、嗅感。適合製造各類暢銷之皮箱、皮包、皮帶等。成本低廉，常備現貨供應。保證品質優良。歡迎各大廠家推廣使用。

垂詢惠顧，請電：5-8964381～6線李洽

再生皮革整廠設備輸出，歡迎查詢

奧斯有限公司（皮革部）
柴灣常安街77號發達中心23樓
電 傳：63337 TTHKC
圖文傳真：5-8970315

澳洲雪梨語言專科學院
inlingua
SCHOOL OF LANGUAGES
541 GEORGE STREET SYDNEY 2000 AUSTRALIA
TEL. (02) 267-8266

暑期招生注意：

① 本校自成立本港辦事處以來，所有入學手續，均由本港辦理。

② 本校及香港辦事處直至目前為止並無與簽有任何合約，所以任何學生需要辦理入學手續，均要直接在本港辦事處辦理，方為有效。

③ 本校自招生以來均遵照澳洲政府教育部及移民局的指示辦理一切入學手續，所以得到各地的學生擁護，謹致謝意。

香港辦事處（註册報名）
地址：中環擺花街26號二樓
辦公時間TEL：5-457326 5-419062

香港市政局
改善城市環境・確保公衆衛生
提供康體設施・促進文娛活動

招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為市政局娛樂活動提供音響及燈光服務（招標編號：UCO 852/86/S（B1））。

標書、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（一樓梯口）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

前之投標必須在一九八七年六月十二日（星期五）上午九時前，放入香港中區雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

廣東省中型酒店誠聘

一、旅遊接待經理

負責組織接待旅行團，安排行程，需有經驗及熟悉聯絡各旅行社，能經常往返中國。

二、會計主管

需有多年主管經驗，長駐國內工作，熟全盤帳及編寫報告。

申請上述職位詳履歷，近照及要求待遇，函香港總郵箱5131號。

急 徵 冰箱用壓縮機1/6，1/7，1/8H.P.共10,000台請電3-7218137 楊或FAX3-7397475

徵求

譯歐語 英法德西皆可洗衣街91號七樓E座查詢電話3-1968303058

待聘

南僑旅舍 銅鑼灣百德新街酒店華麗冷氣直線電話合彩視新公幹士請電@8952271

恒運旅舍 銅鑼灣面對海清靜冷氣獨立彩電華僑歡迎公幹遊客話60起5-8921663 5-8921769

北南 僑友旅社 酒店設備．收費低廉．鄰近尖東．面向海景．訂房請電3-7216883

穗樓出租 廣州流花路43號201全層800尺近火車站合商住 電：九龍7715886 陳穗晚677266小館

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租100元長住特價只限旅客商務公幹．5-8951015

華僑旅舍 銅鑼灣近大丸電視冷氣全新裝修豪華雙人房適合公幹遊人士長住特價5-769177 日租45

遊客之家 銅鑼灣食街新大丸旅舍直線電話電視套房設備120冠體房酒店設備長住特價5-8953903

華僑旅店 九龍彌敦道地鐵口旅遊物合國內外交通方便公幹人士60探親請電3-329011 租日

租售

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元

歐

船名

利邦力加 NIPPONICA
邊路達 BENALDER
安達馬士基 ANDERS MAERSK
七海橋 SEVEN SEAS BRI
長雅 EVER GENTLE
雅康納 ARKONA
杜根將軍 GEN ZEKI DOGAN
諾公主 NORASIA PRINCE
富山 TOYAMA
明光 MING GLORY
長智 EVER GENIUS
北野丸 KITANO MARU
長洋 EVER OCEAN
東方光輝 EASTERN SPLENI
東方康捷 ACE CONCORD
雅打馬士基 ARTHUR MAERSK
莫斯先尼士 MOSCIENCE
春河 CHUN HE
基斯尼夫 TIKHON KISELEY
馬西里亞 SD.MASSILLIA
M.BARDETSKIY
華達 WADA
里斯本 LISBOA
新高雄 ZIM KAOHSIUNG
廈門 XIA MEN
露倫 RUHLAND
勇鷹 BRAVE EAGLE
寶慕柏美 BUNGA PERMAI
納維波 NAVIPOR
唐河 TANG HE
神戶 CR.KOBE
灣蘭橋 BAY BRIDGE
長園 EVER GARDEN
明宇 MING UNIVERSE
安娜馬士基 ANNA MAERSK
恩沙 INSA
長益 EVER OBTAIN
拿士灣 LARGS BAY
諾卡塔戈 NORASIA CARTHAG
莉屏 KHUD.REPIN
歌拿山 GONOSAN
高力勤 KORRIGAN

印・巴・

海力 OCEAN STRENGTH
林肯總統 PRES. LINCOLN
海雄 SEAMASTER
馬拉基 MARIKI
高城 GAO CHENG
盛利馬士基 CECILIE MAERSK
柯威巴 AL WAJBA
阿蒂拉 LANKA ATHULA
太陽島 SUN ISLAND
韓國皇冠 KOREAN CROWN
大韓怡美利 HUGHEVERETT
華倫芝 VELENJE
傑佛遜總統 PRES. JEFFERSON
明光 MING GLORY
北野丸 KITANO MARU
捉遠 CHITRAL
邊柯達 BENALDER
東京橋 TOKYO BRIDGE
非洲丸 AFRICA MARU
門羅總統 PRES. MONROE
M BARDETSKIY
施莊露 AL SWAMRUZ
金安特衛普 GOLDEN ANTWERP
新高雄 ZIM KAOHSIUNG

Y.S.
全貨櫃
香港至美國（東西岸
直航：長堤
Also accepting carg
Gulf/Atlantic/
海皇琥珀 NEPTUNE AMBE
東方事業家 ORIENTAL EXI
東方教育家 ORIENTAL EDU
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL
散貨收貨站：油塘灣高
電話：3-7271888,7179988
香港至美洲西北岸
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for
Portland, Longview,
Montreal, Toronto.
海洋司令 OCEAN COMMAND
東平丸 TOHBEI MARU
東方愛國 ORIENTAL PATRI
散貨收貨站：油塘灣高輝道
電話：3-7271888,7179988
香港至北美東岸
直航：沙灣拿、紐約、聖約翰及諾
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEI
阿多繁榮 ASTRO PROSPERIT
貨箱：MT
香港至澳洲貨
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班
澳洲先進 AUSTRALIAN ADV
東方武士 ORIENTAL KNIGHT
貨箱：MT
香港至波斯灣貨
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特
達文），MINA QABOOS
RJAH、阿布打比。
兼收貨櫃往星
東京橋 TOKYO BRIDGE
阿爾泰 OASIS ALTAIR
山盛輪 Y.S. PROSPERITY
散貨收貨站：集運香港
油塘灣四
電話：3-7755245-8
總代理：山下新日本汽
地址：金鐘道95號統一中心
電話：5-295501-5(5線)
葵涌碼頭辦事處電話：6-2
澳門代理：新興船
大豐銀行大廈505-6室

大效功

報紙對逾千婦女調查發現 內地婦女吸煙漸增
人數增加得最快的是女大學生

動向

最近，《勞動報》對千餘名女性進行抽樣調查表明：衆多的女性正逐漸走進「吸煙行列」。

接受調查的女性中學生、中專生、大學生、技術人員、機關幹部、店員和工人共千餘人，其中三分之一的女性有抽煙史。這些有抽煙史的女性約百分之八抽煙上癮，百分之七十的女性是逢場作戲抽煙消遣，百分之十五的女性認為抽煙是為了氣派。

據調查，女大學生中抽煙人數增加很快，其原因是受外來文化的影響，認為知識女性抽煙有氣派。個體戶女性抽煙者也多了起來。其原因是生活空虛，社會較寬容，手中有了錢。最令人吃驚的是女中學生中有人抽煙。她們抽煙沒有癮，也不公開抽煙。她們抽煙出於好奇心，看到男同學抽也想嘗嘗味道，同時她們受到外國影視中女性公開抽煙的誘惑。 ·京訊·

穗出現諮詢服務集市
借此機會收集市民對產品的意見

羊城訊息

最近，廣州市各級共青團組織紛紛舉辦各種類型的諮詢服務集市。該怎樣看待這些如雨後春筍般出現的諮詢服務集市呢？依筆者所見，說明時代向前發展了，諮詢服務集市也帶上了新的色彩——體現了青年工人們的現代化企業管理意識。

五月一日上午，筆者參觀了市輕工業局團委舉辦的「微笑迎顧客，服務一條龍」諮詢服務集市，並與局團委書記馬偉華等人進行了交談，又一次印證了上述的觀點。筆者發現，集市中體現出來的青年工人現代化企業管理的意識，具體表現在下面三個方面。

突出宣傳產品

首先，是將對本廠產品的宣傳，放在突出的位置。現代化的企業，十分重視對產品的廣告宣傳，成功的帶有藝術性的廣告宣傳，能使產品和企業在顧客心目中留下美好的形象，從而打開銷路，成為生產發展的推動力。此次在中央公園旁一字兒擺開的一百來廠家的諮詢服務點，幾乎都是掛着宣傳本廠產品的花花綠綠的宣傳畫，團員、青年們或者銷售本廠的產品，或者向羣衆發送產品介紹說明書。潔銀日用化工廠的團幹部張京燕正在出售本廠新投產的一種牙膏，並熱心向行人宣傳這種牙膏具有國際香型等特點，引得不少行人駐足購買。廣州啤酒廠和珠江啤酒廠生產的各類啤酒都十分暢銷，不到兩個小時就全部銷售一空。為此，他們得出結論：啤酒在廣州市場遠沒有飽和，還大有潛力。其口氣神態，儼然是市場分析家。

進行市場調查

其次，利用諮詢服務的機會收集羣衆對產品的意見，進行市場調查，從而加快產品信息的反饋。不少工廠的團員、青年，向羣衆發送了產品意見表，請他們填寫。在廣州益豐搪瓷廠的諮詢服務點上，放着一個潔白、精巧的搪瓷衛生潔具，一位男青年對筆者說，這是他們廠新試製出來的新產品，趁此機會擺出來，讓羣衆提意見。僅僅過了一個多小時，就收集了二十多條意見，對改進產品很有幫助。

提高業務水平

另外，青年得到了鍛煉，促進了業務水平的提高。在廣州自行車公司的諮詢服務點前，密密麻麻地擺着一百多輛羣衆送來修理的自行車，十五名團員、青年正埋頭修理。公司團委副書記陳勿聞對筆者說，羣衆送來的自行車，咖兜壞的都有，參加修理的青年工人，無形中「溫習」了一次自行車的生產流程，對提高業務水平甚有幫助。這十五人中，有一位叫周爭鳴的青年，專攻修理的「難點」，無形中成了大家學習的榜樣。（原載《廣州日報》）

大江南北

人物之頁

魚類學家潘炯華

近幾年來，廣東省水產養殖業迅速發展，這其中有華南師範大學教授、魚類學家潘炯華的一份功勞。

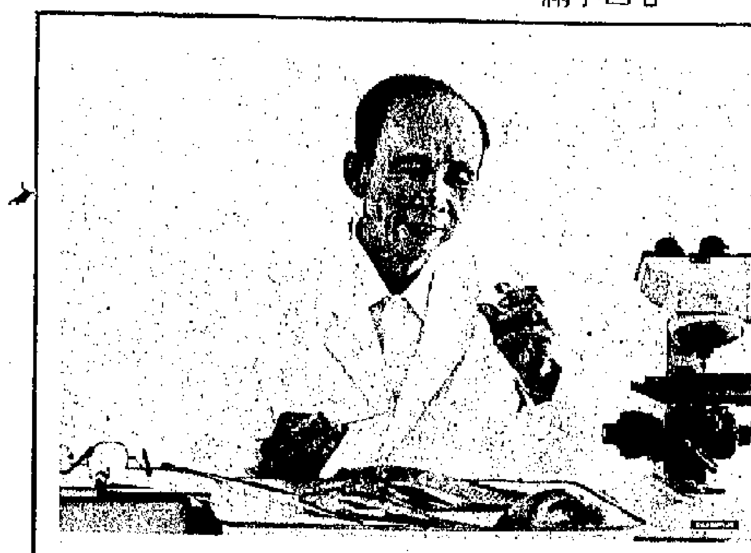
為了摸清廣東省水產資源的情況，他的足迹遍布廣東省的江河、湖泊和港灣。早在五十年代初期，他通過西江魚苗生態環境的調查，分析了天然產苗和魚塘育苗的不同特點，在省內第一個提出通過流水刺激和激素注射解決人工繁殖家魚苗的設想。

七十年代後期，他又對北江水產資源進行了詳盡的調查，為北江漁業資源的人工增殖提供了科學依據。

過去，廣東省水產市場供應的大都是「四大家魚」。為了使魚類品種多樣化，潘炯華作了不懈的努力。為了解決原產非洲的羅非魚在我省越冬保種、提早繁殖的問題，一九七四年春節剛過，大年初五那天，他就趕到清遠縣偏僻的三坑區良口村，利用這個村的溫泉水調節魚塘水溫，解決了羅非魚冬天育苗的問題。潘炯華吃住在農民家裏，和農民一起開塘、引水、做試驗。晚上水溫變化大，每隔半小時，他就要蹚着冰涼的池水進行各種觀測，連續工作一個多月，終於發現水溫在攝氏十八度以上，雌魚就開始產卵。這一發現，為廣東省解決羅非魚越冬、早產苗、大量繁殖提供了科學依據。此外，他還進行了羅非魚的雜交試驗，利用羅非魚的雜交優勢培育出個體大，生長快，肉質好的新品種，為我省提供大批良種魚苗。

近十年來，潘炯華從國內引進、馴化了泰國鯰魚、胡子鯰（又稱塘虱魚）等十一個優良魚種。如今，這些品種已在各地安家落戶。

在繁忙的教學、科研工作之餘，潘炯華還寫了不少專著。（原載《廣東畫報》）


潘炯華近照

當年率先報道西安事變 趙敏恒沉冤昭雪
六一年以「特嫌」被捕病逝獄中

震驚中外的「西安事變」，第一個報道的是趙敏恒。趙敏恒早年就讀於美國著名的哥倫比亞大學新聞學院，並獲得碩士學位，當時他一身兼任包括英國路透社、美國美聯社在內的世界著名七家新聞機構的特約記者。

一九三六年十二月十二日上午九時半，國民黨當局打電話問趙敏恒，西安有無記者？〔路透社駐西安有無記者？〕有無電台聯繫？趙敏恒一一作答，放下電話，記者的敏感使他深感其中蹊蹺，立即拿起電話向交通局詢問，得知隴海路列車只通華陰。於是趙敏恒斷定西安出事。遂於當天向倫敦發出「西安兵變」的電報。

趙敏恒在上海解放時拒絕了國民黨當局要他夫婦倆去台灣的催促，謝絕了要他到海外辦報紙的邀請，也沒接受去聯合國總部擔任新聞官員的聘請，而留了下來迎接解放。上海解放以後應陳望道之請，任復旦大學新聞系教授。一九五五年七月因「特嫌」被捕，一九六一年病逝於江西獄中。終年五十七歲。三中全會後，趙敏恒由有關部門予以平反昭雪，肯定他是愛國記者。（原載《上海灘》）

斑竹·連理竹·柳毅井
——洞庭湖君山紀遊

王維友

久慕位於八百里洞庭之中的君山奇景，渴望一睹君山丰采。日前有幸到岳陽參加海峽之聲廣播電台召開的特約記者座談會，便順道來到君山一遊。此遊給我留下印象最深的還是其滿山情話。

遠古傳說令人神往

君山原名洞庭山，一說是為了紀念君妃和湘妃而改名君山，一說是秦始皇南巡泊此改名君山。據《博物志》載：「堯之二女，舜之二妃，曰湘夫人。舜崩，二妃啼，以涕揮竹，竹盡斑。」另一種說法：堯見舜為人正直，為事公道，刻苦耐勞，深得人心，便把帝位讓給他，並把兩個女兒娥皇、女英嫁給舜為妻。舜帝勤於政務，開拓疆土，治理山川。二妃勤奮相助，夫妻們甚是恩愛。後來「舜南巡，葬於蒼梧，堯二女娥皇，女英淚下沾竹，文悉為之斑。」所以君山竹子多為斑竹，也稱湘妃竹。二妃憂鬱成疾，死於洞庭山，葬在山之東麓，因二妃稱君妃、湘君，洞庭山便改為君山。如今二妃墓的周圍斑竹叢生，離墓不遠處還有一座斑竹山，整個山頭全是斑竹，據說為二妃當年攀竹哭夫的地方。說也奇怪，一離此山頭，竹子上就沒有斑點了。

君山竹林中，還有一種連理竹也是極富深情的。有的兩根一叢，有的三五根一簇，那兩根一簇的，竹葉一濃一淡，那多根一簇的，竹葉濃淡各半，葉片柔軟，枝幹交錯，就像一對對情人相互依偎。據傳說，古時候洛陽城裏有一官宦人家的小姐愛上洞庭湖一個捕魚郎，父母嫌其門不當戶不對，堅決不許。這個小姐不聽父母之命，終於越牆逃出，與漁郎一起藏於君山竹林深處。夫妻捕魚為食，編竹為屋，恩愛相處，形影不離。後來又被父親發現派家人前來捉拿，夫妻誓死不歸，雙雙碰死，結果屍體不翼而飛，卻就地生出兩根相互交叉的嫩竹。它們終年不萎繁衍不息，至今已成為繁榮茂密的大片竹林了。

連理竹耐人尋味

如果說君山的湘妃竹、連理竹是對堅貞愛情的頌揚，而君山柳毅井則是對錯誤婚姻的頑強抗爭。柳毅井在君山龍口、龍舌山尾部，離二妃墓不遠。原井邊有一大桔樹，故又叫桔井。據《巴陵縣誌》載，桔井即柳毅傳書時入洞庭龍宮下水的地方。其故事源於唐代李朝威所寫的《柳毅傳》。柳毅井建築別致，深十餘米，我曾沿石階下得井內，井內黑洞洞的，據說井深不見底，古人曾用四兩生絲拴一銅錢往下放，絲線完而錢尚不着底。又說此井與太湖通，井壁有一巡海神的浮雕，手持寶劍，傳為柳毅引路者。離井五米有一斜道伸向井中水下，道險且窄，兩邊是雕滿蛟蛇的石牆。牆上站着齜牙咧嘴的蝦兵蟹將，下一步就添幾分陰森，傳說柳毅就是從此下得龍宮。現柳毅井旁有「傳書亭」，載傳書之事，銘柳毅之德。遊人觀之，無不讚頌柳毅見義勇為，不為己謀利，不圖報恩的美德。

君山茶·竹筒蒸魚

如今之君山更是多情。君山人熱情好客。我們一到君山他們就拿出曾在一九五六年萊比錫世界博覽會上榮獲金質獎章的「君山銀針」茶葉招待我們。接着又請我們吃「百魚宴」，尤其是那一「竹筒蒸魚」更使人難忘。酒過三巡，服務員端來一個青花瓷盤，盤內置一小臂粗細的青竹筒。我們揭開竹筒蓋子，竹筒內竟是一塊塊白嫩嫩的魚肉，香味四溢，沁人心肺。我夾了一塊放入口，咀嚼間之覺得滿口甘醇，真可謂「洞庭魚肥，君山竹香」。

反客為主 陸今龍

閩興建「冠軍樓」

福建省專為該省歷次榮獲世界冠軍、亞洲冠軍以及世界紀錄、亞洲紀錄的運動員和培養了這些運動員的教練員建造的一幢六層住宅大樓已經封頂。新中國成立以來，福建體育健兒在國際賽場上有四十二人先後榮膺世界冠軍、亞洲冠軍，有十四人先後打破世界紀錄和亞洲紀錄。 ·閩訊·

陝西名剎法門寺 發現唐佛教文物

陝西名剎法門寺出土的數百件唐代佛教文物，近日已被此間的考古工作者清理完畢。

法門寺位於陝西扶風縣北十公里，創建於東漢，距今一千七百多年。其塔創於唐時為木質，明代崩潰後，遂仿唐塔另建高四十二米、十三層八角磚塔一座。該磚塔傾斜日久，一九八一年於風雨中倒塌。這次清理出的文物便是在地宮中發現的。

地宮有三道石門，第二道門前有育王漢白玉塔和四天王座像。精室內秘藏高逾一點五米漢白玉舍利寶帳一座，寶帳內以錦綉包裹金棺銀槨，金棺內置佛舍利。旁置寶珠一索，袈裟一襲，史載為唐肅宗所賜。袈裟絲綢已朽，但金線綸織物依然熠熠發光。銀質鎏金盆、鎏金香爐與今實用物大小相當。同時還有金錫大小各一、銀質鎏金禪杖一柄、琉璃花瓶一隻、漢白玉浮雕護法獅子一對等。地考古人員已在磚塔殘體發現唐迄明石佛、銅佛造像五十一尊，珍珠小塔一座，宋元佛經《毗盧藏》、《普寧藏》、《秘密藏》殘卷若干冊。 ·中通·

此次清理前，當 ……

遊人登華山 安全有保障

今年華山對外開放以來，已有十五萬多人登華山，其中外賓港澳遊客一千多人，沒有出現一件大的傷亡事故。

中央和地方政府在一九八五以來投資二百多萬元，在通往華山頂峯的途中，拓修道路十二公里，新闢千尺幢等五處復道，修建石橋、涵洞二十九座，安裝鐵索、條石欄杆四千多米，築防險坡堤十三處。華山管理局還配備專人，劃分地段，明確責任，確保遊人安全。 ·新華·

秦牧談語文教學

易水

《廣州日報》不久前連載了《秦牧暢談語文教學》一文。在這篇文章裏，秦牧談及如何指導中小學生提高寫作能力的問題。

秦牧在抗日戰爭時期，曾經在桂林教高級中學的語文，深知語文教學的苦樂。

學生要多閱讀多練寫

秦牧認為，語文教學一定要讓學生多閱讀，多練寫，由淺入深，由易到難，循序漸進。作文先要求通順，不少學生喜寫堆砌詞藻、內容空洞的文章，教師應正確引導，不能放任自流。徵文比賽大可提倡，要及時獎勵先進，策勵後進。可把寫得好的作文張貼，讓大家交流，互相學習，共同提高，還要重視教學生不寫錯別字，不寫錯標點符號。

他認為，「中學語文教師了解一些原作者的寫作意圖和見解，是會有助於教學的。」一教師要善於啟發學生發揮思維能力，真正掌握每一篇課文中應掌握的知識，並作言簡意賅的闡述。

語文教師應多練筆

秦牧主張讓學生背誦名篇、名言，特別是背誦好古文。年青人記憶力強，多背誦名篇、名言可受用終生，記得多了，用起來能左右逢源，俯拾即是。這有助於提高表達能力和寫作能力。他還要求高中生要懂得字的平仄聲調。他說，這方面古人很重視，但現在極少見教師講這個。學生懂得平仄聲調，寫作時有助於聲調的可讀性。

秦牧主張，教師要教學生多動腦，多動筆，善於觀察事物，分析事物，引導學生寫作要循序漸進，不要脫離學生的生活實際和知識水平，否則學生會感到很難寫作。

在作文批改上，他提出要抓要害，發動學生自評互改作文，或自評自改。學生寫作能力主要是靠他們多閱讀多練寫不斷提高的。

秦牧還要求教師本身善寫。語文教師不會寫，就不能說他會教。因為，不會寫作的語文教師是很難理解教材中寫作上的微妙處，難以真正教好語文課的。

捕捉最理想的一剎那
——記台灣出生的攝影家黃金樹

輕描淡寫

鍾澤田

黃金樹是台灣人，記者出身，現在是著名攝影家，他先後在台灣、東京、香港、北京舉行過他的個人攝影展覽，相信香港愛好攝影人士對他並不陌生。

既然是記者出身，相信他的作品路線應該是有其特點。黃金樹表示，他受原來職業，以及五十年代意大利寫實主義電影和日本、美國的寫實攝影手法影響，信奉和熱衷於寫實攝影。

他亦自認受中國民族藝術傳統薰陶，既然所受影響都是比較古老和舊式的，在八十年代中末的現在，會否顯得落伍呢？

深圳騙子的新招

天地線

林狄

過去曾經聽過不少關於香港旅客在深圳受騙的投訴，例如，有人在街頭兌換黑市人民幣，結果換來了一大叠爛報紙；也有人在市場買穿山甲卻買回來一袋番薯，等等。最近，這一類投訴似乎聽得少了，不過，深圳有關方面仍在採取措施，嚴加……

……地遊客身上，而且行騙的招數也因人而異進行了「改革」。例如，有些騙子利用許多內地省、市的來客對「舶來貨」不熟悉，便將市面上價值只售二角五元一隻的鍍金戒指說成是值二十五元的鍍金戒指，也有的將價值一元五角一盒的朱古力說成是什麼治癌靈藥，每粒收取四十元人民幣。更有甚者，……些騙子將兩筒牙膏裝入一個紙盒……

譯名

陳軍任

在今年日本包裝比賽中，有三件製品獲一九八六年日本包裝星獎的榮譽，其中一件製品名為Party Barrel。

Party Barrel 是一個以組合方式設計的容器Container Set，這個形狀有如圓形蛋糕筒的盒子是為方便消費者攜帶而設計的，容器可以分成若干横格，每格，最多可容納五人用的食物或用具，如碗、餐具，甚至飲品亦可安放其中。可一個環節的物品享用，不必移動其他麻煩。

一個好名字才能吸引客戶，增加銷量。Party是聚會，Barrel是桶，這譯名過於直譯產品的特點。而且「聚會桶」予人毫無美感，深信這名稱亦不會為廠商所採用。Party Barrel 譯為快餐筒，譯名雖有其特點，却脫離不了舊有的快餐盒形象和組合式間格特色。筆者以為，Party 譯杯或是得意杯，譯名雖然與原來的Barrel不同，但以「杯」代「桶」或「筒」，總來得乾脆，而且同詞語也能反映出該新產品為消費者帶來的是一種樂趣。

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

經銷：進口組裝車、摩托車、國產名牌汽車、拖拉機 納龍貿易有限公司（正大集團機構）中環德輔道中54-58號大華銀行大廈602-603室 電話：5-252281-3
名牌摩托車 上海幸福250A 和C型 本集團合資產品 日本本田CG125 上海可上牌照，免購置稅。
西德桑塔納小轎車 沈陽金杯、天津大發輕型車 南京五十鈴三噸柴油車 北京美國切諾基吉普車 北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車 東風、錢塘江五噸貨車 北京、天津、沈陽麵包車 北京東風、三輪車 廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優覇園（私人）有限公司 電話：7335115 泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848 國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市 汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333。
贈車回鄉 港澳買車 內地提貨

★婚姻介紹★ 靈通舍 ★締結良緣★ 尖沙咀山林道46號運通商業大廈2字樓17室 ③662865（保密）

床品 傢俬布 特平現貨供應製造廠商設計樓酒店工程轉口貿易 87年新花色歡迎零售批發 ③7239417 或函G.P.O. Box No.1101 H.K.

幸福婚姻 電腦即時選擇專業婚姻撮合世界彩優使下過條無件好費更彩優 ……英有國72兒女可絕錄秀均 ……美限際年費 ……分加公服成參 ……選千行澳司務立親 自貿尖沙咀河內道二號五樓 K 689986 K 665857

商業

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新 全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度 左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭 日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座 廣東省東莞市萬江區 智勤汽車修配廠 ☎225788

意大利乾洗設備 直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。 溫莎士牌 全自動電腦乾洗機 西施牌人像整熨機 西施牌萬用夾衣機 總代理：實力機器工程貿易有限公司 電話：3-347417（營業部） 九龍紅磡崇志街27號地下

眼鏡框 大量金屬老花鏡框及全部成品變色 價廉物美 ⑨639908洽 ⑤629488

現貨左軚麵包車出口 五十鈴豪華九座位、12座位小車、1.25噸、1.5噸雙排座位客貨車 大量現貨 3-820955 3-828819

車輛 ……342988 ……5至30噸貨車·自卸車 ……本進口★送交文錦渡★

日野 ……日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士 ……圳市保安…… 香港辦事處：九龍彌敦道789號 ……健業保險大厦706室 電話：3-808378

銅板紙 白板紙 鍍鋅板 馬口鐵 現貨及期貨 香港卡惠行 3-7236090 楊洽 或深圳（下午）21192 彭洽

專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型實館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德洽 保力機械工程公司 電傳：61651 GILSN HX 電掛：GILSONLTD HK

設計印製彩圖、海報、畫集、紀念特刊、目錄冊子，一切印刷燙金過膠業務。零售、批發玩具，石英鐘錶，照相機，行李車 香港美利貿易公司 5-418005 5-416618 香港皇后大道中367號鴻利商業大厦906室

鍾應堂 名家相命精批命運姓名秘學相掌點前途事業判斷風水彌敦道227電66528中外獨到命書指與

全自動電源穩壓器 電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。三力電業公司 葵涌葵豐街25-31號華業大厦A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

合國內迎賓館用，柚木傢俬一批在香港沙田：
6呎西酸櫃每個HK$200.- 床頭櫃每個HK$50.-
四桶櫃 每個HK$100.- 餐枱 每個HK$100.-
餐椅 每個HK$50.- 床褥 每個HK$30.-
冷氣機、洗衣機、雪櫃、乾衣機各HK$300.-
電話：5—765465 5—762571

中文打字 專人接送各類文件書刊表格請電5—46 8272 張小姐

晋佳商廠 新花PVC鞋面、手袋、傢俬料數十種。膠、骨、鋼紐、拉鍊、線球，半價清貨。西洋菜街（近界限街）191號英發行 電話：3-7780167

香煙濾咀 有現貨，有意者請電5-410470與胡先生聯絡

電子琴 I.C. 全套 49鍵，4OCTAVE，10種樂器聲，10種節奏，CKD，SKD 請電0—264343洽

大量供應 大理石、黃蠟石、薄荷油、貫家石、石油、花崗石、信箱請桂、六信油石、八荃黃蠟、七榮牛石、號街皮琉 郵政局 鴨絨

秘魯魚粉 蛋白65%以上，出口規格3000噸以上，分批裝船，首批發貨在收證30天內。澳力食品原料有限公司 電話5-447890 電傳62563 HRTCO 傳真5-418250

華聯旅行社牌照No.240191 接待旅遊、探親華僑、內地公幹人士；辦理機、車、船票及簽證；代購免稅商品。空調客房日租60元起。香港九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦602室 電話：③326773 ③7802898 ③943578

專營複印機墨粉/載體 直接外國進口（有產地證） 鴻源發展有限公司 香港蘇杭街84號8樓 電話：5-413163 電傳：80045 GOLDL HX

瑞典 besam 自動門、旋轉門（保用壹年） 總代理：美亞國際工程公司 3-7988869 地址：香港九龍牛頭角道3號德福花園3樓O座

……發牌，由0.75噸—1.75噸。 ……：由9座—12座。 ……0型及豪華八座F型。 ……吉普車：豐田FJ62型。 ……牌，3-10噸（及特種貨車）。

☎3-7236033 進口商名錄86/87 ……加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：……電報電傳，經理，組行號，分類詳細。 製造商名錄1987 ……000家廠商地址等資料 55,000種機械……分類排列，全套21冊。

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

學習中醫 最佳選擇 香港郵箱5524號

澳洲、日本、海外自費留學 招收港、澳及國內赴澳及赴日自費留學生，本中心代辦一切有關手續，快捷妥當，綠印者亦可申請，詳情請向本中心查詢。香港項旭有限公司（附設海外留學中心） 電話：3—636601 地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7樓8室

招生

男倉務員 外資書籍出版社月入2000服務三月即加薪公衆假期五天半工作醫療保險體健耐勞有意者請電：0-4994405洽

大公司 誠聘建築學專業人員 國內大學建築系畢業，有工作經驗。請親繕履歷，近照，要求薪酬及聯絡電話，函德輔道中287-291號21樓人事部收

國內市民 歐洲洋行欲聘多名業務員熟五金礦產化工或熟五礦公司月薪二千至四千上海廣州北京天津優先請函香港英皇道郵局信箱三五〇四七約見

聘請

請訂閱大公報

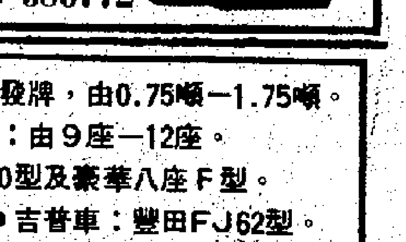
上海長海醫院華僑診療部（醫療技術和設備聞名國際） 歡迎港澳同胞、海外華僑來院門診、急診和健康檢查、住院治療 院址：上海市長海路174號 電話：487693（24小時提供接送服務）港澳、海外代理部：香港環球醫藥公司電話：5-679131（免費代辦一切手續）

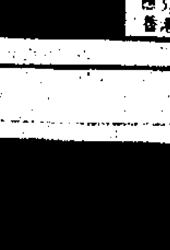
醫藥

離職啓事 本公司營業代表熊匀先生（HUNG WAN）現已向本公司董事局辭職，正式於一九八七年四月卅日離職，以後熊匀先生在外之一切華洋事務，概與本公司無關。美國達利來有限公司

啓事

吳國平 美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠 教授 自我催眠療法 ★預防精神崩潰·克服神經衰弱★ 適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·酗酒·自卑·口吃·心悸·嘴音·戒煙酒·除惡習·強心理 香港軒尼詩道25四樓C 電：5 8919610（預約）





捕捉最理想的一剎那
——記台灣出生的攝影家黃金樹

鍾澤田

經緯縱橫

黃金樹是台灣人，記者出身，現在是著名攝影家，他先後在台灣、東京、香港、北京舉行過他的個人攝影展覽，相信香港愛好攝影人士對他並不陌生。

既然是記者出身，相信他的作品路線應該是有其特點。黃金樹表示，他受原來職業，以及五十年代意大利寫實主義電影和日本、美國的寫實攝影手法影響，信奉和熱衷於寫實攝影。

他亦自認受中國民族藝術傳統薰陶，既然所受影響都是比較古老和舊式的，在八十年代中末的現在，會否顯得落伍呢？

黃金樹認為，作品不只是反映了客觀事實，同時也滲透了作者深沉的情感，使之情景交融，令人感發音有盡意無窮，但這只是一種手法，日新月異的客觀現實，激勵每一個人去創作新的意境。因為這樣，舊的寫實作品仍然令人感覺歷久常新，而新的作品，並非是不能緊隨潮流，在這種個人風格上更能發揮不斷創新的攝影藝術手法。

這也是許多較有藝術造詣的藝術家的共同見解，無論什麼風格，什麼創新手法，藝術品不能沒有意境，但意境的根源是自然、社會、人和現實生活。

黃金樹拿出一張日本攝影界泰斗木村伊兵的作品，那是描述日本戰後衰頹景象和市民艱難生活的情況，畫面中還看見民衆衣衫襤褸和髒亂街頭。他說，這是指責日本戰後嚴酷的貧窮，並不是普通窮街陋巷的寫實作品，因為攝影者有精湛技術，再加上有深厚的情感，這張有歷史背景的照片無論什麼時候都令人內心震撼。

他的一張作品「驟雨中的兄妹」，曾經獲得多個攝影獎項。回憶拍下這個富人情味的鏡頭時，他說：「在一場陣雨中，我看見三兄妹在奔跑，大哥背着妹妹蹣跚而行，弟弟捧着雙屐在後面追趕。」畫面確實是溫情洋溢，無論熱衷於任何一種手法的攝影者，也受到感染。

從這一張作品中間，他談到掌握決定瞬間的本領。他說：「任何攝影成敗都取決於一瞬之間，這一瞬便是攝影家積長年的經驗，以及長時間的藝術修養，使得在面對題材時能有一種近乎直覺的反射，捕捉不斷流動的景物中最理想的一剎那。」

任何一個攝影家、專業人士和愛好攝影者，都反感一些對攝影沒有常識，以為一張好的作品只是隨便按一下快門的見解。黃金樹不久前在北京展出「天鵝之歌」專題，觀衆可以看到雪白潔雅的天鵝或嬉戲在金光閃閃的湖面上，或飛翔在紅日高掛的長空，或停棲在風和日麗的淺灘上。黃金樹說，這些作品來之不易，他花了很多年心血，一次又一次地向農民了解適合天鵝飛來的地理、環境和季節，作了詳細紀錄。不知多少時候，他凌晨四、五時便開始等候，在太陽漸漸升起，天鵝剛剛飛過時用菲林紀錄這美妙的一刻。為了準確地抓住天鵝的姿態，他反覆地觀察和記住天鵝展翅前後每一個動作。除了在日出的時機外，他又借助日落、下雪、起霧等環境，作品凝聚了他不少的心血。

黃金樹二九年出生於台灣省宜蘭，五一年就讀台北淡江文理學院，讀書時期他的作品已獲德國「比羅斯攝影賽」第一名，五九年後他居日本，之後曾到英國、西班牙、意大利、法國、瑞士、希臘、盧森堡及德國從事攝影，亦曾在香港開過個人影展。八五年底他在北京舉行五個專題展，大受歡迎。

黃金樹在長城留影

再見鸚鵡

傑青園地

李偉才

下班回家，發覺平素多是開敞着的廚房門關上了，莫非太太正在烹調一些需要煎炸的菜式？推門一看，卻是空無一人。只是窗戶都閉得緊緊的，也不知為了什麼原因。但我這人沒懶動腦筋，一想不透便不會再想。於是只喝了點水便出客廳休息。

就是這樣，我跟小鸚鵡的首次相遇，只有牠見到我，而我沒有見到牠。

第二次進入廚房，終於看見了這隻躲在一角的不速之客，也頓然明白了門窗緊閉的原因。奇怪的是，我先前離開廚房雖沒把門關上，鸚鵡卻沒趁這機會飛出來。不用說，我第一件做的事情，便是把門重新關上，然後才細看這隻闖進我家的小客人。

我對雀鳥認識很少，判定這是隻鸚鵡，全靠那紅紅的形狀獨特的鳥嘴。鸚鵡全身長約十多厘米，除了紅色的嘴和眼睛外，一頭都是極悅目的翠綠，沿着下去，背上的羽毛由綠而橙、由橙而黃，而到了尾部，更轉而為烏潤得發亮的深藍和深紫色。雖是小小的一隻雀鳥，卻是彩虹上的顏色都齊了！

不久太太回來，細述了鸚鵡如何在下午飛進了廚房外的露台，以及她如何用麵包屑把牠誘進廚房的經過。如今鸚鵡是飛不走了，卻總得找個鳥籠給牠棲身才是呀！世事就有這般巧，晚上往隔壁的一位朋友處坐，談將起來，才知他一向喜歡養雀，如今有個雀籠空了出來，正好借我一用。此外，他還送了我們一些雀粟和雀籠的紙墊。我倆由一無所有開始，轉眼卻是一應俱全！

小鸚鵡終於有棲身之所了！我和太太把雀籠放在餐桌的康乃馨旁，在餐桌吊燈的柔和光線下，樂不可支地欣賞着在內不停跳動、並不時吱吱喳喳地啁叫的新住客。這住客也挺頑皮的，常常故意跳到盛載雀粟的飼盤上令雀粟四濺到桌面上去。

翌日，我和太太都上班去了，家中就只剩下籠中的小鸚鵡。下班回來，看見鸚鵡在籠裏啾啾啾，心情竟與昨天晚上的截然有別。好好的一隻飛鳥，本可翱翔天際、穿插林間的，如今卻身陷牢籠。從早到晚，半點自由也沒有，一絲可解寂聊的動靜也沒有。啊，那是多麼可怕的苦悶、多麼可悲的存在啊！

太太回來，我說出了心中的感受，並建議把鸚鵡放了。她最先是堅捨不得的，卻抵不着我的游說，最後還是同意了。

第二天早晨，我們上班前把鳥籠放到廚房的窗前，並把籠閘和窗戶都打開了。下班回來，已再沒有鸚鵡的蹤影。

鸚鵡，飛吧！

老人退休生計

港人港事

吳用

日前，署理財政司易誠禮在立法局休會辯論中央公積金問題時說，他不是向居民潑冷水，實際情況是倘若要推行中央公積金計劃，將會涉及很多的技術困難問題。

中央公積金主要解決的是老人退休以後的生計問題，假如比對實際情況，相信本港老人將來面對困難，將較推行強制公積金計劃引起的困難為大、為多！

過往，香港一直是一個富於中國傳統色彩的社會，年老父母由子女供養，差不多是一般家庭生活的定律；但近年社會風氣的轉變，安老院數目的日見增多，不啻反映出一般家庭已不再視「家有一老如有一寶」了，取而代之的社會觀念是「老豆養仔、仔養仔」。

最近統計處公佈的數字顯示，本港現時的補代率平均只約零點七，即很多新婚夫婦，他們的子女數目並非「兩個夠晒數」，而只是「一個好」；倘若繼續過往的社會習慣，由這名獨生子女來負責供養雙親的晚年生活，相信將極易出現「斷擔挑」。如何解決老人退休以後的生計問題，應是急不容緩了！

閒談豬腸粉

曹爲

人生力學

那一天好奇，站在街角看大排檔的師傅蒸豬腸粉。看來工具不繁複，一鍋子蒸氣，一塊竹排，一塊粗布，一桶一勺裏面盛滿開稀了的粉漿。師傅把竹排放在蒸氣上，攤開了布塊，放在這上面舀入一勺弄好了的粉漿，等待粉漿在蒸氣中慢慢成熟，放入要放的蝦米、葱，然後，老手地把煮熟了的粉從一邊捲到另一邊，這樣就是一條腸粉，才一條腸粉！

我喜歡吃腸粉，而一吃就是三五條不倦不厭，喜歡吃的原因不易說出來，似乎是因為它滑口，不會乾硬硬的，而且入味，喜歡的人，隨便可以加入甜、辣和鹹，都很相宜，說得時髦一點，它的物料（ texture ）頗迎合我口味。

最近在廣州雲山大旅店也吃過腸粉，不知怎的，師傅卻把腸粉弄成稀爛泥，這本來不一定有問題，反正入口便碎爛了，但習慣了總覺得不自然，對師傅沒有照顧那舉手之勞的手藝，而使腸粉碎爛了很不以為然。回來就想，能不能自動化、機製豬腸粉，我想蒸和加料這兩個工序似乎沒多大問題，雖然不一定要把竹排換掉，竹排有它的好處，如果用鋁品取代它，冷凝和吸水的性質有了改變，對豬腸粉要蒸得幼滑或者要重新試驗；但捲豬腸粉這個工序就會遇上困難，用甚麼傍着軟綿綿的腸粉成型然後又可以自由地脫出粉卷，這個工序好像有點麻煩。平常粉糕類食品，有些是先造了型的才蒸，有些是不顧外形的，豬腸粉這一捲對工技有特別要求，這一點，決定於我們將來究竟是要好看還是要易做！

明瞭

公國賓

讀新聞，有時看到一些不大明白所以的事情，最近的一則報道就是英國答允在未來兩年內，多收容四百六十八名留港越南難民。

這個數字不大，固然引起部份議員不滿；但這個數字照理應是有點根據，可能是在已調查之難民紀錄中屬同一類型或相同滯留歲月等情況，照常理看也應有可能把這個數字提高至一個整數，例如五百或六百等，使大家更易有一完整印象。

同類新聞，就是香港越南難民，現時雅不願在港居留，報道說，有意在此申請居留者，每月僅得五人左右，也是一個令人難以相信的數目，所以留意上述兩則簡略報道時，真希望知道更深切成因。每天所看的新聞報道很多，大部份都算有概括性了解，但不時仍看到不少報道覺得是摸不着真正理由的，而且因為每天都有新的事物出現，就算是對一些問題不了解，也顯得沒有時間深究了。

沉默不是金

課內課外

斯人

以前的父母、教師總愛誇讚不愛作聲的小孩子乖順，而活潑口多的小孩子頑皮，遇有事件發生，活潑口多自然成為衆矢之的，目為肇禍者，有時甚至冤枉好人。

最近一連串校內發生的事，都發生在沉默寡言的「中等分子」——成績中等，言行不見突出，也未有不良紀錄，少受教師注意的學生身上。

最近校內頻頻失竊，曾有偷錢紀錄或涉嫌者，都遭校方詰問，但毫無結果，而且又無證據，正在此時，某女同學又失竊了，還收到犯事者寄來的恐嚇信——說將對她不利，校方和警方合作之下，終於水落石出，憑字跡和熟悉學校內情的跡象，加上盤問，李國基終於承認偷竊、恐嚇的罪名。事後許多教師都說：「奇怪，怎會是他！他平日很少說話的呀！」李國基的哥哥說：「他為什麼要偷錢呢？我有足夠零用錢給他的呀！」

最近，雪雁行為比較特別，例如開始注意髮型，打扮和配戴飾物，初時以為她和男同學談戀愛罷了，跟着常常告病假，但她一直都有交家長信的，上週四她又告假了，這次我帶着懷疑的態度，致電她家詢問，誰知家長說：「她那裏是生病呢！只不過和朋友四處逛逛而已，我也勸不了她。」豈有此理，原來是逃學！次天早上查問她，半小時也不肯作聲，一時淚流披面，一時又緘默不語，成了A SILENT YOUNG GIRL，上課鈴又響了，只有暫時中止。」一連三次，雪雁也是三緘其口，我真是莫奈她何！

後來其他同學陸續傳出有關雪雁逃學實況，原來她沒有回家睡覺，整天和那位新男友混在一起，這事經校方追查，不敢大意，立即通知其父母，並勸父母面對現實，允諾守秘和善後的問題，而雪雁亦初步承認錯誤，誓言改過自新，這事已暫告一段落。

即使近期打架事件，也由於某「文靜」學生重拳出擊，打傷同學，弄致送往醫院救治。翻閱舊報紙情殺案兇手又是「沉默寡言」之輩，斯人在此呼籲，教師請留意沉默的學生，因為他們的情緒感受太少宣洩之道，一旦有事，可能已知之太晚了。

午餐會所見

七姊妹道

馮黛

公關在記者出席的公開場合正如一個指示牌，否則，記者真的有如「盲頭烏蠅」，不知從何入手。

在出席一些扶輪社的午餐會常會有這種感覺，他們並沒有派人處理這些公關工作，但又卻讓記者知道有這個採訪場合，好像是「這只不過是你自己要來，又非我們邀請你」一般的態度，記者在現場有如棄嬰般，到達後自己顧自己的坐於一角，沒有講辭，沒有安排。

有一次，一羣行家已很早到達採訪午餐會，沒有人理會他們，當我到達時，也如他們般站在一旁待講者開始演講，誰知此時找到一張餐桌排位表，原來有張餐桌是留給新聞界的，當時我並沒有座位，所以便自行到那一張餐桌坐下。你猜這時找到什麼？竟然是那篇講辭全文，而在外面的記者卻不知道，當然，有這大發現後，記者便爭起爭奪那麼多數份講稿，搶不到的便只有自行筆記。

誰料他們經過一番努力後，卻又發現了講者手中仍留有大量講稿，這也許可叫做幸運吧！

深圳騙子的新招

天地線

林狄

過去曾經聽過不少關於香港旅客在深圳受騙的投訴，例如，有人在街頭兌換黑市人民幣，結果換來了一大疊爛報紙；也有人在市場買穿山甲卻買回來一袋蕃薯，等等。最近，這一類投訴似乎聽得少了，不過，深圳有關方面仍在採取措施，嚴加制裁。

日前，筆者因事前往深圳，發現深圳許多街頭都張貼了大幅海報，呼籲遊人小心受騙上當。據一些在深圳居住的朋友透露，深圳的騙子的活動雖然已較前減弱了，但並未消聲匿迹。他們的目標現正逐漸從港客轉到內地遊客身上，而且行騙的招數也因人而異進行了「改革」。

例如，有些騙子利用許多內地省、市的來客對「舶來貨」不熟悉，便將市面上價值只售二角五元一隻的鍍金戒指說成是值十五元一隻的鍍金戒指，也有的將價值一元五角一盒的朱古力說成是什麼治癌靈藥，每粒收取四十元人民幣。更有甚者，有些騙子將兩筒牙膏裝入一個紙盒內冒充日本的超薄型影相機，用偷龍轉鳳的手法賣給旅客，詐取金錢。

深圳的騙子招數層出不窮，令人防不勝防。不過，從上述的例子看來，其實這些騙子的手段都是很低劣的，真不明白為什麼總會有人上當受騙呢？

所言非虛

新容器譯名

譯叢小語

陳軍任

在今年日本包裝比賽中，有三件製品獲得一九八六年日本包裝星獎的榮譽，其中一件製品名為Party Barrel。

Party Barrel是一個以組合方式設計成的容器Container Set，這個形狀有如三角形雪糕筒的盒子是為方便消費者攜帶不同類型的食物而設計的，容器可以分成若干擴格，每格並可隨意拼合或分割，最多可容納五人用的食物或用具，如沙律、雪糕、肉類、餐具，甚至飲品亦可安放其中。消費者可抽取其中任何一個環節的物品享用，不必移動其餘的層格，省卻了不少麻煩。

新商品必須擁有一個好名字才能吸引客戶，增加銷量。Party字面上的意思是聚會，Barrel是桶，這譯名過於直接，不能充份表達產品的特點。而且「聚會桶」予人毫無好感，反而有累贅的感覺，深信這名稱亦不會為廠商所採用。香港一份刊物將Party Barrel譯為快餐筒，譯名雖然突出了方便快捷這特點，卻脫離不了舊有的快餐盒形象，亦不能顯示產品的組合式間格特色。筆者以為，Party Barrel可否譯作好味杯或是得意杯，譯名雖然與原來的名稱有出入，但以「杯」代「桶」或「筒」，總來得乾脆，而好味或得意這兩個詞語也能反映出該新產品為消費者帶來的不單是方便，還是一種樂趣。

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務 龍華汽車有限公司
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、豪華中巴、貨車、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓 電話：3－953783 3－965087 3－969370 圖文傳真：3－970420

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

華粵汽車有限公司3-7135191
現貨 ●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機 ●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機 ●全新五十鈴左軚豪華九座位 ●全新五十鈴左軚五噸平板車
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下 歡迎參觀

立式塑膠注塑機 適合絲花及電線插頭 由0.75－3.5安士 ·常備現貨供應· 九龍新蒲崗工廠大廈三座十七號地下3-208807 3-208901 電報：DAVIDKITES HK

AMANO安勉勞自動打咭機 牌子最老 信譽最好 行銷國內外 電子石英看更鐘 總代理：誠通有限公司 DX-3000型 香港文咸東街至德大廈17樓 電話：5-411708-0

電化鋁 供應各型號轉口 錦琪貿易公司 電：5-244300，5-249339

●全新日產的士頭農夫車（電油及油渣）●豐田牌農夫車1.5（電油）
●全新豐田牌油渣麵包車LH61V●翻新豐田牌電油麵包車YH50V
●左軚萬事得，豐田，50鈴牌麵包車，F型8座，日吉，小轎車
●翻新五十鈴貨車SCR／SBR／SDR／JCR長陣，大吠，冷氣
●各種日野，日產，50鈴5－12噸自卸泥車
實運貿易有限公司 九龍佐敦道渡船角文昌樓40號弍樓 ☎3-323351

絲印材料總滙 相片徽章機 偉恒公司 3-7795462 偉智街38號福田大廈二樓J座

合羣車行 左軚進口國內回鄉車輛 九龍紅磡差館里41至45號地下 ☎3-344266 3-343862 3-342988
全新豐田左軚麵包車·農夫車·吉普車·轎車·26至61座豐田中巴·全新翻新日野大巴·5至30噸貨車·自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田農夫車★麵包車★直接日本進口★送交文錦渡★

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發 常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢 適豐貿易公司 香港九龍高山道九號地下B舖 電話：3-337723，337383 電傳：37621 SERVO 電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

中文打字 齊備繁簡大小字款文件合同 特快香港文咸東街61號2字D⑤432175 或電③6524217可接送

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市，送貨除廣州市內，深圳、東莞、廣州、佛山、新會、潮州、汕頭，等地區。亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（0字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

豐田汽車：麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇冠型（轎車）
小松機械：發電機、塔吊、開山機、挖土機、各類建築機械、小松D75S－2－3、D95S、D60P20 HT、510、530、JH90、Cat977L
日野貨車：日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續 深圳辦事處：深圳市保安路洪二邨19號 電話：26912 香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大廈706室 電話：3-808378

龍星印刷公司 高級凸字名片專家 平 靚 快 正 請電：5-647867 圖文傳真：5-658909 香港英皇道913號地下

澳洲BOPP薄膜紙 雙面熱封型質好價宜常備現貨適合香煙包裝有意請電5-486393內線17或20洽

大量現貨期貨 特價供應日本 HK-7電化鋁 恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

香港最平 梳 花盆 永翔廠·出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

日本翻新 現貨挖土機 小松PC220，PC200，20HT 加藤KATO 850G，700G，550G，550GS 迷你挖土推土機 全新豐田左軚農夫車，吉普車，麵包車 翻新五拾鈴四噸至六噸什貨車 現貨 永聯貿易公司 0-986772

石屎槍◆射釘◆射彈 中國兵器部南山機器廠優質產品 零沽批發 無任歡迎 港澳總代理：順利發貿易有限公司 香港干諾道西188號香港商業中心2010室 傳呼機3-7165333叫2239

RG125 鈴木水冷跑車王 125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠，AEC排氣系統，6擋全包風罩合金輪圈 勝利車行 旺角洗衣街175號 3969971 3966876

先進技術 歡迎各界人士親臨或來電免費詢問歐洲技術和產品。歐洲科技資料中心 香港中環雲咸街19號威信大廈501室 5-237880 星期一至五9：00—5：30 星期六9：00—1：00

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國 SH 適行汽車服務公司 香港加路連山道九號 電話：5-767755 5-768687
●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸—1.75噸。
●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座—12座。
●轎車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。
●巴士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。
●貨車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）

代開信用證 轉口開信用證，海外或中國貿易。專人提供諮詢服務並可代客作銀行擔保借貸提貨。請賜電5—472113潘小姐垂詢。

洗衣漂染 專業用耐溫洗水日本頗色紙條，，不脫色筆歡詳情3-7715 迎轉銷。1813 8933

中文打字 具備繁簡大小號字體，多款各類合同文件說明書打字排版5-7 566948

電傳電報 代發收中英文電文，即時聯繫進出口客戶，嚴格保密可靠口碑好，可短期長期⑤648182

木材乾燥 專業設備意大利製兼備蒸汽式除濕式木器廠俱及廠用冷焗協昌洋行電話5-493384

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司☎3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄
英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商資貿年鑑 南韓工商名錄
日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 萬雅120珠寶設計 萬雅130珠寶設計 萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄 日本化工名錄 法國首飾圖譜 恒和首飾圖譜 日本金飾圖鑑87版 世界名表圖鑑87版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄，公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

華從國內引進、馴化了泰國鯰魚、胡子鯰、（又稱塘虱魚）等十一個優良魚種。如今，這些品種已在各地安家落戶。

在繁忙的教學、科研工作之餘，潘炯華還寫了不少專著。（原載《廣東畫報》）

洞庭湖君山紀遊

王維友

刻苦耐勞，深得人心，便把帝位讓給他，並把兩個女兒娥皇，女英嫁給舜為妻。舜帝勤於政務，開拓疆土，治理山川。二妃勤奮相助，夫妻們甚是恩愛。後來「舜南巡，葬於蒼梧，堯二女娥皇，女英淚下沾竹，文悉為之斑。」所以君山竹子多為斑竹，也稱湘妃竹。二妃憂鬱成疾，死於洞庭山，葬在山之東麓，因二妃稱君妃、湘君，洞庭山便改為君山。如今二妃墓的周圍全是斑竹，離墓不遠處還有一座斑竹山，整個山頭斑竹叢生，據說為二妃當年攀竹哭夫的地方。說也奇怪，一離此山頭，竹子上就沒有斑點了。君山竹林中，還有一種連理竹也是極富深情的

體不翼而飛，卻就地生出兩根相互交叉的嫩竹。它們終年不萎，繁衍不息，至今已成為繁榮茂密的大片竹林了。

連理竹耐人尋味

如果說君山的湘妃竹、連理竹是對堅貞愛情地頌揚，而君山柳毅井則是對錯誤婚姻的頑強抗爭。柳毅井在君山龍口、龍舌山尾部，離二妃墓不遠。原井邊有一大桔樹，故又叫桔井。據《巴陵縣誌》

君山茶·竹筒蒸魚

如今之君山更是多情。君山人熱情好客。我們一到君山他們就拿出曾在一九五六年來比錫世界博覽會上榮獲金質獎章的「君山銀針」茶葉招待我們。接着又請我吃「百魚宴」。尤其是那「竹筒蒸魚」更使人難忘。酒過三巡，服務員端來一個青花瓷盤，盤內置一小臂粗細的青青竹筒。我們揭開竹筒蓋子，竹筒內竟是一塊塊白嫩嫩的魚肉，香味四溢，沁人心肺。我夾了一塊嘗，鮮嫩爽口，咀嚼間之覺得滿口甘醇，真可謂「洞庭魚肥，君山竹香」。

的美德。

經銷·進口組裝車、摩托車·國產名牌汽車、拖拉機
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 本集團合資產品 日本本田CG125 上海可上牌照，免購置稅。
西德桑塔納 沈陽金杯 南京五十鈴 北京美國切 北京212吉

智富汽車貿易公
全新 翻新 全新左軚50鈴3—8 左軚豐田，50鈴， 日本翻新五噸—24 廣東省東莞市萬江

銅板紙 鍍鋅板 現貨及期貨 香港卡惠行 3-72360 或深圳（下午）211

合國內迎賓館用，柚木傢 港沙田：
8呎西砵櫃每個HK$200.- 床頭
四桶櫃 每個HK$100.- 餐枱
餐椅 每個HK$50.- 床褥
冷氣機、洗衣機、雪櫃、乾衣機各
電話：5—765465 5—7

電子琴 I.C. 49鍵，4OCTAVE，10種 10種節奏，CKD，SKD 請電0—26484

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一一八

吳君如向來予人以「表妹」……極為……，出演《宵今樂歡》在……

廣播道 碎濕濕

▲林嘉華對《阿嬌正傳》寄望很大，他說已經有兩年沒有拍劇集，不知道觀眾會否接受他。他覺得《阿嬌》的劇種很好，觀眾會受落，對此劇也有信心。

他說有在「無線」的工……

林嘉華續約滿意

▲華問劉美娟，她說從來沒有想過這問題，而且與公司有五年合約。那麼她會否學劉嘉玲般在最紅時嫁人退出呢？

劉美娟說，不是每個人也像劉嘉玲般幸運，可以找到一個好老公。嘉玲很幸福，好老公是可遇而不可求。

▲陳百強在廿一日會到日本拍廣告。他說先……

白茵已有一段時間沒有演……，昨天帶同女兒為新劇宣傳……

斬件式趣劇　張琪

《麥嘴老婆投錯胎》的街外廣告做得很大，當然是突出了「媽打」鄢碧雲，事實上她在《季節》中一柱擎天，接連有她的電影很收得，這部片自亦以她為首。至於董驃亦是收得之人，與鄢拍檔，當有票房。

這是部斬件式、《歡樂今宵》式的趣劇，沒有什麼也不需要一條突出的主線，總之，有搞笑的橋段，便放能否笑得出，閣下事矣。即如熊良錫與羅浩楷，他們並沒什麼事可做，只是濕的模樣，這裏揩揩油，那裏偷窺一下，總之有着數便去馬，最後……扮殭屍，大鬧一場，收其「熱鬧」效果。

金都　麗宮

兩院今天獻映

辟你到笑趣有情有皮挑撥活

開劈山冰將

萬年榮灣

兩院今天獻映

辟你到笑趣有情有皮挑撥活

開劈山冰將

科學

逢星期五出版

酸雨的成因和危害

陳偉銓

國際科普

酸雨的形成是一種複雜的大氣化學和大氣物理現象。酸雨中含有多種無機酸和有機酸，絕大部分是硫酸和硝酸，多數情況下以硫酸為主。硫酸和硝酸是由人為排放的二氧化硫和氮氧化物轉化而成的，它們可以是當地排放的，也可以是從遠處遷移來的。

煤和石油燃燒以及金屬冶煉等釋放到大氣中的二氧化硫，通過氣相或液相氧化反應生成硫酸。

另外，高溫燃燒可生成一氧化氮，排入大氣後大部分轉化成為二氧化氮，遇水生成硝酸和亞硝酸。

由於人類活動和自然過程，還有許多氣態或固體物質進入大氣，對酸雨的形成也產生影響。大氣顆粒物中的鐵、銅、鎂是成酸反應的催化劑。大氣光化學反應生成的臭氧和過氧化氫等又可以把二氧化硫氧化，飛灰中的氧化鈣，土壤中的碳酸鈣，天然和人為來源的氨以及其他碱性物質可與酸反應而使酸中和。

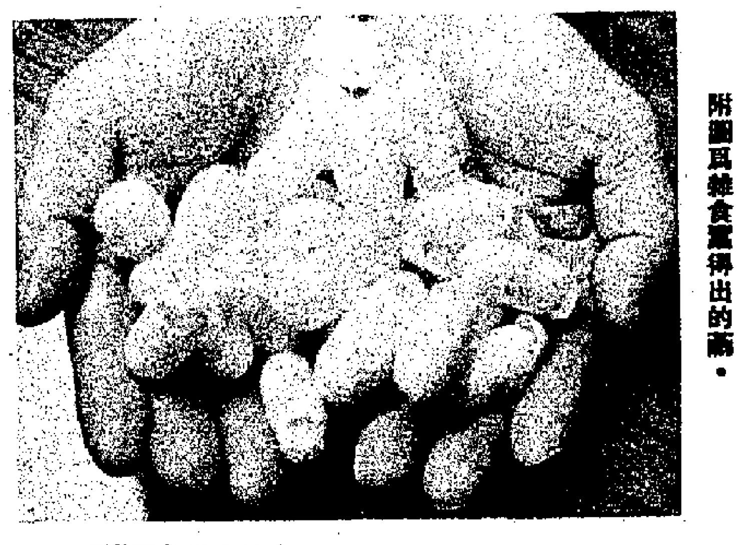
如果降水中代表碱性物質的幾個主要陽離子濃度也較高時，降水就不會有很高的酸度，甚至可能呈現碱性。在碱性土壤地區，或大氣中顆粒物濃度高時，往往出現這種情況。相反，即使大氣中的二氧化硫和氮氧化物濃度不高，而碱性物質相對更少，則降水仍然會有較高的酸度。高煙囪可把二氧化硫擴散到距離很遠的地方，因而山區和荒野地帶也降酸雨。

酸雨又是怎樣危害環境呢？硫和氮本是營養元素，弱酸性降水可溶解地殼中的礦物質，供動、植物吸收。如果酸度過高，就可能使生態系統受害。

在土壤鹽基飽和度低的地區或土層薄的岩石地區，酸性雨水降落地面後得不到中和，可使土壤、湖泊、河流酸化。湖水或河水的PH值降到五以下時，魚的繁殖和發育會受到嚴重影響。流域土壤和水體底泥中的金屬（例如鋁）可被溶解進入水中，毒害魚類。水體酸化還會導致水生生物的組成結構發生變化，耐酸的藻類、真菌增多，而有根植物、細菌和無脊椎動物減少，有機物的分解率降低。因此，酸化的湖泊、河流中魚類減少。瑞典和挪威南部以及美國東北部許多湖泊已成為無魚的死湖。

酸雨抑制土壤中有機物的分解和氮的固定，淋洗與土壤粒子結合的鈣、鎂、鉀等營養元素，使土壤貧瘠化。酸雨傷害植物的新生芽葉，從而影響其發育生長。酸雨腐蝕建築材料、金屬結構、油漆等。古建築、雕塑像也會受到損壞。作為水源的湖泊和地下水酸化後，由於金屬的溶出，可能對飲用者的健康產生有害影響。

控制酸雨的根本措施是減少二氧化硫和氮氧化物人為排放量。瑞典等國試驗在已酸化的土壤和水體中施加石灰，在短期內曾取得較好的效果。



附圖為雜食蠶得出的繭。

吃卷心菜的蠶

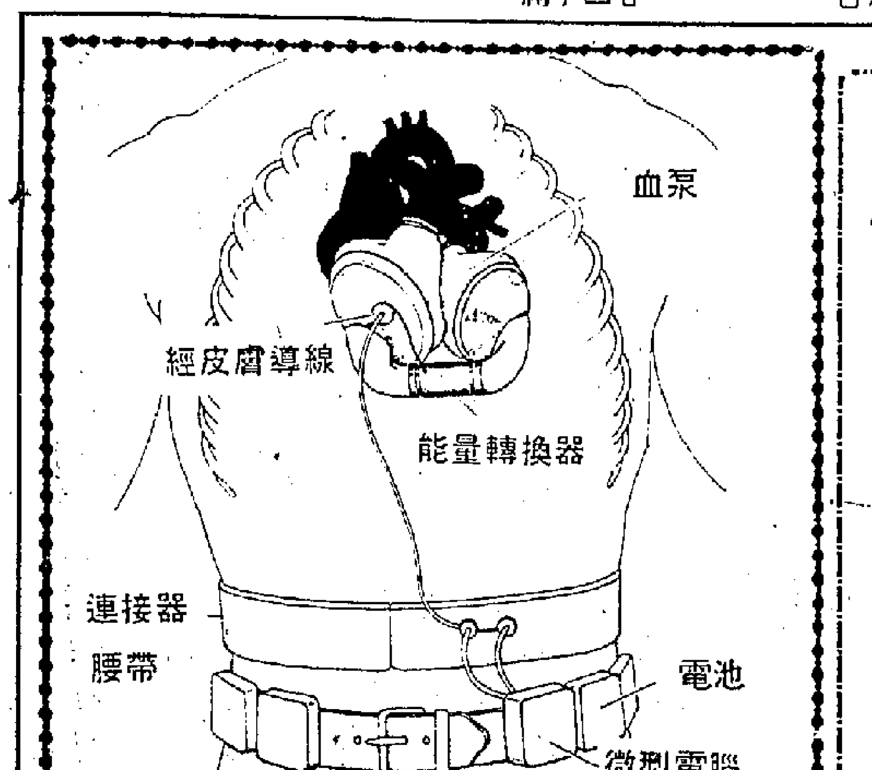
資料室

張超

日本現正在作這一種試驗。想法是：蠶本來只吃新鮮的桑葉，若這試驗成功的話，可培養出雜食性的蠶，對養蠶者可減輕經濟上的負擔。

試驗場內養有四百多種類的蠶，其中有遺傳上的突然變異，即出現失去味覺之器官，這蠶可吃任何菜類。將這類蠶與良質的蠶交配，然後再將交配出的蠶行交配，這一代之雜種容易顯出上一代的原有優秀性質。

目前，雜食蠶生出的絲只有原來的百分之八十六，要再過兩、三年才能改良成功。此外也要研究開發各種以米糠、大豆為主要成分的人工飼料，價錢只需桑的三分之一。



人造小太陽

新科技

李金全

「人造小太陽」是目前世界上最強光的燈，它的學名是長弧高壓氙氣燈。它是一種氣體放電燈，在一根透明的石英玻璃管內，兩端各封接有一桿形鎢製電極，抽盡空氣後，再充入低於大氣壓的高純度的氙氣。通電後，依靠一個引燃設備，在兩金屬電極間發生一高頻火花引燃電弧，燈在一、兩秒鐘內就可大放光明。這時，燈管內的氣壓比日光燈內的水銀蒸氣壓要高一萬倍以上。

這種燈的工作原理是這樣的，氙氣本來是絕緣體，但在高壓下可變成導體，兩電極間就有強大的電流通過，氙氣的溫度急劇地升高。氙原子處於激發狀態，即外層電子跳躍到不穩定的高能軌道，當這些電子回到穩定的低能軌道時就輻射出大量的光來。以上這個過程不斷地反覆進行，燈管內就形成一條高溫的強光電弧。

長弧高壓氙氣燈的光是十分明亮的，一盞五萬瓦特的長弧高壓氙氣燈所放的光相當一千七百盞一百瓦的白熾燈，或八百八十盞四十瓦特的日光燈，或九十多盞四百瓦特的高壓水銀螢光燈。夜晚，一個寬闊的廣場只要裝有一盞這樣的燈就光同白晝。它的光色十分近似太陽，比白熾燈和高壓水銀螢光燈都好。白熾燈偏呈紅黃色，高壓水銀螢光燈偏呈青藍色。這種燈除了放出大量可見光外，還輻射大量紅外線，可供軍事、攝影或工業上的其他應用。這種燈要安裝在比較高的專門燈柱上，它最適宜用於廣場、大型建築物，大規模建築工地、車站、機場和港口等處。

長弧高壓氙氣燈的製造是一門艱深複雜的尖端科學技術，出現在世界上僅是不久前的事。我們相信，經過不斷地研究和改進，「人造小太陽」將煥發出更燦爛的光輝。

人工心臟未達實用階段

特稿

施然

心臟病目前仍是人類生命的主要敵人，雖然醫療技術有了很大進步，出現了新藥物、新療法（包括心臟起搏器，心臟移植等），但仍不能阻止大量心臟病患者由於心臟功能喪失而死亡。僅美國一地，每年就有將近一百萬人死於心臟病。心臟病之所以造成這麼高的死亡率，其原因在於心臟是個容易患病的器官，而且心臟是人體最重要的器官之一。它源源不斷地把含氧高的新鮮血液泵往全身，向各細胞組織提供氧和養料，生命活動因此得以維持。一旦心臟患病，必將導致供血失常，繼而影響各器官組織的正常運作。而心臟停止跳動更意味着生命的結束。

長久以來，以於嚴重的心臟病並沒有使人滿意的療法。由於受嚴重損害（如受病毒感染）的心臟很難用藥物使其恢復正常功能，因此在心臟移植出現之前，許多患者只能坐以待斃。但即使是實現了心臟移植，也沒帶來大的希望，儘管自從一九六七年首例心臟移植到現在，心臟移植技術已漸趨成熟。其原因是一些重大的困難難以克服，如受體（接受心臟的患者）的免疫系統排斥外來的移植物，雖然能用藥物抑制受體的免疫系統而減少排斥作用，但由於免疫系統受到抑制而增加患者死於傳染病的危險。因此根本的解決方法是最終採用人工心臟。因為人工心臟可大量製造，所以不存在供不應求的問題。而且人工心臟可用生物學惰性聚合物和金屬製成，因此不存在經常與排斥有關的各種問題。遺憾的是，人工心臟至今仍未達到實用的階段，其原因在於現仍未能克服一些技術上的困難。

目前比較成功的人工心臟屬於氣動血泵，由壓縮空氣驅動，而壓縮空氣由一體積龐大的空氣壓縮機供給，人工心臟由兩個血泵、驅動裝置、監視系統和動力源等部分組成。兩個血泵分別取代左右心室的功能（即把血液泵入肺動脈和主動脈）。驅動裝置包括空氣壓縮機，連接空氣壓縮機與血泵的兩根導管（這兩根導管穿過病人的腹部）。移植人工心臟的手術大致是這樣的：先把患者的主動脈和右心房同人工心肺機連接，實現暫時的血液體外循環。然後切除左右心室，而保留左右心房。接着把人工心臟（其實是模擬左右心室的兩個血泵）與左右心房縫合起來。然後啟動空氣壓縮機，控制裝置使壓縮空氣進入和排出人工心臟以推出和吸入血液。由於空氣壓縮機體積龐大，因而十分不便。再加上兩根導管穿過腹部，容易引起感染而導致死亡，因此，美國醫學家設計了一種較為理想的人工心臟裝置（如圖所示）。（待續）

水下特種技術

張永仁

水下電焊是一項特殊的技術，凡在水面下進行建設或者打撈沉船，都不能缺少這項技術。

電焊就是利用電流產生高熱，去熔化焊件金屬，一般可分為電弧焊和接觸焊兩類。

知識小語

電弧焊是在焊接前先將焊條和焊件接通電流，當焊鉗上的焊條和焊件接近時，兩者之間發生火花一樣的電弧，產生攝氏三、四千度的高溫，使金屬熔化，待冷卻後就焊合在一起。水下的電焊其實就是電弧焊的一種應用。

在水下焊接時，由於水的冷卻性和導電性，往往使電弧熄滅，加以水的透明度不及空氣，水流和浪湧對工作也有影響，這些都給水下電焊帶來了許多困難。針對這些情況，焊條的性能就應有所不同，現在常用的水下電焊條，在它的面上塗有一種特殊的塗料，這種塗料具有兩種作用：①當燃燒時能產生大量氣體，導電性能良好，足以使電弧和水分隔開來，保證電弧能穩定燃燒；②熔化時間較焊條金屬芯慢，而且導熱性也較差，當焊條燃燒時，在四周形成一段套管，起着和水隔絕的作用，有助於電弧的連續燃燒而不致在水下中途熄滅。至於水下的透明度較差問題，可用人工照明的方法來解決。水流和浪湧的影響，可苦練水下潛水工作者的本領來克服困難。

過去，水下電焊都是用手工電弧焊接，焊接的質量完全取決於潛水工作者的熟練操作和感覺，因此這種方法又叫做盲焊。現在，水下電焊已採用水下排水焊的方法，這種方法只需採用一般陸用焊條，讓電弧在空氣中燃燒就行，而且潛水工作者可以直接觀察到焊接的質量，大大地提高了水下電焊的工作效率和焊接質量。

吃沼氣的細菌

新科技知

陳淡

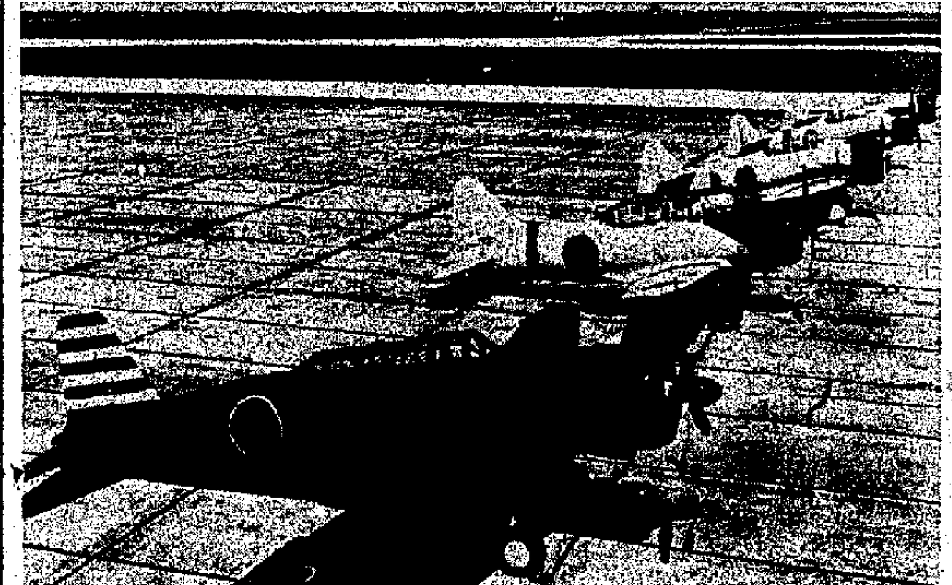
利用細菌吸收沼氣可以防止煤礦發生瓦斯爆炸，這是蘇聯微生物研究所的科學家的發現。

他們在微生物工廠裏培育一些細菌株，通常這些細菌可在河底、湖底和海底找到。把它們和鹽水混合以模擬其天然棲息所。通過鑽孔把這種溶液灌入六個月後要開採的煤藏。這樣就能消滅沼氣。對剛開採的煤礦洒這種溶液，這樣也可以把煤礦面上噴出的沼氣產生減少一半。

以往，礦工採煤和裝煤後就要讓煤礦暫時停工，對煤礦面加以通風，防止沼氣的積聚。礦井越深和開採速度越高，問題就越大。至目前為止，煤礦增加產量的主要障礙就是要週期性地對煤礦進行通風以減少沼氣所產生的危險。如果能解決沼氣積聚的問題，就可以大大提高產量。

世界航空歷程圖片賞

航空歷程



這些是美國德薩斯州夏靈頓航空博物館展出的第二次世界大戰飛機複製品，包括有：日本魚雷轟炸機、俯衝轟炸機及三架戰鬥機。　香港太空館

搜索打撈鐵達尼號

香港電台教育節目

科學眼

讀題：再見鐵達尼

節目主持：潘昭强　編導：李靜宜

播出時間：逢星期二晚上十時半至十一時正

香港電台第一台

曾有一齣電影《鐵達尼郵輪重見天日》在港上映，描寫美國科學家為了要獲得一種對國防有用的礦物（當然是虛構的），又得知原來當年是用「鐵達尼」號來運載這種礦物，因此決定打撈「鐵達尼」號。結果沉船再浮起來，而礦物却是另藏他處。有很多人對這艘郵輪的沉沒非常惋惜，尤其是當年倖免於難的生還者，每年四月十四日都聚會一次，吃一次「鐵達尼」最後的晚餐作為紀念。打撈「鐵達尼」號却不那麼吸引，大抵因為海洋深度約有四千米。「鐵達尼」號就在過去的七十五年內躺在大西洋海床生銹腐爛。

要找尋一艘沉船，必先要知道其沉沒的位置。「鐵達尼」號沉沒的位置却不是確定的。首先「鐵達尼」號遇險時所發報的位置並不正確，這是根據全速前進來計算，實際上船的航速只是二十二節而更有一道由西北流向東南的水流，有效地將其航速減慢。其次當附近船隻接報趕赴這位置救援時，中途已遇到「鐵達尼」號的救生艇。美國麻省伍德霍爾海洋學研究院深潛實驗室的羅拔布勒博士推斷，「鐵達尼」號沉沒位置，在發現救生艇處以北的海面。伍德霍爾研究院於是聯同法國的海洋開發研究所，在一九八五年六月二十八日展開對「鐵達尼」號殘骸的搜索。因為目標區有五萬七千多平方公里的海床要搜索，法國科學家於是採用了一個工作速度快的聲納掃描搜索器，這個簡稱ＳＡＲ的搜索器，由母船在海面拖曳而在海底來回往返，用聲納掃描兩旁的海床，一次過可以掃描八百米寬的海床。ＳＡＲ速度雖快却沒有攝影機，不能將海底的景象送到海面。美國科學家採用的搜索儀器叫「雅高」（ARGO），基本上是一個水底電視攝映機。

一九八五年八月時，法國科學家用ＳＡＲ已經搜索了目標範圍的八成面積，但一無所獲。終於在同年九月一日，美國的「雅高」攝得「鐵達尼」號殘骸的一部份，就是其中一個鍋爐的爐門。美國科學家隨即放下一個拍攝硬照的水底攝影機「安吉斯」(從英文縮略ANGUS音譯過來)。「安吉斯」其實代表「尋聲導航海底地質探測器」。羅拔布勒用「安吉斯」拍攝了二萬多幅「鐵達尼」號殘骸的照片。這是全世界第一次在「鐵達尼」號沉沒後，見到其真實的面貌。

這艘原長八八二呎的郵輪，船身已斷為三截。其中船首一截最長，頭向下傾，埋在十多公尺深的海床淤泥裏。船首撞擊海床時擺向左邊，故此右邊的船首部分淤泥深度較淺，露出來的船身，並不見一般人預料由冰山劃開的三百呎長裂縫，反之只見船身鋼板下陷，鉚釘鬆脫。

這樣足以讓海水從隙縫中湧入船內令其失去浮力而下沉。船中段和船尾兩截則離船首處六百米，船尾首並且和船指着同一方向。大抵郵輪在下沉時曾扭轉過，使船身斷裂。

船的四個大煙囪全都不見了，但却有很多細小的碎件，零星散落在一個頗大的範圍內，還有大量用來發火的煤塊散滿該處的海床。船體和鐵製的物件均已受鐵銹嚴重侵蝕，鐵銹更生成條狀形如鐘乳石。

羅拔布勒博士於去年七月再次下潛到殘骸所在地，試用遙控攝映機器人「小澤信」（Vason Junior）拍攝「鐵達尼」號內部情況。其工作完成後並要求美國國會將殘骸所在地列為國際公有文物遺址，以防此後有人試圖打撈或肆意破壞。

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited

擁有私家水位，
便利中轉運作；
地下停車場寬大，
可供全天候作業；
機械設備齊全，
搬運效率特高；
開業年餘，公認為最理想
——紙張倉庫。

貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環環球大廈十二樓
電話：5-8440090（十線）

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5—418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州—芳村	粵江 1012	16/5	17/5
	粵江 1014	18/5	20/5
廣州—新風	粵江 907	16/5	17/5
	粵江 907	18/5	20/5
黃埔	浦遊拖	23/5	26/5
湛江、海口	金航	16/5	18/5
汕頭	華佳 8725	23/5	26/5
廈門	華佳 8725	23/5	26/5

（華中、華北）	集裝箱 截貨	集裝箱 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	16/5	17/5	16/5	16/5
青島	17/5	20/5	19/5	20/5
上海	22/5	25/5	25/5	27/5
	24/5	27/5	30/5	2/6
	11/6	12/6	5/6	7/6
張家港	18/5	21/5	21/5	21/5
新港、北京	21/5	24/5	16/5	19/5
	22/5	25/5	20/5	22/5
大連	16/6	19/5	28/5	30/5

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD,
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD,
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
廈水運　逢星期三收貨　逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往/來中國各地
全貨櫃及全散裝服務往/來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地，另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室　電話：5-460822(4線) 5-591033(4線)
BRANCH OFFICE: EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP.
TEL: 03/234 57 11　TELEX: 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC.
TELEX: 45086 PESEA PM

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登、西雅圖、溫哥華
力加馬士基 5月16開
阿利達馬士基 5月17開
路易士馬士基 5月23開
馬士基東京 5月24開
利是馬士基 5月30開
亞華馬士基 5月31開
娜斯馬士基 6月6開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
安達馬士基 5月17開
雅打馬士基 5月24開
安娜馬士基 5月31開
普蘭廷 6月7開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
盛利馬士基 5月19開
基士頓馬士基 6月3開

（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安達馬士基 5月17開
安娜馬士基 5月31開
（馬尼拉線）BRAVO SIF 5月19開

（印尼線）（去耶加達、泗水）
盛利馬士基 5月19開
馬士基雅加達 5月27開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
盛利馬士基 5月19開
馬士基雅加達 5月27開

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街10號C1　電話：88178

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	15/5	16/5	17/5
"XIAO SHI KOU"	小石口	25/5	26/5	27/5
"HUA YUAN KOU"	花園口	5/6	6/6	7/6
澳洲　香港　上海航線	*兼收新港貨			
"HUA YUAN KOU"	花園口	21/5	23/5	24/5
"TAI PING KOU"	太平口	30/5	1/6	2/6

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（五線）5-450366

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱，集裝箱中轉業務
兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司
電話：22914　電傳：45234 PNVCZ
電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段　湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎查詢．手續簡便．收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610－612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8595133　電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真 Fax.: 5-462985

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓　電話：5-8153398 5-418420 5-8153612
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州　新風（前進）5月7、14、21、28日開船
　　　東風、滘口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中山17、8號、粮油9號）每天一班
江門　黃埔（廣駁運206、212）—每星期二班
貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每兩天一班
黃埔——每兩天一班
佛山　瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華昌輪）每星期一班
——陸運——　電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

《阿嬌正傳》，林嘉華、劉美娟、梁碧玲，誰人才是正宗阿嬌

指出圈中有人營「副業」時
吳君如有「驚人語」二千萬美元可出讓
附帶條件對方要英俊擇夫亦如是

吳君如向來予人以「妹表」形象，在《歡樂今宵》演出，極為合適。

圈中早已盛傳女藝員經營副業，近期最新鮮熱辣是有女藝員被人以一千萬「包起」。吳君如對此未有所聞，不過，她知道有某女藝員曾被人以十多萬元「包起」。她認識此人，但為了道義問題，她要姑隱其名。

吳君如坦言人得這一行，誰個不是希望搵錢，為興趣加入這行，她才不相信哩！她說：「我不怕人話我市儈，亦不會扮清高，這是事實。周潤發搏命接戲，為了什麼？無非希望日後可以安樂過活。」

在娛樂圈搵錢並不難，但吳君如自言絕對不會因為十幾萬便出賣自己。她說：「拍片、登台，我都可以賺到，何必做到咁賤！」她笑謂，除非有人出價二千萬美元。但還有附帶條件，就是對方必須長相英俊，否則不會考慮。

吳君如擇偶亦重「靚仔」，但最重要還是身家豐厚，若果只有樣貌而沒有錢，也休想她委身下嫁。她稱，現時有不少中年及老年男士追求她，一概給她拒諸門外。她今年廿二歲，計劃廿七歲結婚，假使到了「爛茶渣」年紀，仍嫁不去，她才會退而求其次。

吳君如認為「老友」劉嘉玲在當紅時期退出是很對的。她說：「她已經搵到錢，嫁人係適當時候。」同時，花樣年華退出，可留給觀衆美好形象，她自己也不會幹到雞皮鶴髮才退出。她會在最美麗的時候離開這個圈。

吳君如並稱，她要值這幾年努力賺錢，她為了改變別人對她大頭大肺的觀感，她會認真工作。

陳美齡常攜帶兒子 電器商頻邀拍廣告
事業忙碌電視電台工作放不下
日前來電家人稱在日婚後愉快

陳美齡近日和香港家人通電話，談及近況時表示，嫁作日人婦之後，生活愉快，但是非常忙碌。婚後生活以為可以安定一下，但是事業還是纏身，加上有了孩子，每天在工作的同時，也攜帶着愛子金子和平，因此，也令電器商人打他的主意，找她和兒子一起拍電器廣告。

陳美齡說，現在金子和平已經六個月大，非常乖巧有趣，她本來好好地做媽媽，但是事業又放不下，三個電視台、三個電台都找她主持節目，七家雜誌要她寫稿，還要拍廣告，所以忙得很。但不論怎樣，她都攜帶着兒子，甚至在最近一次百萬行中也攜帶着兒子參加，因此，引起了不少電器商注意，找她拍家庭電器廣告。

她打算日後在香港請一位女工，申請去日本照顧兒子，教他中文。待金子和平到了兩歲左右，她還會為金子和平生多一個孩子。

狄娜今晚訪醫生 談試管嬰兒問題
節目將在星星之火播映

狄娜為「亞視」主持的《星星之火》，從二月開始，到今天已播映十五次，先後訪問了新聞、文化、社工、教育、婦女、電影、造型設計、婦家衛生、交通等有關團體負責人及校長等等。

狄娜今晚七時半起在該節目中將訪問王炳璋、毛匡挺兩位醫生，談論的題目是《試管嬰兒》。

旁白 母親階層偶像

洪寧

《歡樂今宵》的連續劇集《季節》，鄧碧雲飾演的「媽打」深入人心。監製吳雨也表示，這個節目為觀衆受落，鄧碧雲角色重要，而「媽打」更成為母親階層觀衆的偶像，有些人更模仿「媽打」作風，說話的語氣也在模仿。

事實，這個短劇雖然每晚僅播映幾分鐘，但對於穩住《歡樂今宵》收視率起到一定的作用，而鄧碧雲飾演的「媽打」角色，深受人們敬重。她演得好，但那角色也令人喜歡。

戲中的「媽打」為人是值得效尤的，她身為婦女是家中的長者，處事有主見，大方得體，很懂得照顧、愛護別人、是非分明，確是家庭婦女榜樣。

鄧碧雲演出季節 媽打角色被受落
成為母親階層偶像

《歡樂今宵》長篇劇《季節》播映以來已顯示出鄧碧雲飾演「媽打」為全劇軸心人物，助理製作經理吳雨昨日承認這一點，並認為碧姐已成為母親階層的偶像。

吳雨指出這批觀衆更不期然仿效碧姐的語氣。由於碧姐俾觀衆受落打算加强情節，還些會安排一個大婆角色出現。吳雨又謂，該劇存貨充裕，可以在適當時候安排一、兩天休假給藝員，雖然新劇反應好，但仍維持以一年為播映期，到時再考慮是否延續下去。

吳雨同時談及《今宵》改革後，他們經常開會檢討，改善不足之處，他們發覺部份藝員工作量分配不均勻，現已加入新的環節平衡各人工作，又可令他們有發揮機會。

今晚翡翠台播 清潔香港之夜

《清潔香港之夜》於今晚在香港體育館舉行，節目已於昨日進行綵排，據吳雨表示，《今宵》以後每隔兩週有一個大型節目，為此橋段方面很傷腦筋。下一個大型節目在六月份，舉行地點同是體育館，演出卡士强勁，但名單於稍後才公佈。

《清潔香港之夜》綜合晚會，將於今晚九時零五分，假紅磡香港體育館隆重舉行，無綫翡翠台今晚將現場直播。

今晚盛會由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦，由電視廣播有限公司製作。

綜合晚會是整個運動的序幕，今晚更敦請港督衛奕信爵士親臨主禮，主持一個簡單而隆重的亮燈儀式。

表演嘉賓方面有：歌星譚詠麟、梅艷芳、陳百强、葉倩文、呂方、達明一派及 Raidas，明星足球隊成員亦全力參與演出，也有藝員參加。

廣播道碎濕濕
林嘉華續約滿意 劉美娟難言退出
陳百強拍日廣告 陳慶祥否認結婚

▲林嘉華對《阿嬌正傳》寄望很大，他說已經有兩年沒有拍劇集，不知道觀衆會否接受他。他覺得《阿嬌》的劇種很好，觀衆會受落，對此劇也有信心。

有說他在「無綫」的工作依舊無變，有停滯不前的情況出現。嘉華表示滿意現狀，而且覺得在電視台工作很好，又說電視工作也很現實，有利用價值的藝員，公司不會放過，正如他在四月份公司已經與他斟談續約，而合約到十二月才屆滿，他所提出的要求公司全都答允。

▲近日有些女藝員說，要在自己最靚最紅的時候退出，留下一個美好回憶給觀衆。昨問劉美娟，她說從來沒有想過這問題，而且與公司有五年合約。那麼她會否學劉嘉玲般在最紅時嫁人退出呢？劉美娟說，不是每個人也像劉嘉玲般幸運，可以找到一個好老公。嘉玲很幸福，好老公是可遇而不可求。

▲陳百强在廿一日會到日本拍廣告。他說先當地朋友認識他，才在那邊發展，又表示稍後會與林子祥拍電影，在明年初左右他的時裝公司便會開張，他笑言賣冬天時裝，價錢會較高。他表示早前沒有工作做，只是呆在家中，因為天氣差，心情也不好。

▲日前有消息透露，「無綫」總經理陳慶祥結婚，昨向陳慶祥求證，他笑着否認，又表示道些消息只是謠傳。

超模昨天領獎

《阿嬌正傳》藝員昨宣傳

梁家樹有感近來沒有時裝喜劇，將於月底開拍一部幽默喜劇，以作調劑。

梁家樹昨日率領《阿嬌正傳》演員出席宣傳活動，該劇於下週首播。據他表示，拍喜劇難度甚高，尤其集數長二十集，於素材方面更為困難。但自《吾妻十三點》之後，已沒有喜劇出現，故他嘗試開拍。新劇講述人若時來運到，便會飛黃騰達。演員有張兆輝、廖偉雄、龔慈恩、商天娥等人。

梁家樹又謂，廖偉雄已很久沒有拍中篇劇，對觀衆有一定新鮮感。

超模連日領獎忙 邱愛華無暇接騷
入選者將簽約亞視

幾位脫穎而出的「超級模特兒」連日來也頻頻參加領獎活動，疲態畢露。

得到大獎的邱愛華笑言近日忙着領獎，也不敢接「騷」做，推卻了一些時裝表演，待活動完畢才接。她說前晚一班「超級模特兒」相約到的士高狂歡，只睡得幾小時，昨日領獎覺得很疲倦。得到最有型格男模特兒的黎劍星昨日戴着太陽眼鏡出現，他說並非擺架子，只是右眼紅腫太難看，可能近日忙着領獎活動，睡眠不足所致。

日前林偉（落選「超模」）表示黎劍星不夠姿格攞獎。昨日黎劍星說，近日很忙沒有看報紙，不知道林偉說什麼，總到消息後只覺得很奇怪，因為得獎當晚，林偉也上前恭喜他。黎說返家重看比賽時的錄影帶，覺得自己勝在笑容和自然，他强調不會因林偉的說話與對方交惡。

此外，在下星期一，四位得獎模特兒：邱愛華、陳學寧、溫耀敏、黎劍星，會簽約「亞視」，合約為期兩年，不會妨礙他們接「騷」，但會抽二成佣金。

早前溫耀敏（封面之星）表示不想簽約，昨日她改變口風，更表示兩年時間不太長，簽約也不是壞事。她說與家人商量過便決定與「亞視」簽約。

城市故事特安排 林俊賢有三角戀

白茵已有一段時間沒有演出，昨天帶同女兒充當新劇宣傳。

林俊賢將加入《城市故事》與溫兆麟、何美婷展開一段三角戀愛。

何美婷說突然要她喜歡新加入的林俊賢，而劇情一直寫她鍾情表哥（溫兆麟），也覺得在角色的性格上很矛盾。

唐甌球不做《城市》，何美婷當然不捨得，但是距離約滿尚有一段日子，可能會有改變。何說自己喜歡做《城市》也沒想過離開。

林俊賢說遲些拍《城市》外，還會拍一部以上海為背景的新劇，他說如果能像《上海灘》劇中的許文强（周潤發）那麼吸引觀衆便好了。

梁碧玲婚後 苦學煮餸菜

梁碧玲久未亮相螢幕。她笑說婚後最不適應買餸和煮飯，其他一切也很好。

她表示自己厨藝不精，便特別用錄影帶錄了電視的煮餸方法，可惜，錄影機的擊也按壞仍未學會怎樣分辨容量，她說兩個人與幾個人的食物容量始終分不開，所以很少請朋友返家開大食會，曾試過由下午四時起開始煮飯，到九時許，仍未完成。她說最叻是煮糖水和馬豆糕，老公說因為她的糖水，令他體重上升。

理想主義者的悲劇
——談《文明之旅》

晉石

《義勇三奇俠》中的一俠史提夫馬田，繩藝是其絕技之一，該片將在港上映。

《文明之旅》是澳洲導演彼德．威爾繼《感口大追殺》後，在美國拍攝的第二部影片。

《文》片改編自保羅．費洛斯的暢銷小說《蚊子海岸》，而劇本出自保羅．舒路達之手，舒路達是《的士司機》的編劇，亦是《豹妹》、《三島由己夫》等片的導演，加上主角是夏里遜．福，《文》片可算是個名將組合。

夏里遜．福所演的角色亞里．霍斯可說是個奇人，他是個發明家，自視甚高，對現代社會中一切的人和事都不滿，在憤世疾俗之餘，他帶着妻兒，一家人去到南美蚊子海岸的森林腹地，買下一個小村，實行建立一個理想中的烏托邦。

霍斯是個理想主義者，但是他的理想卻很空泛。社會上固然有很多不合理不適意的事情，但霍斯的不滿似乎有點吹毛求疵，他不滿日本貨入侵美國市場，不滿農場主人僱用廉價外籍勞工，不滿自己的發明得不到別人賞識，不滿愚民的宗教。他去到森林中建立自己的世界，似乎是追求原始，與大自然相通的生活，但其實亦是一種逃避，逃避自己對社會的無能為力，逃避自己的失落。

霍斯一家去蚊子海岸時，同船的有神父一家人，彼德．威爾明顯想將這兩家人來作一個對比，神父是到這個未開化地區宣傳他的宗教事業。雖然霍斯討厭他的愚民、廉價的說教手法（在教堂中用電視錄影來播放通式的講道），但霍斯自己也有一套宗教，就是他的科技，他在森林中建立起一座巨大的製冰機器，他沒有追求順應自然的生活，而是用現代科技改變自然，他希望他的冰塊亦需要得到崇拜，就是科技的教義。他因此變得狂妄自大。

後來製冰機毀去，霍斯不能面對失敗而瘋狂，强迫家人隨他去建立另一烏托邦。他已經是個獨裁者，他的狂熱理想主義已變成是專制的教條，當他將自己的理想强加諸別人身上時，這些理想就成為壓迫別人的藉口。

動容的一幕

真真

《大運河》播映至今，真是毀多譽少。先是人物造形失諸形象神髓：矮小的虬髯客欠缺偉奇氣勢；李靖的深度卻止限與孫華夫人通奸時才大放異采；紅拂女卻又欠缺柔媚艷色。

然後是虬髯客，蘭陵公主及湘兒這三角戀情，他們追追逐逐，吵吵鬧鬧，令觀衆不勝其煩。說虬髯客與蘭陵公主實屬存心愛慕，彼此卻礙於環境，假作無情。但看兩位演繹者眉目之間那股淡然傳遞，着實感應不到兩情相悅的那股火花情愫。

然後劇情來了個大解決——但見虬髯客淚光中，猛然抽刀劈下，蘭陵公主遽然受創，那失措與痛苦表情，良久凝定，這大概是全劇最令人動容的一幕。

斬件式趣劇

張琪

《嫁錯老婆投錯胎》的街外廣告做得很大，當然是突出了「媽打」鄧碧雲，事實上她在《季節》中一柱擎天，接連有她的電影很收得，這部片自亦以她為首。至於董驃亦是收得之人，與鄧拍檔，當有票房。

這是部斬件式、《歡樂今宵》式的趣劇，沒有什麼大的情節，也不需要一條突出的主線，總之，有搞笑的橋段，便放進去可也。

能否笑得出，閣下事矣。

即如熊良錫與羅浩楷，他們並沒什麼事可做，只是一副鹹濕的模樣，這裏揩揩油，那裏偷窺一下，總之有着數便去馬，最後還扮殭屍，大鬧一場，收其「熱鬧」效果。

董驃扮個黃綠醫生，為人睇病，以韓馬口吻及術語出之，還算是較新的橋段。

好景 荃灣 0-4922925 ｜ 新城 屯門 ②① 0-4512394-5 ｜ UA6 院線 ｜ 華壽 大古城 H670421 ｜ 年壽 大古城 H670421 ｜ 皇都 皇后 ｜ 宇宙 九龍城 3-7570510 ｜ 影都 3-7426111

港九影院聯合廣告

今天五場 華麗回憶 全演出真實性第二番 早場：虎女接客 四點兩公園 八條心婆場 午夜場：知法犯法

①院今五場 鬼屋驚魂 四點場：今要打我 ②院今五場 將冰山劈開 粵語對白 四點場：拖錯車

六間戲院放映：開錯鬼門關 深海截擊戰 不夜天 華麗之回憶 湘女蕭蕭 天國車站 0-6980228

今天獻映 華麗的回憶 兒童不宜 ｜ 第二週獻映 不夜天 以血報恩 義性為懷 兒童不宜 ｜ 兩院明午場、夜晚場：開心快活人

第二週獻映 不夜天 兒童不宜 主演：萬梓良、錢小豪、夏文汐、謝賢、林欣欣、崔秀麗 兩院明午場、夜晚場：開心快活人

五日夜場請訂座 開錯鬼門關 兒童不宜 A沙田聯映U 宇宙四點場：英雄性愛局局新 明夜場晚場午：快活開心人 四點：少爺殭屍二 影都十點九：智勇三寶

荷李活 元朗 ｜ 奧斯卡 牛頭角道 ｜ 明月 ｜ 國華 3-629880 ｜ 華富閣 ｜ 環球 ｜ 金城 ｜ 華都 ｜ 金花 ｜ 金龍 ｜ 寶麗宮 ｜ 華威 ｜ 粉嶺 ｜ 金茂坪 ｜ 金都 ｜ 百麗殿

今天五場 末日戰士 千載難逢 最特技之 早場主角：四點性 午夜場：雙雄白粉 ｜ ▲高級航空座位▼ 快將開幕 世界首輪巨片

今天獻映 警花 打真軍 色情成片 ｜ 今天五場 咸濕女子中學

今天五場 不夜天 萬梓良 錢小豪 謝賢 夏文汐主演 ｜ 今天五場 華麗之回憶 兒童不宜 全演出真實性第二番

今天五場 鳳厲鬼纏身 小鳳王 徐淑媛 87年艷鬼凄詭片 ｜ 今天六點加映 鳳閣鐘出 五女郎 超級片 兒童不宜

今天五場 一屋兩妻 陳友 夏文汐主演 ｜ 今天五場 咸濕女子中學 兒童不宜

今天五場 深海截擊戰 ｜ 今天五場 將冰山劈開 粵語對白 兒童不宜

兩院今天獻映 活潑挑皮有情有趣笑到你醉 將冰山劈開 兒童不宜 87巨星甜野奈美津專來港放出 粵語對白 生抵死 導演年青 黃 首部國際傑作 ｜ 金都四點場：魔胎

兩院今天獻映 活潑挑皮有情有趣笑到你醉 將冰山劈開 兒童不宜

新華・星輝・油麻地 ｜ 富都 寶石 K657116 ｜ 雅都 美都 0-788911 ｜ 鴻基 新聲 金門 ｜ 百樂 快樂 K656148 ｜ 大光明 新樂 K618167 ｜ 翠鳳 彩鳳 0-6495929 3-7993093 ｜ 萬年青 荃灣

今天五場聯映 87年艷鬼凄詭片 王小鳳 徐淑媛 出犯體侵肉 厲鬼纏身 明晚午夜場：黑色午夜

今天五場聯映 厲鬼纏身 明晚午夜場：黑色午夜

今天五場聯映 厲鬼纏身 明晚午夜場：黑色午夜 美都今早場：靚妹仔

今天五場聯映 將冰山劈開 明夜午場：隔世鬼姦情 新都今早場：朋友妻

今天五場聯映 魂軍血鐵 明晚午夜場

今天五場 將冰山劈開 ｜ 第二週 今天五場 不夜天

今天五場兩院 咸濕女子中學 寶鴉

兩院今天獻映 活潑挑皮有情有趣笑到你醉 將冰山劈開 兒童不宜

人工心臟未達實用階

施然

……正常運作。而心臟停止跳動更意味着生命的結束。

長久以來，以於嚴重的心臟病並沒有使人滿意的療法。由於受嚴重損害（如受病毒感染）的心臟很難用藥物使其恢復正常功能，因此在心臟移植出現之前，許多患者只能坐以待斃。但即使是實現了心臟移植，也沒帶來大的希望，盡管自從一九六七年首例心臟移植到現在，心臟移植技術已漸趨成熟。其原因是一些重大的困難難以克服。如受體（接受心臟的患者）的免疫系統排斥外來的移植物，雖然能用藥物抑制受體的免疫系統而減少排斥作用，但由於免疫系統受到抑制而增加患者死於傳染病的危險。因此根本……

……）。移植人工心臟的手術大致是這樣的：先把患者的主動脈和右心房同人工心肺機連接，實現暫時的血液體外循環。然後切除左右心室，而保留左右心房。接着把人工心臟（其實是模擬左右心室的兩個血泵）與左右心房縫合起來。然後啟動空氣壓縮機，控制裝置使壓縮空氣進入和排出人工心臟以推出和吸入血液。由於空氣壓縮機體積龐大，因而十分不便。再加上兩根導管穿過腹部，容易引起感染而導致死亡，因此，美國醫學家設計了一種較為理想的人工心臟裝置（如圖所示）。（待續）

……空氣壓縮機，連接空氣壓縮機與血泵的兩根導管（這……

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位，便利中轉運作；
地下停車場寬大，可供全天候作業；
機械設備齊全，搬運效率特高；
開業年餘，公認為最理想——紙張倉庫。
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環環球大廈十二樓
電話：5-8440090（十線）

中國遠… CHINA OCE…
直放：悉尼、墨爾…
船名
"ZHI JIANG KOU" 枝…
"XIAO SHI KOU" 小…
"HUA YUAN KOU" 花…
澳洲 香港 上…
"HUA YUAN KOU" 花…
"TAI PING KOU" 太…
代理 遠… COST… 香港… 電話：

說戲

特約稿　鄧友梅

今年在香港過春節，我去北角聽了一次京戲，上海京劇團演出。

我從小愛聽戲。十幾歲進文藝團體，也是由於夢想當紅角作明星。無奈祖師爺不賞飯。先來五音不全，而且那條嗓子高不成低不就。「抖來米法曳拉替」只能唱打頭三個音。一到「法」就上不去了。這叫「沒法兒」！劇團只得派我去點汽燈，發道具。走投無路，這才改行耍筆桿兒，有些不甘心就此認輸。凡有機會上台，總是當仁不讓。五十年代初，北京文藝界過年時要開聯歡會，一幫有癮的朋友就湊在一塊唱京戲。立了個規矩，專業演員只准坐在下邊看，票友才許上台。場面和化粧卻要專業演員來幫忙。北京有位畫家叫李濱聲，據他自己說，是姜妙香的徒弟。他來教我唱《宇宙鋒》的秦二世。他告訴我：「你只要按我教的唱，準保台下的內行們都得叫好。」他教的挺滿意，我學的也挺認真。是一位有名的小花臉來給我勾的臉兒，還告訴我：「這是茹富蕙的臉譜，就憑這個，上台就有碰頭好！」臨上台前，裘盛戎忽然來了，他說：「我給你們打大鑼，敢情好吧！」

前邊趙高和旦角的戲演到碴口上，我在上場門喊了句「衛士，掌燈！」台下果然就是一陣鼓掌。上場去一亮相，唱出兩句散板：「昨夜晚觀花燈與民同樂，見相府修的像龍樓鳳閣」，不知為什麼，座下嘩的一聲就笑了。我往下一看，只見老舍先生端坐頭一排正中間，衝我直咧嘴。我想：「不管他，接着唱！」於是唱道：「衛士掌燈相府進，」然後向旦角一瞧，轉身向觀眾打背弓：「哈哈！」一笑，再唱「燈光之下一美人！」李濱聲原是這樣教我的：但我想這麼漂亮的美人，二世看了哪能只「哈哈」兩聲呢？於是臨場發揮，作了個自認為頗有表現力的動作。這一來不要緊，秦二世「哈哈」完了，觀眾們可就哈哈個沒完沒了。裘盛戎偏還配合我的動作打了兩聲鑼！全場就像炸了鍋一樣喊好。全場靜下來之後，就聽老舍不緊不慢的讚了句：「哎喲，可惜了的行頭喲！」

自那以後，我就謝絕舞台，不作業餘演員而當專業觀眾了。五十年代初我一星期總要看五六場戲，不僅看遍了「喜連富盛世元韻」，看了「德和金玉永」，而且還趕上了尚和玉老先生、蕭長華老先生。昆曲則有戲必看，看時也評頭論足，才發現當觀眾遠比當演員舒服。

文化大革命之後我就很少進劇場了，既忙且懶。看了一兩場後，覺得如今的戲很難過癮，與其進劇場就誤工夫，不如聽老演員的唱片。

這次去北角看戲，是受了蕭銅文章的煽動。蕭銅我以前並不認識，但聽人講過。一看他文章的北京腔內行話，更加信服，他說上海京劇團演得好，我想可能不錯，就去了。路上還有點半信半疑。到那兒一看，果然不錯。這才承認自己對目前京劇演出的成見太主觀了點，就想：凡事總要多看看、多聽聽，反覆核實再作判斷，再說三道四。憑自己腦袋一熱，就下結論，危言聳聽，嘩眾取寵，自以為高明，實在是不值一笑的！（一）

扮蠢

半半　滴海

沒有比這種行為更加愚蠢的了。

因為，只有認為自己聰明智慧的人才會去做這一種「假扮自己很蠢」的行為。而，自己是否真的如自己所料般的智慧呢？又抑或，只是旁邊的人太過無知，而令一個人誤會自己太過聰明？

當然，最可惜的還是有這種觀念的人往往並不是愚昧之徒，他們還真的是頗為聰敏的，只是有時聰明反被聰明誤。況且，無敵是最寂寞，當一個人發覺四週的人都比自己笨時，是會有點恐懼的，為了補救，於是急急扮蠢、扮愚、扮無知，希望朋友照舊留下來，不致於成為荒島上的人。

這實在跟「扮聰明」一般的令人發笑。

因為以上兩種做法都太低估了四週的人，他們容或反應比你慢一點，但不致於慢到永遠不知覺到你的假。他們的某方面層次或者比你低，但不致於低到不能意識自己的低。所以，當遇上一個不卑不亢的謙謙君子時，任何一個人都會放開懷抱地笑曰——他真是一個君子。

扮蠢並不是謙虛。

因為前者缺乏誠意，後者則尊重每一個人每一件事，而且是真的相信任何一個人都有可能比他聰明，比他智慧，比他優勝，不過那些是什麼則有待發掘，在真相未出現之前我們保持冷靜與清醒。或者自第一眼看來他並不聰明伶俐，但真正的智慧卻因他的真誠而被吸引過去，並且在他的眼前出現。智者永不寂寞。

關於傅柯

鏡頭　向谷樺

一九八四年初，在法國知識界享有盛名的米修·傅柯推出了《性史》第二册，旋即成了法國出版界的一樁大事。同年六月，正值《性史》及其早期著作盛行之際，傅柯卻與世長辭。死因何在？小道消息說，他與美國老牌影星洛赫遜一樣，患了同名的病。去年底，《新聞周刊》報道確有此事。

內地究竟有多少人認識傅柯的名字，我不知道。但在台灣，他的主要著作大凡有英譯本，都有影印。台灣《當代》創刊號，就是以傅柯做封面人物。

一九八六年五月卅一日，三十多位法國和外國的研究者，雲集巴黎，成立了「傅柯中心」，目的是要搜集、整理傅柯及與其有關的著作、文獻、資料，成為研究「傅柯學」的「總部」。即使有這麼一種熱潮，傅柯遺著《性史》第四册《肉體的供認》而今仍只聞樓梯響。

傅柯的著作可謂影響頗大，甚至在蘇聯亦有讀者。六十年代，法國著名指揮家布列到蘇聯演出，便有人要求他贈送傅柯的《監獄的誕生：監督與懲罰》。據布列指出，傅柯從未於作品中談及音樂，可他卻是個地道的音樂迷。其次布列組織了一個音樂討論會，邀請了羅蘭巴特、德拉茲與傅柯等名學者出席，而傅柯倒表現得非常熱烈。傅柯死後，仍受全球知識界的注目，當然這跟其死因是無關的。

黑天鵝（國畫）　吳作人

《火判》

詩故小集　高旅

京劇中有《火判》一齣，不是「戲」，是一個完整的舞蹈節目。

那判官渾身通紅，紅面、紅髯、紅帽、紅袍，靴子是不是紅的，記不得了，只記得是渾身通紅泡跳出來，作諸般舞蹈動作，其間「值台」還撒硫磺火，火光掩映中，更增嫵美。沒有一句道白，沒有一句歌詞，只是舞蹈，足足表演二十分鐘。

清代趙翼著《甌北詩集》，其中有一首《戲咏火判官》：

滿街燈燭正喧闐，變相俄驚地獄開。略似人形泥塑在，是何兒戲火攻來。漫疑大佛多毫相，翻恐冥官也劫灰。下是禁煙寒食候，莫教錯認介之推。

筆者所見《火判》係在北京戲院中，他處從未見過。那是一九四九年。趙翼詩也是咏北京事物，詩有註云：「京師人於上元節以泥塑鬼判，虛其腹，燃火於中為戲。」

那泥塑什麼樣子，未曾見過，是否也是渾身通紅的？是否與京戲中的「火判」為一個淵源都不清楚。老北京諒會知道。說不定「火判」是佛教故事如《目蓮救母》裏的角色，不過在上元節才出現，而不是中元節，在燈節中作一點綴，似乎又無關。這裏都擱開，原本也不想涉及這些考證。

《火判》當然是神鬼戲中的一節舞蹈，但它能獨立演出，作為一個「摺子」。人們可以專門欣賞那種京劇藝人特別創造的舞蹈，比之打武中大翻觔斗、大耍花槍等（雖然也屬舞蹈）集中得多，成為單人舞蹈而賦予突出的獨立主題。

「判官」而有「火」，可燒去一切罪惡，反映了民間對於正直無私的判官的強烈嚮往，認為那威力像火一樣足以燒盡一切不平。但人世沒有這樣的判官，鬼世界卻有。人間的願望往往借神鬼故事來寄託，這裏便是一個很強烈的主題。

這位渾身通紅的「火判」出場時很斯文，鑼鼓也很斯文，起台步到九龍口，亮相，也還是習見的一套。但隨即變化了，轉側多姿，顯出嫉惡之狀，小怒之狀，盛怒之狀，稟直之狀，張髯瞋目，旋律更加急促，火焰一大朵一大朵的撒滿台，四方八面冒了出來，這通紅的判官在火焰中盤旋，火焰也像黏隨着判官的舞姿，在急促的鑼鼓聲中，到達了高潮。

滿洲俗有「跳神」，跳者是女巫，清初宮廷中有之，其後漸式微，那是一種祭禮的儀式，不及祭孔時「舞佾」的規模。據《清史稿》載：

「滿洲俗尚跳神，其儀內室供神牌，或用木龕，室正中、西北龕各一。……女巫舞刀祝曰：『敬獻糕餌，以祈康年。』主人跪，擊神版，諸護衛亦擊，並彈弦箏月琴和之，其聲嗚嗚然……集宗人食胙肉，令毋出戶，巫歌畢……庭，其夕供七仙女，長白山神，遠祖始祖位，西南嚮，以神幔蔽窗牖，舞刀進牲……伐銅鼓作淵淵聲為應，誦益急，跳益甚。……跳神之舉，清初盛行，其誦祝辭者曰『薩嗎』，迄嘉慶時罕用『薩嗎』跳神，然其祭固未嘗廢也。」

怎麼個跳法？不易想像，恐怕和道士的作法，踏罡步斗相似吧？不過是用刀作道具的。不錯，這些也都是舞蹈，但《火判》不同，它已成為獨立完整的一件藝術品，有舞蹈語言，渲染出主題來，色彩與火焰有強烈的刺激性，煽情性也高。應是第一流的舞蹈節目。

那天也是偶然，專程去看張氏兄弟的武打《三本鐵公雞》的，跑到前門外柳河沿一家戲院，忽然見到這個節目，大約它原屬「戲寶」一類，那時北京初解放，久未露臉的京角紛紛登場，這種「戲寶」才有機會展現出來，說是很久不曾演了。演者是誰，名字忘記了，舞姿的印象極深，數十年不滅。

且每每以此聯想到藝術與「宗教迷信」的關係。雲岡石佛、敦煌壁畫，都與宗教有密切關係，藝術穿上了宗教的衣服，而並由此而繼承、發展，垂延於後世。西方的繪畫、歌唱都與宗教密切結合，到「文藝復興」時代形成一個新的高峯，正是一個模式。

《火判》京劇藝人不大演，可能以為是「宗教迷信」關係，而自我限制，也許是有高度水平的藝術，反而少有市場價值，從此將已有的舞蹈藝術真正打入了十八層地獄，以致失傳，其實卻正是「國寶」。

無論無意或有意，「粗暴」對待帶有宗教性的藝術，終將損害民族的光輝。「五四」以後，這個毛病犯得很大。

原地點　原故事

咖啡或茶　張散

在埃及著名古城盧克索演出威爾第的四幕歌劇《阿伊達》，是一個創舉。這使人想起，假如在北京故宮太和殿前演出一齣京劇，效果又將如何。

《阿伊達》是意大利著名歌劇作曲家威爾第的創作，裏面有拉達姆與阿伊達的愛情，有古埃及法老在盧克索慶祝戰爭勝利的盛況。在盧克索神廟的拉達姆巨大神像前上演拉達姆的故事，這是演出者吸引觀眾的最大噱頭。演出時，各國貴客遠從各大洲而來，約有三千觀眾。前幾排的票價竟是每張四百鎊（實價，並非黃牛黨票價），算得是盛哉！

在露天舞台上負責演出的是意大利維羅納歌劇團。香港喜歡欣賞意大利足球的球迷都知道維羅納，那地方位於水都威尼斯和米蘭之間，有許多歷史故事都是在那裏發生的，包括《羅密歐與茱麗葉》。

主角是西班牙著名高音歌手多明戈。他在演出前一天才匆匆趕到盧克索，對於演出並不怎樣滿意。主要原因是舞台地點過於空曠，音響無法聚攏，觀眾只能看戲，不能聽戲，想聽也聽不真。埃及文物管理局不願意放大聲量，以免震壞古物。多明戈說得很含蓄：威爾第如果也在場，一定對於環境非常滿意，但對於音樂，他可能希望效果更好一些。

在北京故宮太和殿前，或是在天壇的圜壇上演一齣以明代或清代故事為背景的京戲，風味如何，這倒是引人思量的事。

司空誰是

汪澂

「司空見慣」這一成語，源出於孟棨《本事詩》，略謂劉禹錫在京，李司空邀飲，席間命妓歌，劉賦詩曰：「高髻雲鬟宮樣妝，春風一曲杜韋娘，司空見慣渾閒事，斷盡江南刺史腸。」因此贈妓贈之，這段風流韻事成了「司空見慣」一語的註腳。前人之說，莫不如此。

然而學者們經過考辨發現，這「司空見慣」的司空竟不能確指，連作者是否劉禹錫也是個謎。於是這個成語的語源被否定了，幸而它的涵義，卻不受影響，不至於要修改。

原來，這則故事，來自唐人孟棨的《本事詩》、范攄《雲溪友議》以及《書蒔嘯聞》、宋人胡仔《苕溪漁隱叢話》等書。而諸書所載的時間、地點、人物、情節卻很有出入，如設宴贈妓的司空有指李紳，有說是杜鴻漸，賦詩獲妓者，有謂劉禹錫，或韋應物，地望則或作長安，或揚州，說法紛紜矛盾很多。首先指出其誤的，是明郎瑛《七修類稿》，他認為杜鴻漸未任過司空或大司馬，而且早死於前，不可能設宴並贈妓予劉或韋，清人錢大昕，近人岑仲勉也都主此說。那麼這司空是否李紳呢？據吳企明《唐音質疑錄》認為，劉在長安時，李紳卻在滁州，時未拜司空，兩人見面之說是誤記，若說劉任蘇州刺史時路過謁見的節度使，卻是崔從，不是李紳。李紳之說也無據。由此看，諸書所記盡屬虛妄，這詩亦非好事者所作而偽托劉禹錫，宋人為了自圓其說又妄改為韋應物，更是把水攪渾，不過這成語既已為人熟知，那麼司空是誰？作者是誰？反而不重要了。

粲粲元道州

耕耘　吳其敏

唐詩人元結，少年不羈，十七始折節向學。天寶擢進士第後，值世亂，沉浮人間。初不仕，年逾四十，經姻婭強勸，出為春陵丞。未幾又棄官去，說「人生衣食，可適溫飽，不宜復有所須。」每灌畦掇薪，輒稱「有生之役，過此吾不思也。」但畢竟世亂思賢，肅宗欲得天下士，國子司業蘇源明乃力薦之。時史思明攻河陽，帝將親征，元結謂賊銳不可強撼，宜以謀略折之。用結計，卒保十五城。累遷不久，復辭官，侍親歸樊上。「修耕釣以自資」，對下層生活頗有接觸。特別是戰亂中所歷，目擊百姓慘痛遭遇，反映到詩作上，頗能突出當前社會的現實內容。代宗廣德元年，結赴道州刺史任。道州舊四萬餘戶，經亂後，不滿四千，強半不勝賦稅。到官未五十日，承諸使徵求符牒二百餘封，皆曰失其限者，罪至貶削。元結作《春陵行》以記其事，既言「州小經亂亡，遺人實困疲。大鄉無十家，大族命單羸。朝餐是草根，暮食仍木皮。出言氣欲絕，意速行步遲。追呼尚不忍，況乃鞭扑之？」又曰「更無寬大恩，但有迫促期。欲令鬻兒女，言發恐亂隨。悉使索其家，而又無生資。聽彼道路言，怨傷誰復知。」此詩與另一首《賊退示官吏作》，都曾受到杜甫的高度評價。並以「今盜賊未息，知民疾苦，得結輩十數公，落落參錯天下，為邦伯萬物吐氣，天下少安可待矣。不意復見比興體制，微婉頓挫之詞。」乃感而有詩，成其《同元使君春陵行》一首，盛稱「粲粲元道州，前聖畏後生。視乎春陵作，歘見俊哲情；復覽賊退篇，結也實國楨。道州憂黎庶，詞氣浩縱橫。兩章對秋月，一字皆華星！」可謂能盡揚播之辭。元結字次山，初號猗玕子，後稱浪士、或漫叟、漫郎。宋徽宗時，偶值臣僚上殿，帝閱元結名所自來？奏曰：「一元之氣，融而為江河，結而為山嶽。」這隔代之轄撩得滿好看。元結遺世有《元次山集》。乾元三年編當世七人詩二十四首為一卷曰《篋中集》。

古華的電影版稅……

天地來鴻　董鼎山

近年來荷里活電影製片商又盛行一種搶購好故事的風氣，聰明的文學代理人（佣金百分之十至十五）將原稿「拍賣」，便可獲得最高的出價。最近的例子是一位律師（名司各脫·吐羅）的處女作《假定無罪》（Presumed Innocent），拍賣後的電影製片版稅高達一百萬元。故事起源於中西部一個大城市的檢察官對一位女律師謀殺案的調查。他曾與死者有過一段羅曼史，因而自己也被當作嫌疑犯被捕。他必須將自己洗刷清白。在西方，嫌疑犯受審前都有「假定無罪」的規定，這類故事的奧秘性引起讀者的興趣，因此五個製片商紛出高價搶購製片權。

一部小說的電影製片版稅超出一百萬元，並不是近年的事。代理人的聰明拍賣方法當然是抬高價格的一項原因。二、三年前，威廉·史泰朗的《蘇菲的抉擇》，製片版權售了七十五萬元，曾是出版界一項大新聞，因為這本小說被目為嚴肅文學，而在荷里活寶錢的多是注重曲折情節、驚險、色情，或是充滿暴力的故事。一九七九年時，彼得·本區萊的《海島》電影版稅高達二百一十萬元，那是因為他的前作《顎》極為暢銷，拍成電影後賺錢。不久，名記者蓋·塔里斯（Gay Talese）的《汝鄰之婦》（Thy Neighbor's Wife）獲得高達二百五十萬元的電影版稅，打破紀錄。可是此書尚未拍為電影，可能與內容難以搬上銀幕有關。《汝鄰之婦》記述六、七十年代美國性自由時期的情況，不是虛構，但是把當時美國社會的集體合居、換妻會、按摩室、色情電影等等的性放縱行為描繪得淋漓盡致，正統製片者尚不敢公映此類影片。

由於《海島》一類高價的影片未能賣座，電影版稅的價格後來未曾高漲。同時，電影觀衆成份的改變也影響了影片的賣座收入。美國的電影觀衆以少年男女佔絕大部分。他們如愛好一部影片，往往連看不厭，那就增加了那部影片的收入。美國目前大部分影片質量（內容，不是形式）低劣，就是因為要迎合不成熟的少年男女之好。

正如出版界一樣，較為嚴肅的電影製片者不斷在市場找尋製片的「原料」。一本好書的原稿落在出版商手中之後，逃不過製片者的覬覦之眼。《假定無罪》的原稿經作者的代理人向出版界兜售後，立即引起製片商注意，紛紛解囊出高價競購。對一個初出茅廬的作家，這種經驗令他極為震盪不安。

上述的豐待與吐羅，一是金融經紀人，一是律師，都是高薪階級，寫小說只是業餘愛好。他們的好運顯然令一般職業作家艷羨。在一個什麼都被當作商品的社會中，文學藝術的標準不能用金錢去測量。我大可不必關心古華的福利，在大陸當作家他是很安定了。我只能希望在紐約、香港靠筆桿為生的作家收入能夠達到不必去擔憂明日三頓飯、下月房租的地步。（下）

記唐紹儀

人與事　趙榮芳

光緒二十九年，西藏、印度爭議邊界，英國官員榮赫乘機領兵侵入西藏，清廷駐藏大臣有泰害怕英軍，不敢出面交涉，採取消極放縱的態度。所以，缺乏訓練的藏兵就節節敗退了。英兵直抵拉薩，達賴出走，而班禪等出頭議和，與英訂立了「拉薩條約」，允許江孜、噶大克、亞東為商市；承認除將來規定的稅則外，一律不徵收租稅，並將從印度邊界至江孜拉薩的全部炮台山寨拆掉。同時，西藏的土地租讓、鐵路、電線、礦產的權利、貨物、金銀、錢幣等抵押，都要得到英政府的允許，才能舉辦。這個英、藏訂約，實則是把西藏完全置於英國的統治之下。

這一訂約，引起了國內、外強烈反映，清廷也手忙腳亂，召集了各王公大臣緊急會商。一面嚴旨禁止駐藏大臣在約上簽押，一面派唐紹儀為赴藏全權議約大臣。清廷在這緊急關頭，決定派唐為全權談判大臣，可見唐當時在外交上已很有名氣了。

唐紹儀奉命帶着參贊張蔭棠、梁士詒等，於光緒三十一年正月抵印。可是，英國的議約專使費利夏，氣勢洶洶，恃勢欺人。開始，他只將與西藏私訂之約，交給唐看，促唐簽字，不容唐再談判。但他這一手碰了壁，唐嚴辭駁斥他：「奉命議約，約尚未議，何言畫押。」費利夏強詞奪理說：「中國權既不能及藏，藏番屢失信，故英以兵力自護利權，若言廢約，無可再議。」唐毫不示弱駁斥之：「英既接待議約，則既認吾有議約權，中英所以會議者，以西藏主權在中國也。藏約有侵犯主權之語，自當解釋申明之。」費臣口無言，才答應商議。唐將原約中有損中國主權的條款刪除，把原約改了七、八處。但費認為這樣等於廢約，拒絕接受。雙方爭議的焦點：中國是主權國，英與藏私訂的條約不合法。英國亦不肯放棄前約的利權，雙方爭持不下。

（八）

周恩來到過我家鄉

——粵東故鄉隨筆之九

記遊　信今兒

祖國南疆，惠來東面的圖田，有一個葵陽關，成為潮陽進入惠境的咽喉，歷代兵家到此，必予爭奪。惠來沿海，確實成為軍事上要地。

一九二七年南昌「八一」起義後，九月廿三日，周恩來率領起義部隊，進入潮州城。翌日，即佔領汕頭市，歷時七天，世稱「汕頭七日紅」。以後，起義軍逐步向海陸豐轉移。周恩來隨部隊行動，究竟他到過惠來沒有？許多研究地方革命史的朋友，考證的過程中，還有一些不同意見。

這次回鄉，碰到老朋友張彬元，他很高興地告訴我，關於周恩來是否到過惠來的問題，經過一年來的查考，已有確鑿的結論了。

從廣州師範學院教研室檔案中找到的一九二七年十二月《佘增生致周恩來信》，曾記述當年近二月前的事：「我們抵惠時，……兄當時曾派人入城……午飯後，兄當時決定離惠城十里留下發病。」另在姜治方《集郵和我的生活》一書上載：一九二七年十月初，南昌起義軍與汕頭薛岳軍隊巷戰撤退後，美本人及其父隨部隊「到惠來城住在城外一個老百姓家裏。我父子午睡時，郭亮把我叫起來，並帶我到另一間房子裏，周恩來和一位女同志在座。」廣東譚天度在一篇《南粵風雲三十年》回憶錄中，也提到「我從湯坑到惠來縣曾幾次見到周恩來同志」。

還根據向當地一些老人調查，他們都能回憶出許多具體情節，包括周恩來在惠來期間，很關心農會組織、農民運動、武裝鬥爭以及共產黨一地方組織各方面情況。

早在一九二五年冬，惠來五鄉的鹽民進行反迫害鬥爭，曾上汕頭行政公署控訴鹽官勒索虐待鹽民的罪行，得到正在汕頭視察工作的周恩來支持，並取得勝利。當年惠來鹽民，對周恩來有極好的印象。經過了這許多資料的查對和實地調查分析，確認周恩來是一九二七年十月三日晚隨軍隊從普寧流沙轉移入惠來的。以後，曾從城郊轉住葵豆、沙五鄉、烏石竈等地。十月十日，周恩來經惠來圖田至陸豐甲子。然後偕葉挺等坐船到香港。

周恩來曾親到我的家鄉，關心和指導當年的革命運動。聽到這個明確的史料考證，心裏禁不住掀起興奮和懷念的陣陣浪花。而經歷多次革命風暴的故鄉，又將吸取的營養，掀起建設「四化」的新高潮。（全文完）

卅六風塵

女性小說

（十五）兩條慾望的金魚上了釣

擾攘、交際、四處拜會，只不過是向這兒的華人社會交代，新加入了我這樣的一個人，一個令他們感興趣認識，卻不感興趣親近的人。

有一搭沒一搭的討論，半夜三更想起些什麼，跳着爬起來記下……，都還好似只屬於我的計劃。

還在NYU唸電影系三年級的阿民，毛遂自薦做攝影師，說：「如果你讓四年前碩士班畢業功課片第一的尊尼做導演的話，他拍攝紀錄片，很有成績。」

不過，阿民又說：「如果你自己做導演，那麼，尊尼便做攝影師，我做副導演。」

淑莉和文聰點點頭：「這個安排很理。」

大家都說：「一切都聽你的，等你的了。」

回顧我的前半生，或者告別「卅六風塵」，料不到大半生新的一頁，是做個擺頭蜂。

夏天來到。東村和西村的樹上都開了花。

馮仁立，王華漢到訪，在我樓下的非比餐廳飲咖啡。

王華漢說：「何小姐，因為這是一件大事，也是關係我自己名譽和決策的事，你可不可以准許我加入你們的度橋陣容？比如說，透過口頭上的協議，或書面上的約定，都不代表了甚麼的……」他用那雙在玻璃的金魚眼射着我。

這番話，肯定經過詳細的考慮。一個吃公家飯的人，絕對該周詳為次，自己的利益為首。

「那是肯定的，沒問題。」馮仁立已搶着代我作答。

王華漢突然開扯起來：「聽說，你的家就在隔壁，佈置得好有藝術氣息，你的志願軍們，你拍戲的靈感，都是在天窗底下產生的……」那兩尾貪婪的金魚在玻璃片內搖頭擺尾。

「這個……」我忽然看他眼中若有用心的金魚，看得呆了。有一些男人，情同兄弟姊妹，不但可以在家中出入，甚至還可以同床共被，但是，王華漢絕不是那種男人，你只要看多他一眼，他那兩條慾望的魚兒便會自動上鈎。但我目前卻不能把魚兒搞下扔回海中。

「這個……」「我呢喃：「我們是三更半夜的……」

馮仁立說：「不如現在我們趁便拜訪一下吧？」

狂俠·天驕·魔女

武俠小說　梁羽生

第四十回：應有豪情消芥蒂　又來佞僕進奸言

多疑善妒信讒言

孟劍道：「那有別人，就是小的一個！」

桑青虹道：「那我卻聽得有個人說，她當時也在我姐姐身邊，她卻沒有提到你。」

孟劍道：「你說的這個人，想必是蓬萊魔女了。」

桑青虹道：「不錯。我聽到的是：我姐姐臨終之際，只有蓬萊魔女在她身邊。」

其實還有桑家那四個老僕當時也是在場的，但剛才因為蓬萊魔女無暇與桑青虹細說，是以桑青虹未曾知道，便以為只有蓬萊魔女一人。

孟劍眼珠一轉，作出驚惶焦急之狀，說道：「二小姐，你可曾上那魔女的當？」

「上什麼當？你不是說，我的姐姐不是蓬萊魔女所殺的麼？」

「可是這魔女卻另有用心。我將當日的情形說出來，你也可以想得到她是什麼用心了。」

「好，你說吧。」

孟劍早已打好腹稿，當下說道：「這事還得拉遠一點來說。不錯，你的姐姐並非蓬萊魔女所殺，但卻也不是與蓬萊魔女毫無關係。你的姐夫與蓬萊魔女是師兄妹，他表面和妻子十分恩愛，其實心中暗戀的卻是這個師妹。二小姐，這你可想不到吧？」

桑白虹當來多疑善妒，生前為了窺破她丈夫暗戀蓬萊魔女之事，已不知和公孫奇吵鬧過多少次了，作為桑白虹的妹妹，桑青虹當然是知道的。她聽了孟劍的話，「恍然大悟」，說道：「哦，我知道了。公孫奇是為了這個魔女，這才對我的姐姐下了毒手的！可是據我所知，蓬萊魔女卻不似喜歡他呀？」

孟劍道：「你姐夫是色迷心竅，他怎知道他這師妹後來會那樣待他？他只是片面單思，便對妻子下了毒手，我想他如今也應該是後悔莫及了。」

桑青虹打斷了孟劍的「評論」，說道：「蓬萊魔女後來怎樣對他？閒話少說，你只說當日的情形吧。」

孟劍道：「那一日晚間，我忽被哨聲驚醒，匆匆跑出去察看，只見楊大叔等人向主母所住的那座樓房跑去。我知定是出了事情，我受了桑家厚恩，自是不能坐視，跟着他們跑去，我還未追上他們，主人先就出現。奇怪的事猝然發生了，我知楊何蕭李這四位大叔都是你們桑家幾十年的老僕人，不料主人卻突然向他們四位痛下殺手，哎呀，將他們全都打傷了！」（五六七）

豬八戒照鏡

諷刺小說　名女人手記　冷艷梅

今天天朗氣清，烏兒蹲在枝頭吱吱喳喳高唱。

司機老王幫我搬那一套三件的滑草裝備上車時，我「再告誡他要小心搬動，可不能失了一顆螺絲釘。我吩咐老王把車子有意開慢點，對潮洲李這種人不能遲到太久，又不能不遲到，叫他等半小時差不多。

誰知到了草地場地。哎喲！怎麼你也來啦！誰叫你來的呀！經紀超挺起胸膛頭望天說：李先生特別要我來陪您，他今天臨時要籌備個記者招待會，不能來了。什麼？說不來就不來，當我是什麼人？我也有一大堆事情要辦呀！找個不知所謂的經紀來陪我，這算個啥意思？

阿超臉上一陣紅一陣白說：夫人不能看不起人，我現在已改行不當經紀，新銜頭是李先生的侍別助理。

哎喲！怪不得那麼久不見你上我公館陪笑，原來過了主，到潮洲李那裏當起高級傍友，恭喜恭喜！經紀超滿面苦笑說：夫人不必挖苦我，你們富豪們不棄，賞口飯吃而已，千萬別令我難堪，我們就開始滑草吧！

哼！我管你難不難堪。本來我興緻勃勃地來，老李竟搞出這麼一招，還滑什麼草？你自己去玩滑滑梯去。我可沒興趣和人家的傍友應酬。我叫司機王帶着裝備，回頭就走。經紀超發急，衝到我前面攔住說：夫人有話好說，何必說走就走？李先生回頭問起，以為我得罪夫人，怪罪下來，我可擔負不起，請可憐可憐，我如今是豬八戒照鏡，兩面不是人。

唔！我不走可以，要看你是否識做，告訴我，老李在搞個什麼招待會，因何那麼十萬火急？

阿超說：當然又是什麼財團改組合併的事，我只是個小角色，什麼都不知道。

嘍！你那張嘴倒挺能保密。老李最近歐洲美洲到處飛，你一定隨侍左右，可不能說什麼都不知道啦呀？

阿超支支吾吾了半天，才擠了些話：夫人千萬不要跟李夫人說，我帶波士去看艷舞哩！

呸！黑白講！潮洲李跑了那麼久碼頭，甚麼世面沒見過，要你這新紮傍友帶他去看艷舞？何超說：「我也看不出來，李先生辦事快狠準辣，原來對夜生活一竅不通，要我帶他到處開洋葷，哪——

一四八、再度出海

「沒什麼。」牛國泰說，「在鄭彩這狗蛋那兒，騙了四百兩銀子，他叫咱們象山港的漁船幫他們找魯王，用火砲船押了我們去舟山。這狗蛋一定還要去的，不知和黃斌卿勾搭些什麼。」

「原來是這樣。」楊老闆說，「那好，我們只管追上去，好在舟山的港口多得很，哪兒都好上岸，如果鄭彩也上了岸，那麼火砲船也沒什麼用，一趟幹掉了也好。」

牛國泰心花怒放，他還沒多費唇舌，楊老闆已說要追上去，那就是北航的意思，便盯緊說一句：

「那就事不宜遲，說走就走。」牛國泰催他提早。

「要稟明一下總兵爺，已吩咐過午夜出海，來得及的。」

「啊呀！楊老闆你也真是，」牛國泰說：「這是十萬兩金銀珠寶的事。兩位翰林爺和……是公道的，如果總兵爺和……

二五三　一窮二白

呂太點點頭，「你說得不錯，何伯的確是位慈祥的長者，他不只不會看不起小輩，對我們這些平輩也很關心。」

「伯母你和何伯很熟嗎？」

「我結婚前就認識何伯。何伯的太太是我的師……

……不算嘈吵，但彼此間心裏都有些不舒服，所以很少見面。偶然遇上，話也不多。好了，不要再講他們的事了。何伯不是個小器的人，他即使見到你爸也不會不開心。你們就當他們沒有事好了。」

晏華含情的望阿成笑：「成哥，你明白了吧？……

小說林

輕輕一掃添神采

衣飾新潮　冬冬

女人化粧，通常最重視的是雙目，故有所謂「靈魂之窗」。我們要令雙眼睛更加具神采精靈，當然要有巧妙的技術，才能把它突出於誇張臉孔上。

可以嘗試用幾種不同顏色的……

……茶調的乳白光影，點綴以清新的薄荷綠，或暖洋洋的霧粉紅眼影，令美目流盼，份外精靈。

很多女士煩惱眼線筆勾劃眼線，很容易糊掉，尤其大熱天時，敏小時後香汗淋漓，臉上的化裝特別是眼線部份，一下子就糊花了，仿似隻小熊貓眼圈，諸不雅觀。

……生的樂趣

……在心中構思着這樣的「情節」：「一個年輕人來到寺院，希望見住持。住持還在打坐，他急不及待的趨前，急着問：「大和尚，請你告訴我，人生究竟怎樣？怎樣才有趣？」

住持說話了：「你前來，是想只聽我說，還是想親身體會？」

「親身體會，又怎樣？」

「那你在這裏住上一年。」

……生究竟怎樣！」這年輕人半信半疑的……

從這天開始，他每天就在那棵菩提樹前坐三小時……

一年後，他果然明白了，果然領悟到人生究竟……

輕輕一掃添神采

冬冬

女人化粧，通常最重視的是雙目，故有所謂「靈魂之窗」。我們要令雙眼睛更加具神采精靈，當然要有巧妙的技術，才能把它突出於整張臉孔上。

可以嘗試用幾種不同顏色的眼影，輕抹在眼蓋上，會有意想不到的艷麗效果！首先，在上眼瞼及下眼睫邊沿塗一種香檳色的眼影。再由上眼瞼中央部位延展一抹灰色伸向外眼角。試用一道紫藍色從上眼瞼中央斜伸至眉毛外角，從眼底劃一抹咖啡色向上伸展，會合那抹紫藍，直伸至太陽穴。

當然，你也可以嘗試用其它不同的顏色調配，不妨大膽創新，增添夏日色彩，又或者試抹一道金杏色及帶茶調的乳白光彩，點綴以清新的薄荷綠，或暖洋洋的霧粉紅眼影，令美目流盼，份外精靈。

很多女士煩惱眼線筆勾劃眼線，敷小時後香汗淋漓，尤其大熱天時，很容易糊掉，臉上的化裝特別是眼線部份，一下子就糊花了，仿似隻小熊貓眼圈，請不雅觀。

其實我們可以選用一種全新纖幼的眼線液筆，它的筆尖柔軟幼細，畫眼線更為容易，不會輕易糊掉。不過，崇尚自然的女士，多喜採用眼線筆，認為它較自然化，眼線液筆則比較死板云云。

對瓜對菜不可怨

秀官

在這段時間內，不時聽見有人怨聲載道，說是瓜不好，菜不好，連一條好的菜也沒有，既似是怨天，亦似是怨人，瓜菜何知，竟然亦蒙受此苦，頗覺不值。

以飲食來說，夏天的瓜，本來就是代替菜的地方，因為夏天的瓜，比起其他的季節都好得多，像苦瓜、矮瓜、冬瓜、節瓜、蒲瓜、葫蘆瓜，也是瓜的好季節，這時若還說是不好，那還有什麼日子是好的？人心不足，那是很難說，大抵如今的人視吃東西是為了享受，而不同舊日是為了充飢的原故。事實上，如今有很多的人只吃素，而粒米不吃的，所以是以吃菜為主，不能不求好。

再就蔬菜來說，如今的人亦是說認真有福了，比如說今時的莧菜、通菜，不是比從前的好得多嗎？還有，新的如鮮露筍，西蘭花，都是以前所沒有的，不正是比起以前，多添了很多好吃的東西嗎？以前艱難的日子，即使是許多人未有經歷，但對這世紀的日子中，還有許多人都在飢餓與死亡線上掙扎，我們實在已是非常幸福了。

月有陰晴圓缺，菜自然也是有好有不好的日子，這是上天的安排，怎可期求日日都美好呢？今日我就曾在筵席上見有一位年青朋友在怨天怨地怨菜，當時我不敢多說話，回家復覺得悶屈了幾個時辰，於是寫了下來，天意如此不可怨，更不可苛求。

美感本無分老少

陳濤偉

兒童房間的設計，其意義在於令兒童有更佳的生活環境，有更能刺激他們發展的條件。但，兒童既然不單只活動於自己的房間，則在他們活動的範圍，如果屬於可以控制的設計，則我們又有什麼理由反對為他們着想，為他們提供更適當的生長環境？

當這樣提出，成人自然大發抗議，孩子的權利得到保障，我們的權利又在那裏？但，當我們認真檢討環境所帶來的影響，是否會發覺表面上專為兒童設計的環境，並不適合成人？答案顯然有疑問的，無論從色彩、線條、造形結構等等，還未見過孩子喜歡的，普遍成人皆認為不合意這回事，個別成人的特殊僻好則屬例外，而這些特殊僻好是否甚於他們生理上的結構基礎，實在令人懷疑，也就是說這可能違背人性本質的。那麼，是否該還就這些特殊僻好？答案不是很明顯嗎？

為孩子而設計整個居所本身，同時亦表示是能令一般成人的感覺同樣舒暢愉快的，孩子的權利恢復，並沒有剝奪成人權利這回事。而一般成人特殊流行觀點，弄至家居冷漠、缺乏光彩等，則是流行事物範圍，只是一時間的愛好取向，不必過份認真，也迅速地令愛好者厭倦，那更不值以此來跟兒童的愛好抗衡，因為他同樣不為一般人所接受。（兒童在家居中的地位之十二）

脚踏南北兩半球

周永傑

除掉土耳其伊斯坦布爾的「歐亞大橋」，和蘇聯烏拉爾山側的「歐亞分界紀念碑」外，另一個也曾到訪參觀的著名地理分界點，就是分隔南北半球的厄瓜多爾「赤道紀念碑」。

位於南美洲的厄瓜多爾，是我當年展開「泛美公路旅程」所到的第九個國家，由於赤道穿過其國境北部，令厄瓜多爾一個國家分屬南北半球，而當初移居那裏的西班牙殖民者遂以西班牙語「厄瓜多爾」來將她命名，實際意思也就是「位於赤道的國家」。

同樣為了紀念此一地理特點，甚而吸引各國遊客，促進旅遊，厄瓜多爾當局特在其首都基多以北二十四公里處，即地球赤道穿過的實際地方，興建了一座稍呈錐形的石砌「赤道紀念碑」。

石碑本身三十多呎，相當宏偉。它最特別的地方，除開碑身刻有西班牙文碑記，記述赤道的定義，與厄瓜多爾位於緯度零度的赤道上等資料外，石碑頂端還放有一個地球，地球正中有一條南北縱走的金線，象徵赤道，而這條金線又正好與紀念碑廣場上的另一條直線連成一體，事實上這就是地球上的赤道所在。而我們不但可藉跨越地上的赤道線來往返南北半球，更可雙腳分踏赤道線的上下兩方，意即同時駐足於南北半球。

頹廢與做點事

石人

有些人對我誤會很深。誤會之處，是以為我「夠頹廢」。

這是看差了一個人對「人生」的想法。

不錯，一個人老是想着「人生渺茫」，因而甚麼事都不做，這是自甘於廢物。

以我來說，的確把人生看得很渺茫，但「稍有不同」之處，則是「愈覺得渺茫，愈覺得有涯之生，不做點事，是真可惜」。

肯在「有限人生」中做一點事，却又談不上積極之處，是我只想做、敢做自己認為力有可勝的事，自己喜歡的事。而且都是「小事」。

所以從不敢言「競逐」。

「不與世爭」，當然亦可視為消極。

但能夠「做一點」，而且可信無害於世，於己有益，（例如「收稿費」之類，一笑。）自然又總比「以頹廢等死」為好。

進一步來說，活得來有點「動感」，人人都能這樣，其實整個社會就已不錯。

而且少點戾氣，又有甚麼不好？

新園地

生的樂趣

陳青楓

在心中構思着這樣的「情節」——一個年輕人來到寺院，希望見住持。

住持還在打坐，他急不及待的趨前，急着問：「大和尚，請你告訴我，人生究竟怎樣？怎樣才有生的樂趣？」

住持沒有抬起頭，青年急着追問：「你告訴我，告訴我呀！」

住持慢慢地打開眼睛，望他，又望向遠處，但仍沒有說話。

這青年急了，他說：「你也不知道嗎？連你也不知道人生究竟有什麼樂趣？」

住持說話了：「你前來，是想只聽我說，還是想親身體會？」

「親身體會，又怎樣？」

「那你在這裏住上一年。」

「只要讓我曉得、明白人生究竟怎樣，我願意住上一年。」

「那好，你從現在開始，一年之內，每天對着庭院那棵樹坐着，每天在寺院內工作完了之後，坐三小時，你一定可以明白人生究竟怎樣！」

這年輕人半信半疑的。

從這天開始，他每天就在那棵菩提前坐三小時。

一年後，他果然明白了，果然領悟到人生究竟怎樣，生的樂趣又是什麼！

他向住持告別，住持微笑地點頭：「看你的愉快神情，我曉得你是真正的明白了！」

老和尚為什麼要他在菩提樹前打坐，而且要花上一年的？這有什麼神靈嗎？

都不是，原來，春、夏、秋、冬四季，那青年細緻地看到了那棵樹的變化，秋天，落葉蕭殺，冬天的禿枝，然後，到了春天萌芽，長出嫩綠，夏天，又盛放開來。

春、夏、秋、冬，春、夏、秋、冬，一年年，年年四季，樹木也是這樣輪週生長。生生不息，人生不也就是這樣嗎？生生不息的樂趣，不就可在這生生不息裏追尋得到？

一個人的生活如此，一個國家，一個民族，也是這樣的生生不息，這年輕人終於明白了。

制度之弊

唐約翰

美國民主黨一位最有希望的總統候選人哈特，遭報章派記者跟蹤，揭露與女影星共度周末，被迫退出競選。固然，在這件事上使人感到報紙和輿論的力量。從更廣意義上看，關於政治體制可以引出什麼意見呢？

英國《經濟學家》周刊在一篇社論裏認為，哈特的遭遇，使其他候選人也會得到教訓，這就是：如果要競選總統的話，不管是否合乎資格，得準備一切生活細節都會被揭露——「包括你的家居歷史和目前財政狀況，你的喜歡看異性的眼睛，你的直腸，你的前列腺。報界會如獵犬一樣日夜跟蹤你和你的家人，一切隱私永遠失去。」

社論說，有幾位民主黨人早已得出這個結論，他們可能是屬於最優秀的政治人才，因為不想犧牲過多，寧可放棄競選。

於是，「自從約翰遜總統以來，尼克松、福特、卡特、和里根，他們各人任期內都是一定程度地弄糟了的，因此看來再出現如林肯那樣的偉大總統的機會不高。責怪候選人吧，因他們有缺點；責怪報紙吧，因它們揭發了候選人以及其他的缺點；責怪人民吧，因為他們懷抱只有異乎尋常的畸人才能滿足的期望。

「最主要的，是責怪制度吧。美國只得到糟糕的總統，因為只有糟糕的候選人；只得糟糕的候選人，因為他們現在主要是通過一系列初選而出現的，選民在投票時，着重的是電視影像顯示的表面東西，而很少考慮為管理這個世界上最強大國家所需要的素質。」

究竟是哈特的不幸，還是政治制度上的不幸呢？《經濟學家》似乎認為，美國有民主的選舉制度，有自由的傳播媒介，這兩者卻沒有帶來稱職的行政首長。

雷誠鬥志可取

戴公

簡既主帥雷誠是一位拚勁頗佳之騎師，來港客串至今，上名率頗高。以最近兩勝一位一落第，乃值得捧場之騎師之一。

這次夜賽，雷誠贏了登既「偉駒」及簡既「着着佔先」，兩匹馬都是已見底的老馬，雖說馬房催谷功夫做足，但是，面對同場不少貨新馬，雷誠亦騎得十分出色，「偉駒」留放恰到好處，「着着佔先」且放且留，令座上捧場客拍案叫絕。

至於「福樂之寶」跑第二，負於一匹狀態大勇，路程正宗的「百勝之星」，騎者已拚盡，非戰之罪。而「忠心」不敵「自由人」及「依然勁」，本身成熟程度未十足，來港後只出賽兩次，加上兩匹對手都是潛質侍佳之輩，一班馬，敗亦無話可說了！

當然，雷誠的騎功並非一流，不及以往的過江龍如柏葛、魏德禮、畢奇、高梵等，唯其出賽之拚勁，却不比任何騎師遜色，且有過之。

簡既擁有雷誠，下季仍然與練馬師簡炳墀簽約，且會長期留港作賽，以此觀之，雷誠只要不受環境影響，保持現時的拚搏精神，加上簡既旗下馬匹眾多，預期可以取得較佳的成績，以及受到普羅馬迷的欣賞。

今季賽事無多，但是，雷、簡這一對拍擋仍堪重視，賴出的實力馬是值得捧場的。

此地有銀　公用股發力

羅奇

近期，股市的公用股開始發力，尤以偏低的港燈和一直沒有上升的電話表現較好，這令公用股的捨家有了幾分滿意的笑容。

事實上，今年以來，公用股一直處於大弱勢。雖然以分類指數計，公用股仍處四大類中的次席，僅次於地產股，但實際却是「大脫腳」，差得遠了。今年恒指的升幅為百分之九，但公用指數却不升反降，跌百分之三，可見是如何的不濟。

眾所周知，公用股的持有人多為穩重的投資者，不少人買公用股目的是收息，或「不求有功但求無過」，不過在現時這一保守的投資策略並不合時宜，以為「但求無過」者，却到頭來「犯了錯誤」——買了不升反跌的大弱股。

這正是公用股持有人之氣結的原因。不過，任何弱勢股也不會永遠如此，尤其公用股的增長仍然非常可觀，前景也值得信賴，所以在現階段，我認為個人的投資組合之中，有那麼一羣公用股，並不為過。

公用股中，我首選仍是港燈。一來距今年高價十六元半，還有二元多的距離；二來六月初就截息，合目前買公用股收息的原則。港燈派末期息三角半，一送一股嘉宏，吸引力會隨着越接近截息期而越為增大。

中文課本

霍去疾

推廣母語教學，發展中文教育，見之議論多年了，成效有多大呢？這個答案恐怕不說出來還好一些。有人說，推而不廣，因為是推卸責任，發而不展，由於只是發表偉論却沒有行動。說這個話的人認為掘出事實而已，並無挖苦之意。最近中文課本出版的獎勵計劃出來，才覺得是空谷足音，使人聽而喜。

教育署說鼓勵更多中學採用中文課本，以母語教學。但許多校長說根本沒有合適、可用的中文教科書，表示為難。其實，現時的中文中學不是已有中文課本麼？不見得都不可用。不過，中文課本的種類遠不如英文的多，也不夠齊備，却是事實。這個事實，又因長期重英輕中，造成中文中學比例太小，出版商都不願編寫發行中文課本所致。中文課本欠缺，又成為某些人「抵抗」母語教學的藉口，這是惡性循環。筆者多年前曾向有關方面提過，在大專院校之中，不患沒有編寫中文課本的人才，只要政府肯付出一筆經費，資助編寫和出版，向學校提供中文課本並不是難事。但當時並沒有人采及蒭蕘。現在當局決定撥款七百二十萬獎勵出版商，能夠出版一種中文課本的最高撥款為十五萬。這不算重賞，因為出版中文課本也無需勇夫，作為一種鼓勵與彌補，却肯定是有用的。如果這是一個開端，而今後又有更多一些積極的提倡措施，相信中文教育的發展可以寄予厚望。

氣功會否走火入魔？

仲慧

看到一條預報消息，一位立法局議員準備提出質詢，問政府有關部門曾接過幾宗因練氣功而受傷的報告，傷者是否需要接受治療。

中國氣功，近幾年來確實大出風頭，不僅許多中國人學氣功，連不少外國人也熱衷於學氣功。氣功可以健身，可以治病，這是最吸引人之處。尤其是長居都市的人，容易患上多種慢性城市病，日常生活緊張，又缺乏條件進行保健活動，而學氣功不需要太多的地方，在家居室內就可自己運氣用功，持之以恒，日久生效，有益保健。

常有人說，學氣功，當心「走火入魔」。此乃武俠小說裏的說法，究竟有無這回事，尚待專家來解釋。不過，運氣運功，萬一不得當，難免引起副作用，問題在於學得其法，最好要有師傅指導。所謂「走火入魔」者，恐怕是少數，不能因噎廢食，就此否定氣功的效能。目前，中國氣功還帶有一點神秘性，知其然而不知其所以然，不過，中國科學家正在探索氣功奧秘，如研究人體奇異功能一樣，終將打開此神秘之窗。

一畫之笑　本是籠中鳥

阿濤

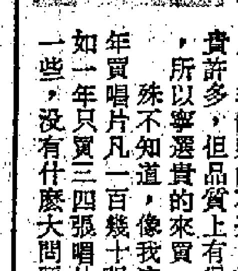
富貴竹

正圓居士

富貴竹，香港人大部喜用水栽，把富貴竹插於花瓶中作為綠化。

水栽富貴竹只是暫時性質，日子一久富貴竹便出現生長不良，甚者死亡。所以，用水浸種富貴竹雖然清雅，若要它長期生長，水栽二年左右，便得轉移入盆中，以坭栽之。因為植物生長始終離不開坭土的。

富貴竹在香港所見的一般有兩種，一種是葉片純綠的，這個品種比較能耐陰暗，很適宜室內生長，另一種是斑葉的，葉的邊緣有黃色斑紋，這個品種喜愛陽光，沒有陽光，金邊會逐漸消失，而且生長較為緩慢。（附圖：斑葉富貴竹。）



唱片

每次到菲律賓，我第一件就去購買一大堆的，永遠是唱片。目下家裏所積之唱片，起碼有四分三，是由當地帶回來的。

那是因為在馬尼拉，一來選到一些唱片，是比較香港流行得早許多的。

到了這個時代，有些人買唱片，非鐳射的不選，認為價錢雖貴許多，但品質上有很大的分別，所以寧選貴的來買。

殊不知道，像我這類人，一年買唱片凡一百幾十張之多，假如一年只買三四張唱片，價錢貴一些，沒有什麼大問題，可是如買到一百幾十張，就有很大的分別。

所以我是至今仍未想到過，要將自己的買唱片習慣，由傳統的唱片，改而只買鐳射唱片那一類的。

事實上，菲律賓唱片之所以值得爭取，是因為除了流行的歐西大片，通常比較香港流行得快，而且許多比較冷門貨，在香港根本上很難找得到。

至於價錢上的分別，那還是比較次要的一回事了。

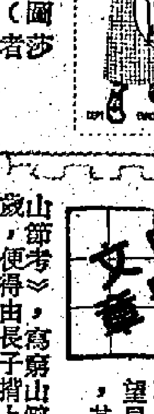
以馬尼拉而論，一張唱片的成價，只及香港的一半，全世界水平來計算，香港買唱片不算貴，但仍遠不及菲律賓便宜。

蕭翁莎翁混合體

彭光中

把著名文學家之作品弄得張冠李戴，錯誤就更多。

愛爾蘭在一九八〇年發行蕭伯納(G.B.Shaw)紀念郵票（另一枚為王爾德紀念票，兩人均生於愛爾蘭首都都柏林），比起其他國家一本正經的蕭伯納郵票，更能表達蕭翁幽默。但是不幸，集郵家發現郵票上蕭翁右口袋裏的書，名稱出了錯誤。書名竟是《凱撒與克莉奧佩特拉》，作者竟是「蕭士比亞」Shawkspeare（圖中放大）。其實，書名應為《安東尼與克莉奧佩特拉》，作者莎士比亞。



（郵票錯誤之七，完）

老人

譚雀

日本的老人求神拜佛，不是為了祈求長壽，而是希望早死。這看來是一件怪事，其實是個悲劇。

猶記得年前上映的《楢山節考》，寫窮山僻壤的風俗，老人滿六十歲，便得由長子揹上山頂靜坐，活活凍死。雪下得越大，越快死去，被認為越有福氣。歸根結底，這種做法，是因貧困，老人死去可節約糧食。但現今日本人生活富裕，老人求死却是面臨新的問題，生活無趣，據說老人在家庭中被歧視和成為眼中釘，唯求一死。這當然是一個悲劇了。

這種情況在香港也多的是，只是沒有表面化而已，「一家有一老，實有一寶」，這完全是出於利用價值，一旦無利用價值的時候，寶就變為廢物。

石棉

楊枝

環境保護處正考慮加強立例，規定石棉的承辦商必須申領牌照，與此同時，有關部門亦已開始為政府自置或租用的大小工程進行檢查和清理，牽涉的樓宇為數不少，政府庫房又將準備一筆開銷了。

香港最常見的石棉多用於巴士站的上蓋，而在新界地方，不少房屋也是用石棉瓦作上蓋的，以前人們只知道石棉能抵禦高溫，是建築的好材料，却不知道石棉受到損壞後，石棉粉會跟空氣混合，若吸進人體內，有可能導致嚴重疾病。

其實，以石棉為原料的製成品種類繁多，作為建築材料的，就有磚、瓦和隔熱板等，要將之全部清理和檢查，看來還不是三幾年間便可以辦得到哩。

報紙編號

谷人

看到五月十四日《大公報》上的一篇專文，這才注意到報紙的編號，也才知道報紙編號是怎麼回事。

說來也是慚愧，報紙雖然天天在讀，報紙報名所在的一塊版位（據說，報業「行話」稱該處為「報頭」），却從來沒有細讀，對其間的變化，自也不可能察知。如原來在「報頭」版位內的文字，常常都會變動，或者是督印人變換了，或者是地址、電話、電報掛號改換，但這些都是偶然的變，經常的變，則是報紙的編號。

翻閱近日的《大公報》就可以發現，它的編號是每日一變的，每出版一天，它的編號就遞增一個數碼。到昨天，剛好遞增為三萬號整，這就意味着，《大公報》出版迄今，已經達到三萬日次了。三萬日，該合多少年，是八十多年哩！

小說林

阿成的故事

卓霖

二五三　一窮二白

呂太點點頭：「你說得不錯，何伯的確是位慈祥的長者，他不只不會看不起小華，對我們這些平輩也很關心。」

「伯母你和何伯很熟？」

「我結婚前就認識何伯。何伯的太太是我的師姐。」

「師姐？」曼華愕然的望着母親。

「你不要擺烏龍，我說的師姐不是打功夫那種。她是我在高中時的同學，是我的姐姐。」

「怪不得何伯和媽咪那麼熟。那爸爸呢？」

「你爸爸因為我的關係才認識何伯的。」

「原來是這樣。」曼華似有所悟。

「何伯對你們說了些甚麼？」

「他沒有說甚麼。不過昨晚聽爸的語氣，他似乎有點怕何伯，和何伯之間有些芥蒂。」

「其實也不算甚麼芥蒂。講來講去還是因為我的事。何伯怪他把錢看得更重要，指斥過他。雖然也不算嘈吵，但彼此間心裏都有些不舒服，所以很少見面。偶然遇上，話也不多。好了，不要再講他們的事了。何伯不是個小器的人，他即使見到你爸也不會不開心。你們就當他們沒有事好了。」

曼華含情的望阿成笑，「成哥，你明天打個電話給何伯，問他可不可以解禁？」

「解禁，甚麼解禁？」呂太詫異的望望女兒。

阿成忙說，「沒有甚麼，華華開玩笑。」

「開玩笑？是不是有些秘密不能讓我知道？」

「伯母，我們會有甚麼秘密。我的家窮，『一窮二白』。」

「甚麼叫『一窮二白』？」

「窮是沒有錢，我媽和細妹目前還是住在床位……」

「成哥！」

「伯母又不是外人，何必隱瞞她。父親在生時，他是個窮教師。他一過身，家裏本來就沒有甚麼，我好不容易挨完中學便去舅父的公司做雜工……」

……比如說，透過口頭上的協議，或書面上的約定，都不代表了甚麼的……」他用那養在玻璃的金魚眼射着我。

「這番話，肯定經過詳細的考慮。一個吃公家飯的人，絕對該周詳為決，自己的利益為首。」

「那是肯定的，沒問題。」馮仁立已搶着代我作答。

王華漢突然閒扯起來：「聽說，你的家就在隔壁，佈置得好有藝術氣息，你的志願軍們，你拍戲的靈感，都是在天窗底下產生的……」那兩尾貪婪的金魚在玻璃片內搖頭擺尾。

「這個……」我忽然看他眼中若有用心的金魚，看得呆了。有一些男人，情同兄弟姊妹，不但可以在家中出入，甚至還可以同床共被，但是，王華漢絕不是那種男人，你只要看多他一眼，他那兩條慾望的魚兒便會自動上釣。但我目前却不能把魚兒摘下扔回海中。

馮仁立說：「不如現在我們趁便拜訪一下吧？」

「這個……我嗎……我們是三更半夜的……」

名女人手記（諷刺小說）

冷艷梅

猪八戒照鏡

今天天朗氣清，烏兒蹲在枝頭吱吱喳喳高唱。

司機老王幫我搬那一套三件的滑草裝備上車時，我一再告誡他要小心搬動，可不能失了一顆螺絲釘。我吩咐老王把車子有意開慢點，對潮洲李這種人不能遲到太久，又不能不遲到，叫他等半小時差不多。

誰知到了草地場，只見經紀超一個人在眈天望地。哎喲！怎麼你也來啦！誰叫你來的呀！

經紀超挺起胸膛頭望天說：李先生特別要我來陪您，他今天臨時要籌備個記者招待會，不能來了。

什麼？說不來就不來，當我是什麼人？我也有一大堆事情要辦呀！找個不知所謂的經紀來陪我，這算個啥意思？

阿超臉上一陣紅一陣白說：夫人不能看不起人，我現在已改行不當經紀，新銜頭是李先生的特別助理。

哎喲！怪不得那麼久不見你上我公館陪笑，原來過了主，到潮洲李那裏當起高級傍友，恭喜恭喜！

經紀超滿面苦笑說：夫人不必挖苦我，蒙你們富豪們不棄，賞口飯吃而已，千萬別令我難堪，我們就開始滑草吧！

哼！我管你難不難堪。本來我興緻勃勃地來，老李竟搞出這麼一招，還滑什麼草？你自己去逛樂場滑滑梯去。我可沒興趣和人家的傍友應酬。我叫司機王帶着裝備，回頭就走。經紀超發急，衝到我前面攔住說：夫人有話好說，何必說走就走？李先生回頭問起，以為我得罪夫人，怪罪下來，我可擔負不起，請可憐可憐，我如今是猪八戒照鏡，兩面不是人。

唔！我不走可以，要看你是否識做，告訴我，老李在搞個什麼招待會，因何那麼十萬火急？

阿超說：當然又是什麼財團改組合併的事，我只是個小角色，什麼都不知道。

噯！你那張嘴倒挺能保密。老李最近歐洲美洲到處飛，你一定隨侍左右，可不能說什麼都不知道啦吧！他又忙着幹什麼呀？

阿超支支吾吾了半天，才擠了些話：夫人千萬不要跟李夫人說，我帶波士去看艷舞哩！

呸！黑白講！潮洲李跑了那麼久碼頭，甚麼世面沒見過，要你這新紮傍友帶他去看艷舞？

何超說：我也看不出來，李先生辦事快狠準辣，原來對夜生活一竅不通，要我帶他到處開洋葷哪！

海峽幽靈（魔幻小說）

二五三：海上談計劃

偉昌計劃讓石霞駕駛快艇，橫過海峽，從索罟灣回到赤柱，停船赤柱灣。他和石霞回到孤石之家，先安頓她住在姊姊的睡房，稍作休息，他走去「畢園」別墅找錦華，向她有所請求，然後決定一項行動。他把計劃告訴石霞，說：「我以前的好朋友錦華，她嫁的丈夫就是財利營造公司的小股東畢顯龍。」

她說：「我知道！」

「你爸爸早上告訴你？」

「你在錦華結婚時去做義務大舅爺時，我已知道。」駕駛者的聲音很響。

「我爸爸告訴你的？」

她點點頭：「天然叔叔一直很稱許你！他與我和爸爸媽媽一起時，老開玩笑要撮合我和你，以免你失戀傷心！」

「爸爸誤解我，錦華出嫁，我一點不傷心。」

「當然啦！你已認識禾子。」

「就是不認識禾子，我也不傷心，我跟錦華的關係，經一段長久隔別日子，已淡淡如水。」

「初戀的花蕾，就那麼難以開花結果的嗎？」

「很難說！」

「還是談回正事吧！」

在快艇「布布布」的飛馳聲中，他朗聲說：「到赤柱，我先去別墅找錦華，向她了解情況，希望她趁拜年之便，去十三咪半山本氏別墅走走，最好設法找到禾子被禁閉的地方，並放走她！」

「就那麼容易嗎？」

「健二叔叔在那別墅裏有兩個心腹，我先請他們查出禾子被禁閉的地方，然後再等機會，就是說等那兩兄弟不在的時候，才裝着去拜年，別墅裏不會提防。」

「我呢？我幹什麼？」

「你駕快艇到十三咪半的海邊淺水灘接應，我和錦華把禾子救出來後，走到沙灘登上快艇，逃走！」偉昌說。

「行！我會把工作做好。」

「要難為你住在我家了！」

「有什麼難為的？」她說：「我倒樂意睡睡偉紅姊的房間。在索罟灣，偉紅姊是我最喜歡的一個人！」

「我很愛姊姊！她一直支持我。」他說。

武德頌（歷史小說）

蕭旅

一四八、再度出海

「沒什麼。」牛國泰說，「在鄭彩這狗蛋那兒，騙了四百兩銀子，他叫咱們象山港的漁船幫他們找魯王，用火砲船押了我們去舟山。這狗蛋一定還要去的，不知和黃斌卿勾搭些什麼。」

「原來是這樣。」楊老闆說，「那好，我們只管追上去，好在舟山的港口多得很，哪兒都好上岸，如果鄭彩也上了岸，那麼火砲船也沒什麼用，一起幹掉了也好。」

牛國泰心花怒放，他還沒多費唇舌，楊老闆已說要追上去，那就是北航的意思，便盯緊說一句：

「那就事不宜遲，說走就走。」牛國泰催他提早。

「要稟明一下總兵爺，已吩咐過午夜出海，來得及的。」楊老闆說。

「啊呀！楊老闆你也真是，」牛國泰說，「這是十萬兩金銀珠寶的事。兩位翰林爺是公道的，如果總兵爺和縣尊都有份，起碼一半分了去，那就沒有什麼意思了。老牛想交你一個朋友，一文也不要，都算是你們船上的。」

「那怎麼可以！」楊闆說，「二一添上五，我們平分了就好。」

「老牛對天立誓，從不說假話，一定這樣辦。」牛國泰說，「一言既出，駟馬難追。」

「你們太吃虧了。」楊老闆說。

「沒有這話，」牛國泰說，「老牛本來是福王府的副指揮使，有官有職，現在盡忠報國，找到了魯王，殺了黃斌卿，還不封一個大官嗎？做了大官，金銀珠寶都來了，還計較這十萬兩？你說是不是？」

「這話也實在。」楊老闆說，「照牛將軍的意思是馬上就出海，我怕人數不夠。」

「只要先前的四百人，夠了！」牛國泰說：「你說要不要加？」

「牛將軍說夠了就夠了。」楊老闆說。

「這兒四百兩銀子，四百人每人分一兩，得了十萬兩金銀珠寶再分，由楊老闆去發放。」

「怎好多拿？無功不受祿。」楊老闆說。

「由你楊老闆發放，也好叫弟兄們知道你大公無私。」牛國泰說。（一四七六）

……們四位癱下殺手，哎呀，將他們全都打傷了！」（五六七）

鵝（圖畫）　吳作人

原地點　原故事

張散

……又將如何。

《阿伊達》是意大利著名歌劇作曲家威爾第的創作，裏面有拉達姆與阿伊達的愛情，有古埃及法老在慶祝戰爭勝利的盛況。

在盧克索神廟的拉達姆巨大神像前上演拉達姆的故事，這是演出者吸引觀眾的最大噱頭。頭場演出時，各國貴客遠從各大洲而來，約有三千觀眾。前幾排的票價竟是每張四百鎊（實價，並非黃牛黨票價），算得是濟敷盛哉！

在露天舞台上負責演出的是意大利維羅納……

……和殿前演出一齣京劇，效果……

主角是西班牙著名高音歌手多明戈。他在演出前一天才匆匆趕到盧克索，對於演出並不怎樣滿意。主要原因是舞台地點過於空曠，音響無法集攏，觀眾只能看戲，不能聽戲，想聽也聽不真。埃及文物管理局不願意放大聲量，以免震壞古物。多明戈說得很含蓄：威爾第如果也在場，一定對於環境非常滿意，但對於音樂，他可能希望效果更好一些。

在北京故宮太和殿前，或是在天壇的圜壇上演一齣以明代或清代故事為背景的京戲，風味如何，這倒是引人思量的事。

談藝篇　商業與藝術的協調

霍雪龍

本文見報時中天製作的創業作《半句晚安》經已公演，這可算是本港劇壇今年度一項盛事。「盛」的原因在於「中天」負責人麥秋是資深的戲劇工作者，對劇壇情況了解甚深，能夠毅然拋下一份較為安定的職業而自立門戶，應對劇壇發展前景抱着樂觀的看法，關心劇壇動向的人士自然樂見其估計正確。

其次，本港的職業、半職業以至專業劇團，各有較為明確的發展方向，在偏重商業演出方面，「浩采」可謂別樹一幟，縱使外界對其評價不一，但對劇壇邁向多元化總有好處。「中天」以缺乏政府或商業機構資助的經營背景，自然有賴門票收入作為維持之道，其演出具有一定商業性實屬無可厚非，麥秋對這點毫不諱言，而且商業與藝術並無必然的排斥關係，如何取得協調平衡有賴製作人員的處理，而「中天」的出現無疑在「浩采」以外，為觀眾提供多一項選擇。不過，最重要的就是在相近路線前進的同時保存自身獨特的風格，面貌。

此外，對於城市劇場也是一項考驗。因為今次與上演《安全島》和《美國飯店》的性質不同，「中天」是首個職業劇團在這個劇場公演，票房成績成敗取決於多項因素，如劇團號召力、劇本質素及演出優劣，但場地亦是一個重要環節，因此，這次演出賣座與否，對「中天」固然重要，對城市劇場的受歡迎程度亦可作某程度的反映。

從《半句晚安》的演出而言，「中天」仍是以專業製作為基礎，台前幕後都屬頗佳配搭，劇本選自瑪莎．諾曼獲獎之作，改編出自陳鈞潤手筆，由英紉蘭和簡婉明擔綱演出。不過，平心而言，《半句晚安》固然可從生活瑣事中激發通人劇力，但屬「慢熱」類型，缺乏情節上的明顯衝突，也沒有賣弄官能刺激，慣於欣賞娛樂性豐富的觀眾可能看得較為辛苦，而且，兩位演員屬真正的劇藝工作者，演繹得深刻而精鍊，但可能不如某些「明星」那樣具叫座力。如果單純從商業上考慮，《半句晚安》也許吸引力不大，不過，若從要樹立本身獨特的風格，「中天」的選擇應屬正確，起碼無須「照搬」別人的老套。

摘星錄　曹查理長期演配角　有朝一日望能擔正

鳳子

曹查理演電影「多不得善終」，蓋其角色多為壞人也。

曹查理踏入影視圈，已有多年，一直是搶手的第二線演員，反派、壞人、花花公子等都演過。

「做得綠葉多，」曹查理說：「我也希望可以做牡丹，正在等機會。」

但綠葉的配襯作用，比牡丹實際得多。

「第二線角色，一年可以拍十多廿部，做主角，一年最多三、四部，似乎不合你的邏輯賺錢。」

有幾多個當主角的，可以像周潤發，一年拍十部？但這十部當中，亦有做配角的。

曹查理卻說：「本來是這樣計數的，不過，配得人多，亦想人家配我。」

一度，曹查理是本港日薪最高的男演員之一，許多時拍三、五日戲，已相等於一些初出道主角的一部片酬。

「無他，供求需要而已。」因為曹查理拍戲，帶私伙上陣，無論是如何隆重的大場面，他都有適合的服裝配搭，不必電影公司花腦筋去理。

「若真有機會做主角，但只此一部，以後沒有人敢請你再做百搭，那你豈非得不償失，有如殺雞取卵？」

曹查理卻說：「我也考慮過這問題，不過，覺得控制權應該在自己手中，做主角要有人栽培，做茄喱啡，只在乎自己肯不肯而已。」

拍廣告出身的曹查理，有利條件是有不同的面孔變化，當年發掘他拍廣告的人，也算眼光獨到。

「那個洋酒廣告，是不是你第一個廣告？」曹查理便是憑大豪客形象，深入民間，以致廣為人識，從而踏進娛樂圈的。

「當然不是，」曹查理說，「不過，這是我拍的最成功的廣告。」

這倒是無可置疑的。

「你是如何覺得自己適合拍廣告的？」

曹查理於是自揭當年入行的經過，「我打網球時，被廣告商看中，邀我拍廣告，有外快賺，當然一口應承。」

第一個廣告，是墨水筆，酬勞二百大元，由於受落，曹查理所屬的廣告公司，接到大量需要他出鏡的廣告。

「當時，我是金飾經紀，早上返公司一轉，交了數，交了貨便可以出門，一盤天便可以自由。」

最忙的時候，曹查理一天拍六、七組廣告，可賺一、二千元，兼職的收入，比正職豐富得多。

「還有沒有興趣拍廣告？」

「我拍戲做壞人，破壞了形象，不容易有人找了。」而且，拍戲一天酬勞一萬數千，曹查理也不會希罕那一千幾百了。

跟勾　此一時彼一時

李茵

電檢新法例實施前，有關部門的工作明顯予電影界頗大方便，除部份影片接受重新檢查外，通過的尺度也大大放寬。

最近有部《把冰山劈開》的影片，照以前情形，肯定會遭禁映命運。試片之日，座上人人稱奇，皆認為片中露骨而不文的對白（自然少不了不堪入目的鏡頭），電檢處竟能予以通過，意外得令人難以相信。

另外有部曾經禁映，最近覆檢獲得通過的《再見中國》，側聞覆檢時只有一句對白需要刪剪，換言之，以前禁映的理由，在今天說來已經不成理由。當然，按當時的政治氣候，那斷不是一句對白的問題。如果當時也只為了必須刪剪的一句對白，我敢相信片主不會為了爭取保留一句對白而放棄影片上映機會的。

發仔話唔註冊好重！

阿混

發仔結婚而冇註冊，的確令人費解，發仔話有，外父就話冇，唔知信邊個好。

外父話，花咁多錢搞咁鋪張嘅婚禮，豈可冇法律上嘅保證？！發嫂都唔容許佢個仔同新抱做對「掛名夫妻」啦。咁又係道理。

但發仔與蓮妹都話，我哋都唔想結婚住㗎，係啲老人家要之嘛。

多多，結婚前已經事幹多多，結婚後重留番註冊問題嘅「蘇州屎」，等班新聞界又做餐懵，唔該佢快快趣趣生仔算數，咁就大局已定。

一向諱話冇句真嘅發仔，講到註冊問題重唔正經：「唔註冊重好啦！離婚可以慳番筆贍養費吖嘛。」啱啱結婚就咒自己「離婚」，真係服咗發哥把口。

另一種綠咭何價

蘇萍

新的《獅子山下》，不再像以前般只限於描寫小家小戶的日常生活瑣事，而是擴展開去，及於社會各個層面，以及各個角落，又或熱門話題。

九七問題中英談判前後，移民是個熱門話題。時至今日，一切已安定下來，它仍然熱門，還在於其「後遺症」。

即如丈夫渡洋去了找立足點，妻兒還在這裏，兩地分隔，問題多多；兩情相悅的男女，任何一方要隨父母遠赴那邊，待攞了綠咭才回來，這段情，又是否比金堅呢？

這些移民中的「瑣事」，通日的《我始我終》，淡淡的寫來，亦點出了問題之所在。

個人更喜歡夫婦一齊赴外國，留下十一二歲的女兒與兒子和傭嫲同住；兩三年後，媽媽「聲音兩邊走」，步出機場，連前來接機的女兒也認不得，原來女兒變了，穿着打扮得鬼五馬六，顯然是沒人管教。眼看女兒如此，她感到心疼。

「綠咭何價」，真的是來了，尚幸後來女兒變回乖乖，否則，當又抱憾終身了。

另一個是女的回來後，發覺男的已變心，與自己的好友聚在一起，那份傷痛，使她無奈，只好聲聲自己，當初的抉擇是否對的？

真正的價值，只好自己下定論。

我有意見　鐵血軍魂救人心切

林擒

從沒有一部描寫國際恐怖份子像《鐵血軍魂》拍得那麼像樣那麼激烈。

至於刻劃恐怖份子的心態及「人性」問題，則是各有觀點，這裏也不必斤斤計較，只是就戲論戲，導演在槍戰場面方面，確見出刻意經營所產生的震撼，及達到「恐怖」效果。

《鐵血軍魂》與美國海軍陸戰隊的受訓，是比較靜止的場面，但也是不可缺少的故事基礎。沒有嚴格訓練的過程，其他的震撼的情節也未能順理成章的發展。

中東的情況在這裏沒有太多的描寫，對這些國際間的複雜關係，觀眾大抵也沒有專心致意對這種問題要求一樁一件的解釋。導演泰利李安納對戰爭電影肯定是從經歷而達至觀眾要求的「專材」，因而在處理向恐怖份子攻擊的場面顯得如此認真。認真當然也包括影象的真實，連場激戰，使得人們的心情像海軍陸戰隊一樣的救人心切。

救人心切的首腦，海軍陸戰隊的上校是《神探奪命槍》的佛烈杜里亞，其他主要演員有白賴仁基夫、鍾安娜柏基拉等。

紙上談歌　張德蘭

李謨如

張德蘭的新唱片，帶着一份特別的意義，唱片除必要開支，一切收益撥予善終服務會，這個會，是專向身患絕症而進入晚期的垂危病人，提供照顧與服務的。

這唱片還有另一份特別之處，就是有教會參與製作的，事實上，這張唱片是由香港天主教社會傳播處出版和發行的。

雖然有教會中人參與，張德蘭這張唱片並不帶宗教的氣息，這是很意外的，當然，在歌曲題材方面，倒也是蠻屬健康，即使是失戀的情歌也往往賦予堅强的鬥志。譬如唱片中有一首《解悶方法》，由黃耀光作曲，林夕作詞的，歌詞寫一位女孩發誓不再見男友，但女孩堅決用種種方法解悶，就是不找這個男友，這樣的內容，自然比狂嚷「我空虛我寂寞我凍」的寫法積極得多。

另一首由張德蘭與小女孩王湄蘭合唱的《我鍾意地球》，童謠般的音樂風格，有種暖暖的感覺，而歌詞的訊息是愛護地球，雖然歌詞十分簡單，但從歌聲和音樂的帶領下，卻有一股動人的力量，我想，這是可愛的童真的魅力，天真無邪的孩子誰不愛，進而想到藍天綠水青山飛鳥游魚的大自然美景，亦如童真般需要珍惜愛護。

珍惜耳膜

羅山

自從「WALKMAN」面世，在隨身欣賞音樂歌曲方面，的確帶來不少方便。

因此，受歡迎的程度並不限於一般青年男女，甚至年紀稍大的人也樂於購置一部隨身帶備。

其實，以我所感受到的，利用「WALKMAN」欣賞交響樂以及粵曲，效果較之流行曲更佳，那種如置身於演奏廳和劇院的感覺更加迫真。

無可否認，在稍為長時間的行車途中，尤其乘搭公共交通車輛，或有渡輪，閉目養神之餘，獨個兒欣賞喜愛的樂曲，確是一種享受，那一份「自得其樂」的樂趣是十分「過癮」的！

不過，有一點使我不明白的，就是大多數的「後生仔女」，當聽者「WALKMAN」的時候，總是將音量調校得很大很響，不單止在他們身旁的人也可以聽到播放着甚麼樂曲，甚至其他離得稍遠的人，亦聽到樂曲的節奏。

難道聽「WALKMAN」的目的是「與眾同樂」嗎？如是，則有違設計者的原意了！

而且，根據專家分析，不適當調校「WALKMAN」的音量，長期高出正常的分貝（音量的度數），對聽覺會有嚴重損毀的機會。

朋友，珍惜你的耳膜吧！

薰妮妙人

涼澄

薰妮是個妙人兒，這半年來，每次見到我都要拉住我訴說兩件半事。

一件是她的腦疾，是莫名其妙的醫不好的怪病，所有的地方都查不出問題，唯有腦電波掃描是全部的不對，只有「少少地方才正常」，引號內是她的原話。

我當然甚為她擔心，她卻反過來安慰我說「幸虧找了個中醫大夫吃中藥，已有好轉」。

第二件是她的「夢」，薰妮經常做些古靈精怪的夢，其中一次是她和黃玉郎一齊從一間高層大廈跌了下來！我恭喜她，因為據說夢境和現實是相反的，她夢後不久「玉郎機構」上市。她也應該有好事近。她每次講夢給我聽，我都義不容辭解夢一番，弄得亞視的市務經理鄭迪照封我做薰妮的「解夢專家」。

最後那半件當然是她的男友，總是說：「他對我很好，不過暫時不會結婚。」再多一句都沒有。

彩雲星話　番生翻生

康堤

我們叫西人為「鬼佬」，外國片叫「西片」，有沒有叫「鬼片」的？就算有，也不常見，還是「西片」慣稱。

但這一輪的「西片」，卻又確確實實都是「鬼片」，數一數，有羅連赫頓演的《一咬上身》、真懷德演的《嚇鬼度蜜月》，還有《開錯鬼門關》、《猛鬼番生》等等。

廣東方言，「翻生」是復活的意思，如「鹹魚翻生」，這句話大家都用慣用熟了。不知道為什麼這部「鬼片」譯作《猛鬼番生》，「番生」而不是「翻生」，少了「羽」邊，顯然不是筆寫，而是用錯了。

一連數部西片，都是「鬼片」，觀眾吃不吃得消？「鬼片」在香港其實早已沒有《驅魔人》時代的那種氣勢，大賣座是不容易的。我對「鬼片」素來沒好感，因為銀幕上鬼怪之相實在太醜惡，叫人看了不但睡不着覺，甚至吃不了飯。看這樣的「鬼片」，何苦來哉？好在後來有人發明用鬼搞笑，看「鬼片」也可以「笑餐飽」，對這類「鬼喜劇」倒還不太抗拒。

像這一輪的「鬼片」當中，驚嚇的有，侍技的有，搞笑的也有，也算得是多姿多采了。有《猛鬼番生》之戲，「鬼片」在票房上能否「翻生」呢？看來不太容易，電影市場近期的趨勢，仍是港片捧場者衆，「鬼片」走下坡的劣勢仍未扭轉過來。

多唱篇　無線之最

阿帆

「無線」出了個預告《阿嬌正傳》，男是女？阿嬌，誰是阿嬌？是預告見到的人物介紹是林嘉華。林嘉華是阿嬌？抑或是阿嬌的情人？真有趣，阿帆好想知道誰是阿嬌？圍繞着阿嬌的又會是誰？

「無線」拍這類帶點寫實的，鬧笑式的劇集最高明，前些日子的《鑽石王老五》，阿帆至今難忘。

除了這類劇集，最好的是差佬戲，常常拍到真嘅一樣。

數來數去，最麻煩的是拍正經戲。「亞視」拍的《武則天》和《秦始皇》，雖有不少可彈之處，但總算中規中矩，「無線」拍的《大運河》和《楚河漢界》，連得啖笑都做唔到，因為激氣，笑唔出也。

影壇域外　雷諾士要見醫生　史翠姍傳要嫁人

齊齊

祖利安飲得津津有味

荷里活八卦新聞多，雜誌每期都有的是，有關一些「漏漏碎碎」，這裏列登一些過來，與大家分享一下：

▲畢雷諾士首次承認，連續不斷的「愛滋傳言」，驅使他去見心理醫生，而醫生費昂貴，足可抵消他拍三年電影的片酬。

老畢重新否認自己患上愛滋病，他說他受謠言困惑非常，憤怒無從發洩。

▲流行樂壇歌星米積加與女友祖利荷同居十年，已有了兩個孩子，但最近祖利荷突然對他發出「最後通牒」，說「與我結婚，否則我倆的關係將成為歷史。」米積加說他需要一個月時間去決定。

▲巴巴拉史翠姍與她的男友李察比斯堅對朋友說，他們計劃於今秋結婚後領養一個女孩。

▲賴恩奧尼路的兒子基芬與尼路經常惹事，如今竟然惹到姊姊泰坦頭上來，泰坦忿然拒絕再給他金錢，而她的丈夫麥根萊亦氣至拒他於門外，不准他登門造訪。甚而父親賴恩亦對他洩氣，基芬二十二歲的年紀，還不生性，家人也「冇符」。

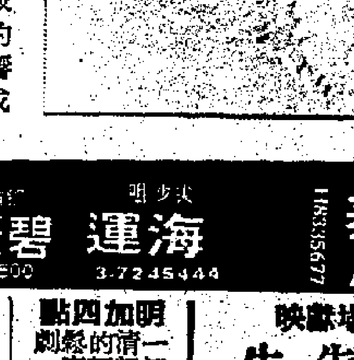
▲約翰連儂的兒子祖利安連儂似乎對於飲飲食食絕不吝嗇，看，文前他的「飲相」，那杯飲品你道價值若干？告訴你，二十五大元也！

鐳射製作布魯克納第七交響曲

史丹

只應天上有

卡拉揚指揮柏林愛樂樂團演奏布魯克納這部《E大調第七交響曲》，雖是一九七七年灌錄，現在用鐳射製作重新發行，但其精闢、獨到的詮釋至今仍沒有失去欣賞價值，布魯克納這部名作，在現行演奏錄音中，卡拉揚的處理仍然是最佳的選擇。過往富特萬格勒有一款製作，同樣是指揮柏林愛樂，也是非常傑出的演繹，但富特萬格勒已是一九四九年所灌錄，在音響質素上，就遠不如卡拉揚這一款了。DGG這款雖是十年前的錄音，但聆聽結果顯示，它並不比目前的新出品遜色多少，仍然音響飽滿有力，弦樂層次清晰。卡拉揚在這裏的演繹，可說是把柏林愛樂的優美質素充份發揮出來，整部樂曲處理得富麗無比。卡拉揚的布魯克納，是屈指可數的詮釋專家之一。他指揮柏林愛樂演奏布魯克納其餘幾部大作，全部被評論家列入優秀之作。



布魯克納的交響曲構築宏偉，富哲理性，因為篇幅過份浩大，過往有個時期很少被演奏，這一二十年人們對他的作品有了新的評價，演奏錄音漸多。他的這部《第七交響曲》一八八三年寫成，次年首演獲得空前成功。DGG出品，鐳射唱片419195—2

低調說白燕

扂靈思

白燕逝世，享年才六十七歲。中年一輩影迷皆覺可惜。有人覺得像白燕這麼紅極一時的影后，無線電視竟然沒及時搞一個像樣的專輯播出，有欠公允。有人又說，電視台目前擔當重任諸公都是年青一輩人物，白燕退休時，他們只是個小孩，還不懂看戲，白燕當紅，可能他們還未出世，是故對白燕沒有深厚感情。

這些話都是對的。以白燕之紅，香港電影圈真沒幾個人能出其右。她要不是急流勇退早早息影，今天可能仍有許多人認識她呢！不過，問題也出在她早早退休，因而即使在中年一輩人中也已淡忘。

白燕退休後，謝絕一切公開場合拍照，也不見圈中任何人，連出殯亦選星期一，可見連家人也作低調處理了，旁人又何必多言？

南華 K881755　麗聲 3-945300　總統 5-8331937　民樂 3-675649　樂聲 3-617199　鴻基1 0-6538158　鴻基 5-656328　鴻聲 0-271353　倫敦 3-661056　明珠 5-776351

今天五場　最新防暴秘密武器大竊案失密國　深海截擊戰　宜不兒童　早場 雙龍霸天虎

今天大盛獻映　王小鳳　徐淑媛　吳少剛　顧冠忠主演　厲鬼纏身　不宜兒童　明晚午夜場 黑色午夜

絕早滿瀉　五日夜場早請訂座　開錯鬼門關　不宜兒童　沙田UA聯映

新光 5-632959　珠江　銀都　南昌樂宮 0759660　國際 K820749　香港仔 H551449　好運 K7556810　紅磡　凱旋 0-4161419　銀星(1)(2)　國泰 ABC　海運 3-7245444　碧麗宮 5-795800　金聲 3-321939　華聲 3-617169

今天六場　深海截擊戰　今天五場獻映　深海截擊戰　今天五場　湘女蕭蕭　明加四點　不夜天　宜不兒童　明加三點十　厲鬼身　明加四點　不夜天　宜不兒童

今天五場　華麗之回　深海截擊　今天五場獻映　鱷魚先生　即日五場獻映　變形人魔　明加四點午夜場　華麗之回憶　明加四點　鱷魚先生　今天四場　文明之旅　鐵血軍魂　最後五場　處女戰士

南洋 5-737388　娛樂 5-243253　凱聲 3-809570　順利 3-432659　葵芳 0-208708　蘭宮 0-422946　聯華 0-755733　利舞台　華盛頓　金冠　新華 H738291　普慶　新都 H773496　京都(1)(2) 5-737374　大華 3-825675　國都 5-708861

今天五場　深海截擊戰　宜不兒童　最後午天　處女戰士　明天映：夜半鬼追人　今天五場請早　不夜天　今天五場　深海截擊戰　最後今天　處女戰士　今獻映　今晚偷情　宜不兒童

第二周　黑炮事件　六場　咸濕女子中學　一致好評　湘女蕭蕭　今天五場院①　將冰山劈開　宜不兒童　今天五場院②　攪笑革命黨　今天五場　點心

位於中區海旁鬧市

中旅集團新廈落成

屆時將由董事長梁靈光致詞　許家屯、何英、黃清渠、霍英東、楊振寧等主持剪綵

去年二月，香港中旅（集團）有限公司舉行盛大的成立酒會，並對外宣佈興建深圳特區華僑城，這是香港中國旅行社成立五十八年來一大盛事。

僑為中外各界人士和旅客服務，這是中旅集團成立以來的一件大喜事。

港九各界聞悉中旅集團業務發展迅速，新廈落成，亦為之感到興奮。

香港中旅（集團）有限公司於五月十五日下午四時半至六時在新廈十七、十八樓舉行酒會，招待各界嘉賓。香港中旅（集團）有限公司董事長梁靈光將在酒會上致詞。香港新華社社長許家屯、全國人大華僑委員會副主任委員何英、廣東省副省長黃清渠……

釉的技術應用於大型壁畫，我們和陶瓷工藝專家一起進行了長時間的實驗，以小型掛盤、壁畫開始，逐步研究出控制造型方法，掌握多變釉色的使用和燒成規律，並在磁州窯黑白刻畫花釉的基礎上發展出多種裝飾方法。高溫窯變釉在與……互結合與變化規律，這種高溫窯變花釉經久不變，色澤神奇天然，為人們所喜愛，這幅「長城秋色」，由於對自然色彩的表現十分複雜，因此，工藝難度極大。用這種方法製作的壁畫，在香港尚屬首次見到，如能得到各國朋友及港、澳、台……

志慶　……司敬賀　志慶　……意

香港中旅集團大廈落成誌慶

特刊①

地址：香港干諾道中七十八號至八十三號　香港中旅集團大廈　電話：五－八五三三八八八　郵政總局信箱：六〇一六　電報掛號：二四六四

位於中區海旁鬧市 中旅集團新厦落成

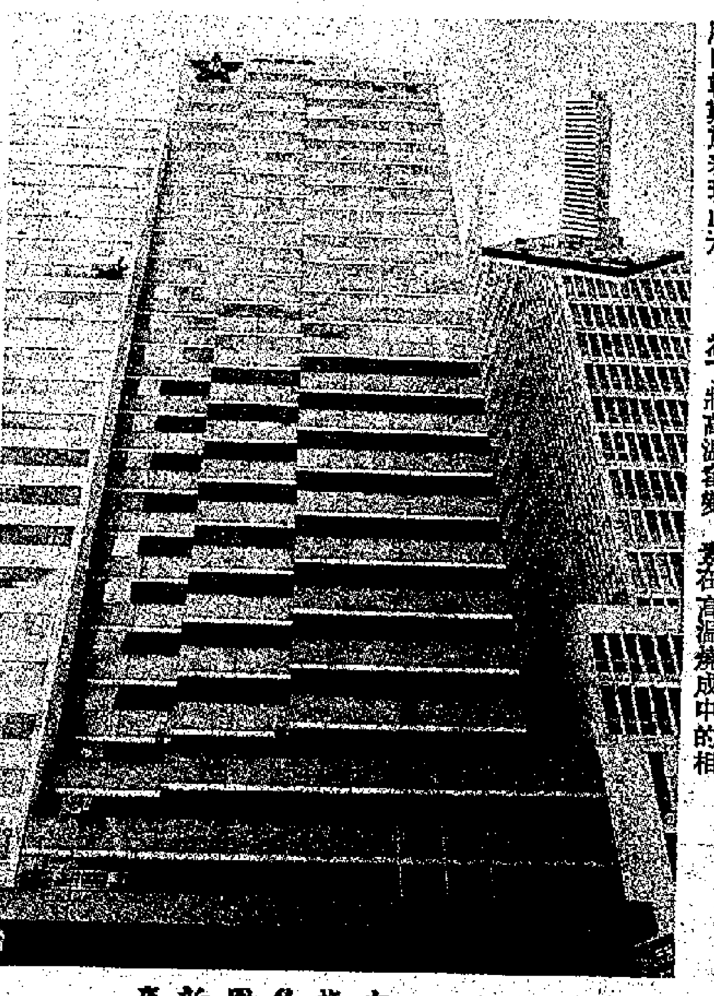
屆時將由董事長梁靈光致詞 許家屯、何英、黃清渠、霍英東、楊振寧等主持剪綵

去年二月，香港中旅（集團）有限公司舉行盛大的成立酒會，並對外宣佈興建深圳特區華僑城，這是香港中國旅行社成立五十八年來一大盛事。

今年五月十五日，經過籌劃興建、位於香港中環干諾道中七十八至八十三號的香港中旅集團大廈舉行落成儀式，大部分中旅集團屬下業務公司亦喬遷至新厦營業，中旅集團大廈將以全新面貌和設備為中外各界人士和旅客服務，這是中旅集團成立以來的一件大喜事。

港九各界聞悉中旅集團業務發展迅速，新厦落成，亦為之感到興奮。

香港中旅（集團）有限公司於五月十五日下午四時半至六時在新厦十七、十八樓舉行酒會，招待各界嘉賓。香港中旅（集團）有限公司董事長梁靈光將在酒會上致詞。香港新華社社長許家屯、全國人大華僑委員會副主任委員何英、廣東省副省長黃清渠、香港中華總商會會長霍英東、香港中文大學博士教授楊振寧、中國旅行社總社總經理高音等主持剪綵。將應邀出席酒會的還有本港各界知名人士二千多人。



中旅集團新厦

回顧與展望

香港中旅集團副董事長、總經理　馬志民

時光流逝，香港中國旅行社從一九二八年創立至今，已經歷了五十九個春秋。在半個多世紀的漫長歲月中，隨着時代的推移，她在不同的歷史時期走過了自己艱辛坎坷的道路。一九五四年重新改組後，她獲得轉機而有了新的發展。特別是在近幾年祖國實行對外開放政策以來，在新的歷史條件下，她的發展更為迅速，時代所賦予她的任務也更加緊重，她已經由經營比較單一的旅遊、貨運業務的公司，發展成為一個多元化的集團企業機構，並向國際化和現代化的方向邁進。從五十年代到現在，香港中國旅行社的總部曾經三易其址。每一次易址，實際上都標誌着她進入一個新的發展階段。中旅集團大廈落成，更顯示着她將邁向一個新的里程。

二十年代末，香港中國旅行社只是上海商業儲蓄銀行屬下的中國旅行社的一個分社。一九五四年改組時員工也只有近五十人。至七十年代初，每年接待到內地的旅客還不上十萬人。但到一九八六年，接待旅客達一百八十八萬多人次。目前，她在本港有十多個分社和辦事處，並相繼在泰國、菲律賓、美國、英國、澳大利亞、新加坡等國家成立了分社，在北京、上海、廣州等地也有辦事處。她傳統經營的陸、海、空貨物運輸及儲存業務，近年有大幅度的增長，一九八六年達到歷史的新高峯。香港中國旅行社是本港首家被國際航空協會（IATA）委任的代理，又是東方航空協會的代理，並經美國聯邦航運署（FMC）註册，還先後加入香港旅遊協會（HKTA）、香港旅行社協會（HATA）、香港中國旅遊協會等組織。

中旅集團成立後業務領域進一步擴大，目前除傳統的客貨運業務外，還經營貿易、酒店（及酒店管理）、航空、汽車服務、工程建築、裝修、工業、廣告印刷、房地產等業務，並擔負佔有五平方公里面積的深圳特區華僑城的開發建設，以及為內地的四化建設引進資金、人才技術設備等任務。集團目前擁有十八家直屬公司，擁有大型貨倉、客貨車隊、船隊、酒店、工廠企業、房產等物業，集團及其所屬企業現有職工近七千人。

世界在變化，時代在前進。目前中國正在實行對外更加開放的政策，香港也正在進入一個新的歷史發展時期。作為一個具有近六十年歷史，在海內外享有信譽的企業機構，在這種歷史變化的進程中，她需要明智地審時度勢，高瞻遠矚，充分認識自己所處的時代背景以及本身應當如何運作，如何正確抉擇自己的未來，面對時代的挑戰，我們要從宏觀上向自己提出更高的要求，要銳意改革，積極進取。要健全集團內部運作機製，加速現代化管理的進程，要精心培植人才，提高員工質素和服務精神，要繼續拓展新的業務領域，建立一個本港、內地和海外有機聯繫，互為依存的業務網絡和強固的充滿生機的經濟實體。我們深信，在各方面的關懷支持下，通過上下全體員工的精誠團結和奮發努力，我們將會在新的里程上，為服務旅客、發展旅遊，為配合祖國的四化建設和統一大業，為促進香港的穩定繁榮，作出新的貢獻。

鑲嵌在大堂正中的壁畫 《長城秋色》寓意深

侯一民　鄧澍

香港中旅集團大厦壁畫「長城秋色」是我們應香港中旅集團有限公司之邀，採用高溫窰變花釉技術燒製而成的大型陶版壁畫。

這幅高二點五米、長七點二米的壁畫，利用高溫窰變花釉特有的晶瑩豐富、神奇莫測的釉色變化，再現了秋天的長城景色。

這幅壁畫放置在中旅大厦大堂正中，更有特別的意義，她給將去中國旅行的各國朋友，以及港、澳、台灣同胞，以東方古國雄偉、美麗的印象；它又給浪迹天涯的海外赤子以母親般的溫暖與慰藉。

高溫窰變釉在我國古代名窰中並不少見，由於燒製過程複雜，色彩難於駕馭，偶成一件即為世所珍。正因她這種特性，所以較難於表現山水、人物、花卉等題材。一般較多採用釉上彩，釉下彩等方法。為了將高溫窰變釉的技術應用於大型壁畫，我們和陶瓷工藝專家一起進行了長時間的實驗，以小型掛盤、壁畫開始，逐步研究出控制造型方法，掌握多變釉色的使用和燒成規律，並在磁州窰黑白刻畫花釉的基礎上發展出多種裝飾方法。

高溫窰變釉在製作時，畫面的效果只存在於作者的預想之中，眼前看到的卻是相差不多的含有多種金屬氧化物的泥漿，作者要把握的不僅是紅黃藍綠等色彩的配合，而是多種化學元素在高溫燒成中的相互結合與變化規律，這種高溫窰變花釉經久不變，色澤神奇天然，為人們所喜愛，「長城秋色」由於對自然色彩的表現十分複雜，因此，工藝難度極大。

用這種方法製作的壁畫在香港尚屬首次見到，如能得到各國朋友及港、澳、台灣同胞的喜愛，對我們是一個很大的鼓勵。

（侯一民係中央美術學院副院長、著名油畫家；鄧澍係中央美術學院副教授、著名女油畫家）

中旅大厦大堂的《長城秋色》壁畫

歸鄉每人可攜帶
免稅參茸共200克

香港 中国旅行社 有限公司
特約代售
香港
德大參行
有限公司
免稅參茸
德大參茸　貨真價實　歡迎選購
德大參行有限公司
TAK TAI GINSENG FIRM LTD.
香港永樂西街二〇一至二〇五號 201-205 WING LOK STREET W., HONGKONG TEL 電話：5-439780, 5-439668 CABLE 電報掛號："9746"

中旅集團大厦落成誌慶

中國旅行社總社
中國華僑旅行社總社
北京麗都假日飯店
中國華僑旅遊僑滙服務總公司
中國華興公司
北京華僑飯店
中旅總社汽車服務公司

同敬賀

中旅集團大厦落成誌慶

通城（遠東）有限公司　敬賀

中旅集團新厦落成誌慶

源興工程有限公司致意

地址：九龍旺角塘尾道54-58號永利工業大厦301-2室
電話：3-944255　3-905308

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊②

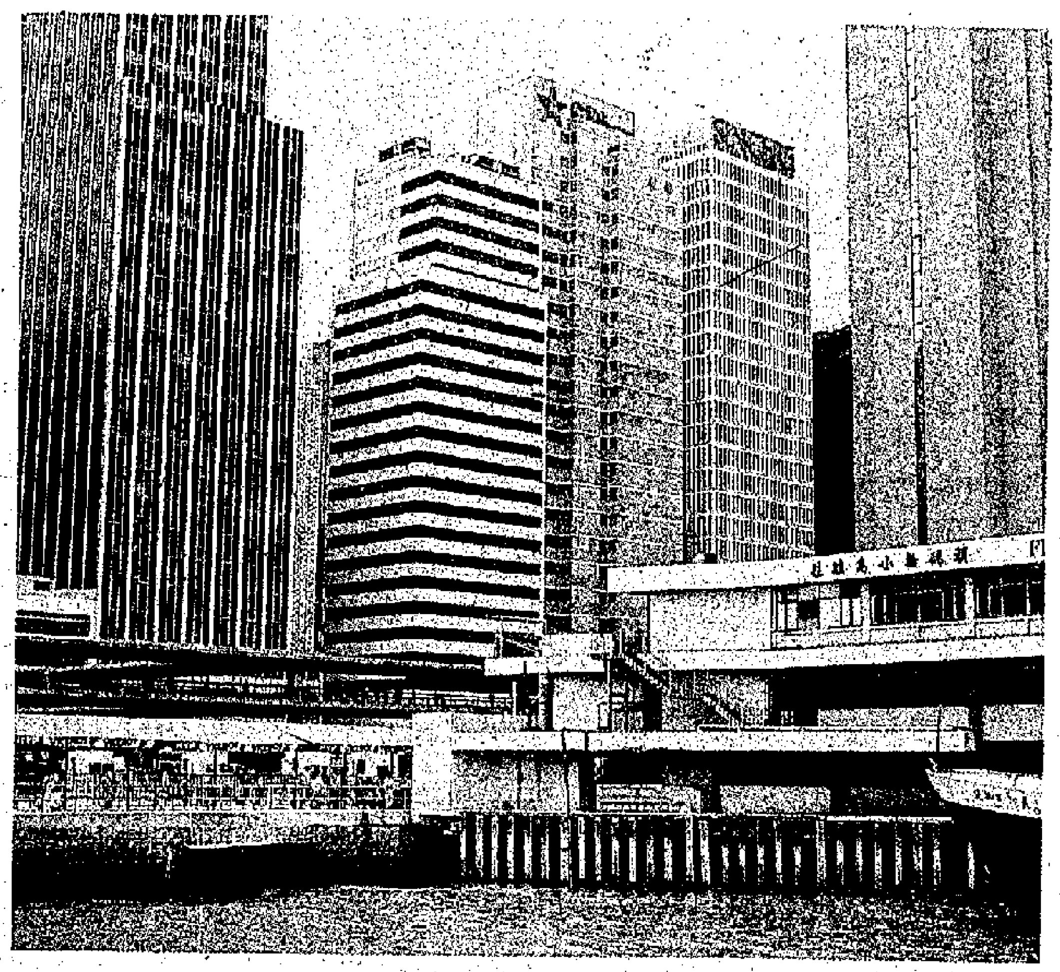
中旅集團大廈設計特色

葉書楷

中旅集團大廈的設計構思是：在中環辦公樓林立中顯示出她的獨特風格，既要配合地形，又要高貴大方。因此，建築師特別強調了兩種處理外型的方法：首先，在主要的立面採取了富有立體感的梯級形外牆，打破一般方盒子形的辦公樓模式。轉角的玻璃窗除了可充分利用自然光線外，還使內部空間與東西兩面的美麗海景融成一體。其次，正立面的幕牆採用了鋁板及反光玻璃的組合，精緻的雙色金屬鋁板牆及橫條的水平反光玻璃，增加了大廈視覺上的寬度。它的反光效果使大廈在陽光充沛或陰霾密佈的天氣中都能顯得突出。幕牆的大小比例及粗細相間的線條都是經過精心設計，以顯示出樓層的輪廓及空間的尺度，與內部機能彼此呼應，從而表現出融洽、優雅的整體造形。幕牆的質素是目前世界上最有名、最優質的西德產品。

大廈正門及大堂設計給予莊嚴、宏偉的感覺。大堂的詢問處有着適當的高度，配有新穎的世界鐘及世界地圖，給來往的客人有親切之感。詢問處左側的展覽，小巧蹓天花高度特地升高以配合「長城秋色」壁畫及圖片的展覽。大堂大小高低的空間對比顯示了其變化的趣味，簡樸大方的材料和色調，正體現了中旅一貫穩健的作風。

室內環境設計是以現代化的設計觀念，參考其他國際性機構的實例，配合中旅集團的運作需要為宗旨，以整體的規劃，調和的色彩，適當的材料反映出每一個部門及每一層樓的連貫性，避免一些商業機構一般化的形式，她不僅充份表現出中旅集團多元化操作的深度，而且兼顧到穩重大方，實而不華的獨特風格，建築及室內裝修的工程，是在建築師、顧問工程師、協興建築公司及中旅裝修公司的精誠合作下得以成功的。



矗立在中環的中旅集團新廈

香港中旅集團大廈機構分佈：

樓層	機構
一樓	香港中旅貿易有限公司展銷廳
二樓	香港中國旅行社華僑外籍華人業務部
	海外業務部
三樓	香港中國旅行社港澳同胞業務部
四樓	香港中國旅行社外國人業務部
五樓	香港中旅航空服務有限公司
八樓	香港中旅貿易有限公司
九樓	香港中旅貿易有限公司
十一樓	香港中旅經濟開發有限公司
	香港中旅引進諮詢服務有限公司
	香港中旅廣告有限公司
十二樓	香港中旅裝修工程有限公司
	香港中旅建築有限公司
	香港中旅置業有限公司
	總務部
十四樓	電腦部
十五樓	培訓中心
十六樓	香港中旅集團財務部
	香港中國旅行社財務部
十七樓	會議廳
十九樓	資料研究室
二十樓	香港中國旅行社總經理室
	人事部
二十一樓	香港中旅集團總經理室
二十二樓	董事室
	公共關係部
二十三樓	董事室
二十四樓	貴賓廳

鵬程萬里

香港中旅集團留念 劉海粟題 丁卯年

名書法家劉海粟題字

香港中旅(集團)有限公司機構設置圖

- 香港中旅(集團)有限公司董事會
  - 香港中旅(集團)有限公司總經理室
    - 香港中國旅行社有限公司
      - 泰國中國旅行社、美國中國旅行社、菲律賓中國旅行社、英國中國旅行社、澳大利亞中國旅行社、新加坡中國旅行社
      - 華僑外籍華人業務部、港澳同胞業務部、外國人業務部、旅客接待部、國際旅遊部、航空業務部
      - 中環分社、九龍分社、灣仔分社、旺角分社、[illegible]分社、觀塘分社、荃灣分社、元朗分社、北角分社、沙田分社、九龍車站辦事處、港澳碼頭辦事處
    - 總經理辦公室、人事部、財務部、海外業務部、資料研究室、總務部、電腦部、企業管理部、公共關係部
    - 深圳特區華僑城建設指揮部／深圳特區華僑城經濟發展總公司
      - 香港中旅貨運有限公司、香港中旅協記貨倉有限公司、香港中旅貿易有限公司、香港中旅經濟開發有限公司、香港中旅引進諮詢服務有限公司、香港中旅酒店管理有限公司、香港中旅航空服務有限公司、香港中旅汽車服務有限公司、香港中旅裝修工程有限公司、香港中旅建築有限公司、香港中旅置業有限公司、香港中旅廣告有限公司、永達行股份有限公司

中旅集團大廈正門

中旅集團新廈落成誌慶

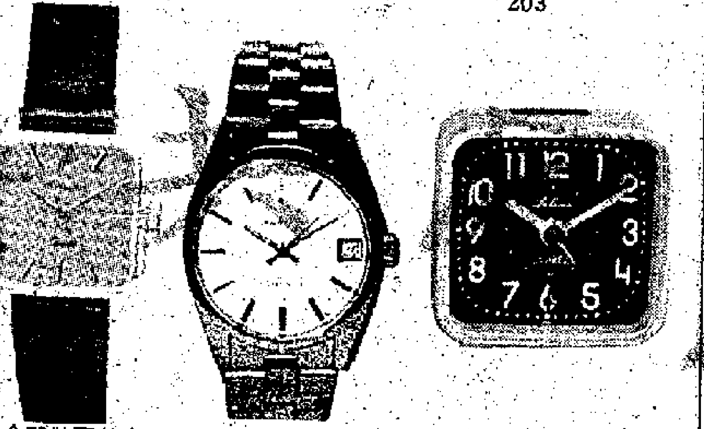
南洋兄弟烟草有限公司致意

Lukcom SWISS 綠琴表

9003 502 203

國內入口稅最平 贈送親友最好

包金薄裝石英表 全鋼防水準確石英鬧鐘



東亞鐘錶有限公司經營各種鐘錶出口

新服務處：德輔道中120號香港商業銀行大廈15樓

電話：5-411055-8

熱烈祝賀中旅集團大廈落成

白天鵝賓館 WHITE SWAN HOTEL

MEMBER OF The Leading Hotels of the World

中國廣州

中旅集團新廈落成誌慶

兆安和有限公司致意

地址：香港永樂街63號二樓

電話：五－四三八八三九 五－四一一四一二

中旅集團新廈落成誌慶

六基有限公司

萬昌籐業有限公司 致意

地址：香港中環威靈頓街39－41號六基大廈六樓

電話：五－二五二四九七

中旅集團新廈落成誌慶

周生生集團有限公司 敬賀

附屬公司：

周生生珠寶金行有限公司、周生生投資有限公司、世界批發行有限公司、周生生商品有限公司、周生生代理人有限公司、周生生金號有限公司、周生生置業有限公司、周生生證券有限公司、周生生財務有限公司、周生生製造廠有限公司

九龍彌敦道229號周生生大廈

電話：3-7210111 電傳：54255 HX 圖文傳真：3-7213683

中旅集團新廈落成誌慶

魏怡隆機械有限公司

CMC工具機械有限公司 敬賀

地址：香港中區紅棉路8號東昌大廈7字樓

電話：五－二一八三八三

中旅集團新廈落成誌慶

寶生銀行致意

地址：德輔道中71號

電話：5-8436188

中旅集團新廈落成誌慶

桂江船務有限公司致意

地址：干諾道西28號威勝商業大厦207室

電話：5-480226

中旅集團新廈落成誌慶

百福顧繡寢具有限公司

梁德甫 致意

地址：中環威靈頓街150號地下

電話：5-451412 5-443983

中旅集團新廈落成誌慶

中青旅行社致意

地址：中環德輔道中71號永安集團大厦606室

電話：5-259075

中旅集團深圳特區重點開發計劃

深圳華僑城正在興建中

優待華僑華人港澳同胞投資設廠去年探詢者甚衆

馬志民

深圳特區華僑城是中旅（集團）有限公司重點投資開發的一項重大計劃。華僑城佔地五平方公里，要建成一個以外向型工業為主，綜合商業、旅遊、文化設施、住宅於一體的現代化城區，工程浩大，影響深遠，加上這是一個優待華僑、華人、港澳合同胞投資的地方，特別受到人們關注。從籌備到動工，經已一年多，工程進度怎樣？藉着中旅集團大廈落成之喜，本報記者訪問了中旅（集團）有限公司……

……，預算未來數年，將……們眼前。……會以新的面貌展現人……

東方花園別墅將於明年發售

本報記者彭啓霓

berlin

垂直掛牆式

……統設計有限公司

…S CONSULTANT CO., LTD.

…號新寶工商中心三樓四號

……司 致意

香港中旅集團大廈落成誌慶　特刊③

中旅集團深圳特區重點開發計劃
深圳華僑城正在興建中
優待華僑華人港澳同胞投資設廠去年探詢者甚衆

馬志民

深圳特區華僑城是中旅（集團）有限公司重點投資開發的一項重大計劃。華僑城佔地五平方公里，要建成一個以外向型工業為主，綜合商業、旅遊、文化設施、住宅於一體的現代化城區，工程浩大，影響深遠，加上這是一個優待華僑、華人、港澳台同胞投資的地方，特別受到人們關注。從籌備到動工，經已一年多，工程進度怎樣？藉着中旅集團大廈落成之喜，本報記者訪問了中旅（集團）有限公司副董事長兼總經理、華僑城建設指揮部主任馬志民。

馬志民說：過去一年多來，華僑城興建工程大體進行了幾方面工作，最重要的是完成了五平方公里的總體規劃，這是興建現代城區的基礎，需要慎重考慮和設計周詳，另完成了第一期的詳細規劃，全區分三期進行發展，首期是東部工業區。此外，進行了一些完善投資環境的局部、單體的規劃與基礎工程，如道路、地下管道、排洪排污系統、電力通訊以及平整土地等幾通一平工程，建造了一些供廠家購買的標準廠房、住宅、別墅、學校。東組團住宅區，將建造十多幢六至七層高的樓房，供華僑城的工廠企業職工家屬租住。別墅區位於臨海區，叫東方花園，佔地二十公頃，分幾期開發，首期建廿三幢，共三十九個單位，形式分台樓式、獨苑式多種設計，設備齊全，有泳池、綜合服務設施、環境清幽、景緻秀麗。將售予華僑、華人和港澳同胞。

城內住宅區歡迎租售
興建錦綉中華旅遊區

馬志民說，除了上述工程外，一個別具特色的旅遊設施——《錦綉中華》正在籌建。這是一個以縮影手法集中表現我國各地風景名勝和古蹟的特色的場地，有如荷蘭小人國一樣，以十五比一的比例縮小（荷蘭小人國是廿五比一）模擬複製我國有代表性的名勝古蹟，目的是吸引遊客觀光，增加外國遊客對中國旅遊資源的了解，誘發華僑和港澳同胞對中華大地錦綉河山的眷戀之情，促進我國旅遊事業的發展。

《錦綉中華》位於深圳灣大酒店旁，面積比深圳灣大酒店範圍還大，目前正在着手進行首期工程，部分景物在場地建造，部分由選定風景地區製造，如蘇州網獅園，是在蘇州買地建造才運來安放。《錦綉中華》整個工程將要花二、三年時間建造，待工程完成到一定規模時，將會局部開放參觀。

今年四月八日趙紫陽總理在梁靈光董事長陪同下參觀在北京舉辦的深圳特區華僑城引進外資成果展

葉選平省長參觀深圳特區華僑城引進外資成果展覽

梁靈光董事長參觀深圳特區華僑城引進外資成果展

馬志民說，深圳特區華僑城今年計劃引進十五個投資項目，共投資六千萬元人民幣，資金計劃由中旅與外資各負責一半。中旅集團將在今年進行十項基建工程，完善投資環境。

馬志民說，華僑城內投資環境及管理逐步完善、交通比較方便，是投資設廠的理想地方。去年華僑城的工業總產值達三億七千萬元人民幣，等於整個深圳特區的百分之十强，比上一年度增長百分之一百七十六。今年發展勢頭良好，預料將比去年又有增長。目前華僑城的工廠企業，部分是原有工廠，部分是近期新建的，有國營單位，但主要是「三資」企業，產品結構以電子工業為主。去年中旅集團宣佈興建華僑城以來，加强了對原有工廠企業的管理和技術開發，提高產品質量，開拓市場，令工廠訂單飽滿，產品外銷量逾總產量百分之八十三。目前，華僑城可以給予外商更多優惠條款，除特區的優惠外，還可享受國家對華僑優惠，吸引不少僑商接洽聯繫。由於華僑城起步遲，故對投資項目的審訂比較謹慎，盡量避免重複引進。去年自從國家宣佈對外商實行優惠政策廿二條後，外商垂詢興趣比前積極。去年到華僑城了解和洽談投資的商家達一千多人次，有些項目正在進行可行性研究，有些簽了意向書，有幾項簽了協議書，有三項已進入投產階段。

華僑城有着許多有利因素，在國家更加開放的政策指引下

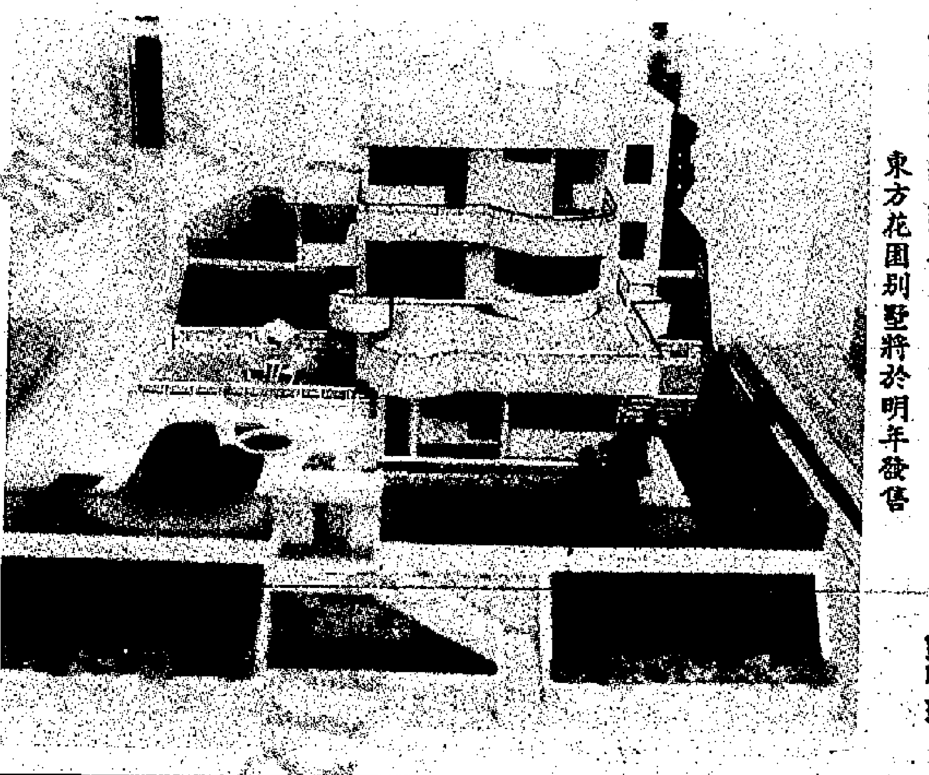
東方花園別墅環境好

東方花園別墅區位於深圳灣大酒店以西，深南路以南的山坡地帶，南臨遼闊的深圳灣，交通方便、風景秀麗。東方花園用地面積共二十公頃，共建約二百幢別墅住宅。

東方花園別墅區之規劃佈局充份利用地形，採用台階式佈局手法，盡量爭取大部份的別墅，別墅的主要房間均朝向風景優美的海面。

別墅區內設立完善的公共設施，有超級市場、百貨公司、鄉村俱樂部、老人康復中心（以中國傳統療法為主）、室外泳池、網球場、羽毛球場、兒童遊樂場以及生活服務商店。沿海堤是中國式園林佈局的海濱花園，設有緩跑徑，沿途設置各種運動點，便於居民晨運、散步及健身活動。

東方花園是一個風景優美的華僑居住的樂園。


東方花園別墅將於明年發售，預算未來數年，將會以新的面貌展現人們眼前。

本報記者彭啓鏗攝

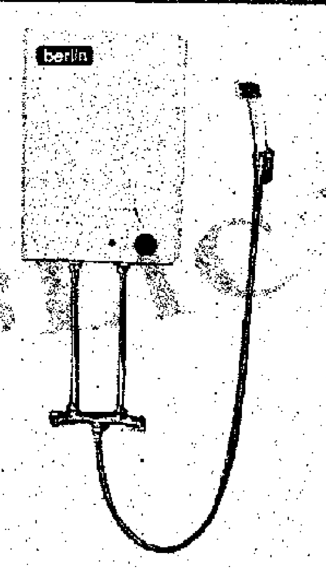
誌賀中旅集團新厦落成

鵬程萬里

廣东迎賓館
GUANGDONG GUEST HOUSE

地址：廣州解放北路603號
電話：332950　電掛：1256　電傳：44232 GGCHE CN

berlin
柏林牌


花洒式熱水器

垂直掛牆式

首創高級不銹鋼膽儲水式電熱水爐
內膽保用5年
香港買單　國內提貨

容量
11至750公升　2.5至200加侖
電量負荷
200/220V　3kW　4kW　6kW　9kW　12kW
346V　4.5kW　6kW　9kW　12kW　18kW　27kW　36kW
110V　2kW

總代理：恒達熱水系統設計有限公司
SOLE AGENT:
HANG TAT HEATING SYSTEMS CONSULTANT CO., LTD.
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心三樓四號
電話：3-632334，3-334119
電報掛號：6513 HONG KONG

中旅集團新厦落成誌慶

廣東省中國旅行社致意

地址：廣州市僑光路2號
電話：336888

中旅集團新厦落成誌慶

鴻圖大展

美麗華酒店企業有限公司　致意

第廿六版

特刊②

香港中旅集團大

一　樓	香港中旅貿易有
二　樓	香港中國旅行社
	海外業務部
三　樓	香港中國旅行社
四　樓	香港中國旅行社
五　樓	香港中旅航空服
八　樓	香港中旅貿易有
九　樓	香港中旅貿易有
十一樓	香港中旅經濟開
	香港中旅引進路
	香港中旅廣告有
十二樓	香港中旅裝修工
	香港中旅建築有
	香港中旅置業有
	總務部
十四樓	電腦部
十五樓	培訓中心
十六樓	香港中旅集團財
	香港中國旅行社
十七樓	會議廳
十九樓	資料研究室
二十樓	香港中國旅行社
	人事部
二十一樓	香港中旅集團總
二十二樓	董事室
	公共關係部
二十三樓	董事室
二十四樓	貴賓廳

南洋兄弟烟草有限公司致意

兆安和有限公司致意
地址：香港永樂街63號二樓
電話：五－四三八八三九五－四一一四一二

中旅集團新厦

寶生銀行
地址：德輔道中7
電話：5-8436188

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊④

外資企業為主 適合華僑居住
華僑城給投資者雙重優惠
除特種行業外華僑城可自行審批區內協議

經國務院批准，深圳經濟特區華僑城於一九八五年十一月十一日成立，並由香港中旅集團公司負責開發建設成一個以外資企業為主、環境優美舒適，適合海外華僑居住的綜合衞星城市。

經過一年多時間的建設，其發展情況是令人關心的。日前中旅集團公司組織記者團，到華僑城實地參觀，耳聞目見，是一片生機勃勃的景象，已落成的住宅樓宇及工廠大廈錯落有致，華僑城目前的二十多間工業企業生產正常繁忙，商店處處，滿目翠綠，已呈一個小型城市的雛形。香港中旅（集團）有限公司董事總經理，深圳特區華僑城建設指揮部副主任廖漢標表示，自成立起，深圳華僑城已投資了二千多萬元人民幣用作基礎建設及改善投資環境上，使華僑城內的道路，水電供應及電訊，電話服務方面，基本能滿足投資者的需求，初步形成了外商的投資環境。

作為華僑城建設的決策者的廖漢標，對華僑城今後的發展胸有成竹，他說，華僑城將以吸引華僑資本用作建設，據今粗略統計，分佈在世界各地的華僑共有三千萬以上，擁有資產值達到二千億美元，能把其十分之一吸收到華僑城就是了不起的建設助力了。為此，為了進一步鼓勵華僑投資深圳特區華僑城，將對投資者提供下列的優惠措施及條件，而華僑城建設指揮部將擁有頗高的權利：

（一）華僑城所屬範圍內的建設規劃、設計、施工、招標和地盤管理，由華僑城建設指揮部審批和組織實施，單項基建項目投資在人民幣一千五百萬元以上才要報深圳市政府審批。

（二）華僑城可自行審批區內的國營外駐、內聯企業的協議、合同，並包括上述企業變更登記的補充協議、合同，以及批准企業變更名稱、遷移地址、增減、轉讓註册資本，延長合同期限、轉產、擴大經營範圍、歇業等。但凡屬於國家有明確規定審批權限的特種行業，則必須報深圳市政府有關部門審批。

對審批引進項目，凡投資在五百萬美元以內的，華僑城可自行審批。

（三）華僑城內企業自用的生產資料，「三資」企業外方人員生活用物資和自產產品的進出口，可由華僑城自行審批放行。

（四）華僑城建設所需的幹部調進、招聘，華僑城本身有權在一定的限額內審定具體人選。

廖漢標說，外商到華僑城投資，將可獲雙重的優惠，一是經濟特區的優惠，二是

今年建設十大項目
加速工業區建設、東方花園別墅計劃年底出售、錦綉中華爭取明年開放

是國家對華僑返國投資的優惠政策。一定有利可圖的。

就實地參觀所見，深圳華僑城的發展只能算是處於起步階段，現已建起的工廠，各類企業及相應的社會服務設施尚不足夠，大片的土地有待開發建設。但華僑城的總體建設規劃業已完成，一個未來現代化城區的模型已呈現在人們眼前。廖漢標說，華僑城建設指揮部今後的工作，就是要把模型上的東西變為現實，有關的工作現正展開。今年，華僑城的基本建設投資計劃為一億一千四百多萬，包括用作完善投資環境及興建一批必要的項目。今年的建設有十大項，其中重點建設華僑城東部工業區，使之形成一個工廠廠房，生活區及水、電、路配套齊全的工廠區。興建多條區內道路幹道，形成一個溝通全區的交通網。完成東方花園別墅區首期工程，年底前將向海外華僑及港澳居民出售。陸續開展「錦綉中華」十個景點的工程，並爭取有關工程在明年上半年完成，開放接待遊客。此外，還繼續開工建設一批住宅樓宇，華僑城辦工大樓、中學教學大樓、擴建十一萬伏變電站、改善供水系統及興建橫跨深南路的人行天橋。

深圳特區華僑城第一期建築工程工地

廖漢標表示，在加緊進行基本建設的同時，還將努力搞好外資引進，使華僑城今年在吸收外資方面有一個良好的發展。他說，計劃今年引進十五個項目，投資額為六千萬美元。

在參觀中感到，華僑城負責人對華僑城未來發展樂觀是不無道理的，從參觀中接觸到的電子廠，傢俬廠，同是外商與當地合資的企業，據廠負責人介紹，這些工廠生產蒸蒸日上，訂單充足，生產規模也隨着不斷擴大，而且絕大部份的產品是銷往港澳及海外，獲利甚豐。由此可見，投資華僑城是有利可圖及可為的，難怪一位投資者表示他對在華僑城投資有信心。信心就是發展的動力。華僑城建設指揮部負責人強調，今後，將一如既往地給予投資者以各方面的支持，使其能獲利，得到好處，共同得益。

深圳華僑城內仿歷史古蹟景區
《錦綉中華》籌建中
九龍壁故宮天壇長城是首期內容

「錦綉中華」建設的目的是宣傳中國悠久的文化、古蹟，悠久的古代建築藝術、工藝美術和祖國的大好河山，華僑城錦綉中華的建造是精選中國歷代的建築物並按原物的十五分一、十分一或其他的比例縮小建造，並將各個景點按照其所在的地域分佈展出，因所選的景點反映出中華民族歷史，文化的精粹。這是「錦綉中華」名稱的來由。

華僑城錦綉中華的建造是香港中旅集團總經理馬志民倡議的，他認為既可宣傳祖國的優秀歷史文化，也向華僑或外國旅遊者提供旅遊景地。華僑回來，有炎黃子孫的深情，想看的是反映祖國歷史，文化的景物，外國人來中國是想了解中國，對「錦綉中華」的景區當然會有興趣。一些外國人到了香港而又沒有到中國內地旅遊的計劃，用一天、兩天的時間到深圳遊覽「錦綉中華」，飽覽中國名勝，在一定程度上認識中國。這是「錦綉中華」做為特區旅遊窗口——錦綉中華所起的又一個重要作用。在籌建過程中有關專家、學者、知名人士都稱讚建造錦綉中華對旅遊業，對社會效益，對國家的文明建設都是一件很有意義的事。

華僑城錦綉中華在華僑城的東南角，總佔地面積共廿九公頃，東至小沙河，西至深圳灣大酒店停車場的西側，北至深南路，南至海邊。按功能區分佈景點區和服務區兩大部份，景點區佔地約二十公頃，包括大小兩個小山，景點區的東南面為海、河，略像祖國東南沿海海域，就地勢而言正好東南低，西北高，亦略似祖國的實際地勢，所以錦綉中華的選點是很恰當的。服務區佔地約九公頃，包括入口道路，游覽者出景點區後即進入服務區的服務中心，這裏有工藝、美術、手工織品刺綉、陶瓷精品，紀念品供旅賞和購買，食店匯集祖國名食主要菜系，古餐，還有九洲土產，彩印中心，為旅游者服務。這個服務區鄰近有停車場，是華僑城一個集散地和深圳灣大酒店東西相呼應，可以說相得益彰。

景點區的景點選擇是經過長時間的研究，從祖國的優秀文化、古蹟、山川園林景緻中列出近二百個景點，從其在祖國歷史上的重要性，從其旅遊價值的高低，各層次旅遊的興趣等方面進行討論，分析研究選出五十個左右的景點。

華僑城錦綉中華着重於祖國的歷史古蹟，重點文物，未有打算搞現代景物的縮影，祖國許多優美的神話故事，也屬祖國優秀文化的一支，也未有選作景點，目的是少而精。當然也有些專家認為：應做一個八十至一百個景點的總體規劃，這正在進一步探討。

在建造技術上經過一年多的研究，做了多次方案，開過專家、教授、學者參加的研討會，提出建造中許多重要問題，例如：選擇適當比例，材料的選用，景點區的分區，景點的分隔，每個景點所展現場面的設計，包括景點配備的人員姿態，人數等，參觀路線，景點人物的動、靜問題，樹木的相對比例及園林綠化等問題，這些問題研究起來，很有興趣，也很難於解決，但這樣更促使建造者，激發出豐富的創造力，是很有意思的工作。令人十分興奮的是在這件有意義的工作中，中國建築歷史研究所的高級研究員，高級工程師，中央美術學院，北京林業大學的教授，都熱心幫助設計、諮詢，同心協力建造華僑城的錦綉中華。

錦綉中華初步定出的第一期建設的景點，今年將建造十個，計有九龍壁、故宮、天壇、萬里長城，秦始皇陵兵馬俑、孔廟、龍門、布達拉宮、雲岡石窟、樂山大佛，敦煌石窟、雲南路南石林、蘇州網師園。將差不多同時完成，現在開始地形改造，景點區主環道路正在設計，六月初動工，今年下半年將十分緊張地工作，爭取明年盡快首批開放。及後將增建北京明十三陵、新疆絲綢之路風光、杭州靈隱寺、太原晉祠、山西渾源懸空寺。雲南西雙版納曼閣佛寺、山西大同華嚴寺、雲南苗寨、雲南傣族竹樓、內蒙古成吉思汗陵園、新疆大清真寺、北京民居四合院、青海西寧塔爾寺、浙江紹興水鄉小鎮、上海豫園、貴州侗族風雨橋、雲南大理三塔、山西應縣木塔、河南登封古觀星台等景點。

中旅集團大廈落成誌慶
粵海企業（集團）有限公司
地址：香港干諾道中七十四－七十七號粵海大廈
電話：五－八五二－九二八八
電傳：六二壹〇三 GDEL HX HK 電掛：五六二〇

祝賀
中旅集團新厦落成誌慶
美心集團 致意

中旅集團新厦落成誌慶
新安貨倉有限公司致意
地址：香港駱克道二十號二－四樓
電話：五－二七一五二二 三－四〇〇一八一

中旅集團新厦落成誌慶
信益有限公司致意
地址：香港德輔道中二七九號豐和大厦13／F
電話：五－四四四一一一

中旅集團新厦落成誌慶
阮北耀致意
地址：香港中環德輔道中45號永隆銀行大厦11字樓
電話：5-242136

中旅集團新厦落成誌慶
聯域旅行社有限公司
錦繡遊蹤旅行團 敬賀
地址：九龍旺角奶路臣街56號柏裕商業中心2015室
電話：3-325861

中旅集團新厦落成誌慶
光衡旅運有限公司致意
地址：香港九龍佐敦道庇利金街30號大達大厦三樓（按2字）D座
電話：3-697033 696973

中旅集團新厦落成誌慶
有利旅遊有限公司致意
地址：北角英皇道355號益新大厦A、D座7字樓
電話：5-711304

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

香港買單內地提貨·進出口業務
中旅貿易業務發展多元化
新厦一樓闢作展銷廳品種齊全花色繁多

香港中旅貿易有限公司是於一九八三年十月正式註冊成立，成為中旅集團公司其中一個迅速成長的全資附屬公司。三年多來，隨着業務的不斷發展，公司已漸具規模，工作人員不斷增加，以配合開展的多種業務需要。

中旅貿易有限公司開展的業務品種多樣化，除經營為衆多港澳旅客熟悉的「香港買單，內地提貨」的傳統業務外，還根據業務發展多元化的需要，經營各種進出口貿易，承辦中國華僑旅遊僑匯服務總公司及其屬下的各省、市、自治區分公司（包括其經營的免稅商店）所需進口商品的組織和進貨工作；承辦華僑、港澳同胞捐贈汽……

廣州提貨點

新廈一樓面積四千多平方呎的展銷廳

香港中旅集團大厦落成誌慶 特刊⑤

香港買單內地提貨·進出口業務
中旅貿易業務發展多元化
新厦一樓闢作展銷廳品種齊全花色繁多

香港中旅貿易有限公司是於一九八三年十月正式註冊成立，成為中旅集團公司其中一個迅速成長的全資附屬公司。三年多來，隨着業務的不斷發展，公司已漸具規模，工作人員不斷增加，以配合開展的多種業務需要。

中旅貿易有限公司開展的業務品種多樣化，除經營為衆多港澳旅客熟悉的「香港買單、內地提貨」的傳統業務外，還根據業務發展多元化的需要，經營各種進出口貿易，承辦中國華僑旅遊僑匯服務總公司及其屬下的各省、市、自治區分公司（包括其經營的免稅商店）所需進口商品的組織和進貨工作；承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車和小型生產資料回鄉的代辦申請、報關、代購、代運等業務；承辦各項代辦、代購、代運、代銷業務與信託諮詢服務等。

隨着中國海關於今年二月十五日放寬准許港澳旅客攜帶應稅物品種類由八種增加至十五種的規定後，該公司為旅客開辦的「在外售券、內地取貨」的業務有着明顯變化，今年首季度營業額又比去年同期增加近三成，在放寬的應稅個別物品中，以雪櫃、錄像機、洗衣機的上升幅度最為突出。

該公司的門市管理部直接負責商品銷售業務，除替旅客辦理買單提貨外，還經營門市的現貨買賣，經營商品十八大類，家用電器是主要大類商品之一。

部門負責人表示，「買單提貨」的業務有多年歷史，貨真價實，贏得了旅客的良好信譽和奠定了開展這項業務的基礎，故此，每年營業額均有一定增幅，今年首季營業額比去年同期增加百分之二十七。

他表示，今年首季業務有顯著增加，其中一大特點是與二月中國海關放寬應稅物品種類規定有直接關係。儘雪櫃一類商品，二月份銷量比去年同期上升百分之四十四點三，三月份的增幅更驚人，比去年同期上升了百分之一百三十三點七。另外上升的商品還有彩色電視機、錄象機、電子琴等。

面對旅客對家用電器買單提貨的需求如此殷切，該公司計劃儲運部在今年年初至三月底為止，曾經三次修改向日本製造商訂購商品進貨計劃。經修訂的商品進貨計劃包括各類家用電器，其中雪櫃、洗衣機、錄像機的計劃指標成倍數增加，足見旅客對海關放寬新增應稅物品的反應。

中旅貿易有限公司遷入集團新大厦後，在一棟全層開闢了一個有四千平方呎的寬敞展銷廳，由於面積大，展銷商品品種多，顧客有較大的選擇機會、服務範圍擴大。

展銷廳開業一個多月來，已接待了不少中外顧客，以及中國出國赴港演出的文藝團體，工作人員為顧客貨細心介紹，耐心辦理各種業務，照顧周到全面。除了市面上常見，流行的各類家用電器商品外，展銷廳可代客人訂購冷門、高級精密的商品。

門市部遍布港九及新界
歐亞美澳四洲設代辦點
東北西北華東地區將再設提貨點

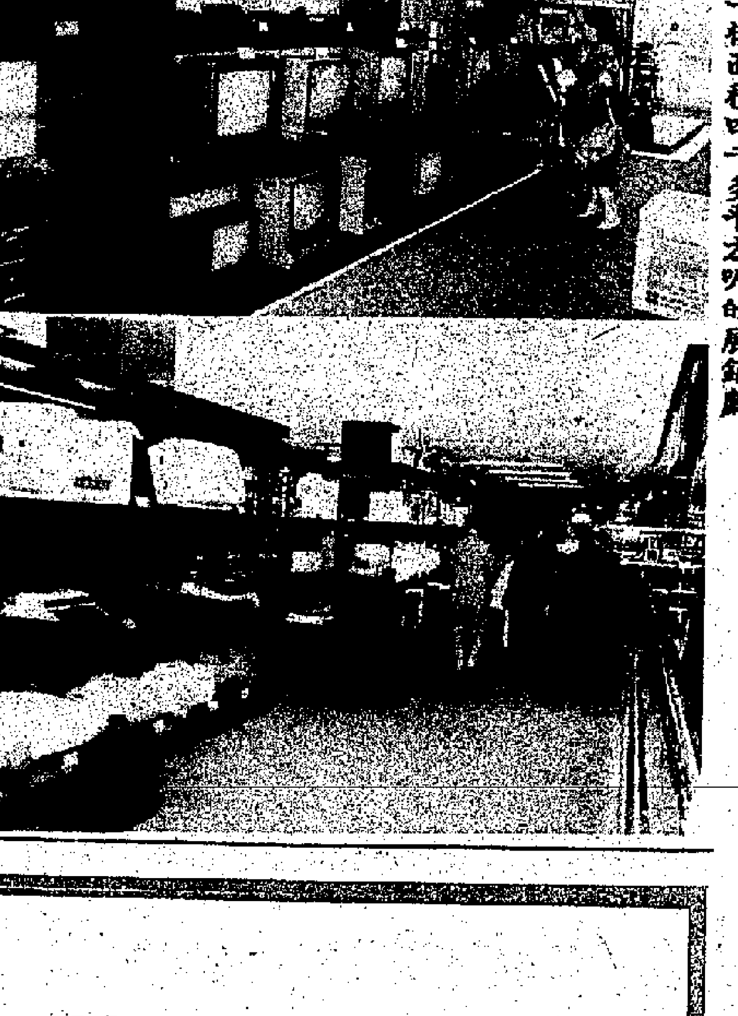
中旅貿易有限公司除精心經營展銷廳、中旅社各分社十多個門市部外，還有近二百多個特約代辦點分佈港九、新界各區，並在美國、加拿大、澳洲、英國、荷蘭、日本、非律賓、新加坡、泰國、澳門等地設有近三十個代辦（查詢）點。華僑、外籍華人、出國公務、業務、探親人員、留學生等可在各門市部，代辦點購買所需家用電器，憑券在廣州、北京、上海、西安、青島、福州、廈門、泉州、汕頭、海口、普寧、拱北、開平、梅縣、深圳等十八個提貨點取貨，也可函購信託買單或買現貨。

廣州提貨點

為更方便顧客買單和提貨，逐漸增設代辦點和提貨點，以形成較廣闊的服務網點，近期新增加的內地提貨點有青島、西安、武漢、中山、江門。目前，已在內地的主要口岸、重點僑鄉設立提貨點，大大方便了海外僑胞，這是該公司新的成就之一。今年之內，該公司計劃在內地的東北、西北、華東地區再設立提貨點，香港買單代辦點將根據變化和需要，進一步擴大服務地區和範圍。

總經理陳玉仁在總結時指出，近年來公司業務興旺主要原因，是與國家堅持對外開放政策分不開的，海關放寬准許旅客攜帶應稅物品種類，更能體現說明有關的政策。另外，中旅貿易有限公司亦勇於創新，提高經營管理能力，吸收了本地貿易公司經營手段和服務質素的好經驗，加強營銷和售後服務，在顧客心中樹立了良好的形象和聲譽。

陳玉仁總經理強調今後公司在服務範圍，內容、廣度和深度上將進一步加強，除了保持目前的服務質量外，還多從顧客需要的角度設想，把服務做得更細緻。陳玉仁總經理還利用中旅集團大厦落成的良機，代表全公司員工同寅，萬分感謝海外僑胞，港澳同胞和廣大同業多年來的鼎力支持，表示今後更加做好工作，為廣大僑胞回國探親、觀光、旅遊以及投資、貿易提供更佳服務。

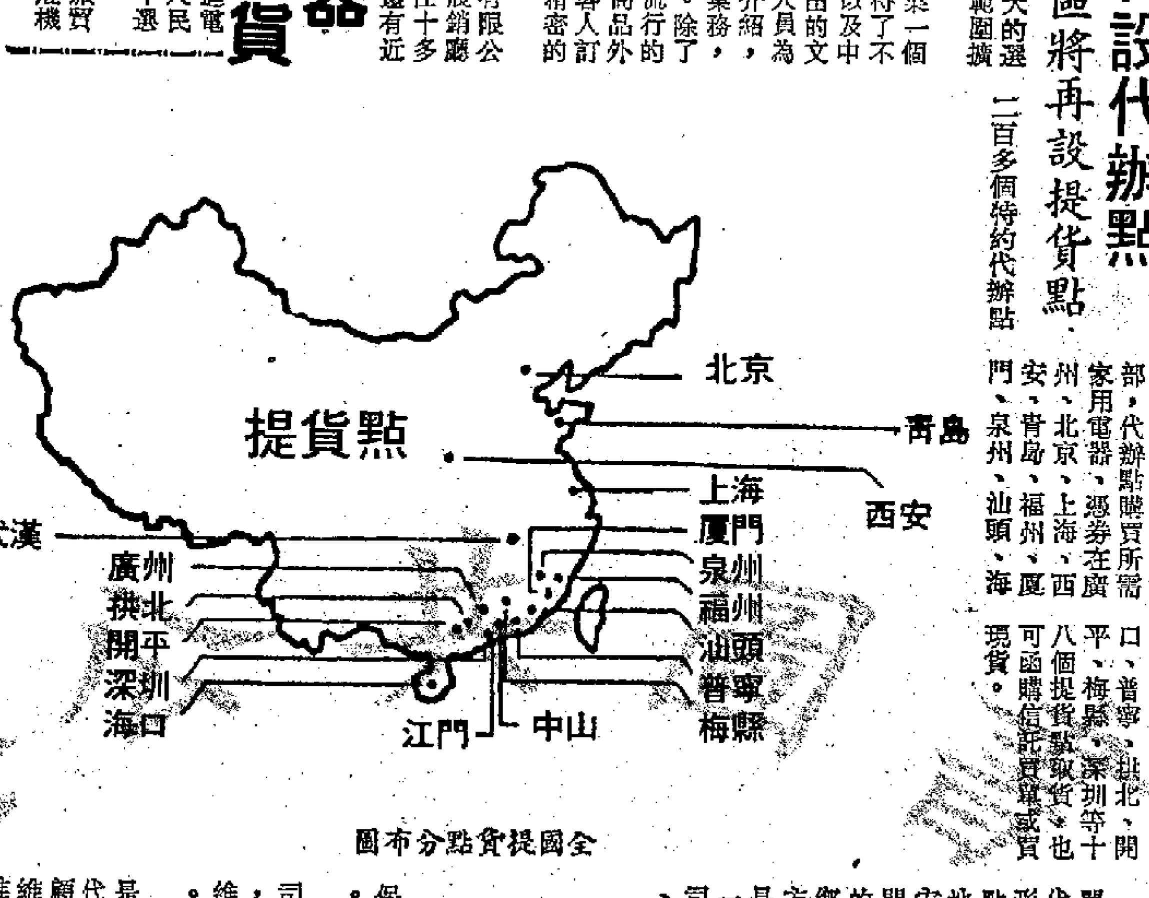


新廈一樓面積四千多平方呎的展銷廳

增加微波爐冷氣機等電器
中旅貿易辦購單內地提貨

一九八七年二月十五日起，中國海關准許港澳旅客帶進電冰箱、錄像機、洗衣機、微計算機、摩托車和其他價值在人民幣五十元以上一千元以下的學習和生活用品。列入每人每年選擇其中一件徵稅放行的範圍。

一九八七年四月廿日起，北京海關總署又批准香港中旅貿易有限公司增加微波爐、冷氣機、電暖爐、除濕機、抽油煙機等五種在外售券，境內取貨的經營品種。



全國提貨點分佈圖

進口旅客行李物品稅額表

類別	品名及規格	關稅(¥)
電視機及配件	黑白電視機	
	12-15吋	225.00
	16-18吋	275.00
	19-24吋	350.00
	彩色電視機	
	12-15吋	350.00
	16-18吋	450.00
	19-24吋	650.00
	25-27吋	850.00
	28吋及以上	1,000.00
	天線、天線放大器、穩壓器	15.00
	引入線（每公斤）	2.50
	藍鏡	1.50
收音錄音機	立體聲小型播放機	
	1.單放音	25.00
	2.收音、放音	50.00
	3.收音、放音、錄音	100.00
	手提式收音錄音機	
	1.單聲道	75.00
	2.立體聲雙喇叭	150.00起
	3.立體聲四喇叭	200.00起
音響組合	組合式音響	
	1.一套五件	1,200.00
	2.每加一件	1100.00
	（鐳射唱盤另估）	
縫紉機	高級手提式電子多功能	450.00
	一般手提式多功能電動	200.00
	手搖、脚踏及電動	100.00
	手提式小型迷你電動	25.00
	內地產品折半估值	
自行車	1.內地產品	100.00
	2.進口	200.00
電風扇	10吋及以下(枱扇及地扇)	40.00
	11吋及以上(枱扇及地扇)	80.00
	32-56吋吊扇	80.00
	內地產品折半估值	

類別	品名及規格	關稅(¥)
電冰箱	1.100升及以下	150.00
	2.101-150升	300.00
	3.151-200升	450.00
	4.20升以上	600.00
洗衣機	半自動	150.00
	全自動(包括電子式)	250.00
	滾筒式	500.00
摩托車	50cc及以下	800.00
	51cc-100cc	1,200.00
	101cc-150cc	1,800.00
	151cc-250cc	2,500.00
打字機	1.外文打字機	
	捲筒為20吋及以下	60.00
	捲筒為21吋及以上	120.00
	2.電動打字機	
	捲筒為20吋及以下	120.00
	捲筒為21吋及以上	240.00
手表	1. AUDEMARS PIGUET,UNIUERSAL, ROLEX,UACHERON CONSTANTIN, INTERNATIONAL(IWC)	200.00
	2. BOLOUA,CYMA,LONGINES,PLATO, GIRARD PERRECAUX,MOUADO, JAECER-LECOULTRE,TUDOR	100.00
	3. CORTE BERT,DOXA,WITTNAUER EBERHARD,WALTHAM,ZODIAC 梅花、雷達、美度	50.00
	4.樂都、精工等	30.00
	5.內地產品、精馬表、數字式電子石英表、多功能電子表	20.00
	6.簡易功能低檔數字式電子表	3.00
	家用枱式錄像機	1,000.00
其他	1.電熱式、煤氣／石油熱水器	100.00
	2.電烤箱	60.00
	3.電飯煲(四升以下)	30.00
	4.微波爐	250.00

備註：海關代徵摩托車公路建設費：
50cc及以下：¥240　51-100cc：¥360
101-150cc：¥540　151-250cc：¥750
上列關稅，僅供參考，如有變更，以海關公佈為準。

重視售後維修服務 保證商品貨正對辦

中旅之星、信心保證。此話一點不假。

中旅貿易有限公司對其所售出的商品，始終貫徹「買賣兩維護，質量把三關」。

所謂兩維護，就是不論貨物從廠商、代理商買入或者是向顧客推銷，都是以「維護顧客利益」、「維護公司信譽」為前提。

所謂「把三關」，就是「入貨談判關」、「售後維修關」、「投訴處理關」。通過把三關落實兩維護。

「入貨談判關」是與日本廠商直接談判，由日本直接進貨，直運中國口岸，由海關監管，入的是原廠原裝正貨。為維護顧客利益，保證商品質量。

「售後維修關」是（一）規定電視機、洗衣機、電冰箱三大件不論規格、牌子、通統免費保養一年。其它商品小如手錶，逾期或無保養期的商品，由提貨處鑑證後投函港中貿，由港中貿負責聯繫代理商進行維修（或代購零件）。（二）在國內的十八個提貨點設立維修站。維修站成立主要符合六個條件：（1）有認可的技工（2）有維修場地（3）有維修工具（4）有維修零件（5）要發出保修卡（6）有維修記錄。（三）維修人員要經培訓測試認可。從八四年起，通過與各原廠商聯繫，共舉辦了五次有日本製造商派出技師專題授課的培訓班。

「投訴處理關」。港中貿總經理室特設提貨業務部開展售後服務工作。由一位副總經理分管該部工作，除配備兩名維修人員外，還有專人負責顧客投訴處理。規定投訴案，來人即時接待，即時處理，來函處理不得超過三天，並要有結果。

幾年來，由於重視售後維修服務及投訴處理，顧客對港中貿的投訴處理及維修服務非常滿意，對購買港中貿的商品也非常有信心。

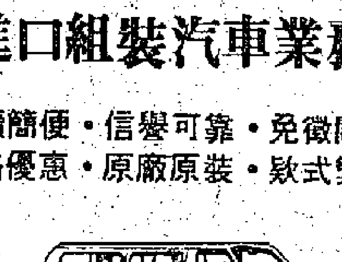
京滬穗深圳十八提貨點
為購券的旅客提供服務
管理制度完善 設維修部
假日照常營業提貨轉運汽車租賃快捷

香港中旅貿易有限公司為了更好地方便海外華僑，外籍華人、港澳同胞、台灣同胞、出國公務人員、勞務人員、留學生以及出國探親、赴港澳旅遊的內地居民，入境時免除自帶物品的麻煩和辛苦，已在北京、上海、青島、西安、武漢、廣州、深圳、汕頭、梅縣、流沙、開平、中山、江門、拱北、海口、福州、泉州、廈門等地設立了十八個提貨點，為旅客提供了全面的服務。

這些提貨點都有一整套的管理制度，具有一定的管理、維修經驗。比如承辦本公司提貨業務的廣東省中旅儲運貿易公司，是一個具有多年歷史，富有經驗的資深公司，它擁有自己的貨倉、車隊和家用電器維修部，廣泛地為旅客提供提貨、轉運、汽車租賃以及電器維修等綜合服務。同時還提供假節日照常營業的服務，深得廣大旅客的好評。

為華僑、港澳同胞代辦
捐贈國產汽車
進口組裝汽車業務

·手續簡便·信譽可靠·免徵關稅·
·價格優惠·原廠原裝·款式繁多·



承辦華僑、港澳同胞為國內親屬進口二萬元(人民幣)生產資料的申報、發運業務

·品種繁多·歡迎垂詢·

祝賀中旅集團大厦落成
暨中旅貿易公司展銷廳開業

信興電業貿易有限公司　　飛利浦香港有限公司
民安東芝有限公司　　菱電貿易有限公司
和記電業有限公司　　本田技研工業株式會社香港事務所

同敬賀（排名不分先後）

地址：香港干諾道中七十四—七十七號粵海大厦
電話：五—八五二二九二八八
電傳：六二壹〇三GDEL HX HK 電掛：五六二〇

信益有限公司致意
地址：香港德輔道中二七九號豐和大厦13／F
電話：五—四四四一二一

中旅集團新厦

阮北耀
地址：香港中環德輔道中45號11字樓
電話：5-242136

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊⑥

分社設於港九新界港澳碼頭火車站
香港中旅社業務在擴大
銳意改善服務提高質素
擴展國際性業務 設有六個對外業務部門

香港中國旅行社伴隨着海外華僑及港澳同胞度過了五十九個春秋，不少經常回鄉的旅客對中旅社已有了一份特殊的感情。

香港中旅社歷史悠久，但近年刻意改革更新，使其業務不斷擴大，已逐多元化、國際化，而且服務水平日益提高，呈現一片生機。香港中旅（集團）有限公司副總經理陳立志表示，隨着香港中旅社的發展，香港中旅社目前的規模，服務範圍以至形象，已不再與數年前的情況同日而語了。就分社而言，港中旅社目前在本港九龍、新界有十個分社，包括中環、灣仔、北角、尖沙咀、旺角、紅磡、觀塘、荃灣、沙田、元朗。並在港澳碼頭、紅磡火車站設辦事處，辦理有關業務。初步形成一個覆蓋全港的服務網，使本港居民或海外華僑、台灣同胞輕而易舉獲得方便，快捷的全面服務。

在談到目前港中旅社的服務內容時陳立志說，香港中旅社目前設有華僑、外籍華人業務部，港澳同胞業務部，外國人業務部及旅客接待部，國際旅遊部航空業務部等六個對外業務部門由此可見港中旅的服務範圍已由香港擴展至國際性。這兩年，為了進一步拓展海外業務，已在泰國、菲律賓、美國、英國、澳大利亞、新加坡等國設立了分社。

就香港中旅社目前的服務範圍來說，已由過去內容簡單發展至今的多元化，陳立志表示，目前，中旅社的服務包括組織旅行團、代售內地的車、船、飛機票、旅客中轉接送、代訂內地、外國及本港酒店及國際機，票開辦了內地居民來港旅遊和國際遊覽業務。

中旅開辦的內地旅遊範圍遍佈全國各省的名勝、風景點，並與內地中旅部門合作，為旅遊人士提供方便、舒適的交通安排及水平頗高的住宿，設綜合性的服務。另一方面，中旅近年開辦的國際旅遊線也發展迅速，參加人數也越來越多。目前，港中旅開辦了泰國、美加、澳紐等遊覽線，受到普遍的歡迎。

除立足服務本港人士，海外華人及外國朋友外，港中旅還根據需求，在兩年前開辦了內地居民香港遊的活動，由於在活動內容及行程的安排上能針對其旅遊人士的需要及興趣，反應良好。

陳立志說，目前，本港旅遊業內競爭劇烈，不進則退。中旅客在許多方面處於有利位置，也有其不利地方，必須銳意在服務水平上下功夫，以使其業務不斷發展。為了提高服務水平及質量，中旅除在各部門逐步推行電腦化，使各類業務得到系統的處理外，還分批對屬下員工進行業務培訓及技能訓練，提高其工作及處理業務的能力。

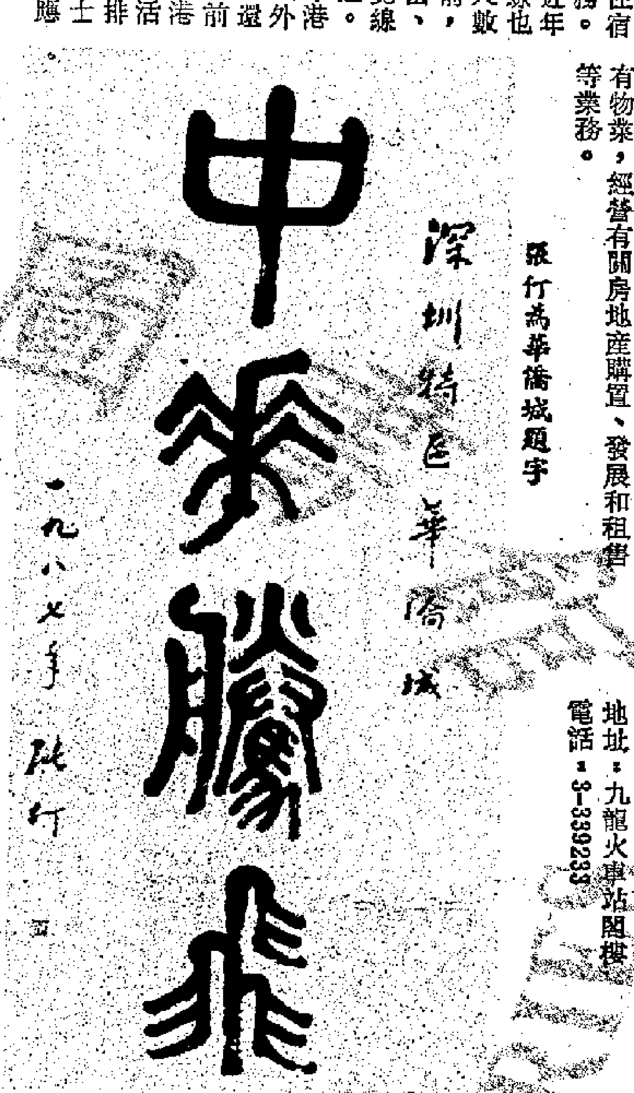
他表示，現時，中旅社已在總港直通車票，深-穗串票、香港直航旅行團報名、回鄉證等方面使用了電腦。此外，還於去年中起，實施了電話訂票的服務，使旅客得到極大的方便。

作為中旅的負責人之一，陳立志對中旅社未來的發展有一套計劃，他說除了在業務方面將再進一步作相應的發展外，還將計劃在港九多個居民集中地區增加分社或辦事處，以把業務拓展提供更方便的服務網。

費新我為中旅集團題字

香港中旅置業公司
管理集團屬下物業

香港中旅置業有限公司管理集團屬下所有物業，經營有關房地產購置、發展和租售等業務。



張仃為華僑城題字

香港中旅汽車服務

香港中旅汽車服務有限公司經營空調豪華旅遊巴士出租業務，向客戶提供香港直達廣東省內的豪華巴士等服務項目。

地址：九龍火車站閣樓
電話：3-339233

集團屬下大多數公司
集中在中旅大廈辦公
安排旅行、探親、代理買單內地提貨、申請報關、信託諮詢；承辦樓宇建造及土木工程及安排外商到深圳特區華僑城投資等。

中旅集團大廈設有多間中旅集團屬下業務公司，可提供下列服務：為華僑、外籍華人、港澳台同胞，出國公民，外國人提供旅行、探親服務，包括：辦理出入境簽證、回鄉證，組織往全國各地旅行團及開展國際旅遊，經售、代訂國內外各種機、車、船票和聯運業務，代訂酒店、旅館，辦理內地居民來港、澳旅遊探親，經辦旅客的接送、導遊、行李托運等，承辦內地重點旅遊線路，定期和不定期的包機業務，組織國際旅遊。

為華僑，外籍華人，港澳台同胞，出國公民，公務、勞務人員、留學生購買各種家用電器等物品，辦理香港買單，內地提貨業務；代理華僑、港澳同胞捐贈汽車等生產資料的申請，報關，代購，代運以及開展寄售，經濟合作，信託諮詢業務。

承辦樓宇設計、建造、裝修工程及各類土木工程，代購各類裝飾材料及設備。

為華僑、外籍華人、港澳台同胞和外國人到深圳特區華僑城投資興業，合資經營，來料加工、引進技術設備等提供各方面的服務。

承辦客戶各類宣傳廣告的設計、製作、印刷等業務。

永達行股份有限公司
經營貨車運輸等業務

永達行股份有限公司經營貨車、吊機車出租業務，以及香港至廣東省內各類型貨車往返運輸，鐵路運輸和本埠貨物提送。

地址：香港皇后大道中142號一樓
電話：5-448130 5-443187

外國人旅遊業務部

外國人旅行業務部是香港中國旅行社有限公司的一個重要部門，近年來外國掀起旅遊中國熱，以及中國對外貿易的不斷發展，來華經商，旅遊的外國人每年都有大幅度的增長，這對外國人旅行業務部的業務是一個有力的促進。

由於該部服務對象遍及全世界，發展潛力之大是可以想像得到的。不過因各國生活水平和消費水準有別，經中國旅遊的外國人依然集中在四大市場——美國、日本、澳洲、歐洲。旅客之中，遊客佔多數，其次是商人，使館人員。該部既組織外國人到中國旅遊和經商，同時亦辦理在中國的外籍人，使館人員赴國外交通住房等服務。

外國人旅行業務部經營業務範圍主要分三大類，一、代辦中國出入境簽證。二、為外國人代訂各種交通工具及住房。三、組織赴中國各地旅遊。

香港中旅社歷史悠久，經驗豐富，信譽可靠，是國際民航協會會員，香港——廣州直通車車票總代理，此外，廣州交易會還委托香港中旅社代理交易會期間的簽證、交通、住房等業務，這些都是香港中旅社業務不斷發展的優勢。

中旅集團新厦落成誌慶
天地旅遊會致意
地址：香港干諾道中200號信德中心1903室
電話：5-484438

中旅集團新厦落成誌慶
三興旅遊有限公司致意
地址：葵涌葵涌中心46B式樓商場
0-222871 0-273139

中旅集團新厦落成誌慶
順豐旅運貿易行致意
地址：九龍彌敦道525號寶寧大厦A座802室
電話：3-7806469 3-7712330

中旅集團新厦落成誌慶
天安有限公司致意
地址：香港德輔道中249號東寧大厦1001室
電話：5-448118（六線）

中旅集團新厦落成誌慶
新景旅行社有限公司致意
地址：九龍土瓜灣道76A地下
電話：3-347351-3

中旅集團新厦落成誌慶
大豐行有限公司致意
地址：香港文咸西街64-66永順大道3字樓
電話：5-479047

中旅集團新厦落成誌慶
益豐船務企業有限公司致意
地址：香港干諾道西167號4-8／F
電話：5-8591133

中旅集團新厦落成誌慶
卓進旅行社有限公司致意
地址：尖沙咀金馬倫道34號福僑大厦2／FB
電話：3-7211366

中旅集團新厦落成誌慶
關鍵旅行社有限公司致意
地址：九龍彌敦道655號胡社生行1811室
電話：3-918377 3-913302

中旅集團新厦落成誌慶
星港旅運有限公司致意
地址：九龍尖沙咀東部加連威老道98號東海商業中心603-604室
電話：3-699481

港澳同胞業務部發展快
組織內地遊代辦票務及辦理香港遊等工作
增加直通車電話訂票及假日服務方便旅客

香港中國旅行社港澳同胞業務部是於一九八三年把客運部和旅遊部合併組成，受香港中國旅行社委託，辦理下列各項工作：㈠組織內地線旅遊、㈡辦理各種票務和代訂酒店服務、㈢辦理內地居民香港旅行團、㈣代辦港澳同胞回鄉證、㈤代辦每年兩屆廣交會來賓赴會、㈥辦理港澳同胞申請單程內地定居手續、㈦代辦國內大學對外招生工作。

……中旅社港澳同胞……地開發旅遊事業，滿……廣州至國內各大城市……。自從辦理了這項服……

代辦港澳同胞回鄉證的工作是受國內簽證機關委託。李潤說，現時中旅社在港九新界一共設有九個分社和兩個辦事處，即中環、灣仔、北角、觀塘、紅磡、旺角、荃灣、沙田、元朗分社、港澳碼頭、紅磡火車站辦事處。同時計劃在今年再在居民密集的地……

……以電話訂了票後，憑密碼到各分社出票，這辦理得到良好反應，日後將擴展應用於其它票務方面。假日服務：有四個分社於假日照常營業，直通車站發售即班車票服務，方便臨時登車旅客。

他說，近年中旅社銳意提高服務質量，無論在設備、人手……

……誌慶 ……司 ……堂 致意

……誌慶 ……致意

……厦落成誌慶 ……店致意 ……士打道310號 ……355

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊⑦

港澳同胞業務部發展快

組織內地遊代辦票務及辦理香港遊等工作

增加直通車電話訂票及假日服務方便旅客

香港中國旅行社港澳同胞業務部是於一九八三年把客運部和旅遊部合併組成，受香港中國旅行社委託，辦理下列各項工作：㈠組織內地線旅遊、㈡辦理各種票務和代訂酒店服務、㈢辦理內地居民香港旅行團、㈣代辦港澳同胞回鄉證、㈤代辦每年兩屆廣交會來賓赴會、㈥辦理港澳同胞申請單程回內地定居手續、㈦代辦國內大學對外招生工作。

中旅社港澳同胞業務部經理李潤、副經理李海童向記者介紹業務時表示，上述各項工作隨着形勢的發展不斷擴大，業務日益繁重，他們為了提高服務質量，採用電腦設備，在港九新界居民點增設辦事處，提供多些方便旅客的服務措施，以盡量滿足旅客要求。

李潤說，以組織內地線旅遊來說，在我國開放政策實行以前，中旅舉辦的團線不多，僅限於北京、華東線和廣東省內一些熱點。近年配合內地開發旅遊事業，滿足廣大旅客需要，相繼增設了很多線路，除了幾條熱線外，還開闢了不少冷門線，如華中、西南、東北和西北等線，遠如西藏亦有團出發，線路遍佈全國，既有中長線，也有省內短線，還有直航線，總共超逾一百多條，比開放前的一九七八年增加十多倍。近年為提高學生認識祖國山河興趣，利用暑假、寒假期間，推出學生旅行團，以優惠價格安排本港及海外學生到中國內地觀光旅遊學習。

住房交通接待 專人預先安排

除了多開創旅遊線外，在組織旅行團上亦重視服務質量，為了盡量減少旅行團在旅途上發生不愉快事件，經常與內地接待單位保持聯繫，尤其是在較大的假節日期間，派出專人前去落實住房、交通、接待服務等，反映意見，務求旅行團按原定計劃完成行程及獲得良好服務。每一位遊客可以在意見書上對導遊、食住、行程等方面發表意見，無論是表揚或批評，均會轉知有關單位，以便發揚優點，改進各項服務，務求旅客滿意。遇有客人投訴，立即進行調查，作出公道合理處理，該賠的就賠。此外，加強帶隊人員數量和質量，除直航線團有人帶隊外，其它團隊亦盡量派出人手陪同，協助當地接待、導遊人員，把工作做好。

辦理多項交通票務和內地酒店訂房服務是該部門一項龐雜的工作。李海童副經理說，自從中國執行開放政策以來，來往香港與內地的直航交通增加很多，票務工作更為繁重。目前出售的有多種來往香港與內地的直通客票、內地中轉聯運票。數量以火車票最多，包括港穗直通火車票、深圳－廣州火車票、廣州中轉省外及各大城市轉其它地方的火車票，其次是直航船票，共十七條來往香港與廣東、福建、上海、廣西的多個口岸客輪和飛翔船票。機票也佔有一定比例，有香港直航內地城市的定期班機和包機票、廣州至國內各大城市機票、世界各地航空公司機票。此外，還發售十九條直通內地各城市的巴士票。去年共為一百四十萬人次提供服務。中旅社為了方便居民，近年陸續在一些居民區增設分社和辦事處。自一九八四年開始逐步採用電腦處理直通車票務和旅行團訂位，計劃今年六月實現電腦發售直航機票，年內深圳至廣州火車票亦將採用電腦售票。其它票務爭取盡量電腦化，以提高效率。

李潤說，除了上述兩項主要業務近年發展迅速外，其它亦有很大程度擴展。如辦理內地居民香港旅行團由原來每天一個團增至現在每天三個團，每個團增至三十八人。一九八四年初辦時只接受六個省市的居民申請，現除了西藏外，全國省市居民均可接受委託申請

務。自從辦理了這項服務，使到不少分散多年的同胞、華僑眷屬有機會聚首，也可使內地居民親自了解接觸外邊的社會，意義重大，受到各界好評。

代辦港澳同胞回鄉證的工作是受國內簽證機關委託。

李潤說，現時中旅社在港九新界一共設有九個分社和兩個辦事處，即中環、灣仔、北角、觀塘、紅磡、旺角、荃灣、沙田、元朗分社、港澳碼頭、紅磡火車站辦事處。同時計劃在今年再在居民密集的地區或與市區較遠的地區開設兩或三個分社。

李海童說，為居民提供更多方便，近期增加多項服務，如直通車電話訂票：客人以電話訂了票後，憑密碼到各分社出票，這辦理得到良好反應，日後將擴展應用於其它票務方面。假日服務：有四個分社於假日照常營業。直通車站發售即班車票服務，方便臨時登車旅客。

他說，近年中旅社銳意提高服務質量，無論在設備、人手規章制度各方面均有加強，是為了適應日益繁重的客運需要。日後仍將努力改進，充分發揮中旅社的優勢，為廣大旅客服務。

港澳同胞業務部代旅客妥善安排食宿交通

中旅集團新厦落成誌慶

利達時國際發展有限公司
徐展堂 致意

中旅集團新厦落成誌慶

豫港旅遊有限公司致意

地址：九龍彌敦道582-592號信和中心1104室
電話：3-887781, 3-887858, 5-279278
牌照號碼：350716

中旅集團新厦落成誌慶

南星國際旅行社有限公司致意

地址：九龍尖沙咀加拿芬道四號利嘉大厦三字樓
電話：3-685167

中旅集團新厦落成誌慶

中國國貨公司 致意

總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道四八八號軒尼詩大厦
分公司：荃灣地下鐵總站對面（南豐中心）
分公司：香港柴灣道三四一號宏德居B座二樓

中旅集團新厦落成誌慶

飛利浦香港有限公司致意

地址：香港灣仔合和中心29樓
電話：5-283298

中旅集團新厦落成誌慶

維大洋行（香港）有限公司致意

地址：香港中環太子大厦1632室
電話：5-241111

中旅集團新厦落成誌慶

僑源有限公司致意

地址：香港德輔道中287-291號長達大厦五樓
電話：5-448580 5-442306-7

中旅集團新厦落成誌慶

流花賓館致意

地址：廣州市環市西路194號
電話：678398

中旅集團新厦落成誌慶

柏寧酒店致意

地址：香港告士打道310號
電話：5-8903355

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊⑧

繼開闢美加・澳紐・泰國旅遊線後 中旅航空增辦歐洲線團

把國際線全面化並提供購買各地機票等服務

香港中旅航空服務有限公司成立至今已一年多，業務發展迅速，無論直航包機航線或國際性旅遊線路，都增加了不少服務內容。

該公司業務主要有：㈠組織國際旅行團、㈡經營國際航空機票、㈢經營國內航空機票、㈣承辦內地重點旅遊線路定期和不定期的包機業務。

中旅航空服務有限公司推廣部經理司徒振良說，香港中旅社是本港首家被國際航空協會（IATA）委任為代理，又是東方航空協會的代理，並經在美國聯邦航運署（PMC）註冊，還先後加入香港旅遊協會（HKTA）、香港旅行社協會（HATA）、香港中國旅遊協會（HACTO）、國際華商觀光協會（ICTA）。

在組織國際旅遊方面，繼去年開辦了「美加萬里情」、「澳紐萬里情」、「泰國風光」後，今年五月份又推出嶄新的「歐洲萬里程」，並增加兩條泰國新行程線路，日後計劃增辦日本、星馬菲線，逐步把國際旅遊線全面化。司徒振良說，該公司開辦國際旅遊，是聘請經驗豐富人士主理，服務水平跟專辦外國旅遊的大規模旅行社無異。他們純為旅客提供多方面的旅遊服務的宗旨，才增辦多條國際旅遊線，不會對同業構成威脅。他們還計劃與本港有實力的旅行社合作，經營一些新旅遊線。

中旅航空服務公司大堂

在經營國際航空機票方面，可代理世界各航空公司的機票，隨時通過電腦索取航機資料，直接代客出票。由於該公司規模龐大及信譽良好，票價保證實惠可靠，並備有各大航空公司機票，可為乘客即時出票，節省時間及手續。

經營國內航空機票是中旅社自始以來的業務，開始時是經營廣州至全國各地民航機票，及後擴展至全國民航機票。由於直接向國內民用航空局取票，票價優惠，配合火車聯運更加便捷。

承辦內地定期和不定期包機業務，是配合內地開放政策和開發旅遊的需要而開辦的。四年多來，業務有長足進展，並計劃增班增線，加強服務。目前，中旅航空服務有限公司經營的直航包機每週有廿三班來往本港與內地六個城市——福州、廈門、西安、成都、桂林、瀋陽，比去年同期每週十二班來往五個城市有顯著增長，如廈門線，由去年年底加週一對開一班，即每週有五班對開，福州線由今年三月三十一日增加週二對開一班，每週也有五班對開，西安線增加周日對開一班，增至每周兩班對開，桂林線從每周兩班增至九班，另於今年六月九日增加瀋陽線，逢周一對開一班。五月十日起與鄭州旅遊有限公司等聯合主辦鄭州線，逢周日對開一班。

中旅集團大廈大堂的國際時鐘牆

該公司並代理其他公司經營的直航包機機票，如粵海旅遊有限公司的汕頭線，中國國際旅行社的南京線、大連線、重慶線。此外，該公司並經銷民航定期班機包括來往香港、北京、天津、上海、廣州、昆明、杭州線機票。該公司也是港龍航空公司國內航線的代理。

該公司業務還包括為國內單位提供飛機租賃服務和代客傳送各類文件，快捷穩妥。

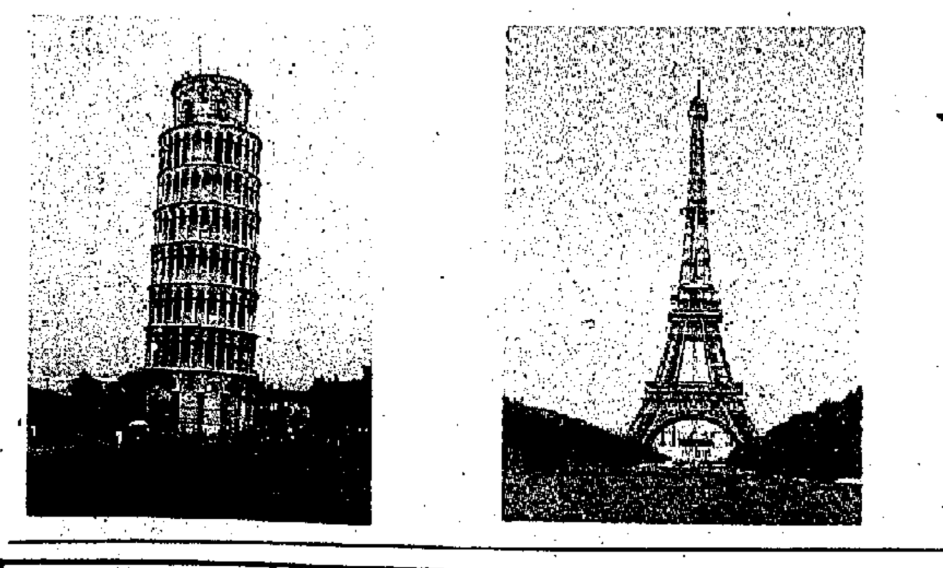
香港中國旅行社華僑外籍華人業務部

「歐洲萬里情」縱橫遊

分十二天和十六天團兩種，華人領隊協遊歐洲各大城市飽覽外國風光。

中旅航空服務有限公司即將推出「歐洲萬里情」旅行團，分十二天遊和十六天遊兩種，前者遊覽的國家有意大利、瑞士、奧地利、法國、英國。後者有荷蘭、瑞士、意大利、法國、英國。十二天遊成人收費一二八八元，小童（與父母同房）八二八八元；十六天遊成人收費一四〇八八元，小童（與父母同房）一二〇八八元。

「歐洲萬里程」由中旅航空服務有限公司繼「美加萬里程」、「澳紐萬里程」後又一精心策劃的外國旅行線路。帶領旅客暢遊歐洲多個名城和風景區，如阿姆斯特丹、科隆、法蘭克福、海德堡、萊茵河、琉森、鐵力士峯、威尼斯、羅馬、梵蒂岡、佛羅倫斯、聖母大教堂、聖百利亞廣場、比薩、尼斯、蒙地卡羅、里昂、巴黎、倫敦等，由里昂至巴黎乘坐全球最快的TGV火車，住宿高級酒店，華人領隊，沿途解說詳盡有趣。



巴黎鐵塔和比薩斜塔

華國酒店星港酒店設備優良服務殷勤

由中旅集團附屬公司中旅酒店管理公司經營

華國酒店和星港酒店是香港中旅（集團）有限公司附屬機構，由香港中旅酒店管理公司經營管理。

華國酒店座落港島灣仔海旁之樞紐地帶，交通方便，酒店為十五層高雅新穎建築物，豪華客房逾二百間，有中西式餐廳，美酒佳餚式式具備。酒店職工訓練有素

星港酒店座落於港島灣仔中樞地帶，瀕臨繁華的商業區，交通方便。本酒店樓高二十層，全新裝修的華麗客房共一百七十三間，設備盡善盡美，收費廉宜。並設

僑、外籍華人可預先將簽證申請表一式二份、護照影印本及照片兩張，連同簽證費港幣八十元，寄交該部代辦。旅客抵港後，即可憑護照領取簽證。申請表可來函索取。

該部組辦的旅行團以華僑、外籍華人為主，並歡迎華僑、外籍華人的外國人、港

或廣州、北京、烏魯木齊、西安、長沙等路線。旅程由十二日至二十二日不等，視旅遊地點多寡而定。

為了滿足旅客的不同需要，該部還有「廣州、桂林二地五天團」、「廣州、北京二地七天團」、「廣州、西安三地九天團」及「廣州、桂林、北京、成都、重慶、武漢、四地十天長江三峽團」、「南北普陀十天進香團」等定期出發的區域旅行團供選擇。

成誌慶

司致意

心3205室

成誌慶

司致意

嘉賓商業

中旅集團新厦落成誌慶

美(吳氏)有限公司

電話：5-450396

日本第一名廠 萬視寶 專業產品 設計精良

MASPRO

LS・LSL
UHF LS14 LS20 LS30 LSL14 LSL20 LSL30
LS30

室內電視放大器
UHF用 UTB30 VU用 VTW30 UHF用 VTU28 VU用 VTW28

超級電視放大器
J8/W8 28TG 28TGS 30TG 38TG 42TG

例

公共天線放大器
VHF/UHF/FM WA30 WA36 WA40 WA46

訊號選擇器
SW7

混合器

分岐器
1分岐器 1DC10
2分岐器 2DC10
4分岐器 4DC10

分配器
2分配器 2SP
3分配器 3SP
4分配器 4SP
4分配器 4SPF
6分配器 6SPF
8分配器 8SPF

總代理 新世紀電業公司
香港文咸東街68－74號興隆商業大廈2002室
Rm. 2002 Hing Lung Commercial Bldg., 68-74 Bonham Strand East, Hong Kong.
Telex: 89299 NCECO HX Cable: 'CENTFAST'
Tel: 5-8152103 5-8152048

中旅集團新厦落成誌慶
中國光大集團有限公司致意
地址：香港夏慤道16號遠東金融中心39樓
電話：五－二九九三五〇

歐洲萬里情

中旅之星放異彩
歐遊歡樂傳萬家

歐洲十二天遊 $12,488
7月14,28 8月11,25 出發
暢遊（意大利）羅馬、佛羅倫斯、威尼斯，（奧地利）恩斯堡，
（列支登斯坦）華多茲，（瑞士）琉森，（法國）巴黎，（英國）倫敦

暑期特惠歐遊家庭套餐
$33,000(2大1小)
$22,000(1大1小)

歐洲十六天遊 $15,288
7月12,16,22 8月12,24 出發
暢遊（荷蘭）阿姆斯特丹，（德國）科隆、法蘭克福、海德堡，
（瑞士）琉森，（意大利）威尼斯、羅馬、佛羅倫斯、比薩，
（法國）尼斯、里昂、巴黎，（摩洛哥）蒙地卡羅，（英國）倫敦

暑期特惠歐遊家庭套餐
$40,000(2大1小)
$28,000(1大1小)

BRITISH AIRWAYS British Caledonian Airways CATHAY PACIFIC

美加萬里情

美國檀香山西岸九天 $9,388
美加、檀香山西岸十一天 $12,488
每隔一週逢星期五出發
暢遊檀香山、三藩市、拉斯維加斯、廸士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華。
美國西岸七天 $8,088
美加西岸九天 $10,888
美國東西岸十天 $11,888
美加東西岸十二天 $13,888
逢星期一出發
暢遊三藩市、拉斯維加斯、廸士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華、紐約、自由神像、世界貿易中心、聯合國、時代廣場、洛克菲勒中心、尼加拉瓜大瀑布、多倫多。
新加坡航空公司

澳紐萬里情

澳洲墨爾砵、雪梨八天 $8,688
每隔一週逢星期二出發
暢遊墨爾砵、淘金場、釀酒廠、鮮魚飼養場、雪山區、坎培拉、牧羊場、雪梨。
澳洲黃金海岸、雪梨、墨爾砵八天 $9,888
每隔一週逢星期日出發
暢遊布里斯本、海洋世界、雀鳥園、牧羊場、雪梨、坎培拉、墨爾砵、淘金場。
西澳洲栢斯、雪梨、墨爾砵八天 $9,188
澳洲、紐西蘭十二天聯遊 $13,388
每隔一週逢星期二出發
暢遊鐘乳石公園、天鵝河、雪梨、墨爾砵、淘金場、奧克蘭、螢火洞、盧多路亞、溫泉區、毛里族人文化村。
QANTAS

泰國風光

曼谷、清邁、芭堤雅7天團 $3,100
逢星期五出發 乘搭泰航客機
清邁5天團 $2,740
逢星期六出發
曼谷、芭堤雅7天超值團 $2,880
逢星期六出發 乘搭法航客機
曼谷、芭堤雅6天團 $2,700
逢星期一、五出發 乘搭泰航、國泰客機、早去晚返。
曼谷、布吉島、芭堤雅8天團 $3,590
逢星期六出發 乘搭法航客機（曼谷——布吉島內陸豪華客機）舒適省時。
歡迎來港未滿七年，持香港"簽證身份證"（D.I.）之香港臨時居民參加，本社可代辦泰國入境簽證。

中旅之星 信心保証

香港中國旅行社有限公司 牌照號碼：350273
CTS 香港中旅航空服務有限公司 牌照號碼：350444

中環總社：香港干諾道中78-83號中旅集團大廈五樓 旅遊諮詢電話：5-8533502 5-8533503 港澳各中國旅行社 港九各大旅行社均可報名 免費為團友購買旅行平安保險可達$100,000元 另加醫療保險$5,000元

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊⑨

華國酒店星港酒店設備優良服務殷勤

由中旅集團附屬公司中旅酒店管理公司經營

華國酒店和星港酒店是香港中旅（集團）有限公司附屬機構，由香港中旅酒店管理公司經營管理。

華國酒店座落港島灣仔海旁之樞紐地帶，交通方便，酒店為十五層高雅新穎建築物，豪華客房達二百間，以高格調，設備優良著稱。酒店上下員工多年來殷勤有禮及無微不至的服務精神，深受旅客讚賞。酒店內設備完善，中菜西餐式式俱備還附設有桑拿浴室。該酒店可以協助辦理中國簽證服務。

星港酒店座落於港島灣仔中樞地帶，瀕臨繁華的商業區，交通方便。本酒店樓高二十層，全新裝修的華麗客房共一百七十三間，設備盡善盡美，收費廉宜。並設有中西式餐廳，美酒佳餚式式具備。酒店職工訓練有素，服務殷勤，有專人駕駛豪華冷氣房車接載賓客，往來酒店及機場，並協助辦理觀光等事宜。令旅客有賓至如歸之感，是商賈及旅遊人士理想休憩之地。

華僑光明電子廠內一條生產線

中旅經濟開發總公司 為往華僑城投資引線

中旅經濟開發總公司積極配合中旅集團深圳特區華僑城的開發，為華僑、外籍華人、港澳及台灣同胞、外國人士在深圳特區華僑城投資辦企業和其他合作穿針引線，為中國的四化建設及深圳特區華僑城的發展服務。

業務範圍：一、為在深圳特區華僑城投資的華僑、外籍華人、港澳台同胞及外國客商提供各種諮詢及委托投資等服務。

二、為深圳特區華僑城建設引進資金、人才及先進技術設備。

三、配合深圳特區華僑城的發展，開展調研工作，經常性地為華僑城提供國際市場經濟信息。

四、為華僑城開展的專業培訓、科研、學術交流提供諮詢和服務。

五、協助華僑城洽談業務及引進投資項目。

六、開展外引內聯項目和資金籌集、信托投資業務提供諮詢與服務。

中旅建築

香港中旅建築有限公司是香港中旅集團屬下機構。承包香港和國內外的別墅、旅館、公共建築、工業廠房、園林綠化等工程項目的設計、施工、設備、裝修以及技術諮詢服務，代辦建築及裝修材料的進出口手續，接受華僑及港、澳、台同胞委托辦理國內地產、建築工程的各項業務。

華僑·外籍華人業務部

代辦中國入出境簽證組織各線中國遊

香港中國旅行社華僑外籍華人業務部專為華僑、外籍華人代辦中國入出境簽證，組辦全國各線旅行團，安排家庭式一地遊，代訂各類交通客票、各地旅館以及接送服務，辦理聯運行李及分離行李托運，代售電視機、收錄音機及各類家用電器等現貨及辦理華僑、外籍華人，因公出國人員、留學生和出國探親中國公民「香港買券內地提貨」業務，辦理中國公民出國探親國際機票和經港聯運服務。

凡華僑、外籍華人前來中國旅遊、探親、洽談生意等，除旅居國外的華僑短期回國，憑中國政府主管機關頒發的有效護照或有效旅遊證件入境出境不必再辦理簽證外，均須申請辦理簽證。旅客抵港後，可攜帶本人護照或旅遊證件，前來香港中國旅行社華僑、外籍華人客運部委托代辦簽證。代辦簽證一般只需三天，以快件辦理，隔天即可，方便快捷，收費合理。

持有尚未與我國建立外交關係國家的護照或旅遊證件的華僑、外籍華人可預先將簽證申請表一式二份、護照影印本及照片兩張，連同簽證費港幣八十元，寄交該部代辦。旅客抵港後，即可憑護照領取簽證。申請表可來函索取。

該部組辦的旅行團以華僑、外籍華人為主，並歡迎華僑、外籍華人的外國人、港澳及國內親友參加。旅行團路線以廣州、桂林、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州等地為主，另有廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京和廣州、北京、濟南、兗州、曲埠、泰安、青島、煙台、上海、杭州、桂林以及廣州、桂林、長沙、武漢、鄭州、洛陽、西安、北京及廣州、昆明、成都、拉薩或廣州、北京、烏魯木齊、西安、長沙等路線。旅程由十二日至二十二日不等，視旅遊地點多寡而定。

為了滿足旅客的不同需要，該部還有「廣州、桂林二地五天團」，「廣州、北京二地七天團」，「廣州，成都、重慶、武漢四地十天長江三峽團」，「廣州、北京、西安三地九天團」及「廣州、桂林、北京九天團」，「南北普陀十天進香團」等定期出發的區域旅行團供選擇。

中旅裝修工程公司

香港中旅裝修工程有限公司是香港中旅（集團）有限公司屬下機構，於一九八五年成立，為配合和促進我國旅遊事業的發展，竭誠為各地旅遊設施建設提供如下服務：

一、承包接做香港和內地的酒店、餐廳、辦公樓等工程裝修項目；

二、提供有關工程設計、裝修方面的諮詢服務；

三、代購進口牆紙、地毯、膠地板、工業用洗衣機、冷氣空調裝置等建築裝飾、設備材料。

該公司有一定的組織管理及裝修施工力量，自成立至今僅兩年多的時間已先後在香港完成兩間中型酒店的室內外裝修工程，以及一間新型的廿七層辦公大樓的室內裝修工程，信譽可靠。

豐收牌桂花陳酒
蜚聲國際，屢獲金獎

1985年獲法國美食和旅遊委員會頒發金質桂冠獎，西班牙馬德里第四屆國際酒類、飲料評比會上獲質量金獎。
1986年獲法國巴黎第十二屆國際食品展國際金牌獎。

代理處：五豐行
經銷處：中國酒業貿易有限公司

中旅集團新廈落成誌慶
裕林貨倉凍房有限公司致意
地址：新界下葵涌葵樂街二至廿八號裕林工業中心C座
電話：〇—二八八八〇一（六線）

中旅集團新廈落成誌慶
宇惠有限公司致意
地址：香港干諾道中200號信德中心3205室
電話：5-476063

中旅集團新廈落成誌慶
華成國產錶行有限公司致意
地址：香港中環砵甸乍街37-43號嘉寶商業大廈三樓
電話：5-449559

中旅集團新廈落成誌慶
何耀棣致意
地址：香港中環康樂大廈四樓
電話：5-263336

中旅集團新廈落成誌慶
建義利有限公司
田益民
致意
地址：香港灣仔高士打道173號天廚商業大廈10樓
電話：5-751722

With the Compliments of
Kristian Jebsens Limited
Add: 2309–12 Sincere Building, 173 Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-434777

中旅集團新廈落成誌慶
正大集團致意
地址：香港夏愨道16號遠東金融中心21／F
電話：五—二〇一六〇一

中旅集團新廈落成誌慶
僑裕有限公司致意
地址：香港北角渣華街29—31號渣華大樓2字樓A座
電話：五—六六一〇一八

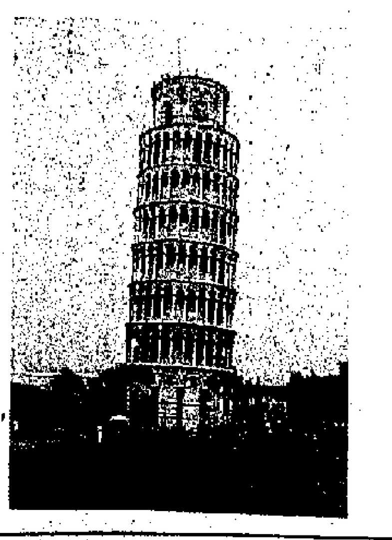
中旅集團新廈落成誌慶
安力貿易有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道469號新光商業大廈1401-A
電話：3-7808319

中旅集團新廈落成誌慶
遠洋輪船有限公司敬賀
地址：香港干諾道西167號10-13樓
電話：5-8599111
電報掛號："TRAMPSHIP"
電傳：73462 TRAMP HX
電話：5-8599111　圖文傳真：5-408393

中旅集團新廈落成誌慶
佳成染料有限公司致意
地址：九龍尖沙咀星光行501室
電話：3-695556

KOFA 志美（吳氏）有限公司
香港中環先施大廈1501-3室
電話：5-450396
RM 1501-3 SINCERE BUILDING
173 DES VOEUX RD C. H.K.
FAX NO. [illegible]

特刊⑧



日本第一名廠
LS·LSL
UHF LS14 LS20 LS30 LSL14 LSL20 LSL30
超級電視放大器
JB/WB 28TG 28TGS 30TG 38TG 42TG
訊號選擇器
SW7
分岐器
1分岐器 1DC10
2分岐器 2DC10
4分岐器 4DC10
總代理 新世紀電業公
中環總社：香港干諾道

香港中旅集團大廈落成誌慶 特刊⑩

中旅貨運有限公司業務發展快

海陸空運輸一片繁忙

汽車貨運比去年增三倍多海運增七成六

中旅貨運有限公司辦理中國全國各地經鐵路運港貨物的接轉工作，有五十多年經營海、陸、空進出口運輸業務的經驗，目前是中旅集團組成的重要支柱之一，擁有員工五百餘人，屬下駁艇總重噸約五千餘噸，吊重能力三十噸，有八十多輛大型貨車，分別在紅磡火車站、羅湖火車站、文錦渡、沙田、旺角設有裝卸點。

該公司所承辦的……效率大為提高，並且……

……協記貨倉採用機械化設備操作……提供廿四小時保安措施。面對貨倉業經營競爭激烈情況，協記貨倉近年來加强服務，提供短至一星期的短期存倉，並替客戶提供裝拆貨箱業務。目前，貨倉存儲經常飽滿，流轉量甚大。

……司 三羊牌 3 RAMS
……及硬膠工業用漆油，天……產品，免費較色，送……製，出品精良，歡迎試……
……話：3-2815728 3-2815762
……工程公司
……材料行
……銷△
……石粉、海沙、黃花沙、……磚、及各種花式英坭沙……鋼鐵、高拉力鐵、及……鐵、石棉瓦。
……租賃及送貨港九新界一律歡迎。
……村94-95號地下
……-9SB
……92 3-2812176 3-2813438

……成誌慶
……司致意

……團新厦落成誌慶
……有限公司致意
……置地廣場公爵大厦3008-9室
……5-265002

中旅集團新厦落成誌慶

三和銀行致意

中旅集團新厦落成誌慶

中旅集團大厦總承建商

協興建築有限公司
Hip Hing Construction Co., Ltd.

致意

NEW WORLD TOWER 29/F.,
16–18 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 5-259251-9, 5-226171-3 TELEX: 76610 HHVHK HX
香港皇后大道中新世界大厦二十九樓

祝賀
中旅集團大厦落成

中國保險集團

中國保險公司香港分公司
太平保險公司香港分公司
香港民安保險有限公司
中國人壽保險公司香港分公司
中國再保險（香港）有限公司
中國保險公司澳門分公司
中國保聯投資有限公司

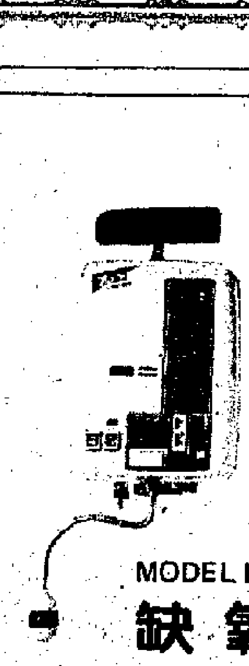
同敬賀

祝賀
中旅集團大厦落成

中銀集團

中國銀行香港分行
廣東省銀行香港分行
金城銀行香港分行
鹽業銀行香港分行
集友銀行
交通銀行香港分行
新華銀行香港分行
國華商業銀行香港分行
寶生銀行
中國建設財務公司
南洋商業銀行
中南銀行香港分行
浙江興業銀行香港分行
華僑商業銀行
中國銀行澳門分行

同敬賀



中旅集團新厦落成致慶

大展鴻圖

MODEL LY510S
缺氧前
自動熄火
安全型

日本首創、中外馳名
多田牌
安全熱水器

港澳及中國總代理：聯邦爐具貿易有限公司
THE UNION GAS APPLIANCE TRADING LTD.
AUTHORIZD DISTRIBUTOR IN HONG KONG, MACAU & CHINA.
997, KING'S ROAD, G/F & 1/F, HONG KONG.
TELS: 5-622115, 5-622116 CABLE: UNIONGASCO
TELEX NO.: 76878 UGASL HX FAX: 852-5-661169

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港中旅集團大廈落成誌慶　特刊⑪

中旅貨運有限公司業務發展快
海陸空運輸一片繁忙
汽車貨運比去年增三倍多海運增七成六

中旅貨運有限公司辦理中國全國各地經鐵路運港貨物的接轉工作，有五十多年經營海、陸、空進出口運輸業務的經驗，目前是中旅集團組成的重要支柱之一，擁有員工五百餘人，屬下駁艇總重噸約五千餘噸，吊重能力三十噸，有八十多輛大型貨車，分別在紅磡火車站、羅湖火車站、文錦渡、沙田、旺角設有裝卸點。

該公司所承辦的貨物。主要是內地運港或經港轉口至世界各地的糧油食品、紡織品、土畜產品、輕工及機械設備等。據該公司負責人向記者表示，自去年二月中旅成立集團公司後，貨運公司的業務在集團領導下業務有較大的發展，海、陸、空運輸一片繁忙，在來貨方面，增加最快的是汽車貨運，二月與去年同期比較，上升達百分之三百七十二，鐵路貨運上升達百分之三十八，航空貨運上升達百分之十七。海運出口二月與去年同期比較，上升達百分之七十六。鐵路出口亦增加了百分之三十三。

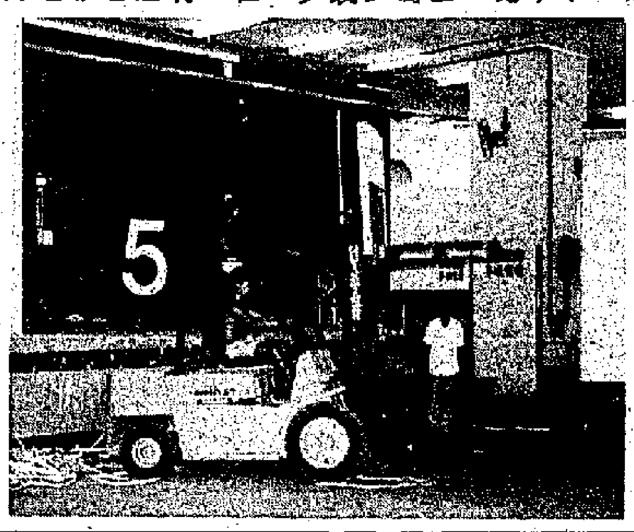
該負責人解釋，陸路汽車來貨運輸業務急劇上升的原因是內地外貿出口貨物持續增加，而香港貨運場地裝卸能力已近飽和，因此內地的出口貨有相當部分要在深圳北站卸貨，由中旅派車將運貨來香港，形成汽車陸路運輸任務吃重。

目前，內地鐵路貨運直達香港的貨卡，每日平均達二百五十個，其中鮮活商品貨卡約佔七十多個，其餘是各種雜貨出口貨物卡，中旅貨運公司為配合業務的需要和提高貨運服務質量，已在各項業務上進行電腦化，不但工作效率大為提高，並且加快了與客戶業務的聯繫。

在利用內地貨卡回程載貨業務上，今年二月與去年同期比較亦增加了三成多。該負責人表示利用空卡回程載貨業務最高紀錄曾達一百二十多個卡。目前，每日裝回空車平均約六十多個。

他表示空卡回程載貨有直達目的地，直接交給貨主的便利、好處，但空卡的選用較嚴格，且受到運港貨物的影響，除非港段鐵路的卸貨場地增加，否則，空卡的利用將受到一定的限制。

在未來的歲月中，該公司將着重內部管理，積極從事人才培訓，加強與內地、港澳地區和外地客戶的聯繫等工作，使公司更好地為我國進出口貿易服務。



協記貨倉採用機械化設備操作

本港自置倉位最多之一公司
中旅協記貨倉電腦操作
提供短期存倉及代客裝拆貨箱服務

由一九八六年元月一日起，原香港中國旅行社全資的協記貨倉有限公司，改名為香港中旅協記貨倉有限公司，為香港中旅（集團）公司的附屬機構之一。在新的公司名稱下，協記貨倉以其一貫的周到服務，繼續竭誠為本港工商界人士服務。

中旅協記貨倉有限公司目前擁有自置物業第一、二、三倉及租貨的第五倉，佔地面積達八十七萬平方呎，成為本港擁有最多自置貨倉的公司之一。

該公司之貨倉，分別座落香港西環及九龍紅磡市中心。斥資自建之第一倉及第二倉，已於一九八二年及一九八四年先後建成啓業。新建之第三倉亦於去年中落成，並於同年七月投入服務。

第一、二、三倉，毗鄰紅磡火車站，靠近海底隧道，來往港九交通方便，為本銷、轉口貨物貯存的理想地方。

貨倉裝卸貨物場地寬敞，備有貨車、貨櫃位數十個，可同時起卸貨物，更備有各類鏟車三十部、拖車百餘部，貨物進出倉機械化操作，快捷妥當。貨倉內裝備自動消防（F．O．C）系統，安全可靠。

在業務範圍上，中旅協記貨倉經營普通乾貨，不設凍庫和危險品儲存，並領取港府批准存儲食米的牌照，較大宗存儲商品以紡織、食品、工藝品為主，現每天可處理貨物二千立方米，基本上實施裝卸機械化，每座貨倉地下闢為卸貨場，做到交收快捷、存貨安全、收費合理。

一九八二年起，中旅協記貨倉採用電腦系統處理服務及貨物進出紀錄，為方便提貨，客戶可直接到倉辦理提貨手續。並提供廿四小時保安措施。面對貨倉業經營競爭激烈情況，協記貨倉近年來加強服務，提供短至一星期的短期存倉，並替客戶提供裝拆貨箱業務。目前，貨倉存儲經常飽滿，流轉量甚大。

中旅貨運有限公司
經營多種貨運業務

香港中旅貨運有限公司經營內地和國際的陸、海、空貨物運輸業務，包括：鐵路、公路出入口，陸海、海海、陸空、海空轉口聯運、遊船接駁、貨櫃裝卸、本埠運送、快件貨運等。辦理香港至內地的回程火車運輸業務，廣東境內汽車直運運輸，為內地經營的來料加工材料等提供快件運輸服務。

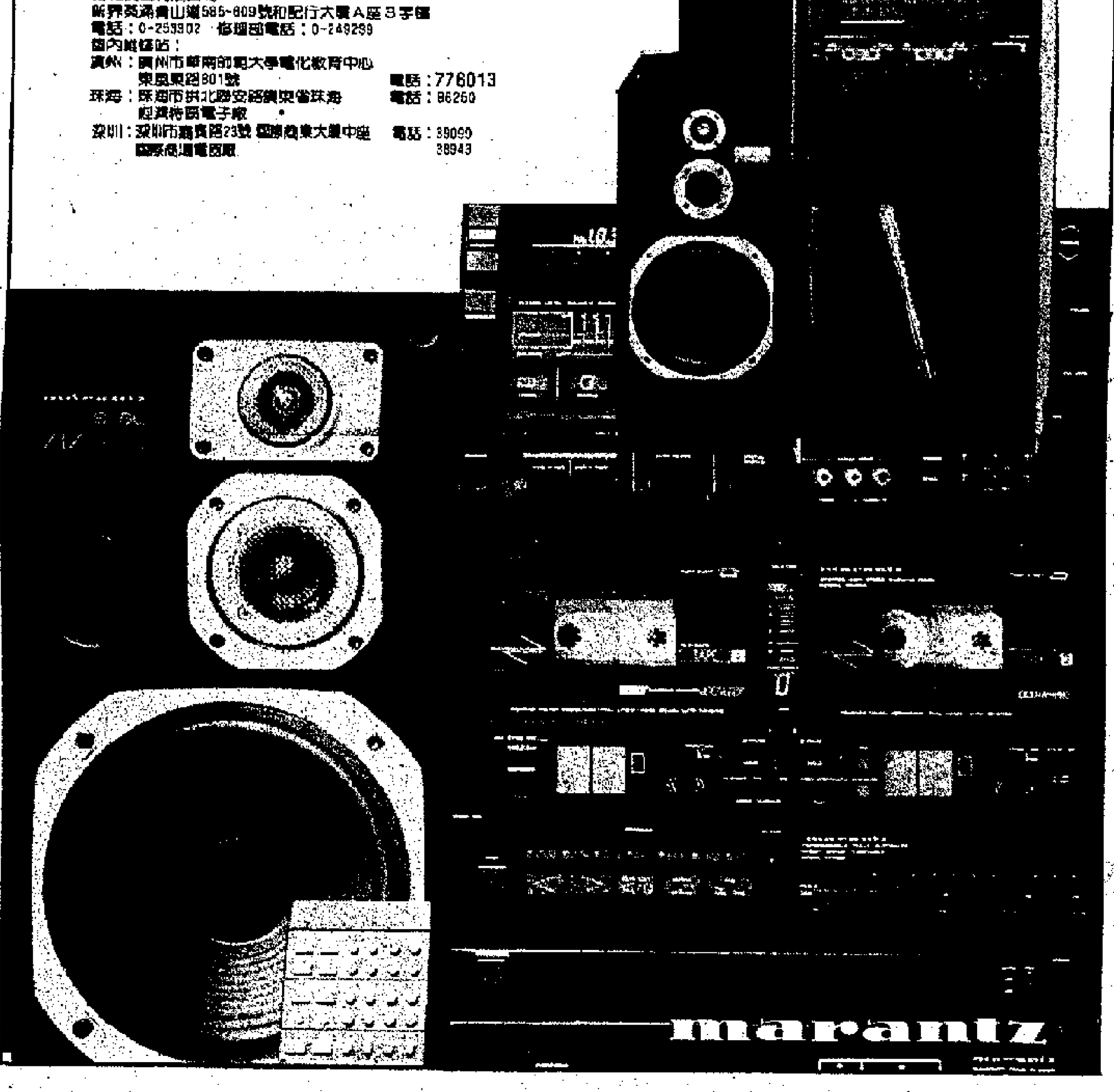
位於紅磡的中旅協記貨倉三大倉之一

馬蘭士 最佳音色 永恆價值

馬蘭士音色 超凡脫俗
設計先進 價值永恆

馬蘭士高級音響套裝組合，自推出以來，深受樂迷歡迎。
最新款馬蘭士P-22W雙卡式套裝
組合，包括總輸出功率高達112瓦(p－p)的
PM-151合併式擴音機、自動選台的ST-151
數字式調諧器、正面入帶SD-155雙卡式錄音座、
半自動帶動唱盤TT-151、三路分音
揚聲器LS-260及精美座地機柜RM-260。
最新款馬蘭士套裝組合，包括P-22，
P-33Ⅱ，G-22及R-22四款。最新款馬蘭士迷你組合
包括N-22，N-22W，N-33R，N-66，N-88
及N-99共六款。式式俱備，必有一款合你心意。

總代理：
福和實業有限公司
新界荃灣青山道585-609號和記行大厦A座8字樓
電話：0-253302　修理部電話：0-249299
國內維修站：
廣州：廣州市華南師範大學電化教育中心 東風東路801號　電話：776013
珠海：珠海市拱北路安路廣東省珠海經濟特區電子廠　電話：86260
深圳：深圳市嘉賓路23號 國際商業大廈中座 國際商場電器廠　電話：39099 38943



恭賀

中旅集團新厦
落成

CSL
香港電話公司之附屬機構
為你擴展通訊世界

中旅集團新厦落成誌慶

泉州金泉酒店
泉州市旅遊局
先鋒集團
先鋒旅運有限公司
同敬賀

香港聯絡電話：5-453769

萬利公司　三羊牌 3 RAMS

本公司專業出產ＰＶＣ軟膠及硬膠工業用漆油，天拿水，亞加甸光油及其他附屬產品，免費較色，送貨快捷，以高科技化配方鍊製，出品精良，歡迎試用比較。

九龍西貢菠蘿輋新安村94-95號地下　電話：3-2815728　3-2815762

成豐建築工程公司
成豐建築材料行

△本號經銷△
水泥、白灰、砂灰、石屎、石粉、海沙、黃花沙、沙磚、紅磚、大階磚、隔熱磚、及各種花式英坭沙製品、夾板、木材零沽批發、鋼鐵、高拉力鐵、及各國五金建築材料、星、坑鐵、石棉瓦。

備有：
鏟坭機、及由兩噸至24噸大小貨車吊車租賃及送貨港九新界一律歡迎。

舖址：九龍西貢菠蘿輋新安村94-95號地下
貨倉：西貢212約地段8SB-9SB
電話：3-2811396　3-2816292　3-2812176　3-2813438

中旅集團新厦落成誌慶

南聯實業有限公司敬賀

地址：香港皇后大道中37號余道生行11樓
電話：五－八一〇〇六六八

中旅集團新厦落成誌慶

裕華國產百貨有限公司
余國春 致意

中旅集團新厦落成誌慶

星長表
CITIZEN
新達貿易有限公司致意

中旅集團新厦落成誌慶

中國鐵路服務(香港)有限公司致意

地址：九龍漆咸道南41號
電話：3-7217333

中旅集團新厦落成誌慶

華僑表行有限公司致意

地址：九龍紅磡蕪湖街凱旋工商中心第三期5樓N座
電話：3-342337-9

中旅集團新厦落成誌慶

幸福企業集團有限公司致意

地址：香港中環太子大厦1601室
電話：5-241111

中旅集團新厦落成誌慶

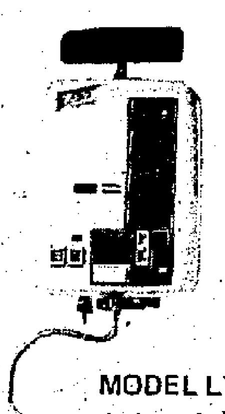
香港立森有限公司致意

地址：香港中環置地廣場公爵大厦3008-9室
電話：5-224141　5-265002

特刊⑩

中旅

中國保聯投資有限公司



缺氧
自動
安全
日本首
安全

大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零二號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一—七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

萃拔類出 海鷗 極造峯登
海鷗表
中國第一名表
SG-33Y
行銷世界二十多個國家，準確耐用。中外一致譽為：「中國第一名表」、「中國計時之寶」。
總經銷：華成國產表行有限公司
電話：5-449559
電傳：61969 HWUA HX

麥理浩談訪閩目的

昨離福州南下泉州厦門

表示要為西敏寺銀行探討合作 願向閩提供五至七年中期貸款

【香港中國通訊社十五日電】福州消息：前香港總督麥理浩勳爵偕夫人日前抵……訪問，在這方面有所建樹。福建省有關部門的官員在這方面與麥……接向國外融資的大型建設項目。他說，如果有條件，西敏寺銀行願意為福建省提供……

……選擇
全園齊家
●居住環境寧靜舒適，生活倍感和諧。
●純住宅設計，無商場混雜其間，確保文娛室及廣大停車場等供住戶使用。
由專家精心設計，另有巨型游泳池，兒童嬉水池，網球場，羽毛球場，乒乓球場，平台花園逾五萬方呎，園藝及兒童遊樂場均……
●輕鐵站近在咫呎，通車後往返各區更便捷。
示範單位歡迎參觀 免費專車接送
週六及週日 上午九時至下午五時
荃灣地鐵總站凱旋酒店（鄰近泊車處）

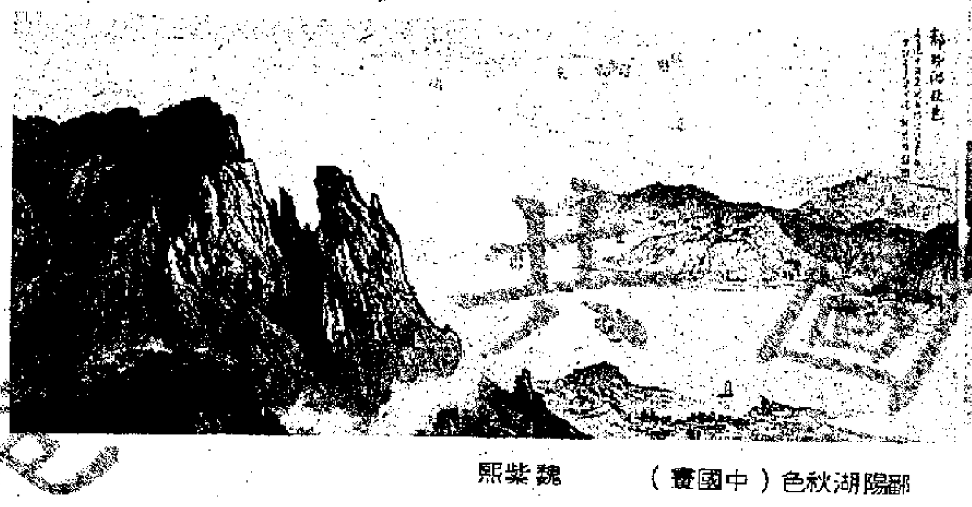
香港中旅集團大厦落成誌慶

特刊⑫

奔騰萬里 大展宏圖（中國畫） 黃胄

少女與鹿（中國畫） 程十髮

黃山晴雲圖（中國畫） 宋文治



鄱陽湖秋色（中國畫） 魏紫熙

寒竹幽禽（中國畫） 韓天衡

有朋自遠方來 不亦悅乎（中國畫） 黃永玉

JVC
中旅集團新厦落成誌慶
信興星牌電業有限公司致意
地址：九龍半島中心九〇九室
電話：三—七二二〇三二〇

中旅集團新厦落成誌慶
葵中貨倉有限公司致意
地址：新界葵涌貨櫃碼頭路45號七—九、十五樓
電話：〇—二四〇四一六、〇—二二九二九五

中旅集團新厦落成誌慶
開利(香港)有限公司
致意
新界沙田大圍成全路1-7號2樓
電話：0-6945333
世界第一冷凍科技 Carrier

香港中旅集團大厦落成誌慶
基業永固
民安東芝有限公司敬賀

中旅集團新厦落成誌慶
合益貨運公司
合益貨倉有限公司同致意
合益貨櫃拖運公司
地址：香港干諾道西144-151號成基商業中心12樓1202室
電話：5-479880 5-481065 5-479979 5-480794
貨倉地址：葵涌葵喜街18-24號樂基貨倉大厦1-9樓
電話：0-212555 0-212599

HONG KONG PUBLIC LIBRARY